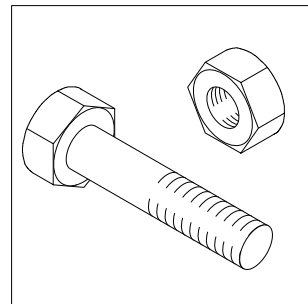


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

Lista de piezas de recambio



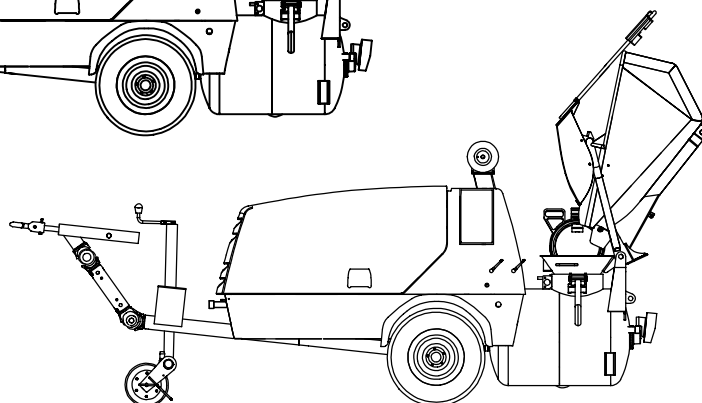
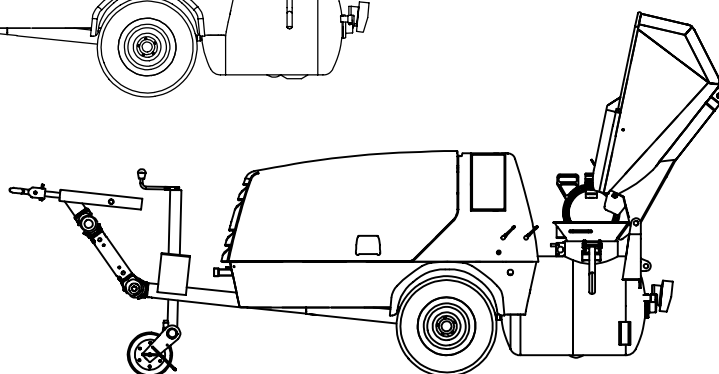
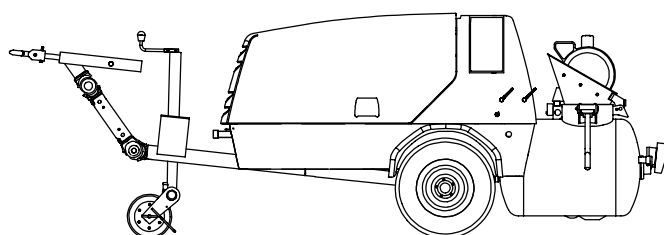
Druckluftförderer

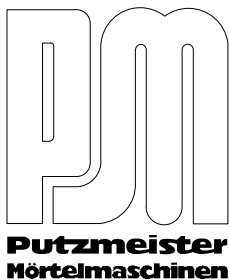
M 740 D/DB/DBS

Art. Nr.

111483010/020/030

Masch.-Nr.

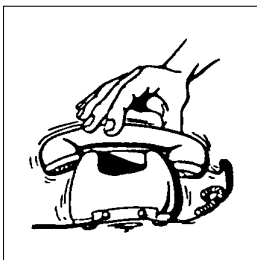




Putzmeister
Mörtelmaschinen
 GmbH
 Max-Eyth-Str. 10
 D-72631 Aichtal

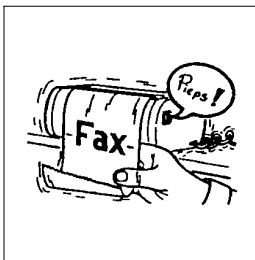


Postfach 2152
D-72629 Aichtal

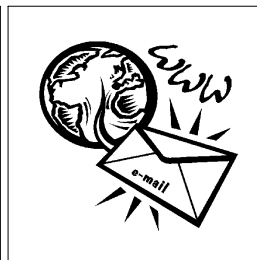


07127 / 599-0

Hotline:
(07127) 599-699

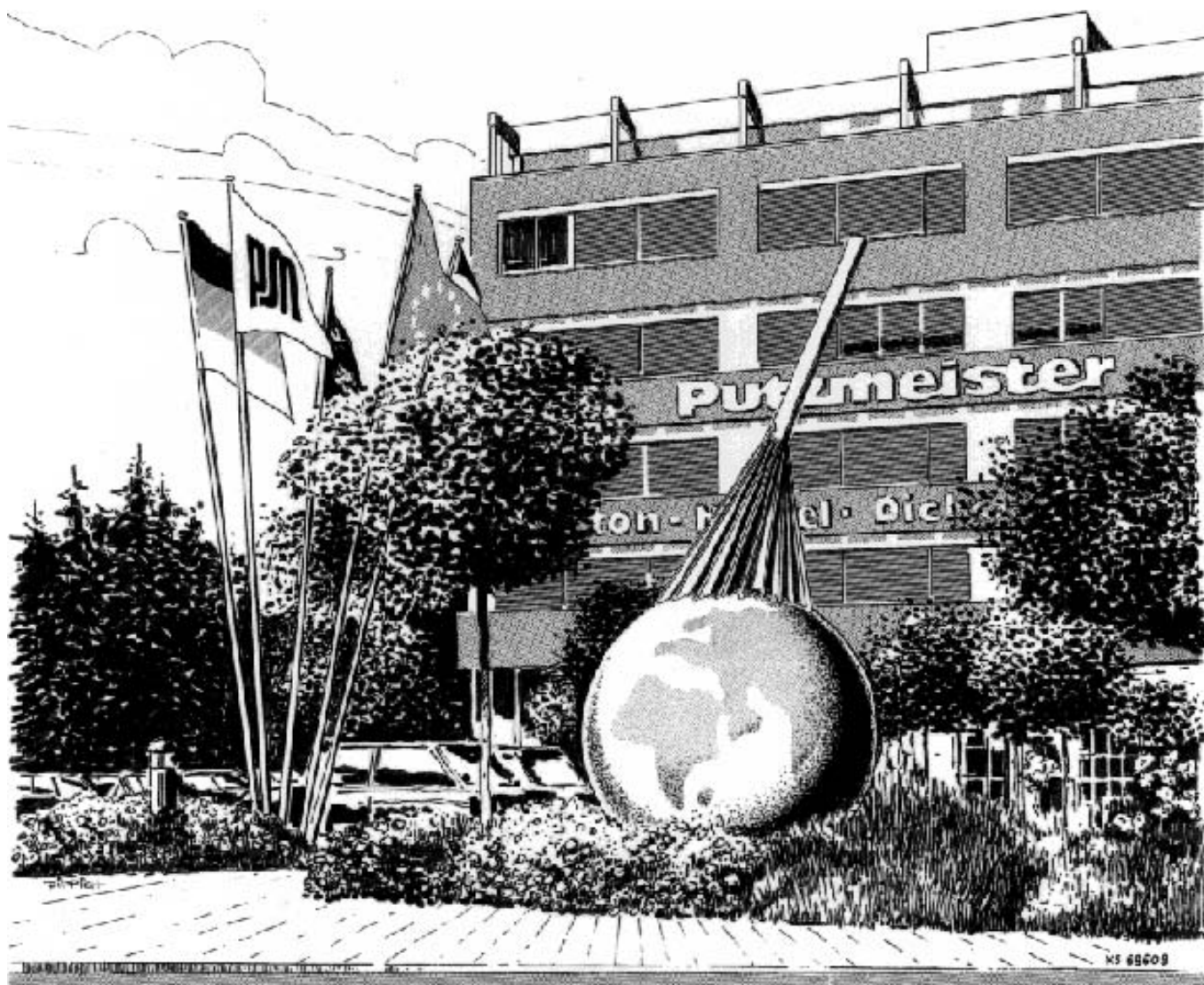


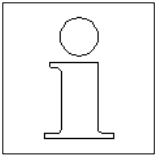
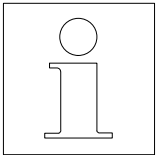
07127 / 599 743



Internet:
www.putzmeister.de

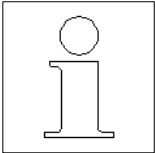
e-mail:
pmm@pmw.de





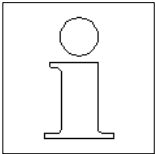
Deutsch

1	Zur Ersatzteilliste	
1.1	Vorwort	1
1.2	Bestellbedingungen	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes	3
1.4	Zeichen und Symbole	4



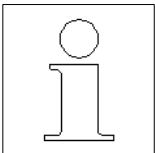
English

1	Guide to the Spare Parts List	
1.1	Preface	5
1.2	Conditions for ordering	6
1.3	Structure of the spare parts sheet	7
1.4	Signs and symbols	8



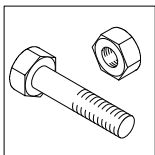
Français

1	Relatif à la liste des pièces de rechange	
1.1	Préface	9
1.2	Conditions de commande	10
1.3	Conception du feuillet PDR	11
1.4	Signes et symboles	12

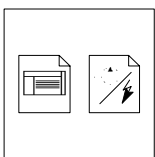


Español

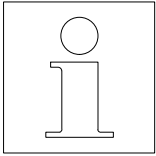
1	Indicaciones para la lista de repuestos	
1.1	Prólogo	13
1.2	Pedidos de repuestos	14
1.3	Composición de la hoja de despiece	15
1.4	Señales y símbolos	16



2	Ersatzteilliste	
	Spare Parts List	
	Liste des pièces de rechange	
	Lista de repuestos	



3	Schaltpläne	
	Connection diagrams	
	Schéma de couplage	
	Diagrama de circuito	



Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

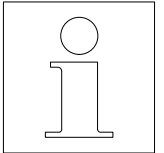
Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind verbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf - auch nicht auszugsweise - ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.



1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Luftpost

Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

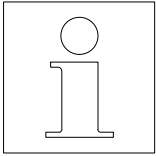
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 **Ersatzteilblatt-Nr. (EBN)** mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit  sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 **Artikel-Nr.**
- 11 **Menge** (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 **Benennung** *Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.*
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)

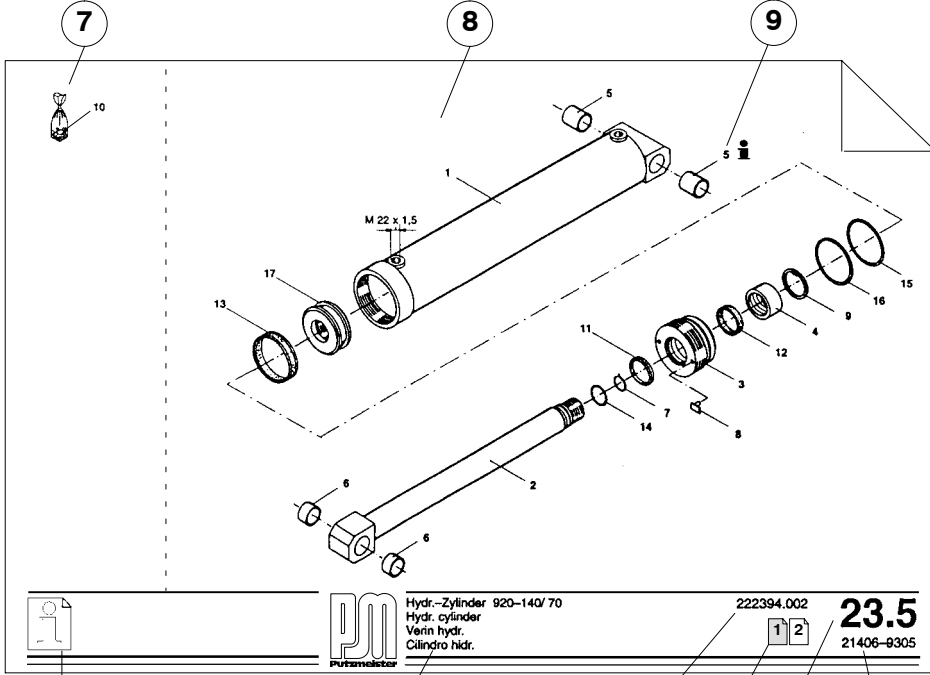
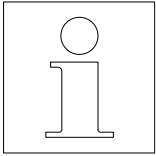


Diagram showing the exploded view of a hydraulic cylinder assembly. The main components are labeled with numbers 1 through 17. The diagram includes a cross-section view of the cylinder tube (1) and a detailed view of the piston rod assembly (2). The assembly includes various seals, rings, and support components.

Deutsch	English	Français	Español
1 Hydr.-Zylinder 920-140/ 70	Hydr. cylinder Cylinder tube	Verrin hydr. Tuyau cyl.	Cilindro hidr. Tubo cil.
2 Zylinderrohr	Piston rod	Tige de piston	Vástago
3 Führung	Guide	Guide	Guía
4 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
5 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
6 Buchse	Bush	Douille	Casquillo
7 Springring	Snap ring	Arceau de sécurité	Anillo retención
8 Sicherungsblech	Safety plate	Toile de sécurité	Chapa de seguridad
9 Sicherungsring	Circlip	Circlip	Anillo seguridad
10 Dichtsatz	Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas
11 Abstreifring	Wiper ring	Racleur	Anillo rascador
12 Stangendichtung	Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago
13 Kolbendichtung	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo
14 O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torco
15 O-Ring	O-ring	Joint torique	Anillo torco
16 Stützring	Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo
17 Kolben	Piston	Piston	Embolo

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verrin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

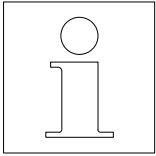


Zur Ersatzteilliste

1.1 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionszahlen mit i sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2)
	Ohne Abbildung		
	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch - Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



English

1 Guide to the Spare Parts List

1.1 Preface

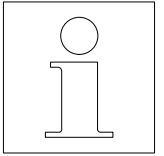
The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.



1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address



Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

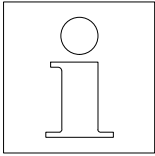
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



Guide to the Spare Parts List



1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with **i** are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)

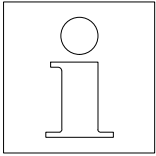
Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro híd.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro híd.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago	
4	225485002	1	Führung		Guide	Guidege	Guía	
5	225486005	1	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
6	066105004	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
7	043692005	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		Snap ring	Arreus de securite	Anillo retencion	
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	Tôle de securite	Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	Circlip	Circlip	Anillo seguridad	
11	223988000	1	Dichtsatz		Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	
12	043565007	1	Abstreifring		Wiper ring	Racleur	Anillo rascador	
13	065234004	1	Stangendichtung		Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago	
14	041241006	1	Ö-Ring	56x3 DIN3770-NB70	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo	
15	042709000	1	Ö-Ring	130x5 DIN3770-NB70	Ö-ring	Joint torique	Anillo torico	
16	223989009	1	Stützring		Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo	
17	225489008	1	Kolben		Piston	Piston	Embolo	

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro híd.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305



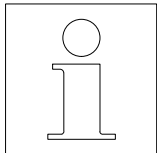
Guide to the Spare Parts List



1.1 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with i are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
	Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange - do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



Français

1 Relatif à la liste des pièces de rechange

1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

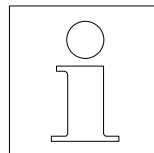
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrailées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion p.e.

Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.



Remarque

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.

Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.

Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

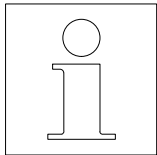
Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



Relatif à la liste des pièces de rechange



1.3 Conception du feuille PDR

Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous - ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous - ensemble
- 4 Numéro du page (p.e. 1/2)
- 5 Sous - ensemble de PDR (EG)
- 6 **Numéro du feuillet PDR** (EBN) avec date d'édition
- 7 Colonne d'informations (voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions (Les chiffres marqués d'un renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 **Référence**
- 11 **Quantité** (Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 **Désignation** Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

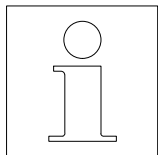
222394.002
1 2
23.5
21406-9305

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago	
4	225485002	1	Führung		Guide	Guidege	Guía	
5	225486005	1	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
6	065105004	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
7	043693005	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		Snap ring	Arreus de securite	Anillo retencion	
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	Tôle de securite	Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Dichsitz	90x3 DIN 472	Circlip	Circlip	Anillo seguridad	
11	223988000	1	Dichsatz		Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	
12	043565007	1	Abstreifring		Wiper ring	Racleur	Anillo rascador	
13	065334004	1	Stangendichtung		Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago	
14	041241006	1	Ö-Ring	56x3 DIN3770-NB70	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo	
15	042709000	1	Ö-Ring	130x5 DIN3770-NB70	Ö-ring	Joint torique	Anillo torico	
16	223989009	1	Stützring		Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo	
17	225489008	1	Kolben		Piston	Piston	Embolo	

EG 3.1 EBN12893

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

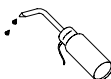
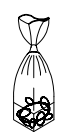
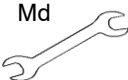
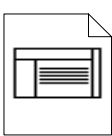
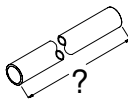
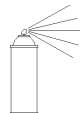
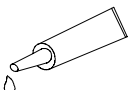
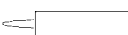


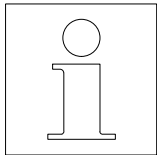
Relatif à la liste des pièces de rechange



1.1 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

1i	Les chiffres marqués d'un i renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
Md 	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



Español

1 Indicaciones para la lista de repuestos

1.1 Prólogo

Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

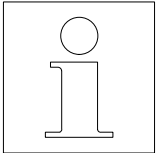
Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido recambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.

© Copyright by 



1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura



Nota

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirección

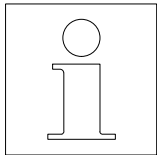
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



Indicaciones para la lista de repuestos



1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Refª del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece n° (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Refª
- 11 Cantidad
(imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción
(el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)

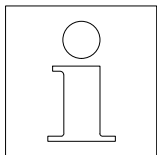
Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro híd.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro híd.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago	
4	225485002	1	Führung		Guide	Guide	Guía	
5	225486005	1	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
6	066105004	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
7	043692005	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
8	225489005	1	Sprengring		Snap ring	Annneau de securite	Anillo retencion	
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	Tôle de securite	Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	Circlip	Circlip	Anillo seguridad	
11	223988000	1	Dichsatz		Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	
12	043565007	1	Abstreifring		Wiper ring	Racleur	Anillo rascador	
13	065234004	1	Stangendichtung		Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago	
14	041241006	1	Ö-Ring	56x3 DIN3770-NB70	Piston seal	Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo	
15	042709000	1	Ö-Ring	130x5 DIN3770-NB70	Ö-ring	Joint torique	Anillo torico	
16	223989009	1	Stützring		Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo	
17	225489008	1	Kolben		Piston	Piston	Embolo	

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro híd.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305



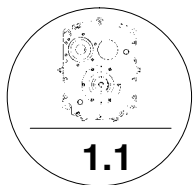
Indicaciones para la lista de repuestos



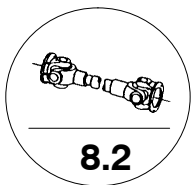
1.1 Señales y símbolos

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

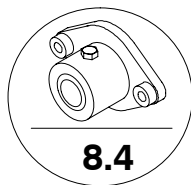
	Nº Posición (= véase información)		Engrase
	Juego de juntas		En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2)
	Sin ilustración		
	Md Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.		
	Indicaciones, véase ficha de máquina		
	Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)		
	Pieza sustituida no volver a utilizar		
	Activador		
	Tipo de pegamento		
	Material de junta		



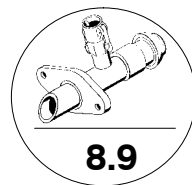
1.1



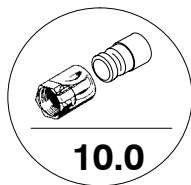
8.2



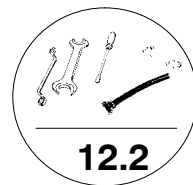
8.4



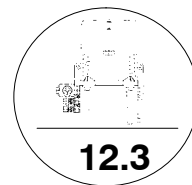
8.9



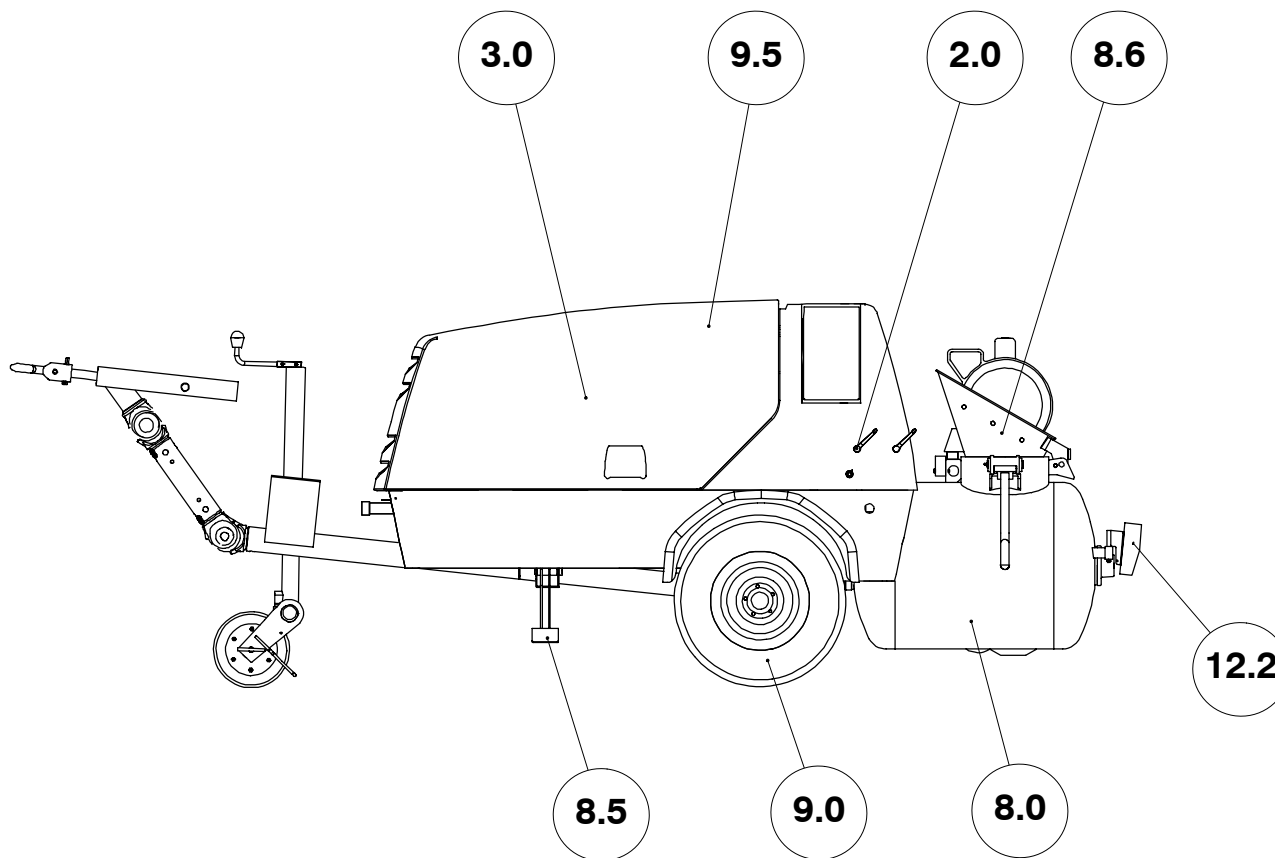
10.0



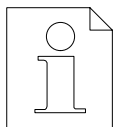
12.2



12.3

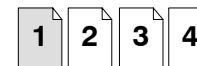


TD: Rösch



Gruppenübersicht M 740 D
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

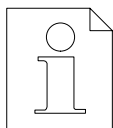
111483010



0.1

41438-0606

2.0	41414-0312	415820	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
2.1	40991-0312	213715001	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
3.0	41585-0606	456523	Kompressoraggregat	Compressor unit	Unité compresseur	Grupo de compresor
3.0	41637-0606	465402	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
3.0	41453-0312	422272	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
3.0	41457-0312	422385	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
3.0	41459-0312	422523	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas électr. + acces.
3.0	41463-0312	422526	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
3.0	41465-0312	422593	Motor	Engine	Moteur	Motor
5.0	41466-0312	422583	Auspuff	Exhaust	Echappement	Escape
3.0	41467-0312	422595	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
3.0	41590-0502	456527	Rahmen	Frame	Cadre	Bastidor
3.0	41469-0312	422594	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
3.0	41470-0312	422586	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
3.0	41471-0312	422588	Antrieb	Drive	Entraînement	Accionamiento
3.0	41472-0312	422580	Druckleitung	Pressure line	Conduit de pression	Tubería forzada
3.0	41473-0312	422587	Kraftstoffleitung	Fuel line	Conduite de carburant	Tubería de carburante
3.0	41474-0410	422592	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.0	41475-0312	422589	Luftansauganlage Motor	Air intake unit engine	Aspiration d'air moteur	Aspiración de aire motor
3.0	41476-0312	422590	Luftansauganlage Kompress	Air intake unit compress.	Aspiration d'air compres.	Aspiración de aire compr.
3.0	41477-0312	422585	Ventilblock	Valve block	Bloc de soupapes	Bloque de válvulas
3.0	41557-0312	431102	Servicepaket	Service package	Maintenance	Pack servicio
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
8.0	41420-0410	418453	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	40839-0410	209124004	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.0	41572-0410	450813	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.1	40840-0410	209123005	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.2	40618-0312	205523007	Einbausatz Mischerwelle	Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
8.2	41410-0312	415426	Kardantrieb	Cardan drive	Transmission à cardan	Accionam. árbol de cardan
8.3	41549-0312	432624	Verschluss	Closure	Fermeture	Cierre
8.4	40761-0312	202272005	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	40762-0312	208272009	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	40971-0312	212221004	Kupplungsbetätigung	Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento embrague
8.6	40936-0312	212876006	Fülltrichter	Hopper	Trémie	Tolva



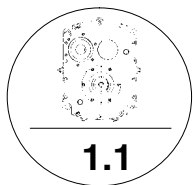
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

M 740 D

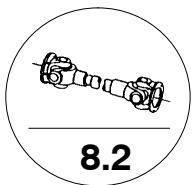
111483010



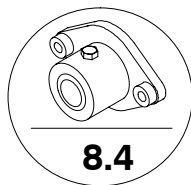
0.1
41438-0606



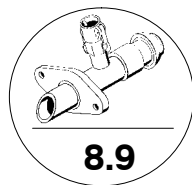
1.1



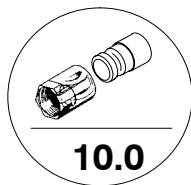
8.2



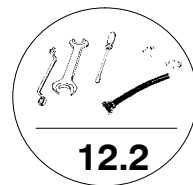
8.4



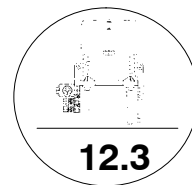
8.9



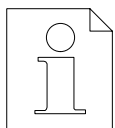
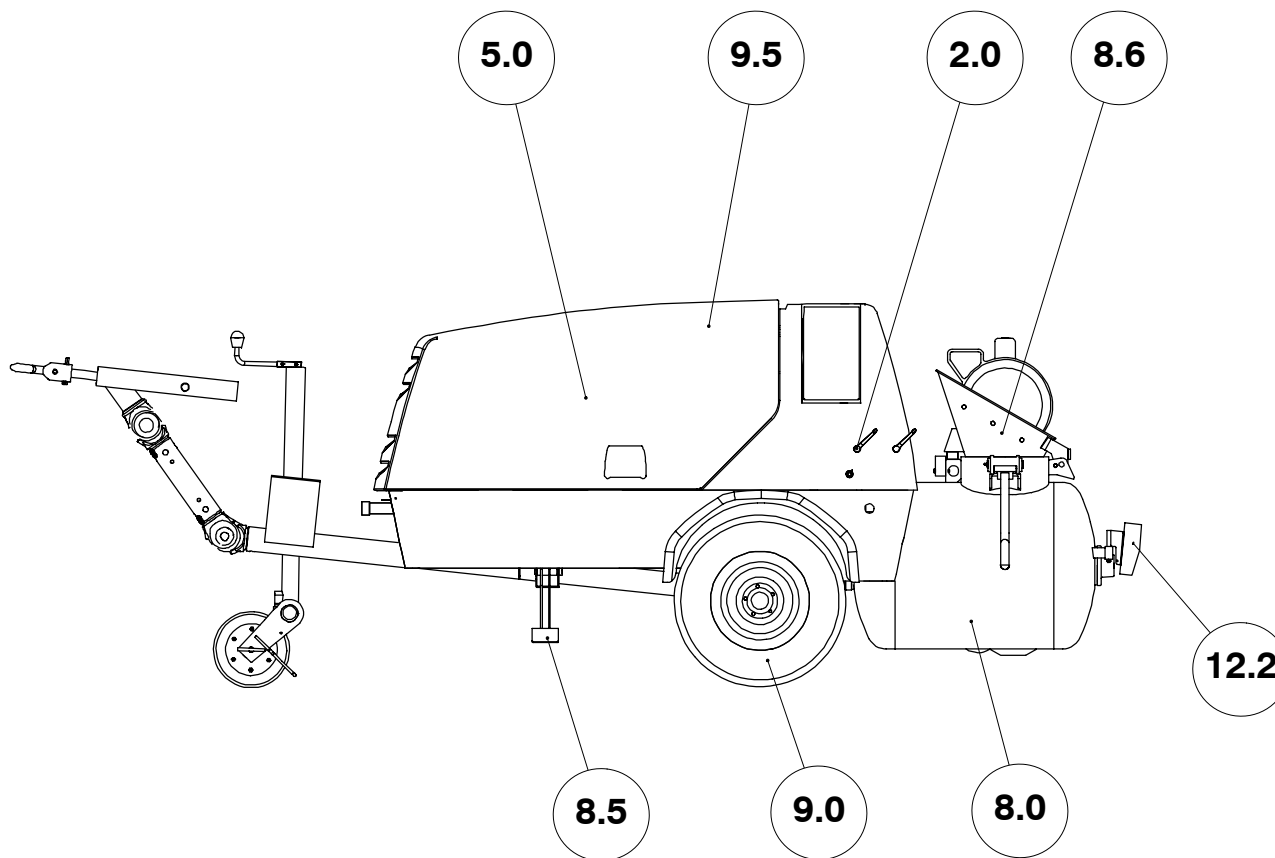
10.0



12.2

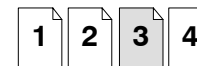


12.3



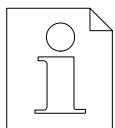
Gruppenübersicht M 740 D
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111483010



0.1
41438-0606

8.9	40851-0312	211625009	Verschleißstutzen	Wear support	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste
9.0	41604-0512	456504	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	41607-0505	443659	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	40869-0606	211499002	Rad kpl.	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.
9.2	41605-0505	460984	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.3	41563-0402	445178	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.3	41606-0505	460983	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
9.5	41434-0509	415757	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	40932-9907	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45104-0005	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.1	41318-0312	072201002	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida
12.2	40648-0312	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.3	40970-0312	213553001	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
12.3	41384-0310	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.

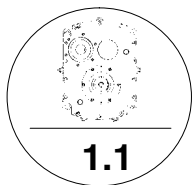


Gruppenübersicht M 740 D
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

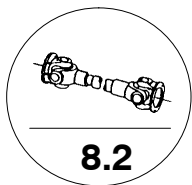
111483010



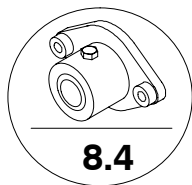
0.1
41438-0606



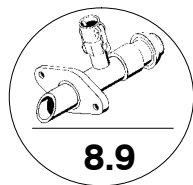
1.1



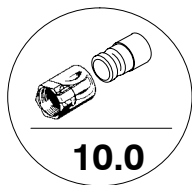
8.2



8.4



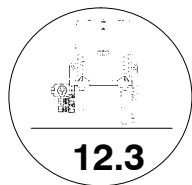
8.9



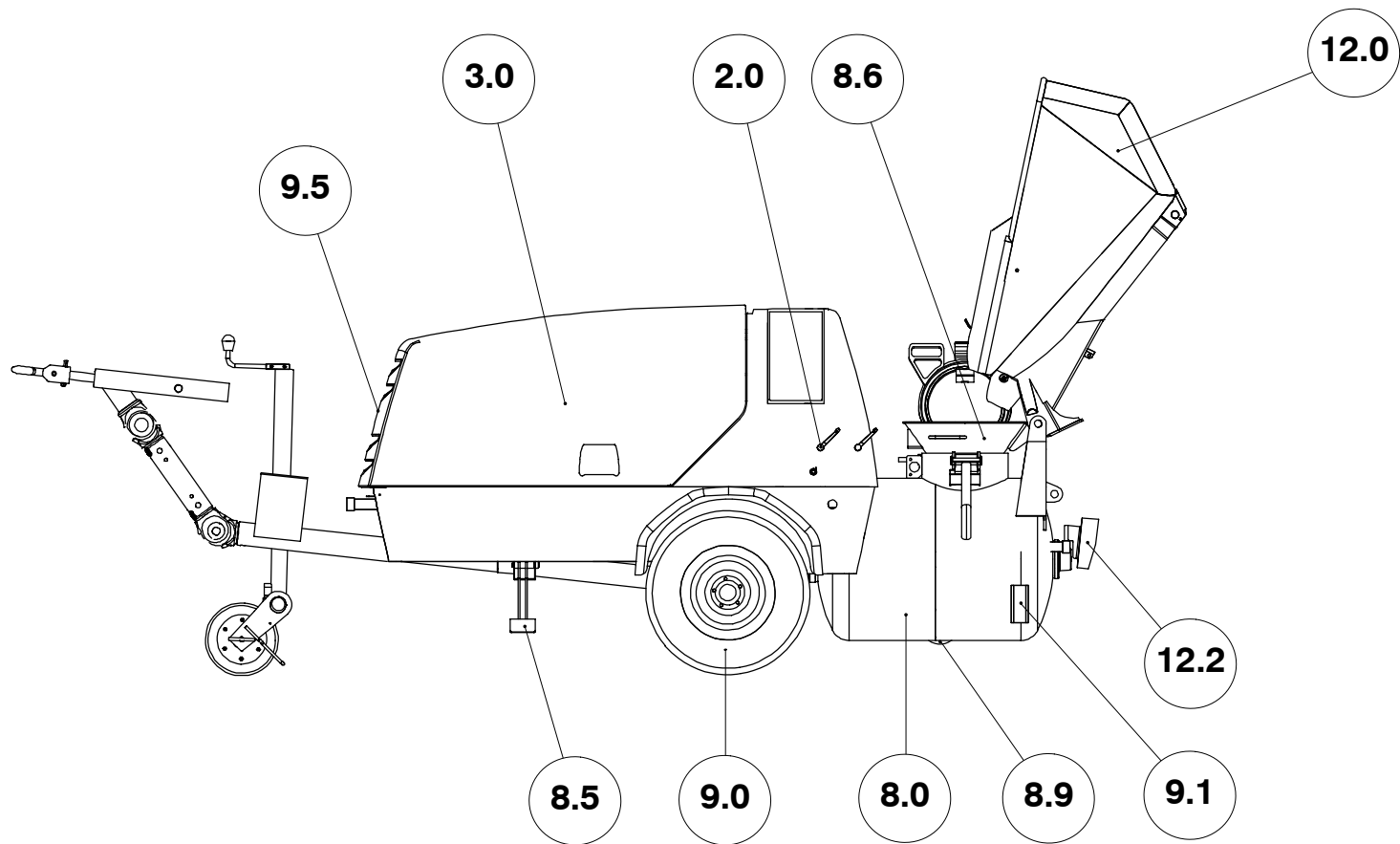
10.0



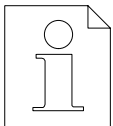
12.2



12.3

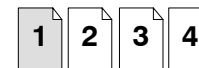


TD: Rösch



Gruppenübersicht M740 DB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

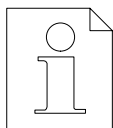
111483020



0.1

41439-0606

2.0	41414-0312	415820	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
2.1	40991-0312	213715001	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
2.3	40719-0312	204847001	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
3.0	41585-0606	456523	Kompressoraggregat	Compressor unit	Unité compresseur	Grupo de compresor
3.0	41637-0606	465402	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
3.0	41453-0312	422272	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
3.0	41457-0312	422385	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
3.0	41459-0312	422523	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas electr. + acces.
3.0	41463-0312	422526	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
3.0	41465-0312	422593	Motor	Engine	Moteur	Motor
5.0	41466-0312	422583	Auspuff	Exhaust	Echappement	Escape
3.0	41467-0312	422595	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
3.0	41590-0502	456527	Rahmen	Frame	Cadre	Bastidor
3.0	41469-0312	422594	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
3.0	41470-0312	422586	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
3.0	41471-0312	422588	Antrieb	Drive	Entraînement	Accionamiento
3.0	41472-0312	422580	Druckleitung	Pressure line	Conduit de pression	Tubería forzada
3.0	41473-0312	422587	Kraftstoffleitung	Fuel line	Conduite de carburant	Tubería de carburante
3.0	41474-0410	422592	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.0	41475-0312	422589	Luftansauganlage Motor	Air intake unit engine	Aspiration d'air moteur	Aspiración de aire motor
3.0	41476-0312	422590	Luftansauganlage Kompress	Air intake unit compress.	Aspiration d'air compres.	Aspiración de aire compr.
3.0	41477-0312	422585	Ventilblock	Valve block	Bloc de soupapes	Bloque de válvulas
3.0	41557-0312	431102	Servicepaket	Service package	Maintenance	Pack servicio
3.4	40874-0312	211878005	Hydr.-Pumpenanbau	Hydr. pump assembly	Annexe de pompe hydr.	Montaje adic. bomba hydr.
3.5	41558-0505	434167	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
4.0	43616-0508	013462004	Hydr.-Anlage Ölbehälter	Hydr. system oil tank	Instal.hyd.réserv.à huile	Instal.hid.depós.d.aceite
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
8.0	41421-0410	418467	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41559-0410	434341	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41573-0410	450883	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.1	40848-0410	210204007	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.2	40618-0312	205523007	Einbausatz Mischerwelle	Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
8.2	41410-0312	415426	Kardanantrieb	Cardan drive	Transmission à cardan	Accionam. árbol de cardan
8.3	41549-0312	432624	Verschluss	Closure	Fermeture	Cierre

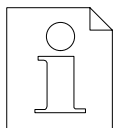
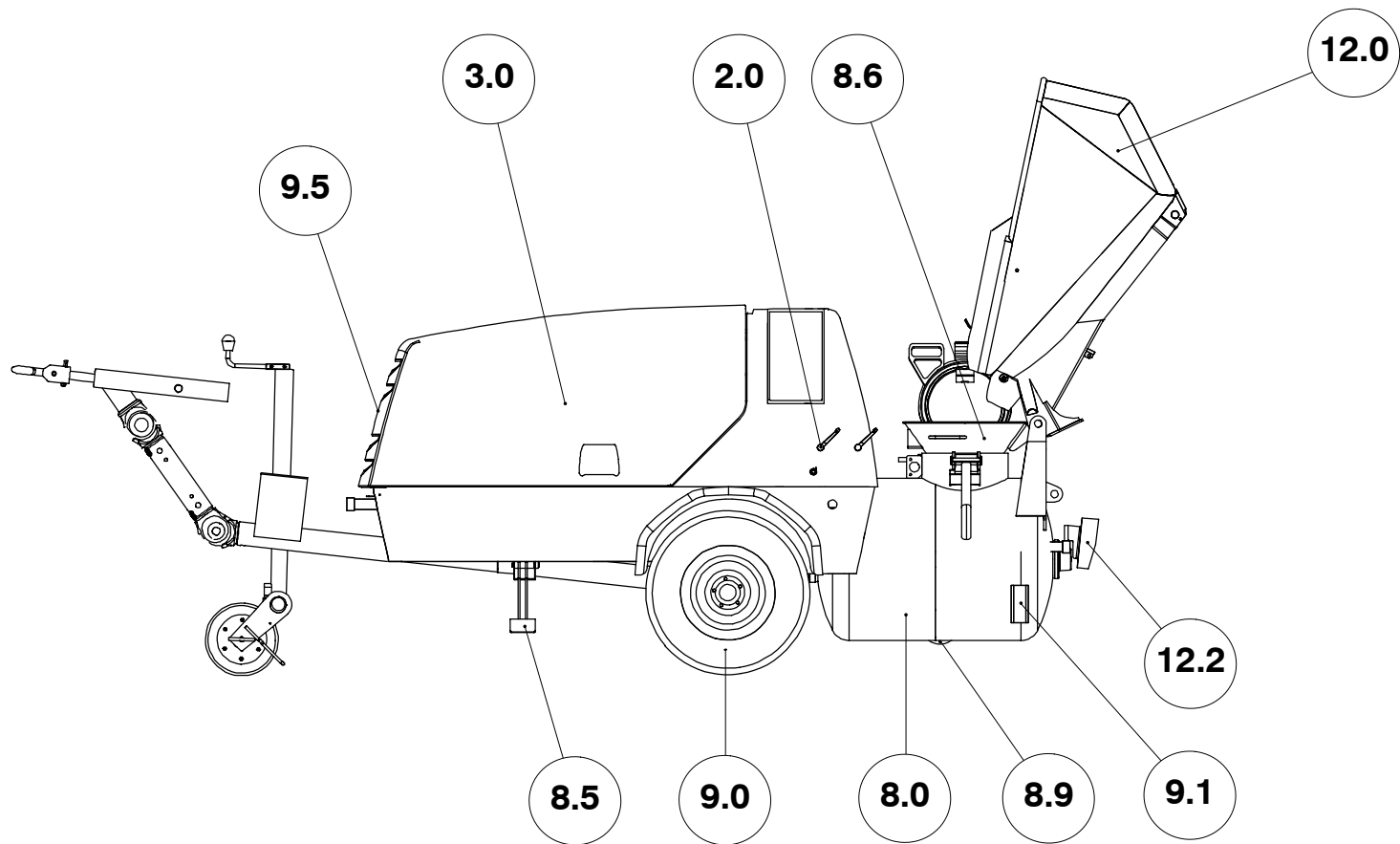
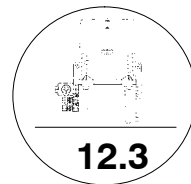
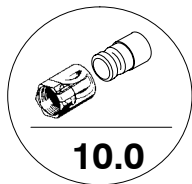
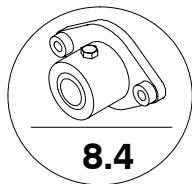
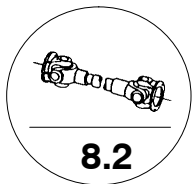
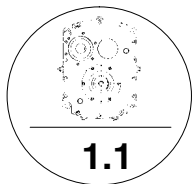


Gruppenübersicht M740 DB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111483020



0.1
41439-0606



Gruppenübersicht M740 DB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

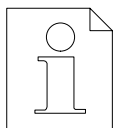
111483020



0.1

41439-0606

8.4	40761-0312	202272005	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	40762-0312	208272009	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	40971-0312	212221004	Kupplungsbetätigung	Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento embrague
8.6	41417-0312	415433	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.9	40851-0312	211625009	Verschleißstutzen	Wear support	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste
9.0	41595-0512	456506	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	41611-0512	454218	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	40869-0312	211499002	Rad	Wheel	Roue	Rueda
9.1	40831-0312	210813003	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
9.2	41615-0512	465066	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.3	41616-0512	465080	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.3	41617-0512	465085	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
9.5	41434-0509	415757	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	40932-9907	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45104-0005	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.1	41318-0312	072201002	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballote de la salida
12.0	41416-0312	415434	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga
12.2	40648-0312	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.3	40970-0312	213553001	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
12.3	41384-0310	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.



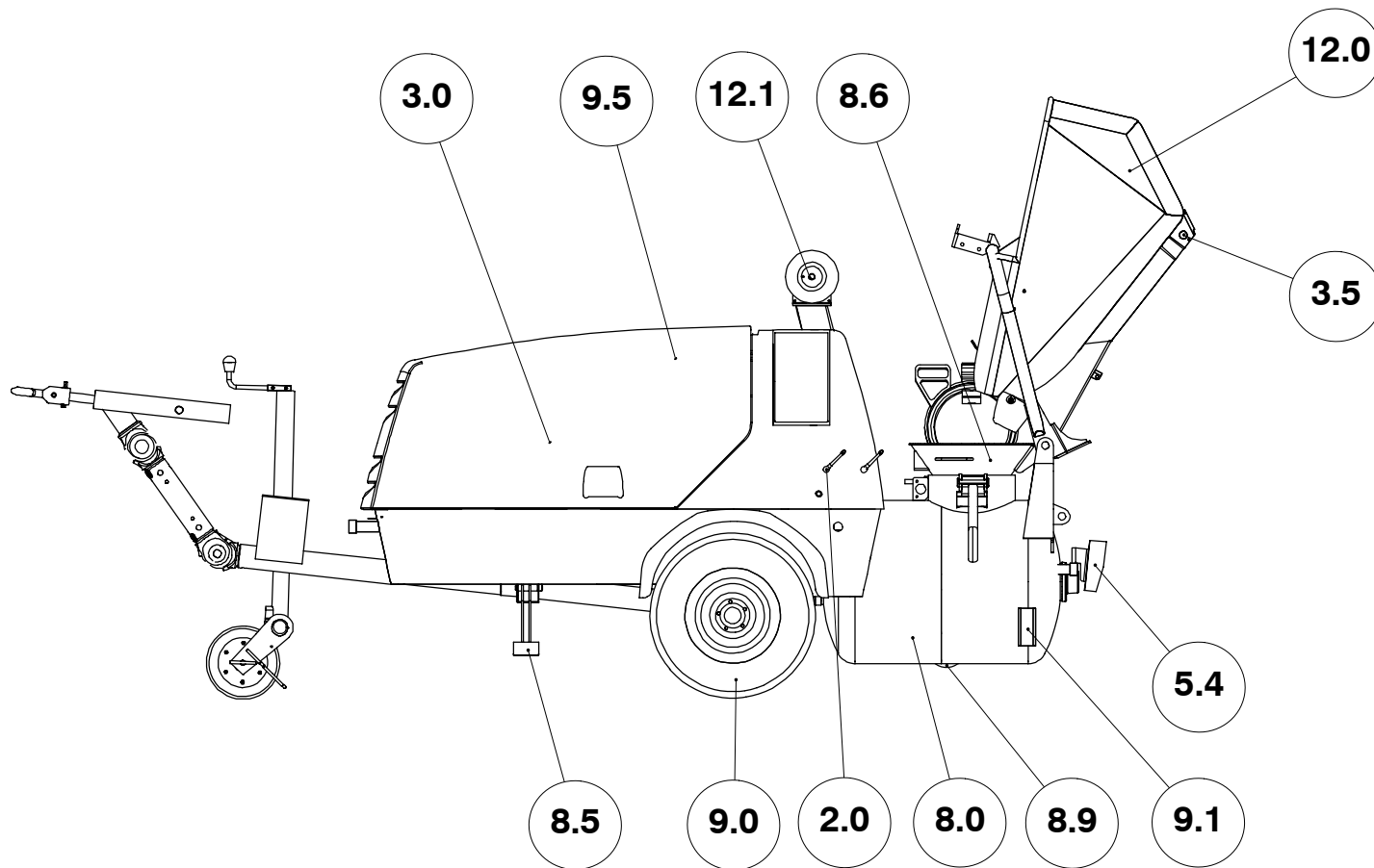
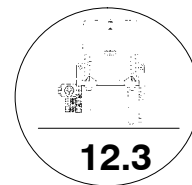
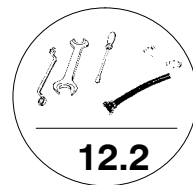
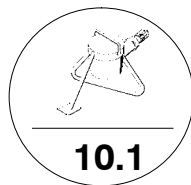
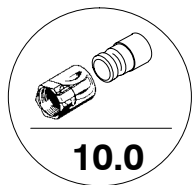
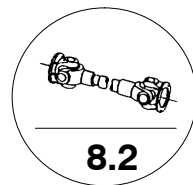
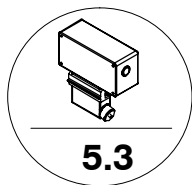
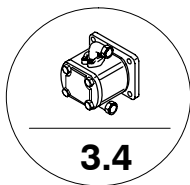
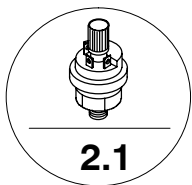
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

M740 DB

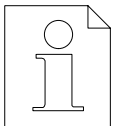
111483020



0.1
41439-0606



TD: Rösch



Gruppenübersicht M740 DBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

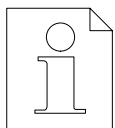
111483030



0.1

41440-0606

2.0	41433-0312	415825	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
2.1	40991-0312	213715001	Druckabschaltung	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
2.2	41540-0312	413450	Steuerblock Schrapper	Contol bloc scraper	Bloc de comm. scrapelette	Bloque de mando rascador
2.3	40719-0312	204847001	Steuerventil	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
3.0	41585-0606	456523	Kompressoraggregat	Compressor unit	Unité compresseur	Grupo de compresor
3.0	41637-0606	465402	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
3.0	41453-0312	422272	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
3.0	41457-0312	422385	Kühler	Radiator	Radiateur	Radiador
3.0	41459-0312	422523	Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas electr. + acces.
3.0	41463-0312	422526	Steuerleitung	Control line	Conduite de commande	Linea de mando
3.0	41465-0312	422593	Motor	Engine	Moteur	Motor
5.0	41466-0312	422583	Auspuff	Exhaust	Echappement	Escape
3.0	41467-0312	422595	Luftentnahmeleitung	Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
3.0	41590-0502	456527	Rahmen	Frame	Cadre	Bastidor
3.0	41469-0312	422594	Ölleitung	Oil line	Conduite d'huile	Linea de aceite
3.0	41470-0312	422586	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
3.0	41471-0312	422588	Antrieb	Drive	Entraînement	Accionamiento
3.0	41472-0312	422580	Druckleitung	Pressure line	Conduit de pression	Tubería forzada
3.0	41473-0312	422587	Kraftstoffleitung	Fuel line	Conduite de carburant	Tubería de carburante
3.0	41474-0410	422592	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
3.0	41475-0312	422589	Luftansauganlage Motor	Air intake unit engine	Aspiration d'air moteur	Aspiración de aire motor
3.0	41476-0312	422590	Luftansauganlage Kompress	Air intake unit compress.	Aspiration d'air compres.	Aspiración de aire compr.
3.0	41477-0312	422585	Ventilblock	Valve block	Bloc de soupapes	Bloque de válvulas
3.0	41557-0312	431102	Servicepaket	Service package	Maintenance	Pack servicio
3.4	41329-0312	214575004	Hydr.-Pumpenanbau	Hydr. pump assembly	Annexe de pompe hydr.	Montaje adic. bomba hydr.
3.5	41558-0505	434167	Hydr.-Zylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
4.0	43616-0508	013462004	Hydr.-Anlage Ölbehälter	Hydr. system oil tank	Instal.hyd.réserv.à huile	Instal.hid.depós.d.aceite
5.0	41362-0312	405409	Not-Aus-Schalter	Emergency-of f switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
5.3	41536-0312	426212	Funkfernsteuerung	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico
5.3	40935-0312	210514001	Fernsteuerung	Remote control	Télécommande	Telemando
5.4	44444-031 1	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
8.0	41421-0410	418467	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41559-0410	434341	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador
8.0	41573-0410	450883	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador



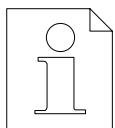
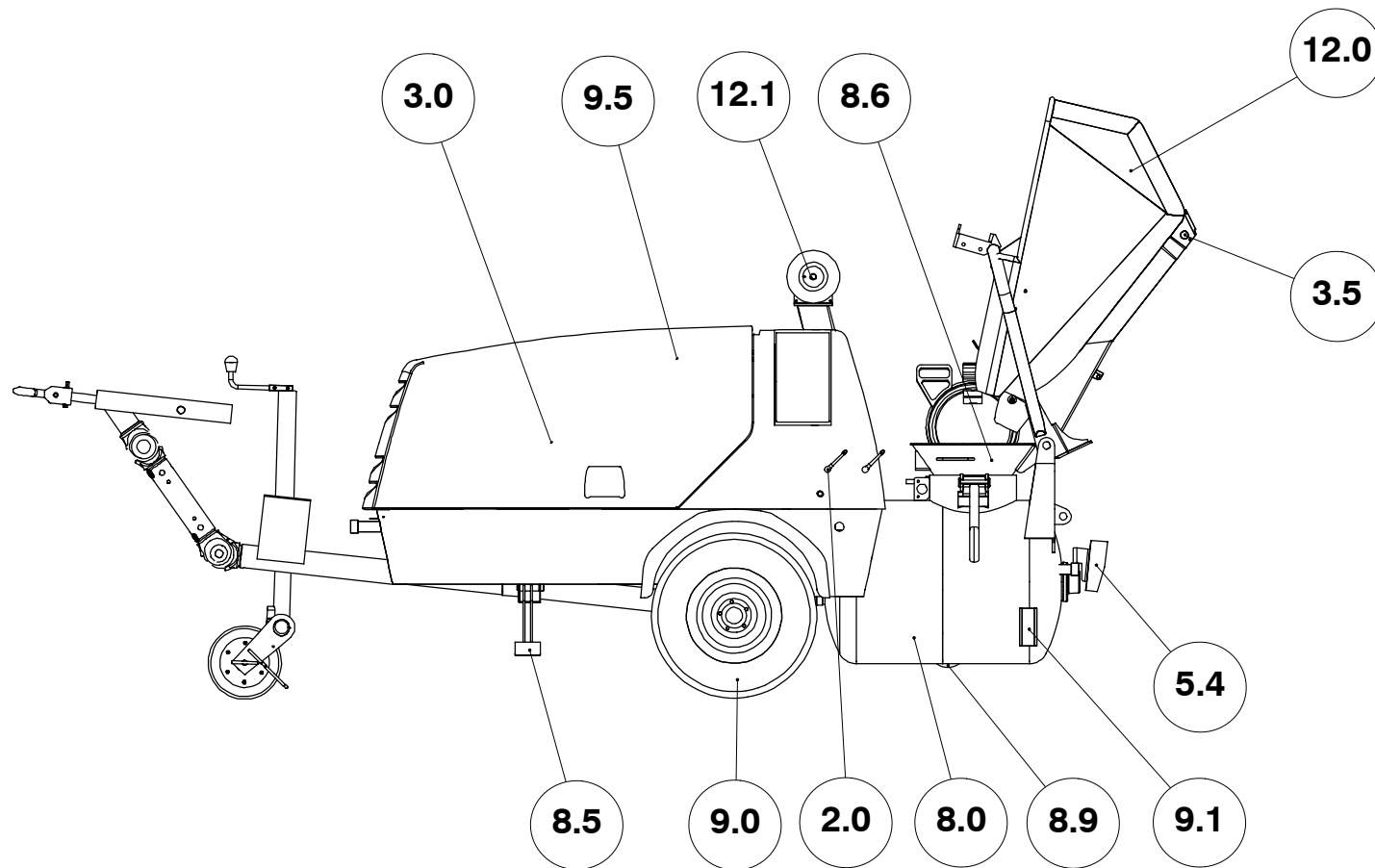
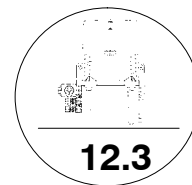
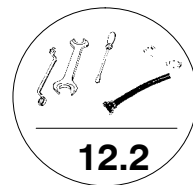
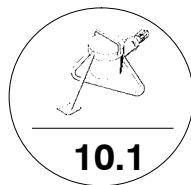
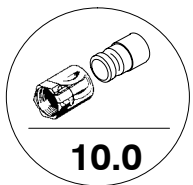
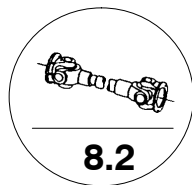
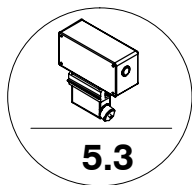
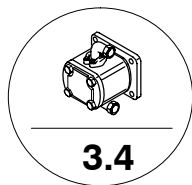
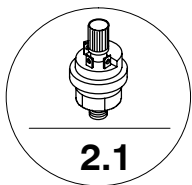
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

M740 DBS

111483030

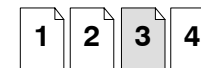


0.1
41440-0606



Gruppenübersicht M740 DBS
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

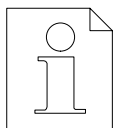
111483030



0.1

41440-0606

8.1	40848-0410	210204007	Behälter	Vessel	Réservoir	Depósito
8.2	40618-0312	205523007	Einbausatz Mischerwelle	Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
8.2	41410-0312	415426	Kardanantrieb	Cardan drive	Transmission à cardan	Accionam. árbol de cardan
8.3	41549-0312	432624	Verschluss	Closure	Fermeture	Cierre
8.4	40761-0312	202272005	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.4	40762-0312	208272009	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
8.5	40971-0312	212221004	Kupplungsbetätigung	Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento embrague
8.6	41314-0312	214332001	Trichter	Hopper	Trémie	Tolva
8.9	40851-0312	211625009	Verschleißstutzen	Wear support	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste
9.0	41593-0512	456507	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	41611-0512	454218	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.1	40831-0312	210813003	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
9.2	41615-0512	465066	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.3	41616-0512	465080	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.3	41617-0512	465085	Zugeinrichtung	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
9.5	41435-0509	415758	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	40932-9907	211599009	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45104-0005	211597001	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.1	41318-0312	072201002	Auslaufbock	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida
12.0	41416-0312	415434	Beschickereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga
12.1	41419-0312	415437	Schrapper	Scraper	Scrapelette	Rascador
12.1	40934-0312	212897001	Seilführung	Cable guide	Guide de câble	Guía del cable
12.1	41306-0312	214358001	Schrapperschaufel	Scraper bucket	Pelle	Pala
12.2	40648-0312	073423009	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
12.3	40970-0312	213553001	Druckl.-Zentralschmierung	Compr.air central lubric.	Graiss.cent.à air compr.	Engrase centr.aire compr.
12.3	41384-0310	406783	Druckluft-Fettkolbenpumpe	Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.



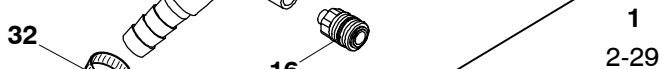
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

M740 DBS

111483030



0.1
41440-0606



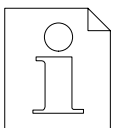
Verteilerleitung
Distributor line
Conduite de distribution
Tubería de distribución

415820



2.0
41414-0312

	415820		Verteilerleitung		Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
1	415457	1	..Verteilerleitung		..Distributor line	..Conduite de distribution	..Tubería de distribución
2	400975	1	..Verteiler		..Distributor	..Distributeur	..Distribuidor
3	018062001	1	..Schmutzfänger	1/2" DN15	..Dirt trap	..Collecteur d'impuretes	..Colector de fango
4	064754004	1	...Sieb	1/2"	...Sieve	...Tamis	...Tamiz
5	400974	2	..Rückschlagventil		..Check valve	..Clapet anti-retour	..Válvula de retención
6	419639	2	..Einschraubteil		...Screwed insert	...Pièce vissée	...Pieza roscada
7	208256009	1	..T-Stück	1-1/2-1" GF134	..T-piece	..Pièce en T	..Pieza-T
8	406356	1	..Kugelhahn	1"	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica
9	406358	1	...Handhebel blau		...Hand lever blue	...Levier à main bleu	...Palanca mando azul
10	406359	1	...Spindelverlängerung		...Spindle extension	...Prolongement de broche	...Prolongación de husillo
11	040306007	1	..Reduziernippel	1/2"-1/4" GF241	..Reducing nipple	..Nipple de reduction	..Racor de reduccion
12	040104005	2	..Winkel	1" GF94	..Elbow	..Coude	..Codo
13	018366008	1	..Verschraubung	K-LEV 8LRK	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor
14	016234006	1	..Verschraubung	K-EL V 8L	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor
15	040382005	1	..Doppelnippel	1/2" GF280	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
16	404630	1	..Kupplung	R 1/2 Z-IG DN7	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
17	415818	1	..Kugelhahn	1"	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica
18	426720	1	...Handhebel rot		...Hand lever blue	...Levier à main bleu	...Palanca mando rojo
19	406359	1	...Spindelverlängerung		...Spindle extension	...Prolongement de broche	...Prolongación de husillo
20	400969	1	..Luftschlauch		..Air hose	..Flexible à air	..Manguera de aire
21	206606004	1	..Kupplungs-V aterteil	ø35	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
22	071519009	2	..Gewindetülle	NW35 R1"	..Male thread nozzle	..Douille pour filetage	..Manguito con rosca ext.
23	001746004	2	..Schlauchschelle	ø57x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
24	001603008	2	..Mörtelschlauch	ø 35x8;0	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
25	415451	1	..Luftschlauch	DN25 1,05m	..Air hose	..Flexible à air	..Manguera de aire
26	208828000	1	..Kupplungs-V aterteil	ø=25-40mm	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
27	211150008	2	..Außengewindetülle	LW25 R1"	..Nozzle, male thread	..Douille filetée	..Manguito rosca exterior
28	001745005	2	..Schlauchschelle	Ø 45 x16	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
29	438674	2	..Gummischlauch	DN25x 6,020Bar	..Rubber hose	..Tuyau flex. en caoutch.	..Manguera de goma
30	040384003	1	..Doppelnippel	1" GF280	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
31	422884	1	..Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	..Mecanil pipe	..Tube mecanil	..Tubo de plastico
32	415251	1	..Schlauchschelle	ø 34-37	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
33	211597001	1	..Kupplung	M25-40/G1" IG	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
34	406772	1	..Drossel	Ø 6x1	..Orifice	..Orifice d'étranglement	..Estrangulador
35	422680	1	..Halter für Luftleitung		..Holder f. Air line	..Support p. Conduite d'air	..Soporte p. Conducto de aire



Verteilerleitung
Distributor line
Conduite de distribution
Tubería de distribución

415820



2.0
41414-0312

10.0 45104



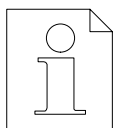
Verteilerleitung
Distributor line
Conduite de distribution
Tubería de distribución

415825

1 2

2.0
41433-0312

415825 Verteilerleitung				Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
1	415824	1	Verteilerleitung	Distributor line	Conduite de distribution	Tubería de distribución
2	415457	1	..Verteilerleitung	..Distributor line	..Conduite de distribution	..Tubería de distribución
3	400975	1	..Verteiler	..Distributor	..Distributeur	..Distribuidor
4	018062001	1	..Schmutzfänger	..Dirt trap	..Collecteur d'impuretes	..Colector de fango
5	064754004	1	...Sieb	...Sieve	...Tamis	...Tamiz
6	400974	2	..Rückschlagventil	..Check valve	..Clapet anti-retour	..Válvula de retención
7	419639	2	...Einschraubteil	...Screwed insert	...Pièce vissée	...Pieza roscada
8	208256009	1	..T-Stück	..T-piece	..Pièce en T	..Pieza-T
9	406356	1	..Kugelhahn	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica
10	406358	1	...Handhebel blau	...Hand lever blue	...Levier à main bleu	...Palanca mando azul
11	406359	1	...Spindelverlängerung	...Spindle extension	...Prolongement de broche	...Prolongación de husillo
12	040306007	1	..Reduziernippel	..Reducing nipple	..Nipple de reduction	..Racor de reduccion
13	040104005	2	..Winkel	..Elbow	..Coude	..Codo
14	018366008	1	..Verschraubung	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor
15	016234006	1	..Verschraubung	..Fitting	..Raccord à vis	..Racor
16	040382005	1	..Doppelnippel	..Double nipple	..Nipple double	..Manguito doble
17	404630	1	..Kupplung	..Coupling	..Accouplement	..Acoplamiento
18	415818	1	..Kugelhahn	..Ball cock	..Robinet boisseau sphér.	..Llave esférica
19	426720	1	...Handhebel rot	...Hand lever blue	...Levier à main bleu	...Palanca mando rojo
20	406359	1	...Spindelverlängerung	...Spindle extension	...Prolongement de broche	...Prolongación de husillo
21	415826	1	Luftschlauch	Air hose	Flexible à air	Manguera de aire
22	206606004	1	..Kupplungs-V aterteil	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
23	071519009	1	..Gewindetülle	..Male thread nozzle	..Douille pour filetage	..Manguito con rosca ext.
24	001746004	2	..Schlauchschelle	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
25	001603008	2	..Mörtelschlauch	..Mortar hose	..Tuyau flexible mortier	..Manguera
26	415827	1	Luftschlauch	Air hose	Flexible à air	Manguera de aire
27	208828000	1	..Kupplungs-V aterteil	..Coupling male part	..Raccord mâle	..Acoplamiento macho
28	211150008	1	..Außengewindetülle	..Nozzle, male thread	..Douille filetée	..Manguito rosca exterior
29	001745005	2	..Schlauchschelle	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
30	438674	1	..Gummischlauch	..Rubber hose	..Tuyau flex. en caoutch.	..Manguera de goma
31	040384003	1	Doppelnippel	Double nipple	Nipple double	Manguito doble
32	422884	1	Mecanyl-Rohr	Mecanil pipe	Tube mecanil	Tubo de plastico
33	415251	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
34	211597001	1	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
35	406772	1	Drossel	Orifice	Orifice d'étranglement	Estrangulador
36	425151	1	Halter für Luftleitung	Holder f. Air line	Support p. Conduite d'air	Soporte p. Conducto de aire
37	425152	1	Halter für Luftleitung	Holder f. Air line	Support p. Conduite d'air	Soporte p. Conducto de aire



Verteilerleitung
Distributor line
Conduite de distribution
Tubería de distribución

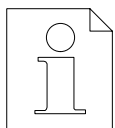
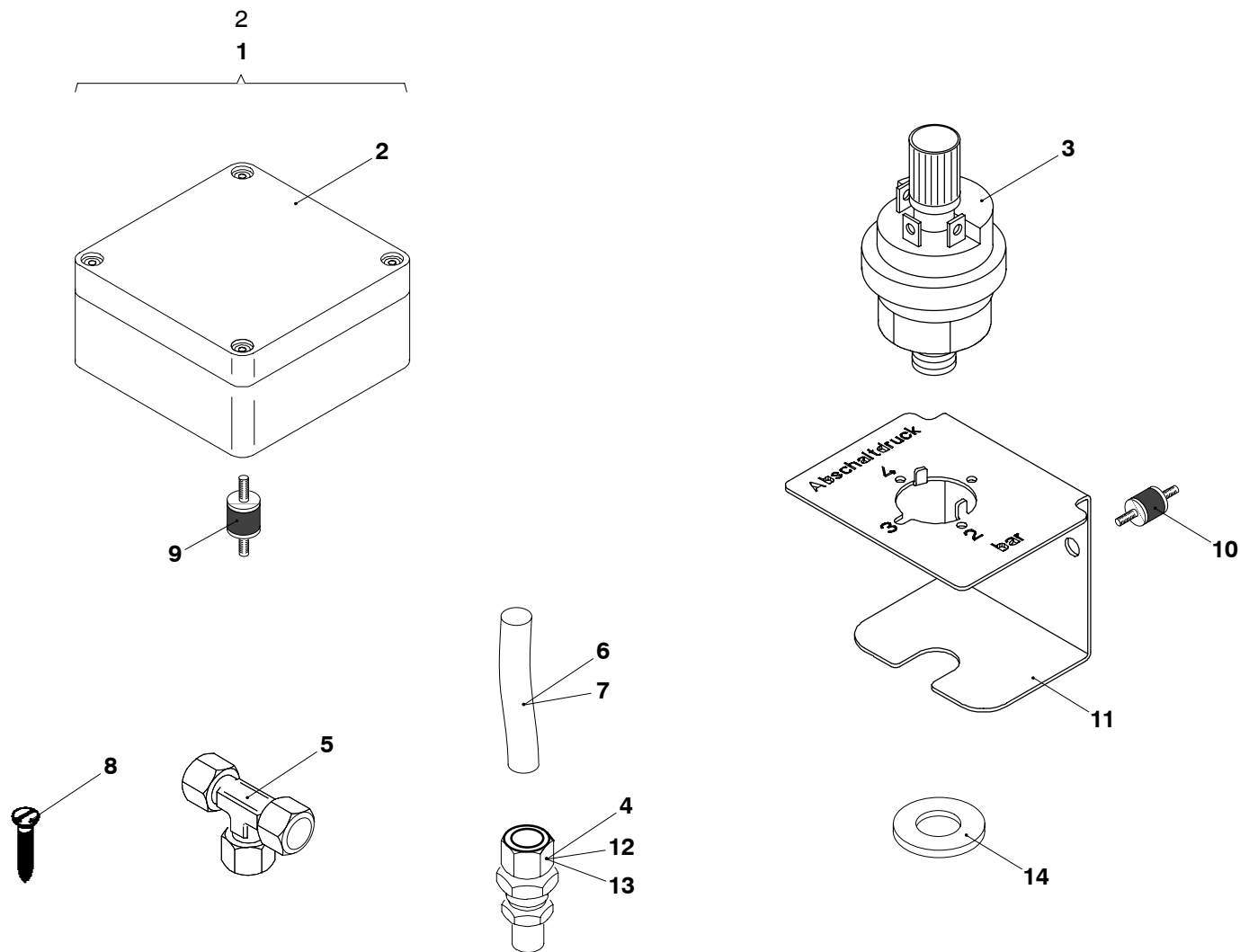
415825



2.0

41433-0312

10.0 45104



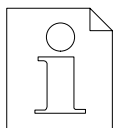
Druckabschaltung M740
Switch of for compressed air
Arrêt pression d'air
Desconexión de aire comprimido

213715001



2.1
40991-0312

	213715001		Druckabschaltung	M740	Switch of for compressed air	Arrêt pression d'air	Desconexión de aire comprimido
1	255275004	1	.Schalterbox	1,5bar	.Switch box	.Box d'interrupteur	.Caja con interruptor
2	263038000	1	..Leergehäuse		..Empty housing	..Carter	..Carcasa
3	408678	1	.Druckschalter	2-6bar	.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Pulsador
4	044105000	1	.Stutzen	MAS 8LR	.Connection	.Manchon	.Racor
5	016256000	1	.Verschraubung	K-TV 8L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
6	422884	1	.Mecanyl-Rohr	ø8x1	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
7	013176002	4	.Einsteckhülse	8x1	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
8	041532003	4	.Zylinderblechschraube	3,5x9,5 DIN7971	.Pan head tapping screw	.Vis a tole a tete cylindr	.Tornillo cil. para chapa
9	404740	3	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
10	404734	2	.Gummipuffer		.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
11	418617	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
12	044189000	1	.Druckring	BO-DR 8L/S	.Thrust ring	.Cône de serrage	.Aro de presión
13	044197005	1	.Überwurfmutter	BO-M 8L	.Union nut	.Ecrou borgne	.Tuerca de unión
14	037109000	1	.Scheibe	B15 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela

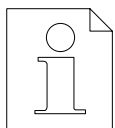
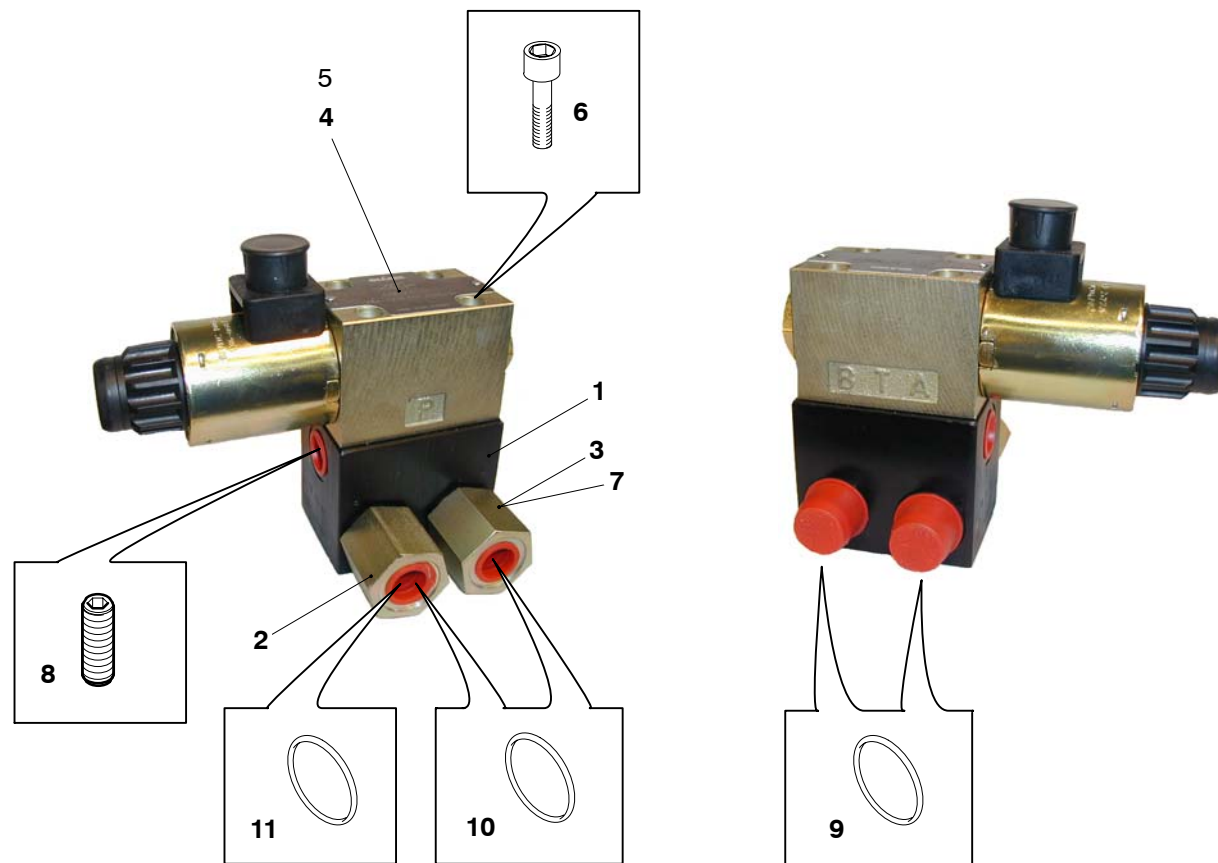


Druckabschaltung M740
Switch of for compressed air
Arrêt pression d'air
Desconexión de aire comprimido

213715001



2.1
40991-0312



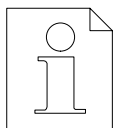
Steuerblock Schraper
 Control bloc scraper
 Bloc de comm. scrapelette
 Bloque de mando rascador

413450



2.2
 41540-0507

413450			Steuerblock Schrapper	Contol bloc scraper	Bloc de commande scrapelette	Bloque de mando rascador
1	433374	1	.Steuerblock	.Control block	.Bloc de commande	.Bloque de mando
2	433375	1	.Hohlschraube	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
3	433376	1	.Hohlschraube	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
4	433378	1	.Wegeventil	.Way valve	.Soupape à voies	.Válvula de vías
5	443103	1	..Magnetspule	..Solenoid coil	..Bobine d'electro-aimant	..Carrete del electroiman
6	041184008	4	.Zylinderschraube	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
7	433379	1	.Rückschlagventil	.Check valve	.Clapet anti-retour	.Válvula de retención
8	035100001	1	.Gewindestift	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada
9	433380	2	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
10	433381	2	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
11	433382	1	.O-Ring	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
			RPE3-062R21			
			12V			
			M5x45 DIN912-8.8			
			RKVE-0,8-1bar			
			M6x10 DIN913-45H			
			Da= 31,75*2,51			
			Da=22,23*2,51			
			Da=22,23*1,68			

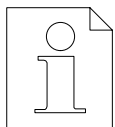
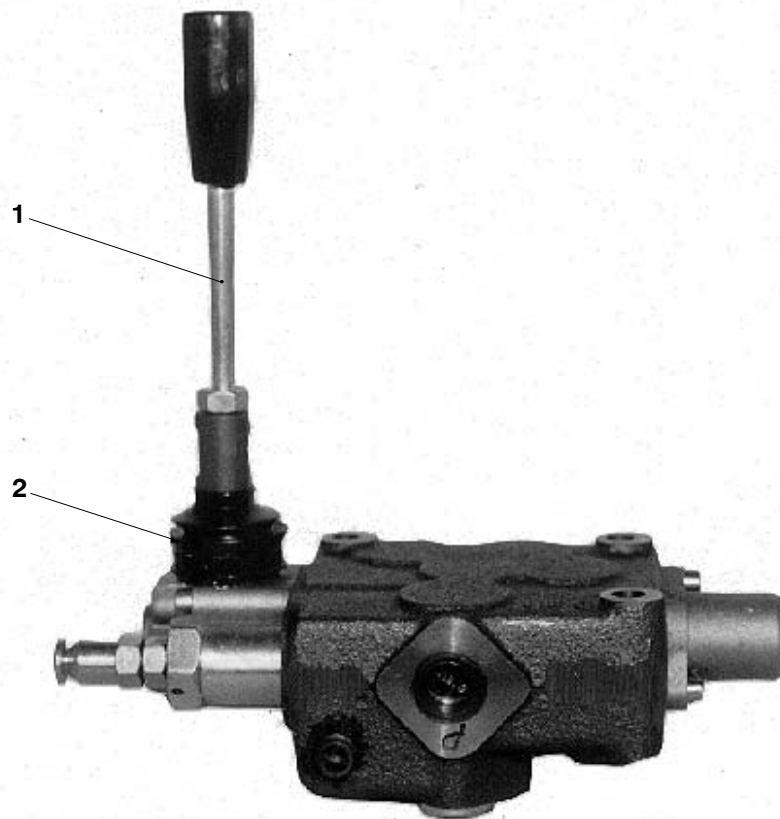


Steuerblock Schrapper
Contol bloc scraper
Bloc de comm. scrapelette
Bloque de mando rascador

413450



2.2
41540-0507



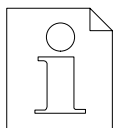
Steuerventil
Control valve
Vanne pilote
Válvula de distribución

204847001



2.3
40719-0312

	204847001		Steuerventil	SD 5/1-N(KG63-200)	Control valve	Vanne pilote	Válvula de distribución
1	422677	1	.Handhebel	M8x120	.Hand lever	.Lever à main	.Palanca mando
2	207381001	1	.Staubmanschette	SD 5/1	.Dust-boot	.Soufflet de prot.antipous	.Guardapolvo



Steuerventil
Control valve
Vanne pilote
Válvula de distribución

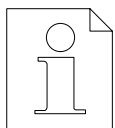
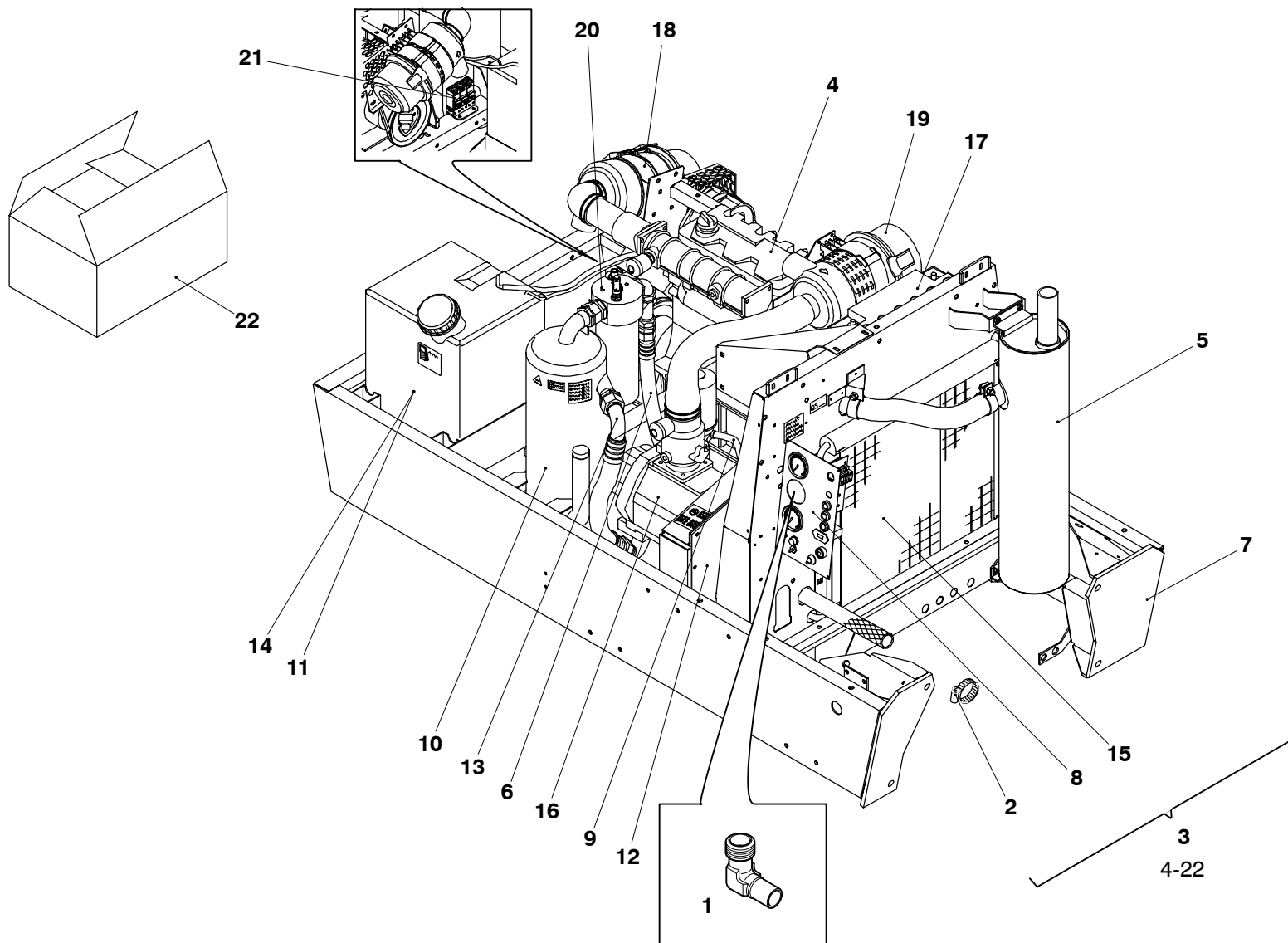
204847001



2.3
40719-0312



23-26



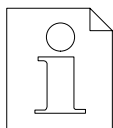
Kompressoraggregat
Compressor unit
Unité compresseur
Grupo de compresor

456523



3.0
41585-0606

456523				Kompressoraggregat	Compressor unit	Unité compresseur	Grupo de compresor
1	214496002	1	.Verschraubung	QSLF-1/4-8-B	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
2	415251	1	.Schlauchschelle	Ø 34-37	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
3	454321	1	.Kompressor	4100l/min	.Compressor	.Compresseur	.Compresor
4	422593	1	..Motor		..Engine	..Moteur	..Motor 3.0 41465
5	422583	1	..Auspuff		..Exhaust	..Echappement	..Escape 3.0 41466
6	422595	1	..Luftentnahmeleitung		..Air line	..Conduite d'air	..Conducto de aire 3.0 41467
7	456527	1	..Rahmen		..Frame	..Cadre	..Bastidor 3.0 41590
8	465402	1	..Steuerschrank		..Control cabinet	..Armoire de commande	..Armario de mando 5.0 41637
9	422594	1	..Ölleitung		..Oil line	..Conduite d'huile	..Linea de aceite 3.0 41469
10	422586	1	..Ölabscheider		..Oil separator	..Séparateur d'huile	..Separador de aceite 3.0 41470
11	422272	1	..Kraftstoffanlage		..Fuel unit	..Installation de carburant	..Instalación d. carburante 3.0 41453
12	422588	1	..Antrieb		..Drive	..Entraînement	..Accionamiento 3.0 41471
13	422580	1	..Druckleitung		..Pressure line	..Conduit de pression	..Tubería forzada 3.0 41472
14	422587	1	..Kraftstoffleitung		..Fuel line	..Conduite de carburant	..Tubería de carburante 3.0 41473
15	422385	1	..Kühler		..Radiator	..Radiateur	..Radiador 3.0 41457
16	422592	1	..Kompressor		..Compressor	..Compresseur	..Compresor 3.0 41474
17	422523	1	..Elektr.Leitungen +Zubehör		..Electr.lines +accessories	..Conduites électr.+access.	..Líneas électr. + acces. 3.0 41459
18	422589	1	..Luftansauganlage Motor		..Air intake unit engine	..Aspiration d'air moteur	..Aspiración de aire motor 3.0 41475
19	422590	1	..Luftansauganlage Kompress		..Air intake unit compress.	..Aspiration d'air compres.	..Aspiración de aire compr. 3.0 41476
20	422585	1	..Ventilblock		..Valve block	..Bloc de soupapes	..Bloque de válvulas 3.0 41477
21	422526	1	..Steuerleitung		..Control line	..Conduite de commande	..Linea de mando 3.0 41463
22	431102	1	..Servicepaket		..Service package	..Maintenance	..Pack servicio 3.0 41557
23	459979	1	.Abdeckung rechts		.Cover, right	.Recouvrement, droite	.Protección, derecha
24	459980	1	.Abdeckung links		.Cover, left	.Recouvrement, gauche	.Protección, izquierda
25	032337000	16	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
26	036505003	16	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

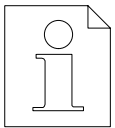
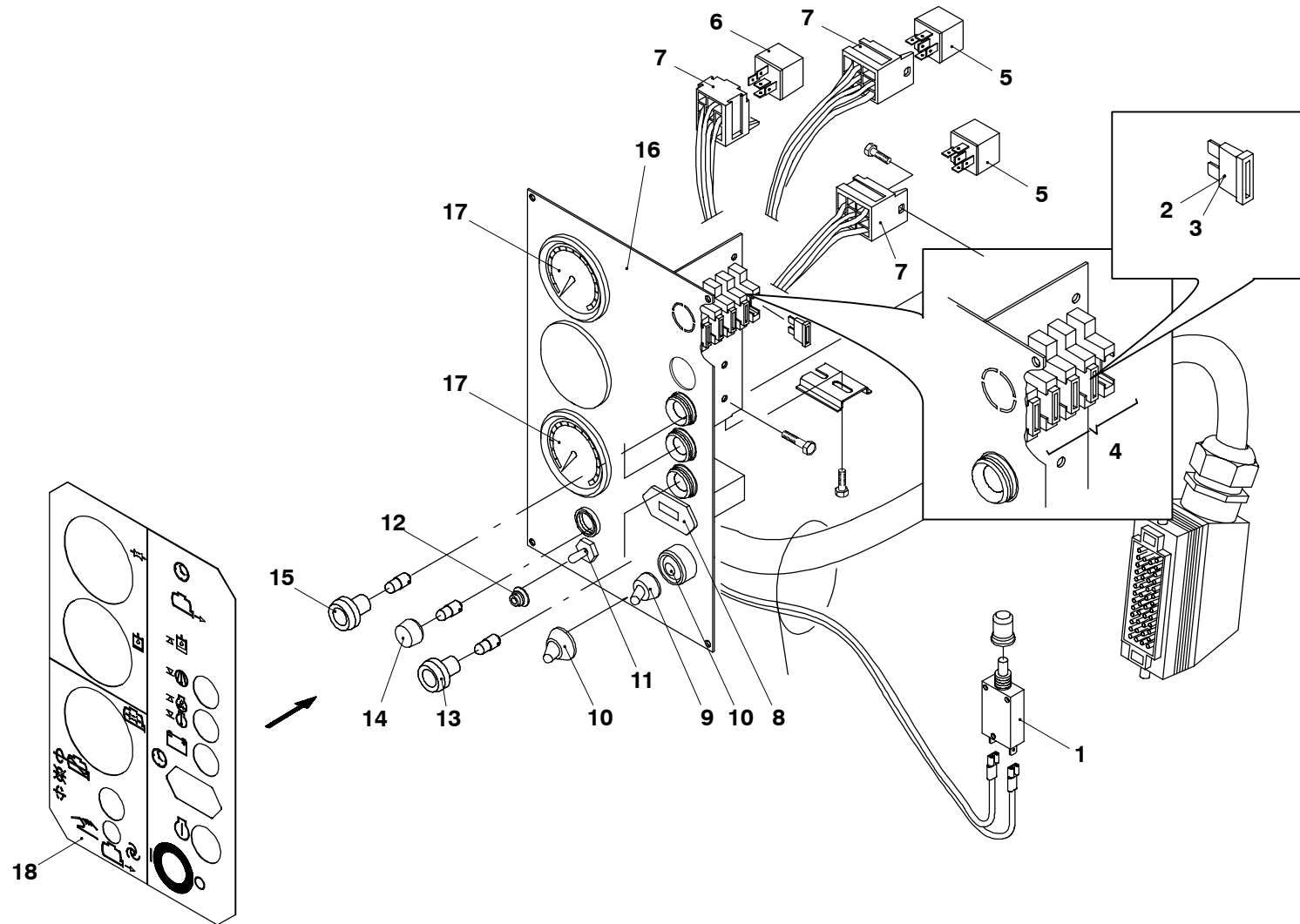


Kompressoraggregat
Compressor unit
Unité compresseur
Grupo de compresor

456523

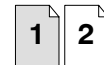


3.0
41585-0606



Steuerschrank
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

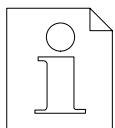
465402

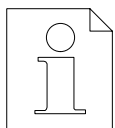
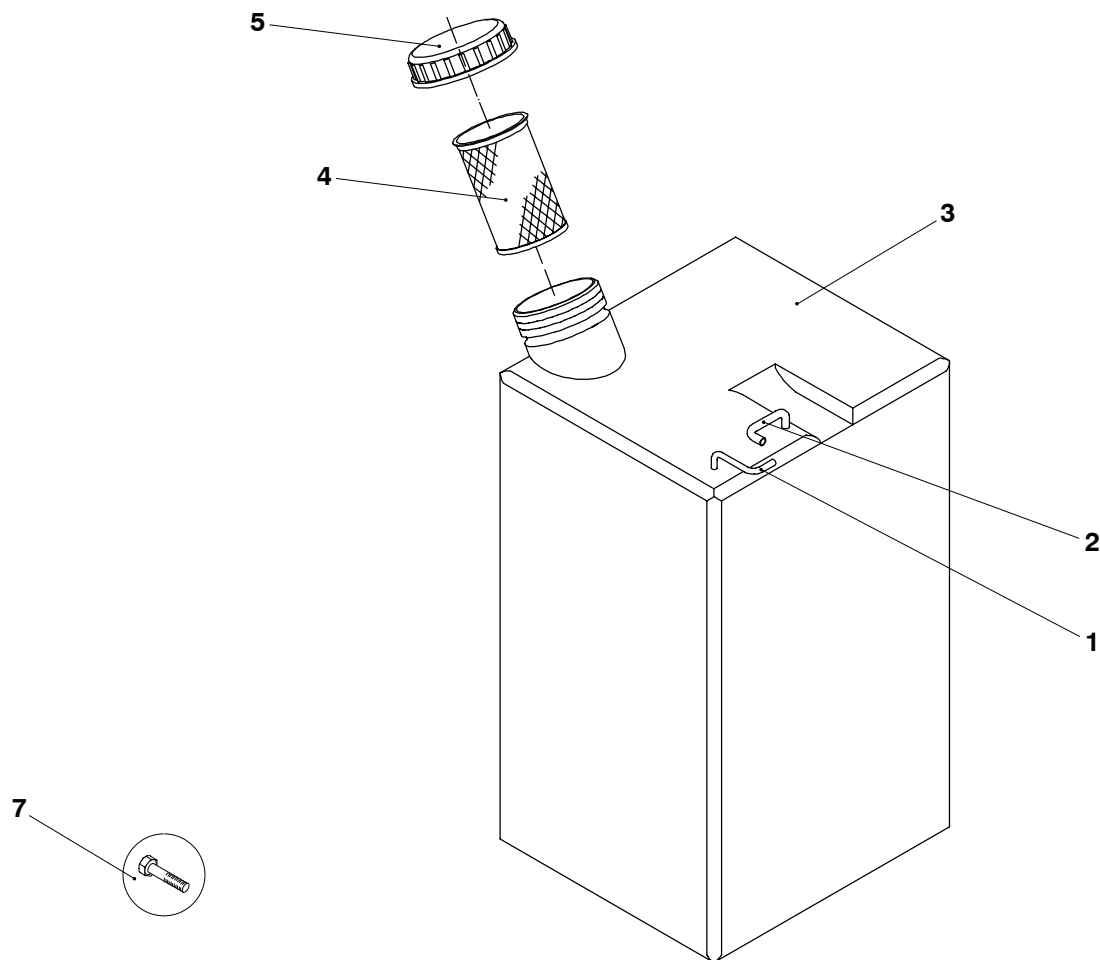


3.0

41637-0606

	465402		Steuerschrank		Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
1	437402	1	.Überstromschutzschalter	20A	.Overload cut-out switch	.Disjoncteur à maximum	.Interr.prot.sobreintens.
2	232275001	3	.KFZ-Sicherung	5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
3	232276000	1	.KFZ-Sicherung	7,5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
4	249524004	4	.Sicherungshalter		.Fuse holder	.Porte-fusible	.Portafusible
5	065033009	5	.Wechslerrelais	12V; 20/30A	.Change-over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
6	210857001	1	.Relais	12V; 40/60A	.Relay	.Relais	.Rele
7	062156002	6	.Stecksockel	5-pol.	.Plug-in socket	.Connecteur multi-broche	.Base de enchufe
8	449139	1	.Betriebsstundenzähler	4,5 - 35 V	.Operating hours meter	.Compteur heures marche	.Cuentahoras
9	429112	1	.Kippschalter		.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
10	213627005	1	.Tastschalter		.Push-button	.Touche	.Pulsador conector
11	256360002	1	.Tastschalter	10A; 2WECHS	.Push-button	.Touche	.Pulsador conector
12	067037003	1	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
13	213623009	1	.Kontrolleuchte, gelb		.Indicator lamp, yellow	.Lampe témoin, jaune	.Piloto d.control.amarillo
14	067148002	1	.Leuchtmelder, grün		.Signal lamp, green	.Voyant lumineux, vert	.Avisador luminoso, verde
15	213624008	2	.Kontrolleuchte, rot		.Indicator lamp, red	.Lampe témoin, rouge	.Piloto de control, rojo
16	224152006	1	.Montageplatte		.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
17	422305	1	.Manometer		.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
18	422307	1	.Schild		.Label	.Plaque	.Rótulo





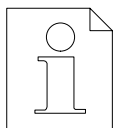
Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

422272



3.0
41453-0312

	422272		Kraftstoffanlage		Fuel unit		Installation de carburant		Instalación d. carburante
1	213614005	1	.Rücklaufleitung		.Return line		.Conduite retour		.Linea retorno
2	213613006	1	.Vorlaufleitung		.Fuel line (from tank)		.Conduite d'essence		.Linea de combustible
3	402253	1	.Kraftstoffbehälter		.Fuel tank		.Réservoir de carburant		.Depósito de carburante
4	402254	1	.Sieb		.Sieve		.Tamis		.Tamiz
5	402252	1	.Verschluss		.Closure		.Fermeture		.Cierre
6	214527007	1	.Halter		.Holder		.Support		.Soporte
7	422361	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos

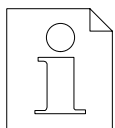
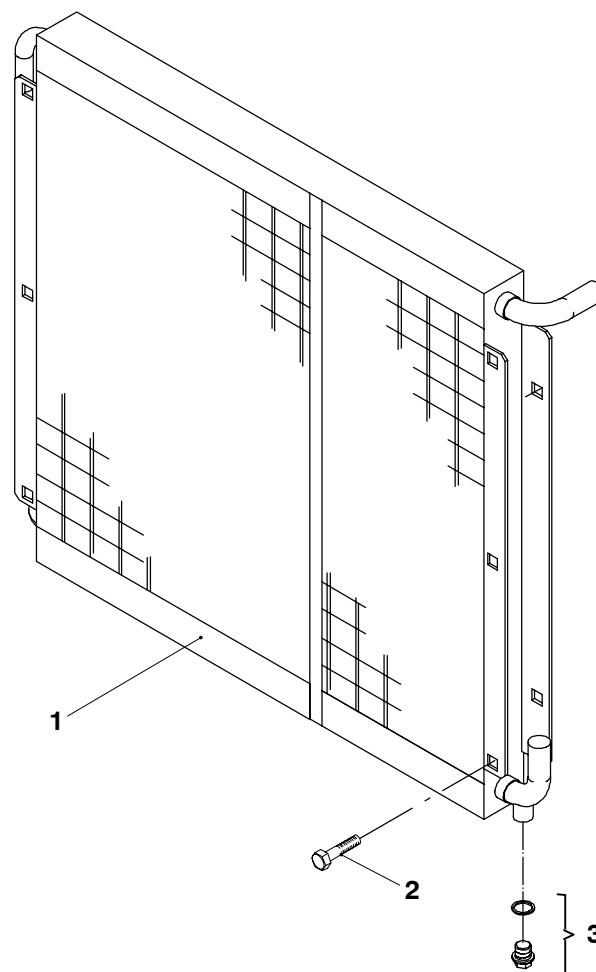
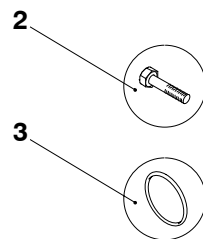


Kraftstoffanlage
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

422272



3.0
41453-0312



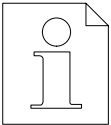
Kühler
Radiator
Radiateur
Radiador

422385



3.0
41457-0312

	422385		Kühler		Radiator		Radiateur		Radiador
1	422370	1	.Kühler		.Radiator		.Radiateur		.Radiador
2	213883001	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
3	213884000	1	.Dichtsatz		.Gasket set		.Jeu de joints		.Juego de juntas

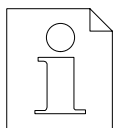
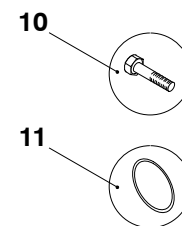
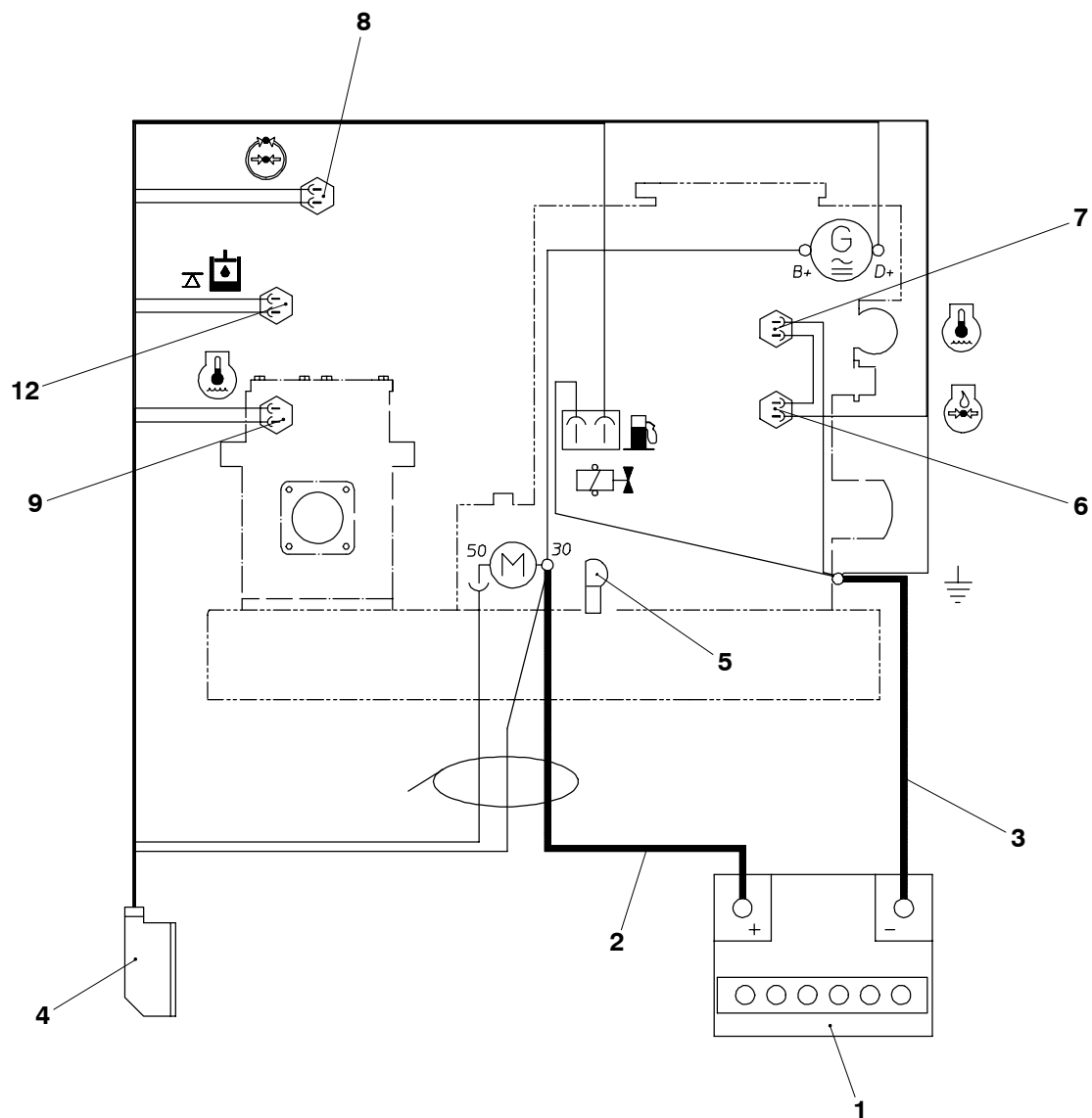
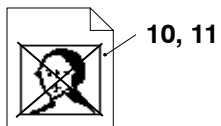


Kühler
Radiator
Radiateur
Radiador

422385



3.0
41457-0312



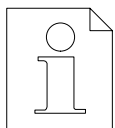
Elektr. Leitungen + Zubehör
Electr. lines + accessories
Conduites électr. + access.
Líneas electr. + acces.

422523



3.0
41459-0312

422523				Elektr.Leitungen +Zubehör	Electr.lines +accessories	Conduites électr.+access.	Líneas electr. + acces.
1	434215	1	.Batterie	12V 88 AH	.Battery	.Batterie	.Batería
2	213935001	1	.Pluskabel		.Plus cable	.Câble positif	.Cable positivo
3	213936000	1	.Masseband		.Earthing strap	.Bande de masse	.Banda
4	422521	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable
5	204750004	1	.Kabelschutzkappe		.Protecting cap for cable	.Capuchon protect. d.câble	.Tapa protectora p. cable
6	422522	1	.Öldruckschalter		.Oil pressure switch	.Interr. pression d'huile	.Interrupt. presión aceite
7	213639006	1	.Temperaturschalter Motor	130GR.	.Temperature switch engine	.Automate thermost. moteur	.Interrupt. termico motor
8	214490008	1	.Druckschalter		.Push-button	.Interrupteur à poussoir	.Pulsador
9	213641007	1	.Temperaturschalter Kompr.		.Temperature switch compr.	.Automate thermost. compr.	.Interrupt. termico compr.
10	422515	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts	.Jeu de boulons	.Juego de tornillos
11	213898009	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
12	422530	1	.Schwimmerschalter		.Floating switch	.Interrupteur à flotteur	.Interruptor de flotador

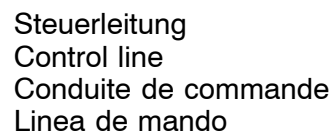
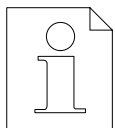


Elektr.Leitungen +Zubehör
Electr.lines +accessories
Conduites électr.+access.
Líneas electr. + acces.

422523



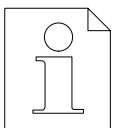
3.0
41459-0312



1 2

3.0
41463-0312

	422526		Steuerleitung		Control line		Conduite de commande		Linea de mando
1	422487	1	.Luftleitung		.Air line		.Conduite d'air		.Conducto de aire
2	422488	1	.Luftleitung		.Air line		.Conduite d'air		.Conducto de aire
3	422489	1	.Luftleitung		.Air line		.Conduite d'air		.Conducto de aire
4	422490	1	.Luftleitung		.Air line		.Conduite d'air		.Conducto de aire
5	422491	1	.Luftleitung		.Air line		.Conduite d'air		.Conducto de aire
6	422492	1	.Luftleitung		.Air line		.Conduite d'air		.Conducto de aire
7	422493	1	.Luftleitung		.Air line		.Conduite d'air		.Conducto de aire
8	213628004	1	.Regler		.Controller		.Régulateur		.Regulador
9	213951001	1	.Winkelverschraubung		.Threaded elbow joint		.Raccord à vis coudé		.Racor codo
10	214275003	1	.Befestigungswinkel		.Mounting bracket		.Equerre de fixation		.Angulo de fijación
11	214278000	2	.Geräuschkämpfer		.Silencer		.Amortisseur de bruit		.Amortiguador de ruidos
12	063638008	3	.3/2-Pneumatik-W egeventil 12V		.3/2 pneum. way valve		.Soup. pneum. à 3/2 voies		.Válv. de 3/2 vias neum.
13	422496	1	.Hohlschraube		.Banjo bolt		.Boulon creux a filet fem.		.Tornillo hueco
14	213942007	7	.Hohlschraube		.Banjo bolt		.Boulon creux a filet fem.		.Tornillo hueco
15	213979009	1	.Hohlschraube		.Banjo bolt		.Boulon creux a filet fem.		.Tornillo hueco
16	422497	1	.Verschlußschraube		.Screw plug		.Bouchon obturateur		.Tapón roscado
17	422494	2	.Stutzen RI 1/4"x1/8"		.Connection		.Manchon		.Racor
18	214276002	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
19	214277001	1	.Dichtsatz		.Gasket set		.Jeu de joints		.Juego de juntas
20	422498	1	.Winkelverschraubung		.Threaded elbow joint		.Raccord à vis coudé		.Racor codo

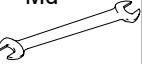
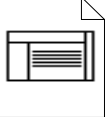
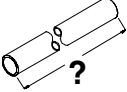


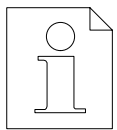
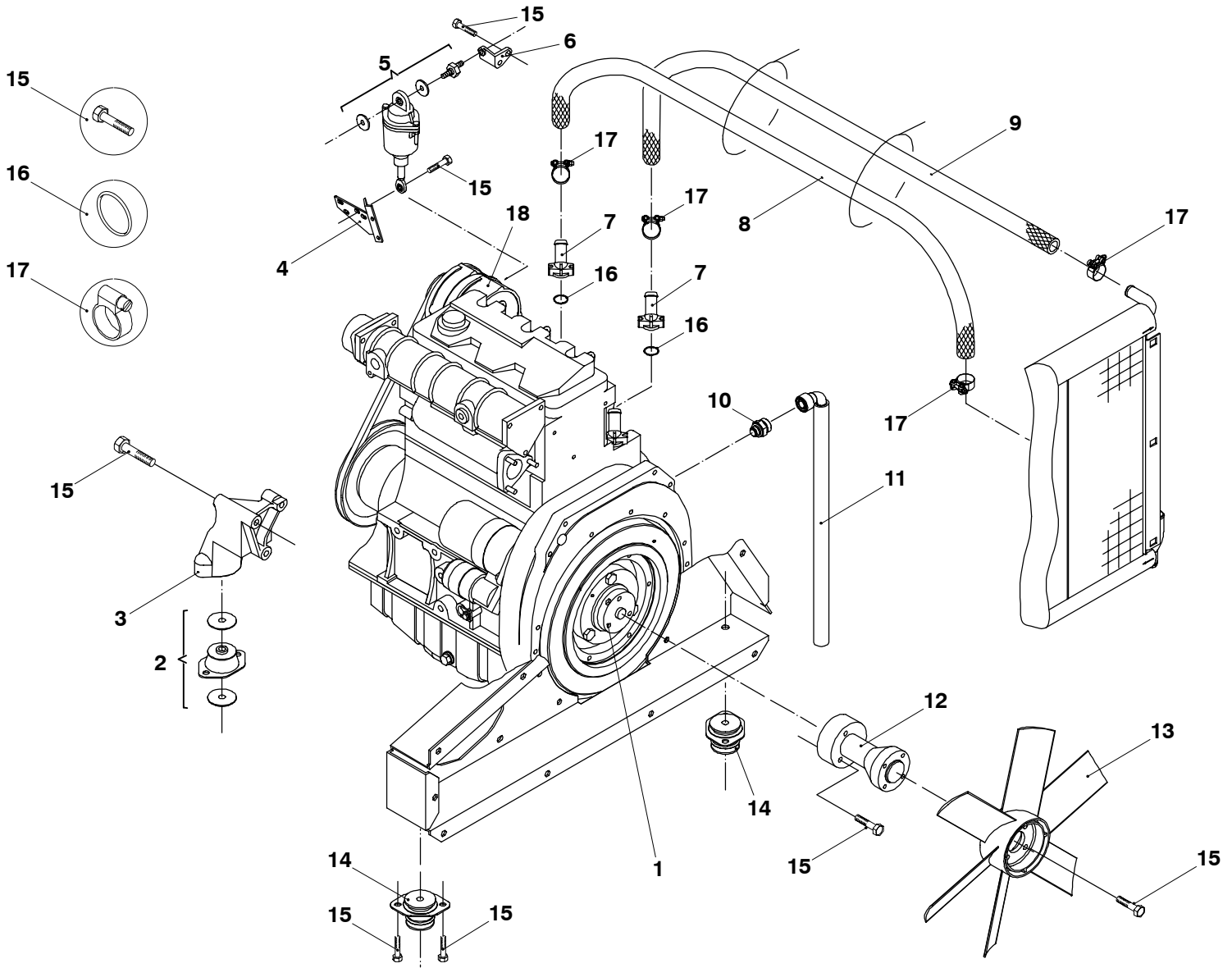
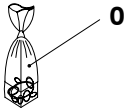
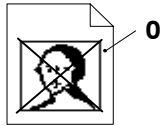
Steuerleitung
Control line
Conduite de commande
Linea de mando

422526



3.0
41463-0312

	
 Md	X = 0 Nm
	
	
 ?	



Motor
Engine
Moteur
Motor

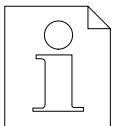
422593

1 2

3.0

41465-0312

	422593		Motor		Engine		Moteur		Motor
1	422551	1	.Motor		.Engine		.Moteur		.Motor
2	213603003	1	.Megi-Konus		.Megi cone		.Cône Megi		.Cono Megi
3	422543	1	.Support		.Support		.Support		.Soporte
4	213915005	1	.Hebel		.Lever		.Levier		.Palanca
5	213602004	1	.Stellzylinder		.Adjusting cylinder		.Cylindre d' ajustage		.Cilindro de ajuste
6	213926007	1	.Halter		.Holder		.Support		.Soporte
7	213914006	2	.Anschluß		.Connection		.Raccordement		.Conexión
8	422542	1	.Schlauch		.Hose		.Tuyau flexible		.Tubo flexible
9	422541	1	.Schlauch		.Hose		.Tuyau flexible		.Tubo flexible
10	213790000	1	.Öablaßventil		.Oil drain valve		.Soupape d.vidange d'huile		.Válvula de purga d.aceite
11	422283	1	.Öablassleitung		.Oil drain line		.Tuyau de vidance dØhuile		.Tubo salida aceite
12	213788009	1	.Lüfternabe		.Fan hub		.Moyeu de ventilateur		.Buje de ventilador
13	213600006	1	.Lüfterrad		.Fan wheel		.Poulie de ventilateur		.Rueda de ventilador
14	422278	2	.Megi-Konus		.Megi cone		.Cône Megi		.Cono Megi
15	422616	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
16	213878003	1	.Dichtsatz		.Gasket set		.Jeu de joints		.Juego de juntas
17	422357	1	.Schellensatz		.Set of hose clamps		.Jeu de collier de serrage		.Juego de abrazaderas
18	433015	1	.Lichtmaschine		.Generator		.Génératrice		.Generador

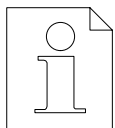
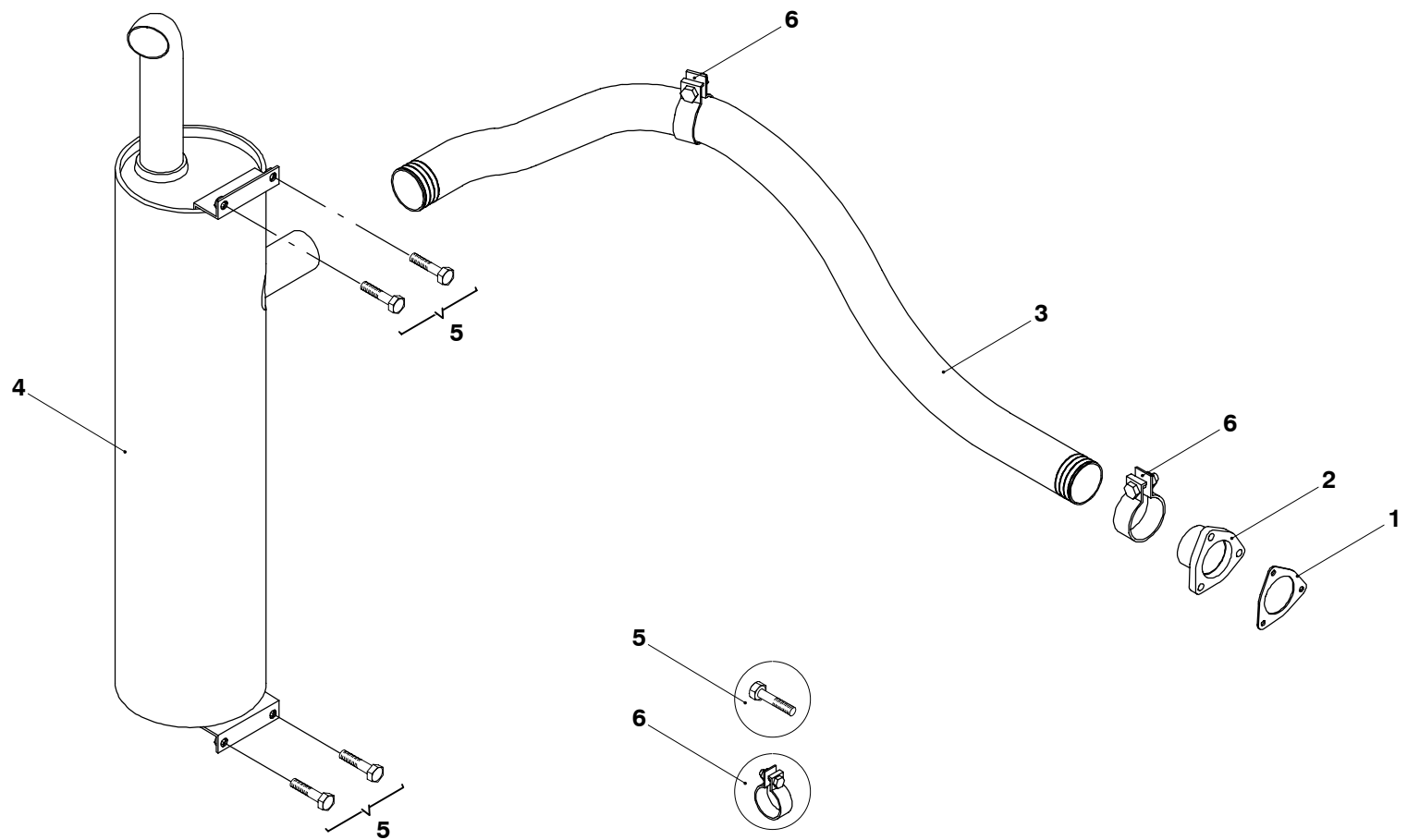


Motor
Engine
Moteur
Motor

422593



3.0
41465-0312



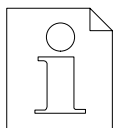
Auspuff
Exhaust
Echappement
Escape

422583



3.0
41466-0312

	422583		Auspuff		Exhaust	Echappement	Escape
1	213619000	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
2	213620002	1	.Flansch		.Flange	.Bride	.Brida
3	212196003	1	.Auspuffschlauch	DN50 810mm	.Exhaust hose	.Flexible d'échappement	.Tubo de escape
4	415425	1	.Schalldämpfer		.Silencer	.Silencieux	.Silenciador
5	422366	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts	.Jeu de boulons	.Juego de tornillos
6	422368	1	.Schellensatz		.Set of hose clamps	.Jeu de collier de serrage	.Juego de abrazaderas

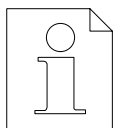
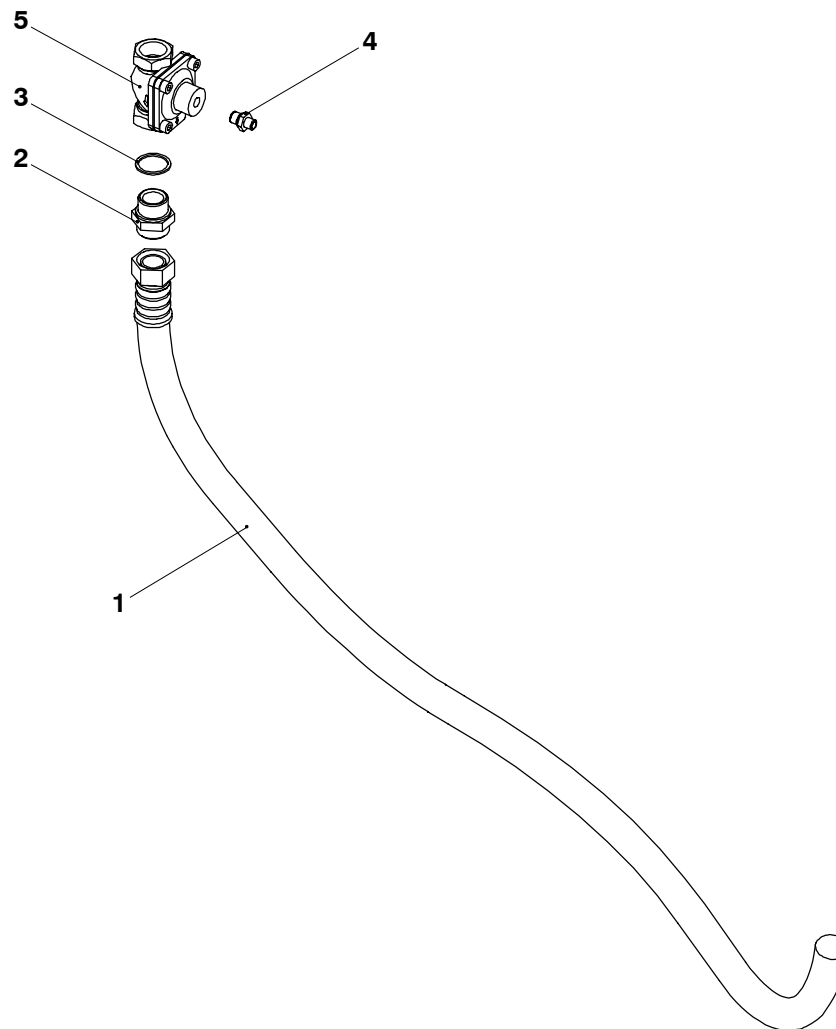


Auspuff
Exhaust
Echappement
Escape

422583



3.0
41466-0312



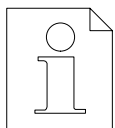
Luftentnahmeleitung
Air line
Conduite d'air
Conducto de aire

422595



3.0
41467-0312

	422595		Luftentnahmeleitung		Air line	Conduite d'air	Conducto de aire
1	422544	1	.Hydr.-Schlauchleitung		.Hydr. line	.Conduite hydr.	.Tubería hidr.
2	213905002	1	.Verschraubung		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
3	422363	1	.Dichtring		.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
4	213907000	1	.Verschraubung		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
5	209782006	1	.Membranventil	DN25 R1"	.Diaphragm valve	.Soupape diaphragme	.Válvula de diafragma

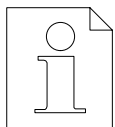
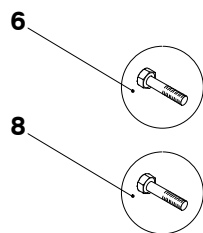
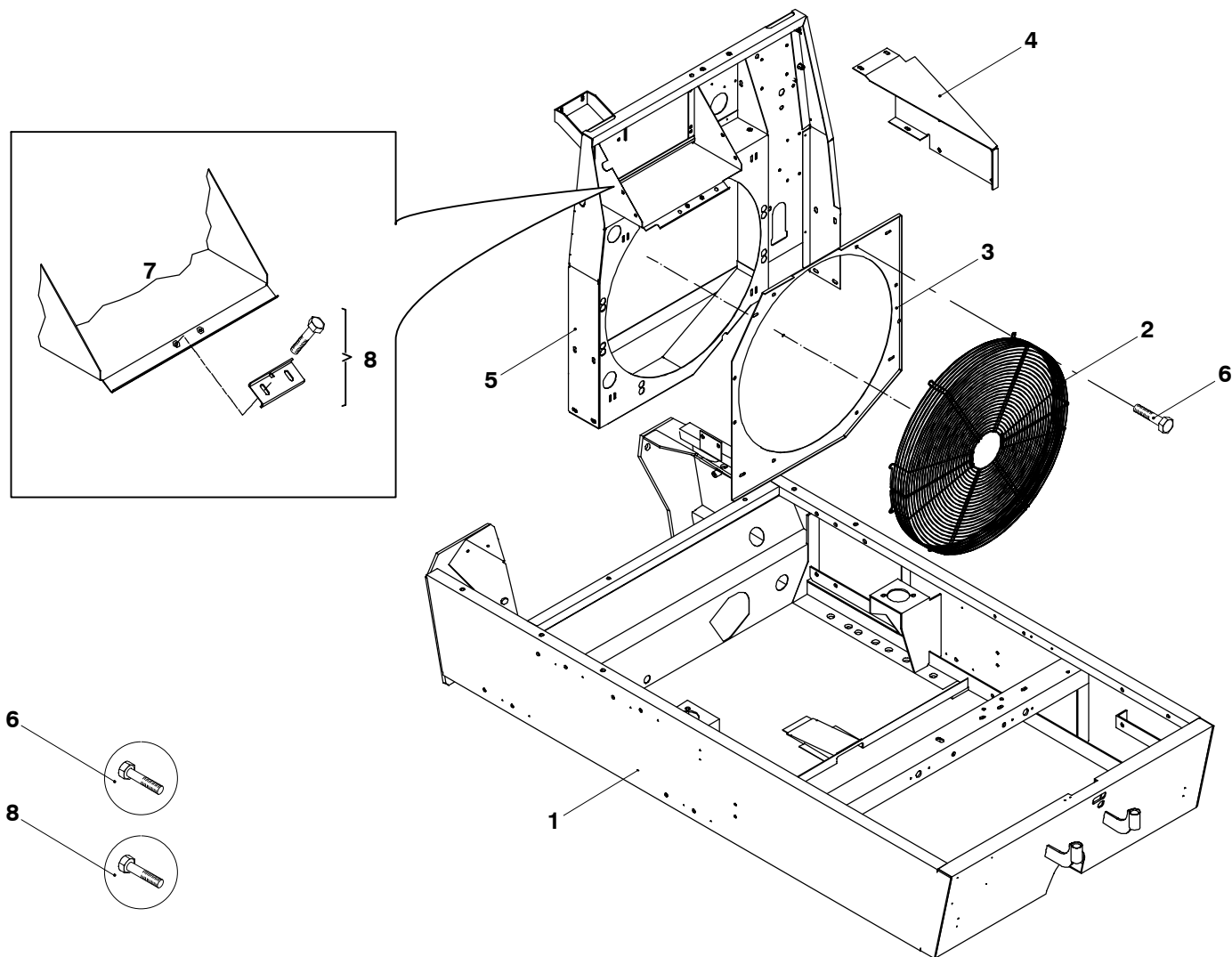
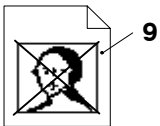


Luftentnahmeleitung
Air line
Conduite d'air
Conducto de aire

422595



3.0
41467-0312



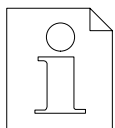
Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor

456527



3.0
41590-0502

	456527		Rahmen		Frame		Cadre		Bastidor
1	456526	1	.Rahmen		.Frame		.Cadre		.Bastidor
2	422245	2	.Schutzgitter		.Protective grid		.Grille de protection		.Rejilla de protección
3	422556	1	.Blende		.Orifice		.Obturateur		.Estrangulador
4	422243	1	.Halter		.Holder		.Support		.Soporte
5	422242	1	.Trennwand		.Partition wall		.Paroi de séparation		.Pared separador
6	422365	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
7	213772002	1	.Klemmblech		.Clamping plate		.Tôle de serrage		.Chapa de apriete
8	213881003	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
9	425912	16	.Verschlußstopfen	D6,5 bis 8; Hoehe 1,5 bi	.Sealing plug		.Bouchon de fermeture		.Tapón de cierre

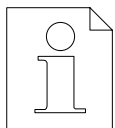
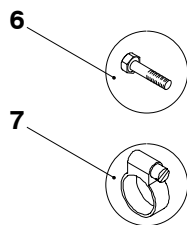
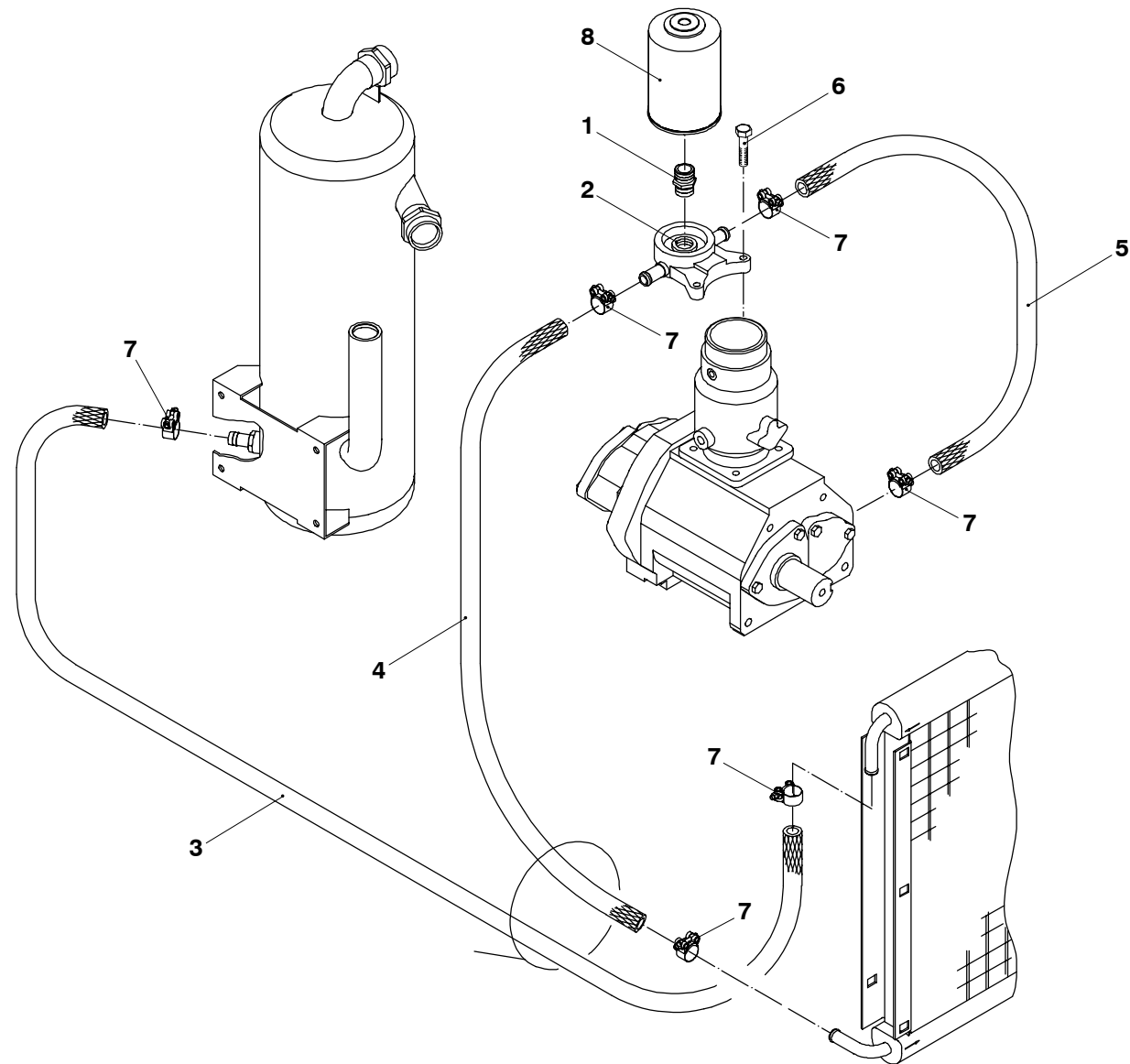


Rahmen
Frame
Cadre
Bastidor

456527



3.0
41590-0502



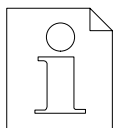
Ölleitung
Oil line
Conduite d'huile
Linea de aceite

422594



3.0
41469-0312

	422594		Ölleitung		Oil line		Conduite d'huile		Linea de aceite
1	213909008	1	.Doppelnippel		.Double nipple		.Nipple double		.Manguito doble
2	213859006	1	.Filterkopf		.Filter head		.Tête de filtre		.Cabeza de filtro
3	422549	1	.Schlauch		.Hose		.Tuyau flexible		.Tubo flexible
4	422550	1	.Schlauch		.Hose		.Tuyau flexible		.Tubo flexible
5	422548	1	.Schlauch		.Hose		.Tuyau flexible		.Tubo flexible
6	422359	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
7	422360	1	.Schellensatz		.Set of hose clamps		.Jeu de collier de serrage		.Juego de abrazaderas
8	213629003	1	.Wechselfilter		.Change filter		.Filtre remplaçable		.Filtro de cambio

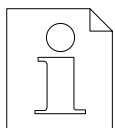
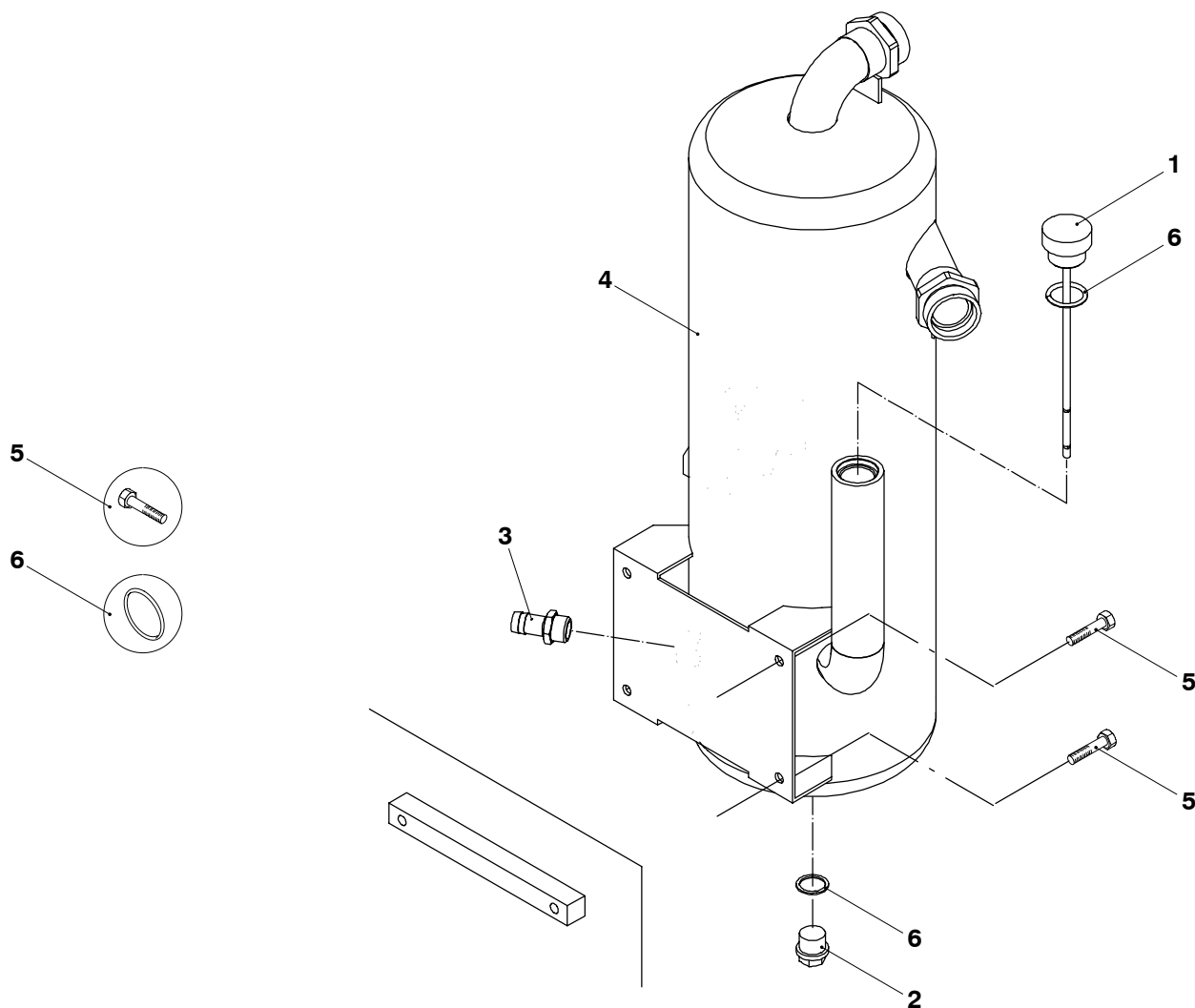


Ölleitung
Oil line
Conduite d'huile
Linea de aceite

422594



3.0
41469-0312



Ölabscheider
Oil separator
Séparateur d'huile
Separador de aceite

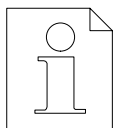
422586



3.0

41470-0312

	422586	Ölabscheider	Oil separator	Séparateur d'huile	Separador de aceite
1	422266	1 .Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
2	422354	1 .Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
3	422267	1 .Einschraubstutzen	.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
4	422570	1 .Druckbehälter	.Pressure vessel	.Réservoir de pression	.Depósito de presión
5	422610	1 .Verbindungssatz	.Set of bolts	.Jeu de boulons	.Juego de tornillos
6	422611	1 .Dichtsatz	.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas

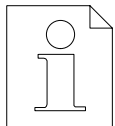
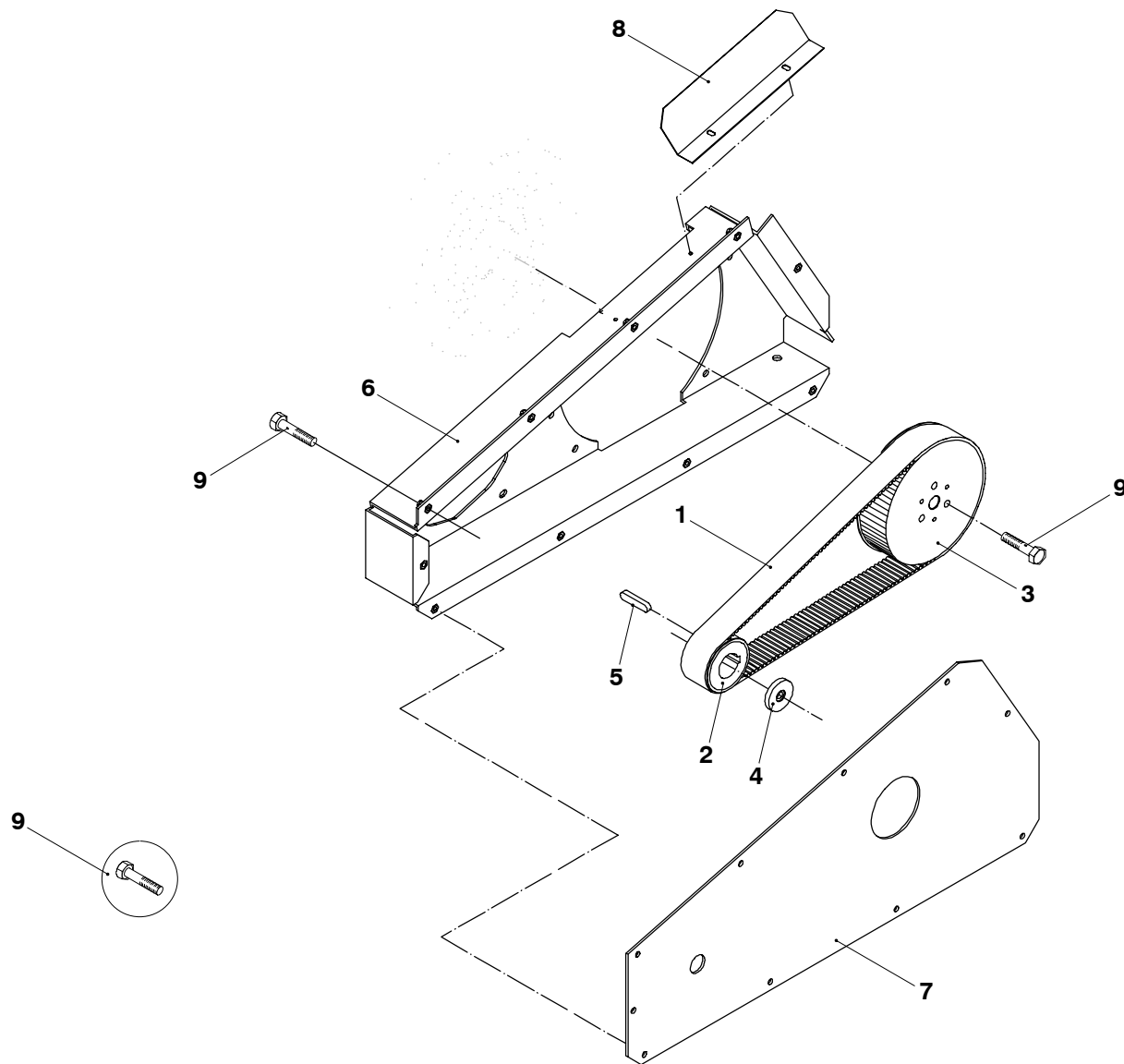


Ölabscheider
Oil separator
Séparateur d'huile
Separador de aceite

422586



3.0
41470-0312



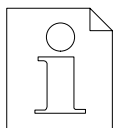
Antrieb
Drive
Entraînement
Accionamiento

422588



3.0
41471-0312

	422588	Antrieb	Drive	Entraînement	Accionamiento
1	422547	1 .Zahnriemen	.Toothed belt	.Courroie dentée	.Correa dentada
2	213792008	1 .Zahnscheibe	.Crown gear	.Roue plate	.Polea dentada
3	213791009	1 .Zahnscheibe	.Crown gear	.Roue plate	.Polea dentada
4	213929004	1 .Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	213928005	1 .Paßfeder	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste
6	422546	1 .Gehäuse	.Housing	.Carter	.Carcasa
7	422545	1 .Platte	.Plate	.Plaque	.Placa
8	213795005	1 .Schutzblech	.Metal guard	.Tôle de protection	.Chapa protectora
9	422598	1 .Verbindungssatz	.Set of bolts	.Jeu de boulons	.Juego de tornillos

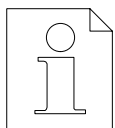
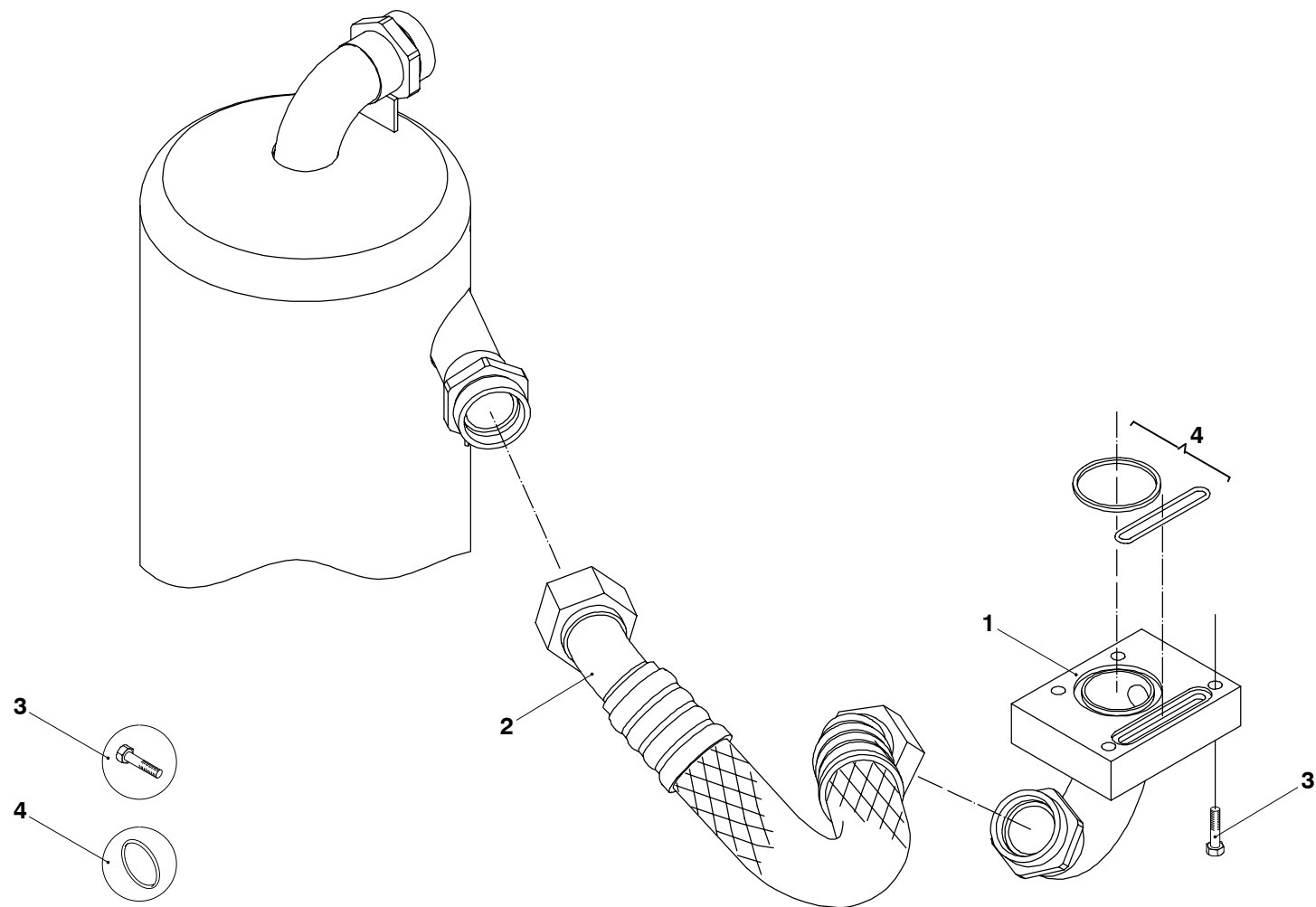


Antrieb
Drive
Entraînement
Accionamiento

422588



3.0
41471-0312



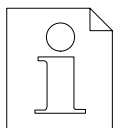
Druckleitung
Pressure line
Conduit de pression
Tubería forzada

422580



3.0
41472-0312

	422580		Druckleitung		Pressure line		Conduit de pression		Tubería forzada
1	422569	1	.Adapter		.Adapter		.Adaptateur		.Adaptador
2	422568	1	.Hydr.-Schlauchleitung		.Hydr. line		.Conduite hydr.		.Tubería hidr.
3	422376	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
4	422597	1	.Dichtsatz		.Gasket set		.Jeu de joints		.Juego de juntas

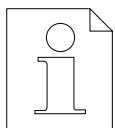
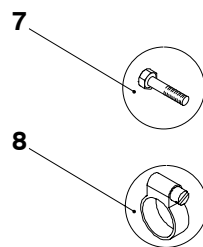
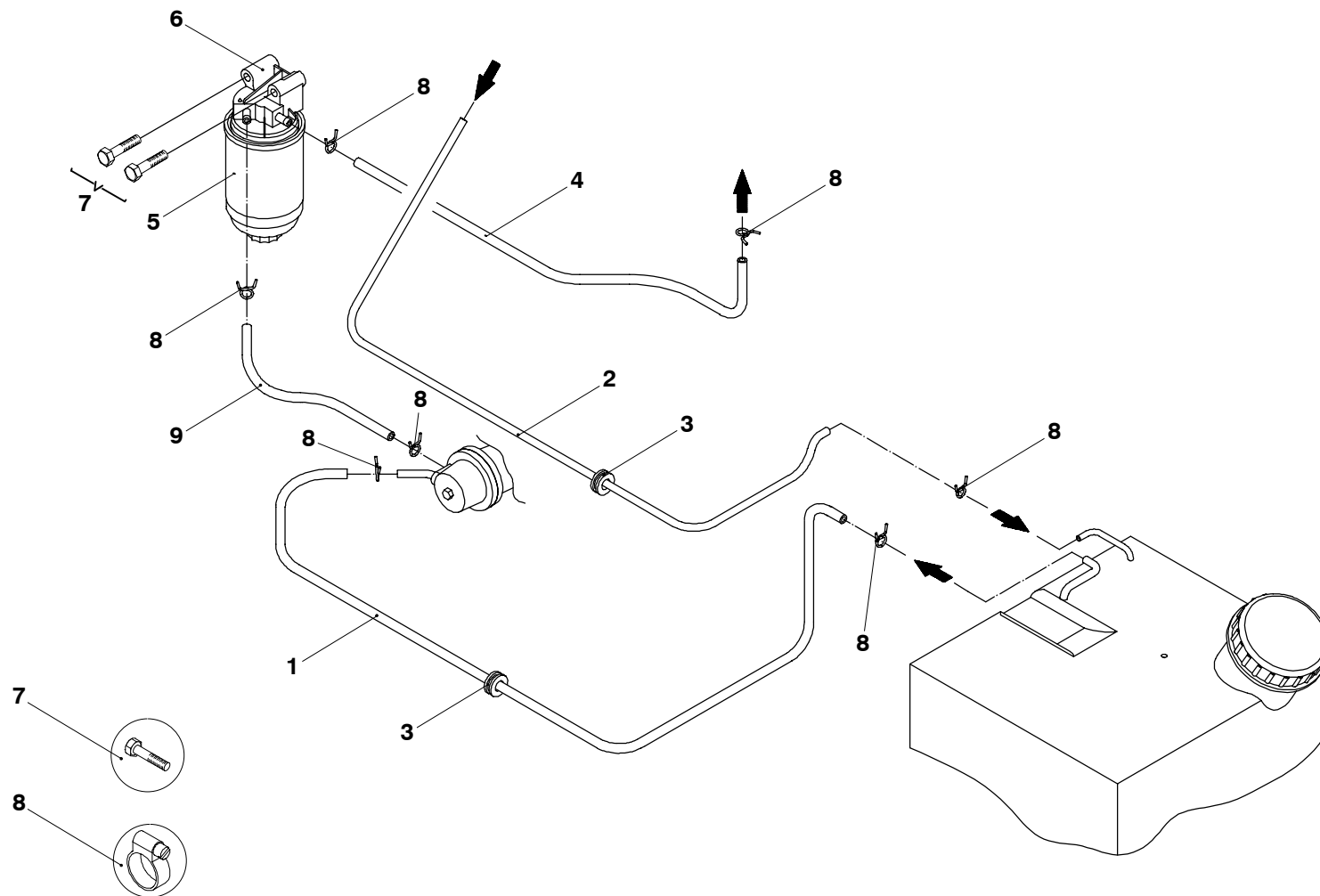


Druckleitung
Pressure line
Conduit de pression
Tubería forzada

422580



3.0
41472-0312



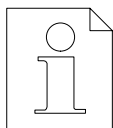
Kraftstoffleitung
Fuel line
Conduite de carburant
Tubería de carburante

422587



3.0
41473-0312

	422587		Kraftstoffleitung		Fuel line		Conduite de carburant		Tubería de carburante
1	422566	1	.Kraftstoffleitung		.Fuel line		.Conduite de carburant		.Tubería de carburante
2	422565	2	.Kraftstoffleitung		.Fuel line		.Conduite de carburant		.Tubería de carburante
3	422373	1	.Muffe		.Sleeve		.Manchon		.Manguito
4	213931005	1	.Kraftstoffleitung		.Fuel line		.Conduite de carburant		.Tubería de carburante
5	208777009	1	.Kraftstoffilter		.Fuel filter		.Filtre à carburant		.Filtro de carburante
6	422387	1	.Filterkopf		.Filter head		.Tête de filtre		.Cabeza de filtro
7	213890007	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts		.Jeu de boulons		.Juego de tornillos
8	213891006	1	.Schellensatz		.Set of hose clamps		.Jeu de collier de serrage		.Juego de abrazaderas
9	422567	1	.Kraftstoffleitung		.Fuel line		.Conduite de carburant		.Tubería de carburante

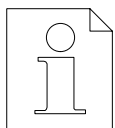
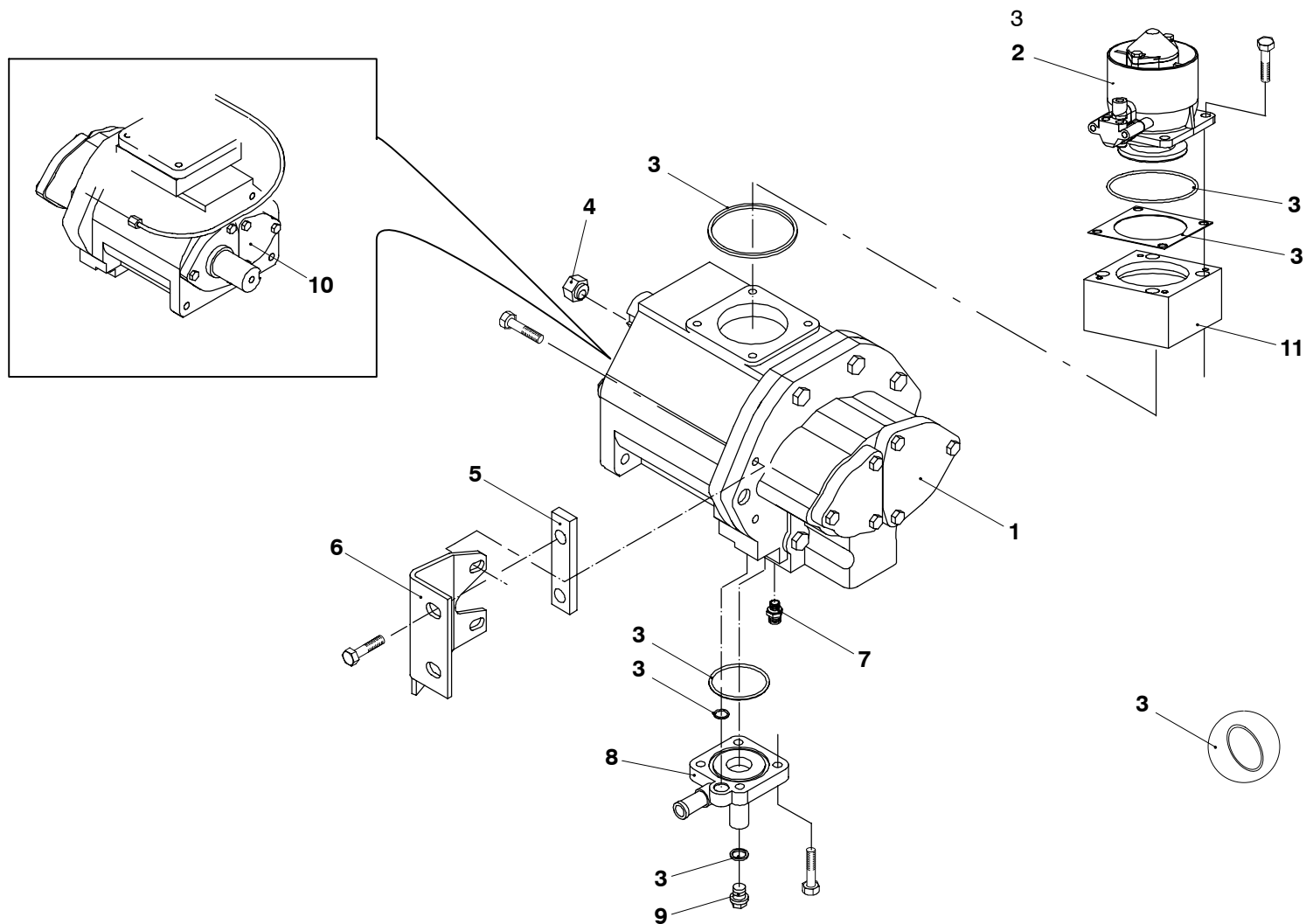


Kraftstoffleitung
Fuel line
Conduite de carburant
Tubería de carburante

422587



3.0
41473-0312



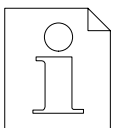
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

422592



3.0
41474-0410

	422592		Kompressor		Compressor		Compresseur		Compresor
1	422552	1	.Schraubenverdichter		.Screw-type compressor		.Compresseur à vis		.Compresor de hélices
2	443887	1	.Saugregelventil		.Intake control valve		.Vanne régulatr. d'aspir.		.Válvula regulad. d.aspir.
3	450749	1	..Dichtsatz		..Gasket set		..Jeu de joints		..Juego de juntas
4	213781006	1	.Exzenter		.Eccentric		.Excentrique		.Excéntrica
5	213912008	1	.Flachstahl		.Steel bar		.Acier plat		.Acero plano
6	213784003	1	.Konsole		.Console		.Console		.Consola
7	422553	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket		.Manchon vissé		.Racor para enroscar
8	213782005	1	.Flansch		.Flange		.Bride		.Brida
9	213908009	1	.Verschlußschraube		.Screw plug		.Bouchon obturateur		.Tapón roscado
10	429937	1	.Deckel mit Dichtung		.Lid with gasket		.Couvercle avec joint		.Tapa con junta
11	443885	1	.Zwischenflansch		.Intermediate flange		.Bride intermédiaire		.Brida intermedia

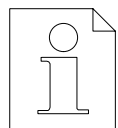
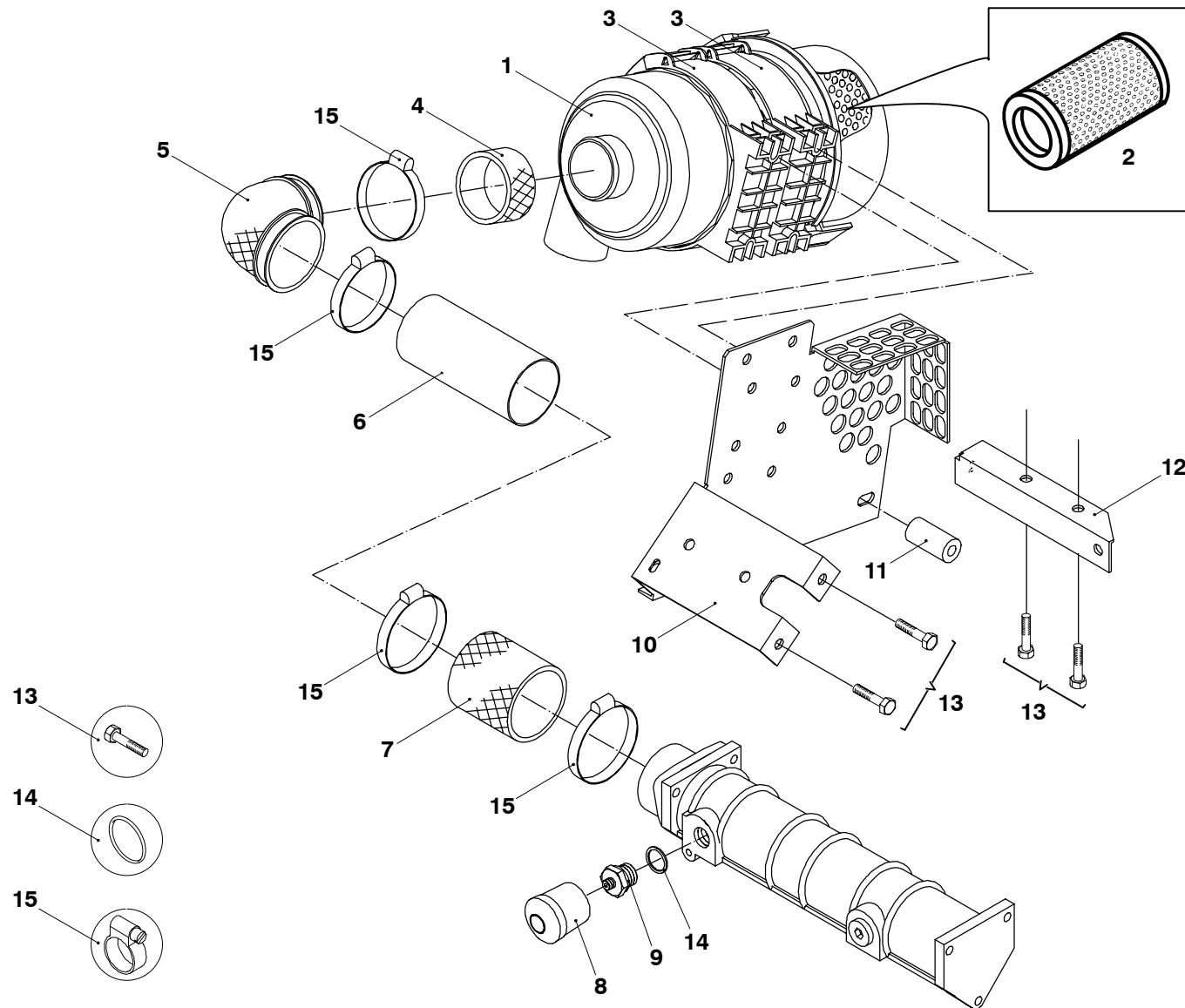


Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

422592



3.0
41474-0410



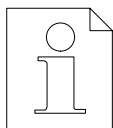
Luftansauganlage Motor
Air intake unit engine
Aspiration d'air moteur
Aspiración de aire motor

422589



3.0
41475-0312

422589			Luftansauganlage Motor	Air intake unit engine	Aspiration d'air moteur	Aspiración de aire motor
1	213617002	1	.Luftfilter	.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
2	213616003	1	.Luftfiltereinsatz	.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
3	213829007	2	.Halter	.Holder	.Support	.Soporte
4	213822004	1	.Schlauchmuffe	.Hose sleeve	.Manchon p. tuyaux flex.	.Manguito p. tubos flex.
5	422559	1	.Krümmer	.Elbow	.Coude	.Codo
6	213824002	1	.Rohr	.Pipe	.Tuyau	.Tubo
7	213825001	1	.Schlauchmuffe	.Hose sleeve	.Manchon p. tuyaux flex.	.Manguito p. tubos flex.
8	213618001	1	.Wartungsanzeiger	.Maintenance indicator	.Indicateur d'entretien	.Indicador d.mantenimiento
9	422560	1	.Doppelnippel	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble
10	422563	1	.Halter	.Holder	.Support	.Soporte
11	213827009	1	.Buchse	.Bush	.Douille	.Casquillo
12	422564	1	.Stütze	.Support	.Support	.Soporte
13	213885009	1	.Verbindungssatz	.Set of bolts	.Jeu de boulons	.Juego de tornillos
14	422612	1	.Dichtsatz	.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
15	213886008	1	.Schellensatz	.Set of hose clamps	.Jeu de collier de serrage	.Juego de abrazaderas

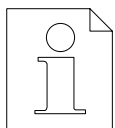
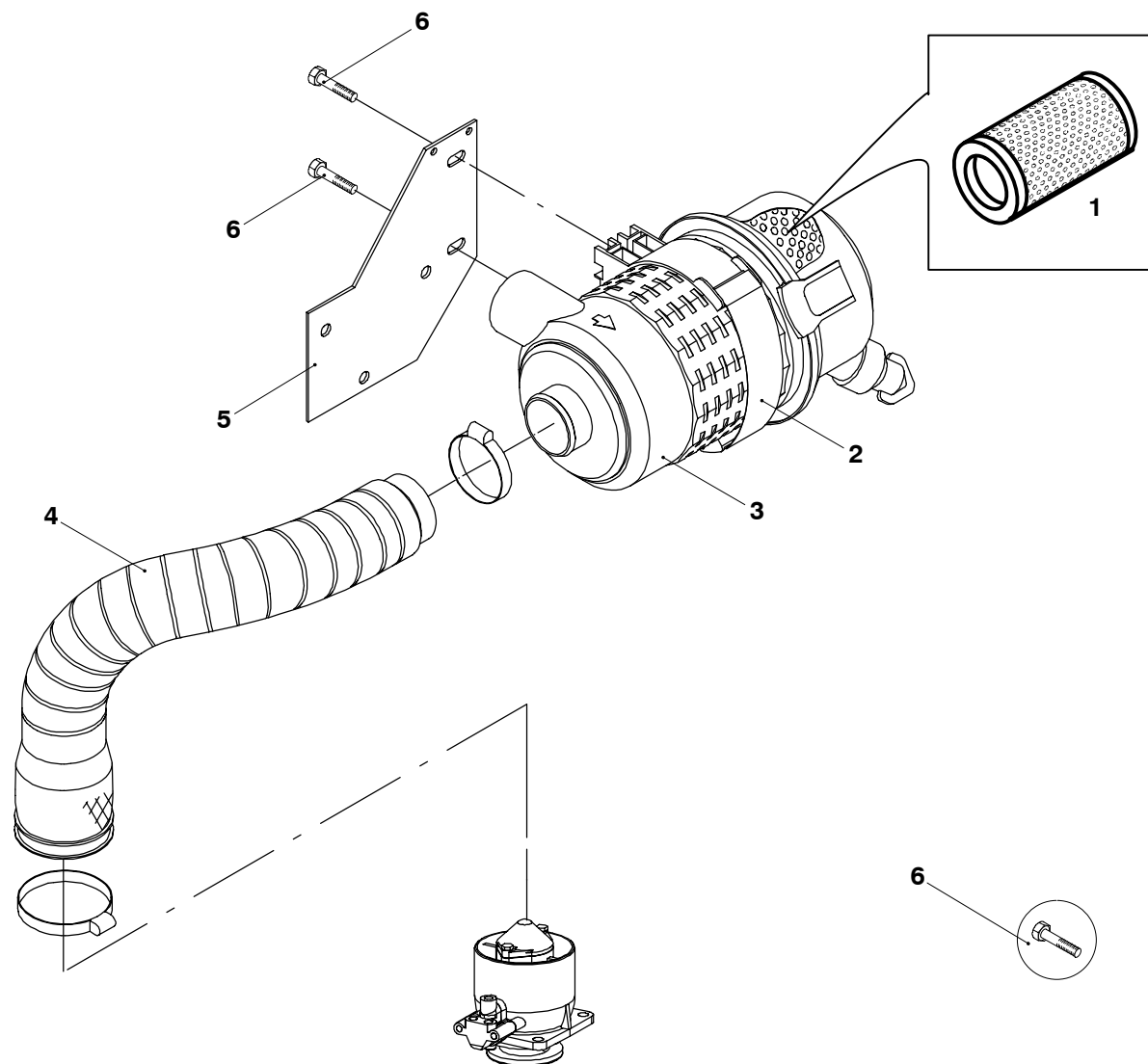


Luftansauganlage Motor
Air intake unit engine
Aspiration d'air moteur
Aspiración de aire motor

422589



3.0
41475-0312



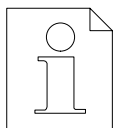
Luftansauganlage Kompress
Air intake unit compress.
Aspiration d'air compres.
Aspiración de aire compr.

422590



3.0
41476-0312

	422590		Luftansauganlage Kompress		Air intake unit compress.	Aspiration d'air compres.	Aspiración de aire compr.
1	213616003	1	.Luftfiltereinsatz		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
2	213829007	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
3	213617002	1	.Luftfilter		.Air filter	.Filtre d'air	.Filtro del aire
4	444171	1	.Ansaugschlauch		.Suction hose	.Tuyau flex. d'aspiration	.Tubo flex. de aspiración
5	213830009	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
6	422601	1	.Verbindungssatz		.Set of bolts	.Jeu de boulons	.Juego de tornillos

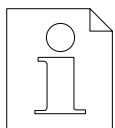
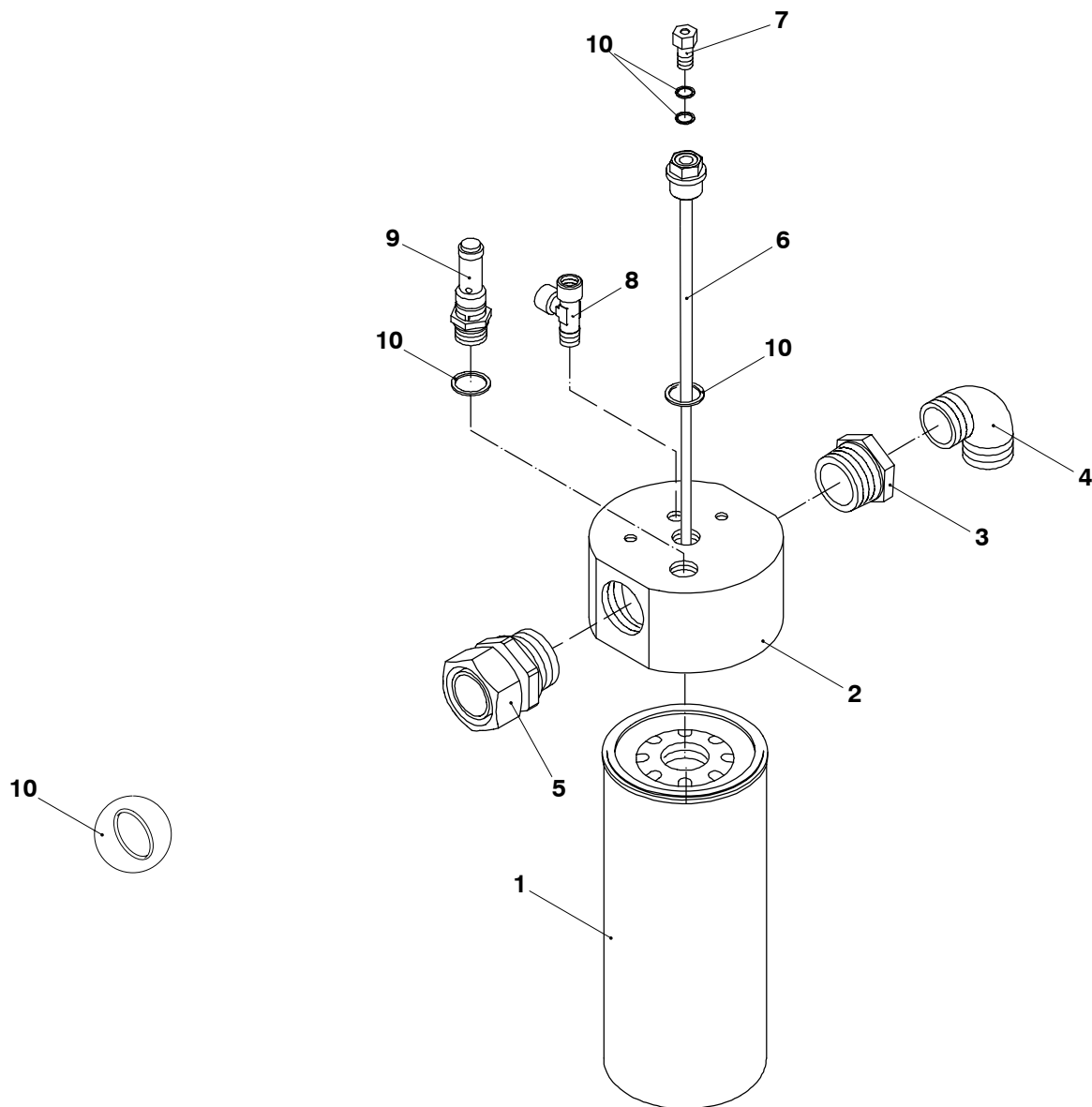


Luftansauganlage Kompress
Air intake unit compress.
Aspiration d'air compres.
Aspiración de aire compr.

422590



3.0
41476-0312



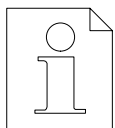
Ventilblock
Valve block
Bloc de soupapes
Bloque de válvulas

422585



3.0
41477-0312

422585		Ventilblock	Valve block	Bloc de soupapes	Bloque de válvulas
1	213631004	1 .Feinabscheider	.Filter	.Filtre	.Filtro
2	422573	1 .Ventilgehäuse	.Valve housing	.Boîte à soupape	.Carcasa de válvula
3	422472	1 .Reduziernippel	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reduccion
4	422473	1 .Winkel	.Elbow	.Coude	.Codo
5	422475	1 .Verschraubung	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
6	422584	1 .Rohr	.Pipe	.Tuyau	.Tubo
7	422479	1 .Hohlschraube	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
8	422474	1 .T-Stück	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T
9	422476	1 .Sicherheitsventil	.Safety valve	.Soupape de sécurité	.Válvula de seguridad
10	422514	1 .Dichtsatz	.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas

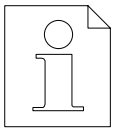
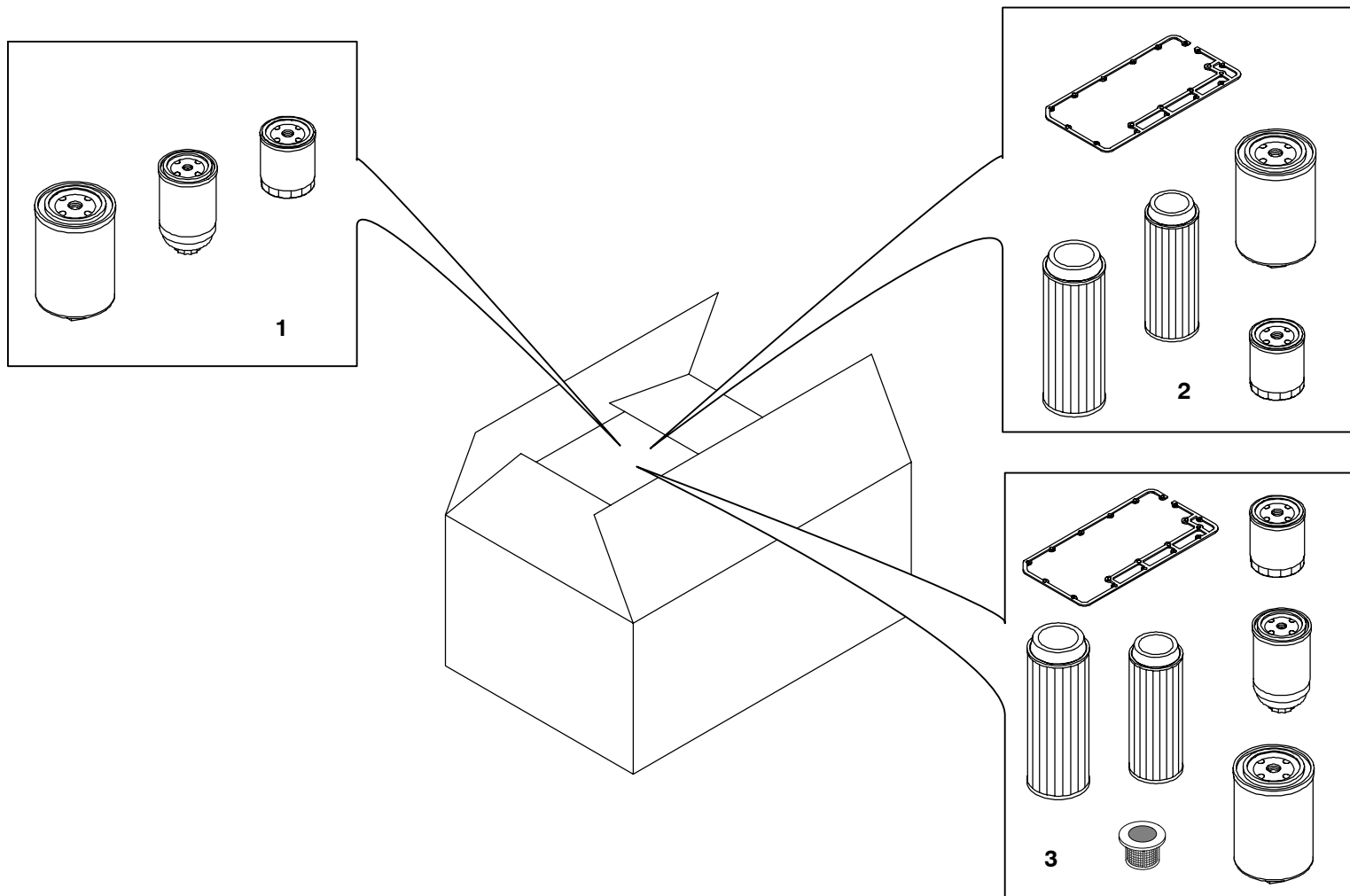


Ventilblock
Valve block
Bloc de soupapes
Bloque de válvulas

422585

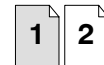


3.0
41477-0312



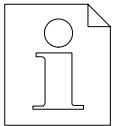
Servicepaket
Service package
Maintenance
Pack servicio

431102



3.0
41557-0312

	431102		Servicepaket		Service package	Maintenance	Pack servicio
1	422656	1	.Servicepaket "Nach 50h"		.Service p. "After 50hrs"	.Maintenance "ap.50h"	.Pack servicio "Tras 50h"
2	422657	1	.Service-Paket "nach 500Std."		.Service p. "after 500hrs"	.Maintenance "ap. 500h"	.Pack servicio "tras 500h"
3	422658	1	.Servicepaket "alle 1000h"		.Service p. "every 1000h"	.Maint. "toutes les 1000h"	.Pack servicio "cada 50h"

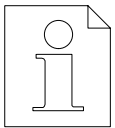
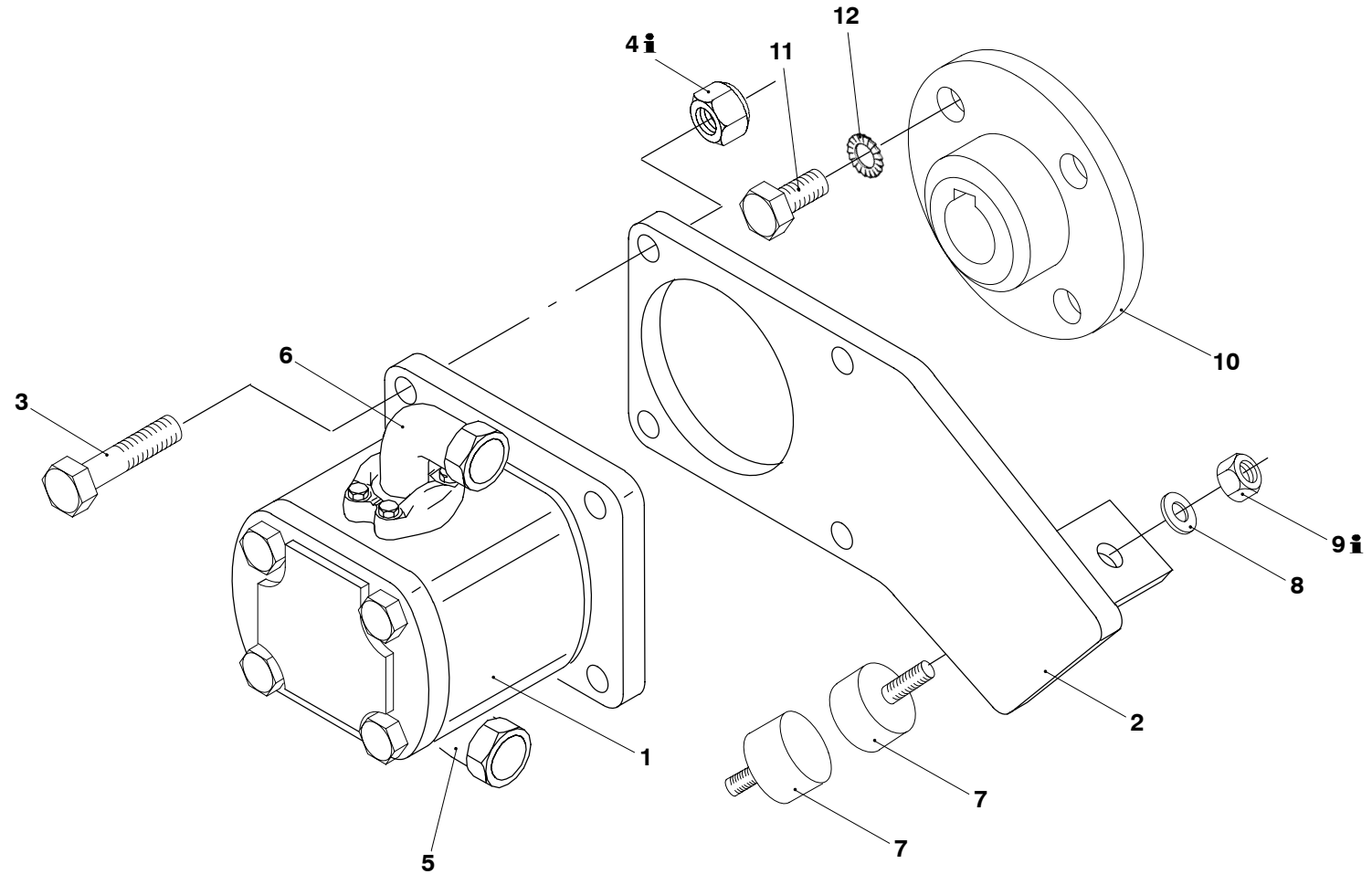
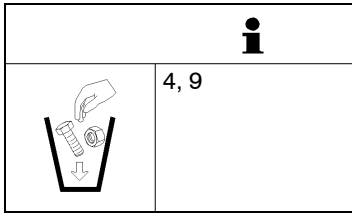


Servicepaket
Service package
Maintenance
Pack servicio

431102

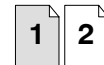


3.0
41557-0312



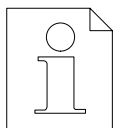
Hydr.-Pumpenanbau M 740
 Hydr. pump assembly
 Annexe de pompe hydr.
 Montaje adic. bomba hydr.

211878005



3.4
 40874-0312

211878005		Hydr.-Pumpenanbau		Hydr. pump assembly	Annexe de pompe hydr.	Montaje adic. bomba hidr.	
1	067709001	1	.Hydr.-Pumpe	4HY/ZFS 11/4	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
2	211877006	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
3	032339008	4	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	018188008	1	.Verschraubung	K-WFV 18L-40	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
6	018187009	1	.Verschraubung	K-WFV 15L-35	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
7	003339008	2	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
8	037107002	2	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	205447002	1	.Verbindungsflansch		.Connecting flange	.Bride d'assemblage	.Brida de unión
11	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

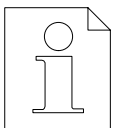
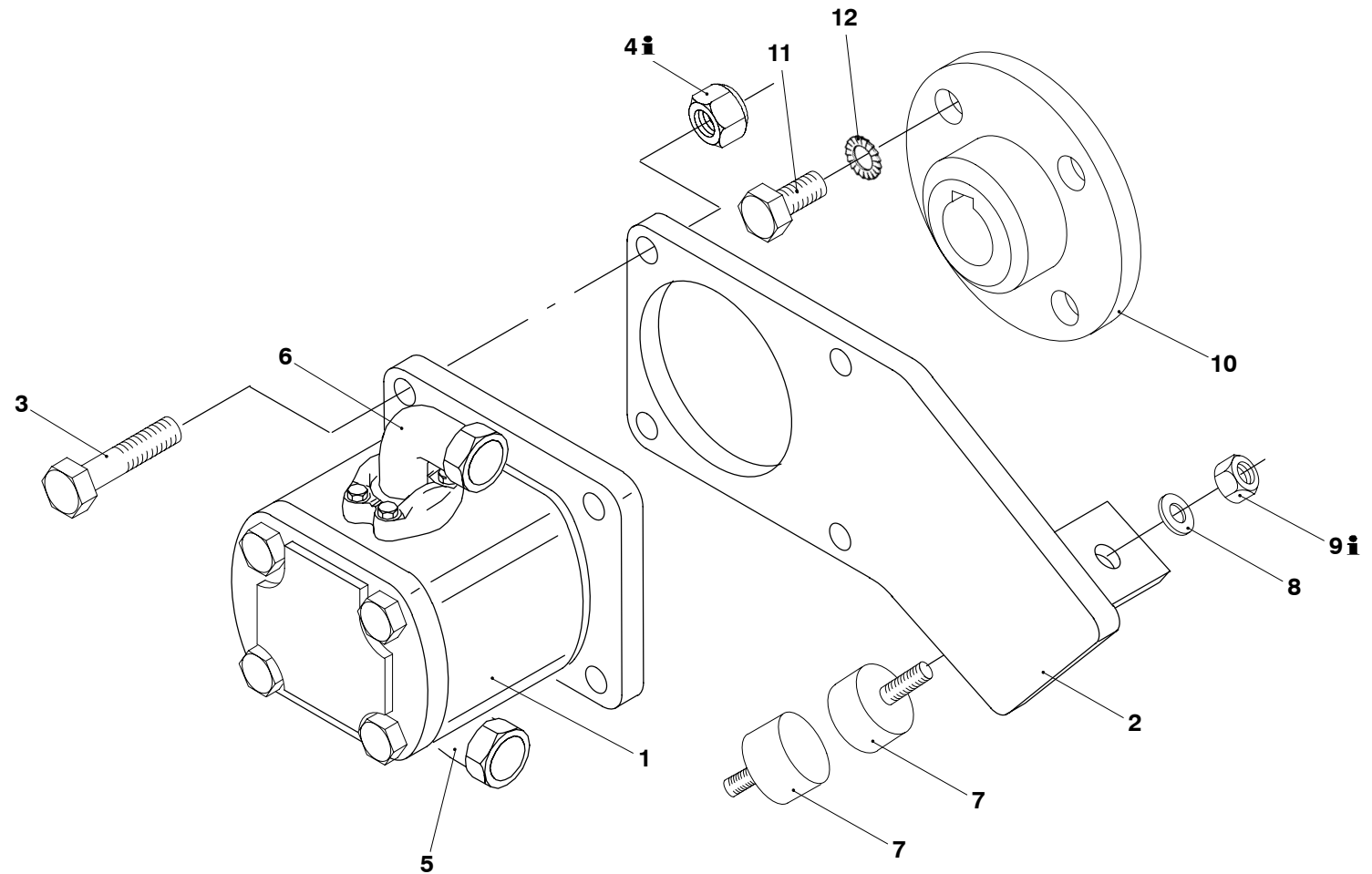
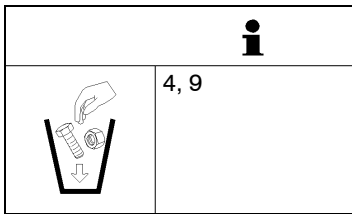


Hydr.-Pumpenanbau M 740
Hydr. pump assembly
Annexe de pompe hydr.
Montaje adic. bomba hidr.

211878005



3.4
40874-0312



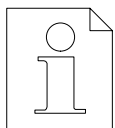
Hydr.-Pumpenanbau M 740
 Hydr. pump assembly
 Annexe de pompe hydr.
 Montaje adic. bomba hydr.

214575004



3.4
 41329-0312

	214575004		Hydr.-Pumpenanbau		Hydr. pump assembly	Annexe de pompe hydr.	Montaje adic. bomba hidr.
1	214548002	1	.Hydr.-Pumpe	4,8 PLP20.4	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
2	211877006	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
3	032339008	4	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
5	018188008	1	.Verschraubung	K-WFV 18L-40	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
6	018187009	1	.Verschraubung	K-WFV 15L-35	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
7	003339008	2	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
8	037107002	2	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
10	205447002	1	.Verbindungsflansch		.Connecting flange	.Bride d'assemblage	.Brida de unión
11	032337000	4	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

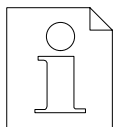
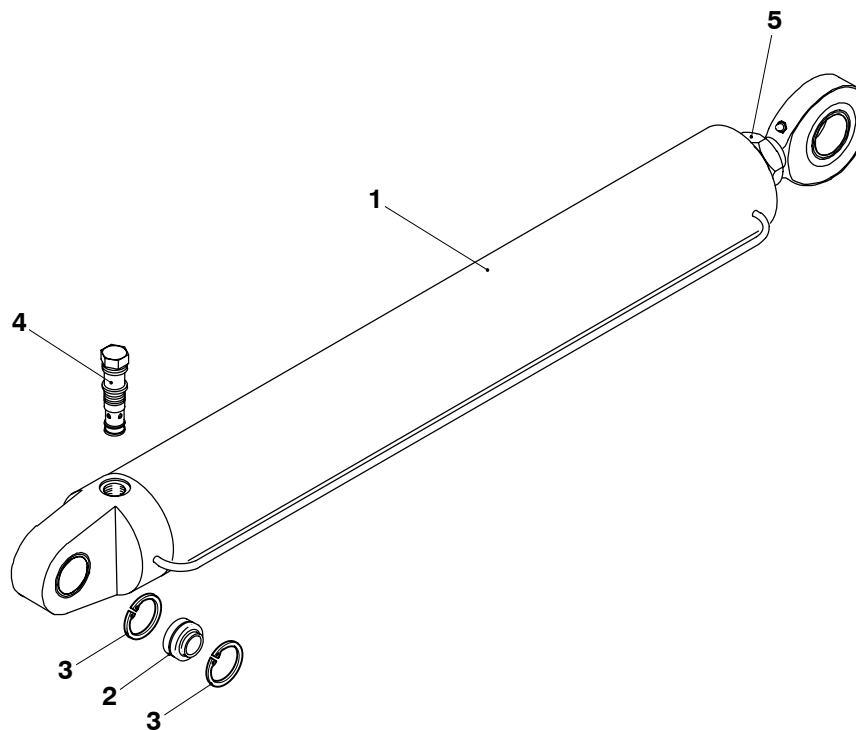
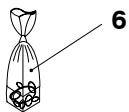


Hydr.-Pumpenanbau M 740
Hydr. pump assembly
Annexe de pompe hydr.
Montaje adic. bomba hidr.

214575004



3.4
41329-0312



Hydr.-Zylinder
Hydraulic cylinder
Vérin hydraulique
Cilindro hidráulico

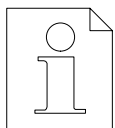
490- 63/ 45

434167



3.5
41558-0505

	434167		Hydr.-Zylinder	490- 63/ 45	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique	Cilindro hidráulico
1	402736	1	.Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
2	063547005	1	.Gelenklager	D30 GE 30 HO-2RS	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
3	402738	2	.Sicherungsring	47x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
4	265686007	1	.Hydr.-Rückschlagventil		.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hydr.
5	256089008	1	.Skt-Mutter	BM30x2 DIN439-8	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	461404	1	.Dichtsatz		.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas



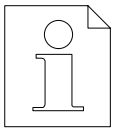
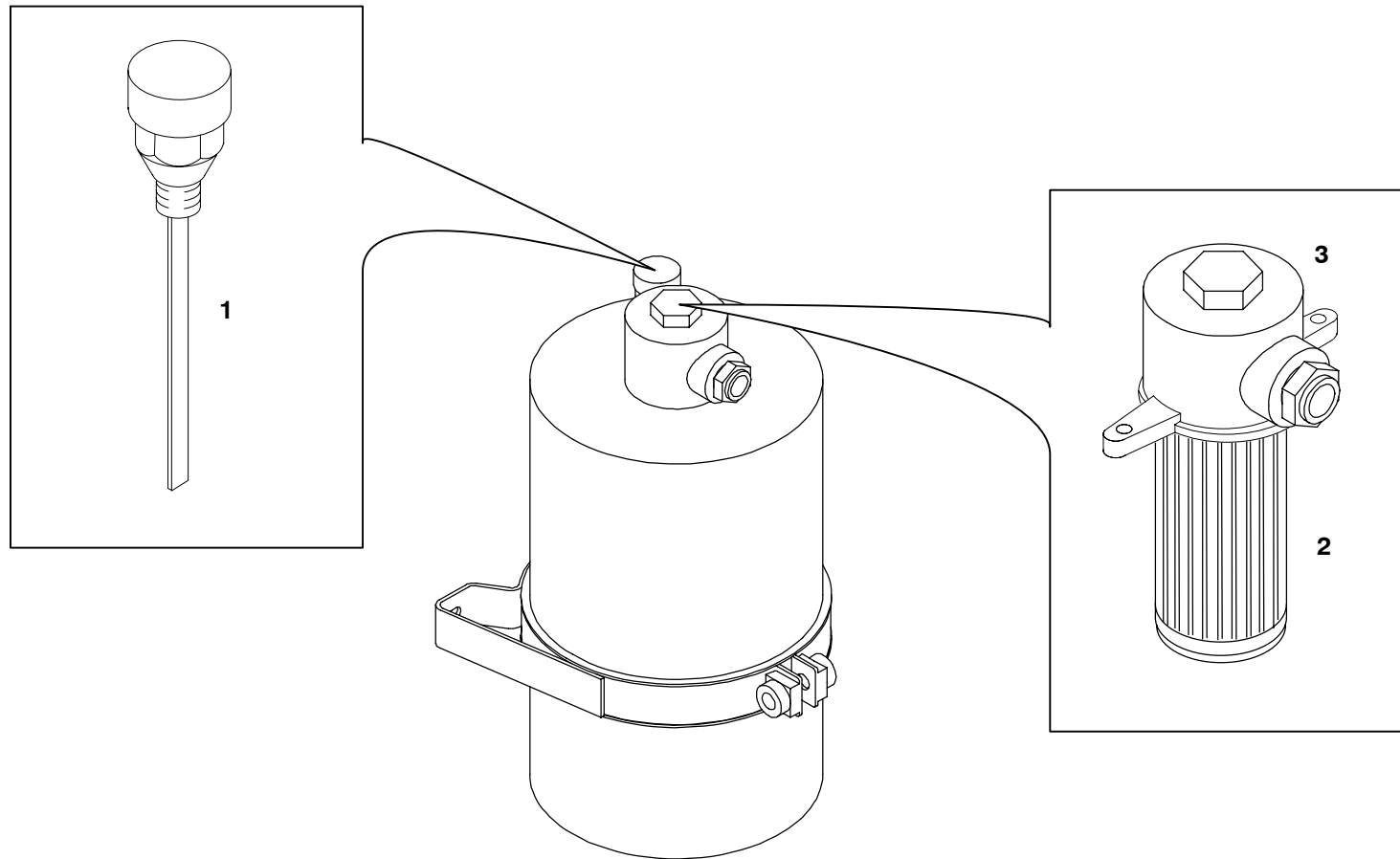
Hydr.-Zylinder
Hydraulic cylinder
Vérin hydraulique
Cilindro hidráulico

490- 63/ 45

434167

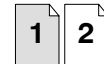


3.5
41558-0505



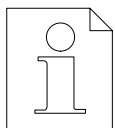
Hydr.-Anlage Ölbehälter
Hydr. system oil tank
Instal.hyd.réserv.à huile
Instal.hid.depós.d.aceite

013462004



4.0
43616-0508

	013462004		Hydr.-Anlage Ölbehälter		Hydr. system oil tank	Instal.hyd.réserv.à huile	Instal.hid.depós.d.aceite
1	016391004	1	Luftfilter	FJS 43 U 5"	Air filter	Filtre d'air	Filtro del aire
2	214578001	1	Filtereinsatz	10MY/60L/MIN.F	Filter cartridge	Filtre de rechange	Filtro de recambio
3	452917	1	Filtergehäuse		Filter housing	Carter de filtre	Carcasa de filtro

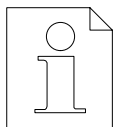
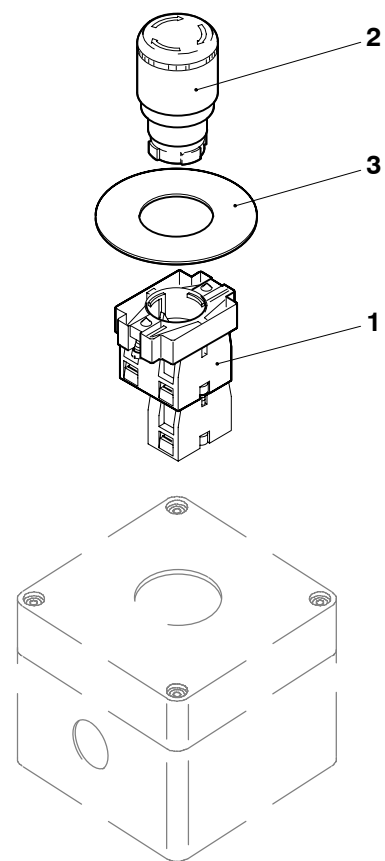


Hydr.-Anlage Ölbehälter
Hydr. system oil tank
Instal.hyd.réserv.à huile
Instal.hid.depós.d.aceite

013462004



4.0
43616-0508



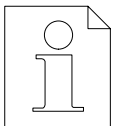
Not-Aus-Schalter
Emergency-of f switch
Interrupt.arrêt d'urgence
Interr.descon.emergencia

405409



5.0
41362-0312

	405409		Not-Aus-Schalter		Emergency-of f switch	Interrupt.arrêt d'urgence	Interr.descon.emergencia
1	243732009	1	.Schaltglied für Taster		.Circuit element f. button	.Elém. de circuit p.bouton	.Elem. d.conex. p.pulsador
2	067165001	1	.Drucktaster		.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
3	066870009	1	.Anzeigeschild für Taster		.Sign for button	.Plaque indicatr.p.bouton	.Placa p.pulsador

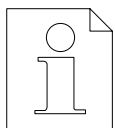
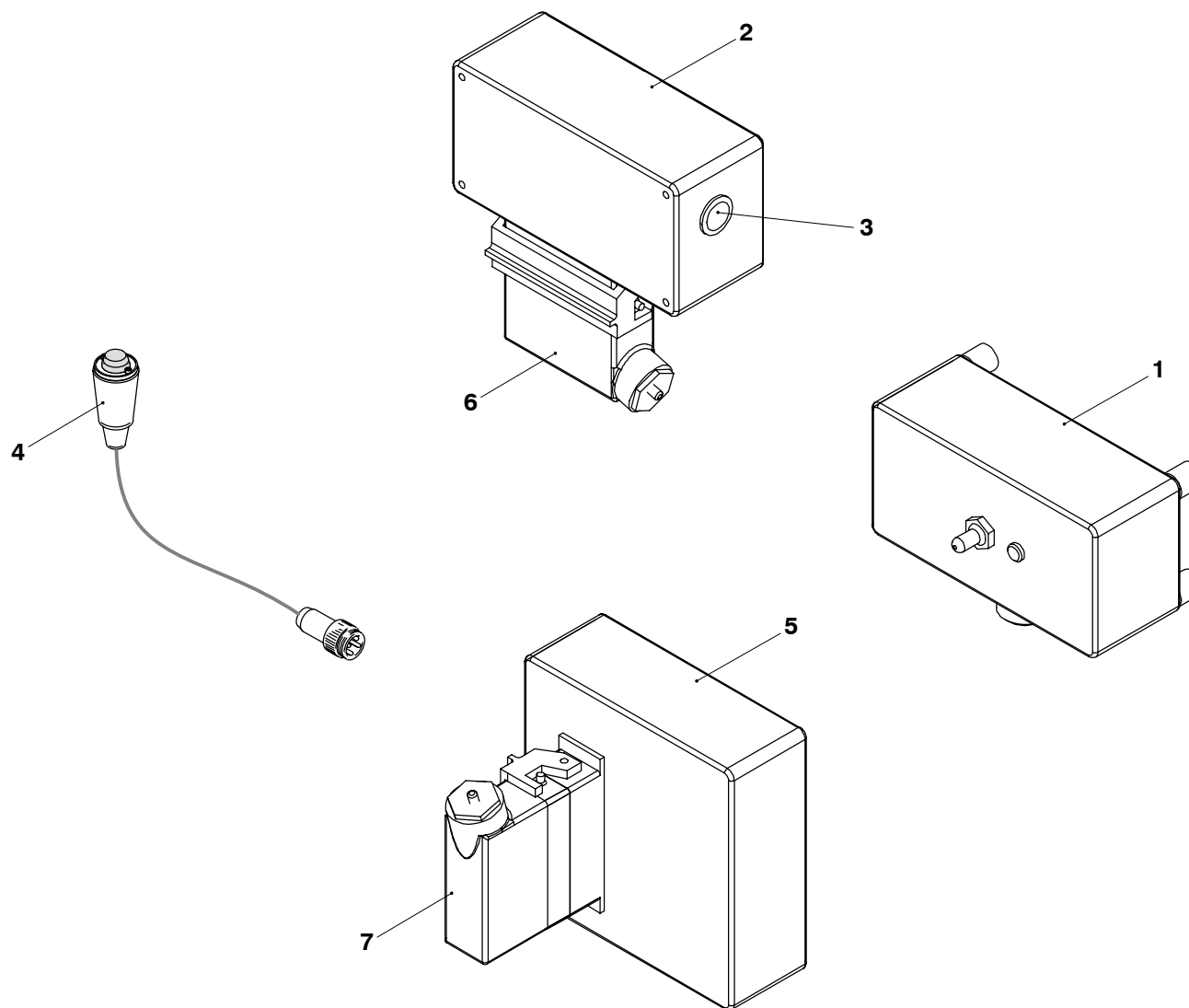
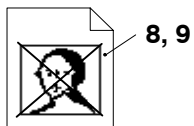


Not-Aus-Schalter
Emergency-of f switch
Interrupt.arrêt d'urgence
Interr.descon.emergencia

405409



5.0
41362-0312



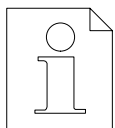
Funkfernsteuerung 12V 433Mhz
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico

426212



5.3
41536-0312

	426212		Funkfernsteuerung	12V 433Mhz	Radio remote control	Radio-commande	Telemando inalámbrico	
1	426210	1	.Funkfernst.-Empfänger	12V 433Mhz	.Receiver of radio rem.con	.Récepteur du radio-comm.	.Receptor telem. inalámbr.	
2	426211	1	.Funkfernst.-Sender	433 Mhz	.Transmitt.radio rem.cont.	.Transmetteur radio-comm.	.Emisor telemando inalámbr.	
3	214511000	1	..Drucktaster	0,5A 250V 1Polig	..Press-button switch	..Bouton poussoir	..Tecla de empuje	
4	210514001	1	.Fernsteuerung		.Remote control	.Télécommande	.Telemando	5.3 40935
5	429578	1	.Ladegerät		.Charging set	.Groupe chargeur	.Cargador	
6	429579	1	.Akku, rot		.Accunulator, red	.Accumulateur, rouge	.Akkumulator, rojo	
7	429581	1	.Akku, grün		.Accumulator, green	.Accumulateur, vert	.Akkumulator, verde	
8	429583	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable	
9	209344004	1	.Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso	

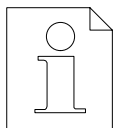
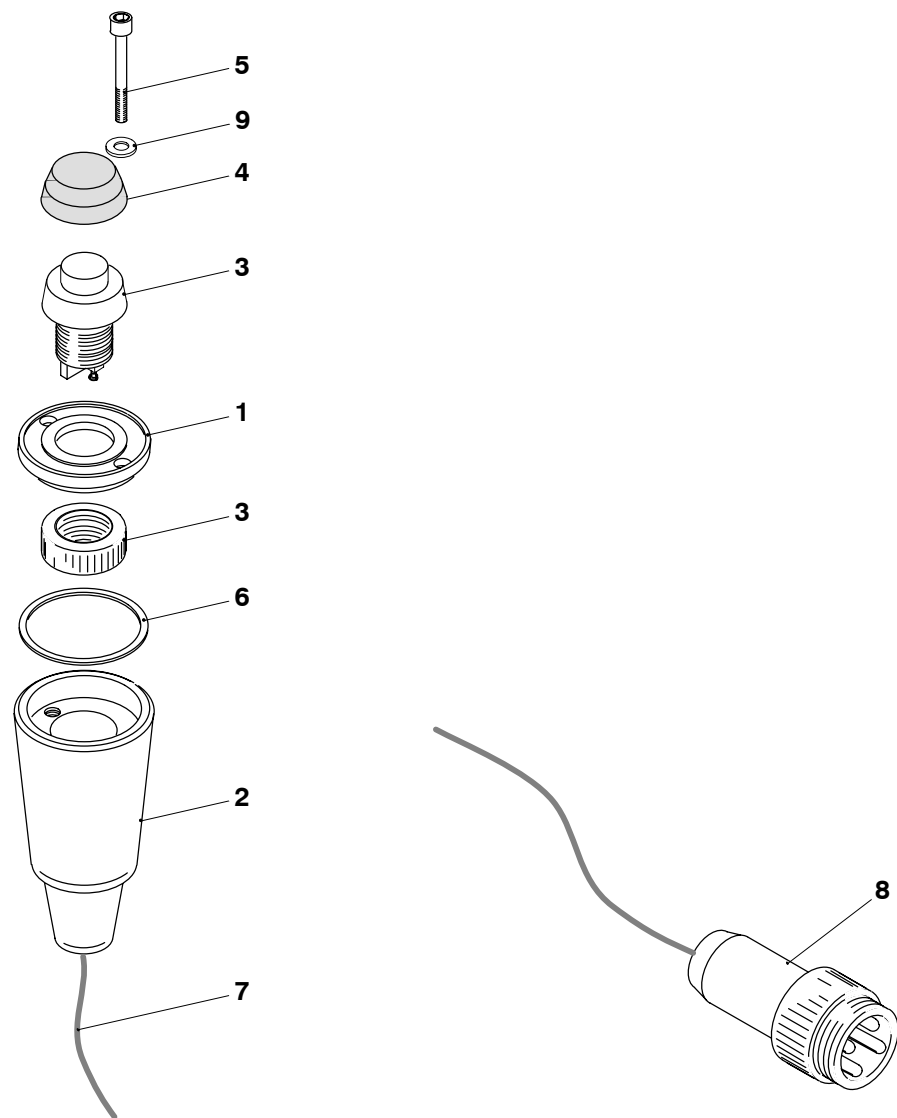


Funkfernsteuerung 12V 433Mhz
Radio remote control
Radio-commande
Telemando inalámbrico

426212



5.3
41536-0312



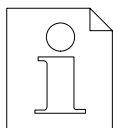
Fernsteuerung
Remote control
Télécommande
Telemando

210514001



5.3
40935-0312

	210514001	1	Fernsteuerung		Remote control	Télécommande	Telemando
1	210366000	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	210511004	1	.Schukostecker	2-pol.+PE 16A 250V	.Shockproof plug	.Fiche de prise d.c.de séc	.Enchufe de contacto de pr
3	064806004	1	.Drucktaster	0,7 A, 250V	.Press-button switch	.Bouton poussoir	.Tecla de empuje
4	064808002	1	.Dichtungskappe		.Sealing cap	.Capuchon d'étanchéité	.Caperuza de estanqueidad
5	210367009	2	.Zylinderschraube	M 3X 20 DIN 85-5.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
6	042948007	1	.O-Ring	34,65x1,78DIN3770NB7	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
7	240068006	1	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
8	253374004	1	.Kupplungsstecker	4-pol.; 16A; 220V	.Connecting plug	.Fiche de raccordement	.Enchufe de acoplamiento
9	210517008	2	.Usit-Ring		.Seal ring made of Cu	.Bague d' etanch. (Cu)	.Anillo obtur. (Cu)

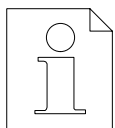
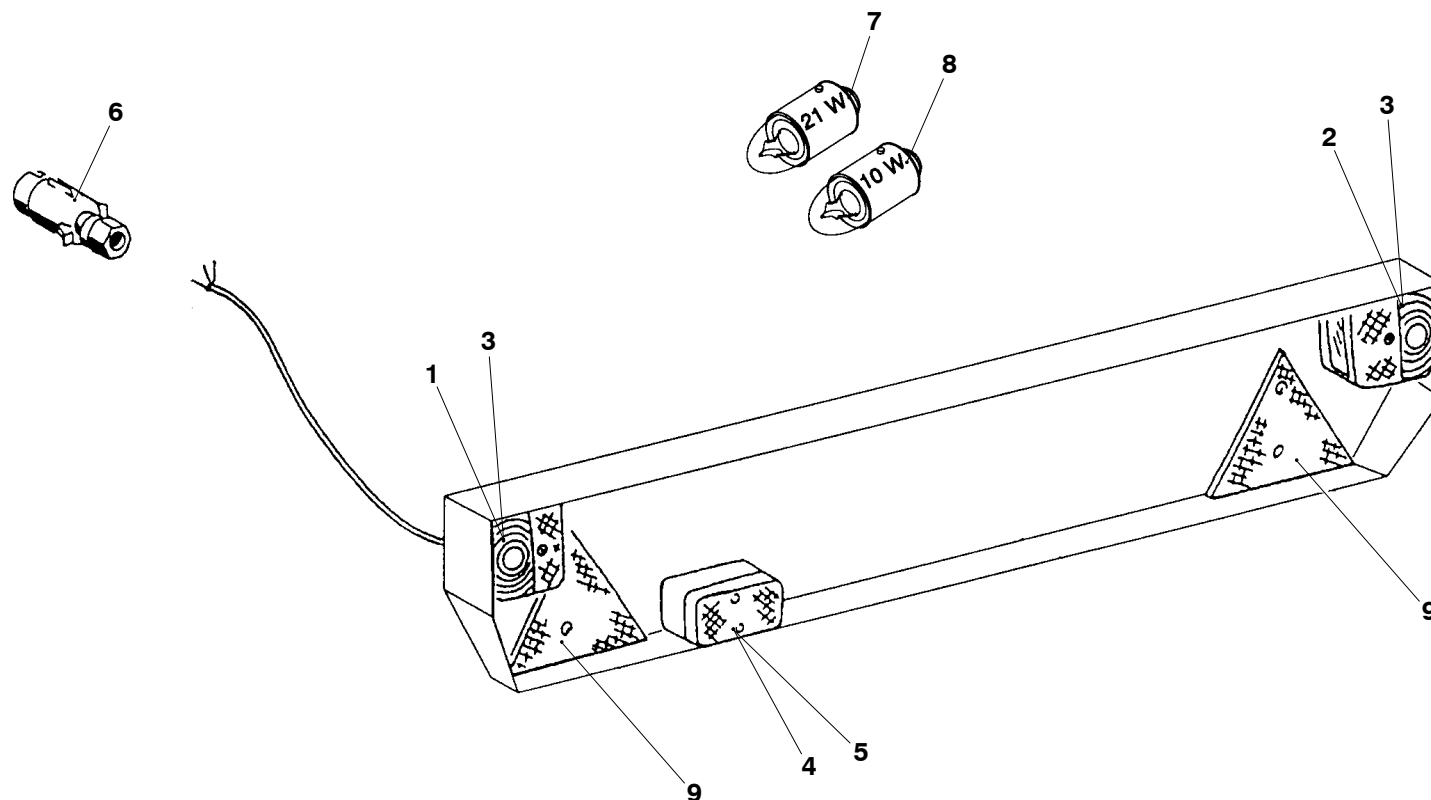


Fernsteuerung
Remote control
Télécommande
Telemando

210514001



5.3
40935-0312



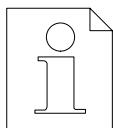
Rückleuchtengarnitur 12V
Set of rear lights
Combinaison de feux arr.
Juego de luz traseras

207525003



5.4
44444-031 1

	207525003		Rückleuchtengarnitur	12V	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
1	207878006	1	.Rückleuchte links	m.GLAS	.Rear light, left-hand	.Feu arrière gauche	.Luz trasera izquierda
2	207880007	1	.Rückleuchte rechts		.Rear light, right-hand	.Feu arrière droit	.Luz trasera derecha
3	207879005	2	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
4	207881006	1	.Nebelschlußleuchte		.Rear fog lamp	.Feu brouillard	.Lámpara trasera antiniebl
5	207882005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
6	016924002	1	.Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
7	041192003	5	.Glühlampe	12V 21W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
8	041264009	2	.Glühlampe	12V 10W BA15S	.Light bulb	.Lampe à incandescence	.Lámpara de incandescencia
9	001066001	2	.Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.

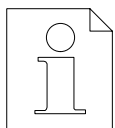
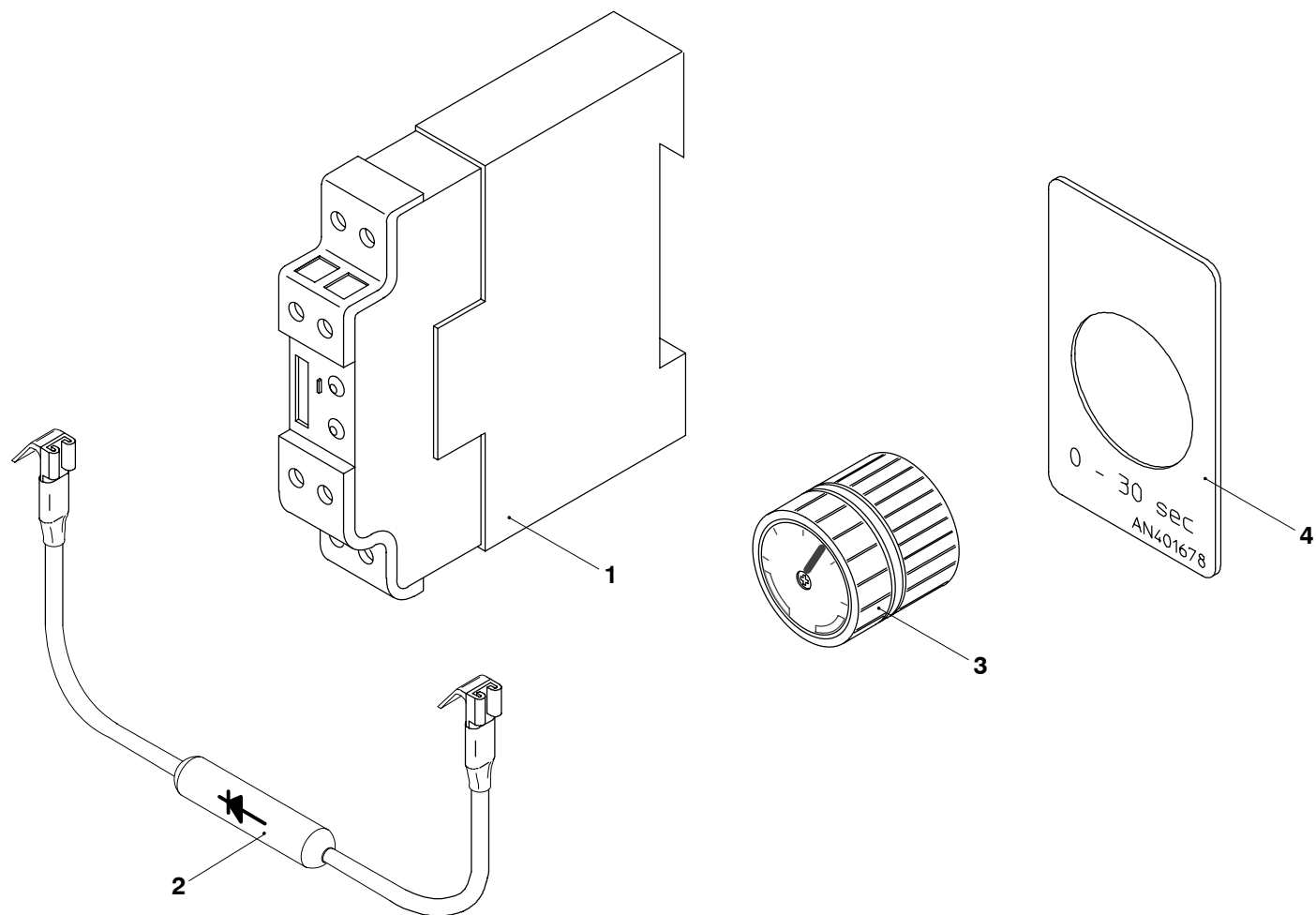


Rückleuchtengarnitur 12V
Set of rear lights
Combinaison de feux arr.
Juego de luz traseras

207525003



5.4
44444-031 1



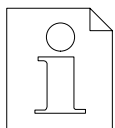
Mischzeitverlängerung
Mixing time extension
Prolongat. tps de mélange
Prolong. tiempo mezclado

214337006



5.6
41326-0404

	214337006		Mischzeitverlängerung		Mixing time extension	Prolongat. tps de mélange	Prolong. tiempo mezclado
1	401934	1	Zeitrelais	1,5-30 s	Time lag relay	Relais retardeur	Rele de tiempo
2	212573008	1	Diode		Diode	Diode	Diodo
3	401936	1	Potentiometer	10 kOhm	Potentiometer	Potentiomètre	Potenciometro
4	401678	1	Funktionsschild		Function sign	Plaque de fonction	Placa de funcionamiento

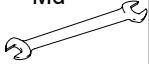
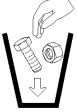


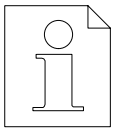
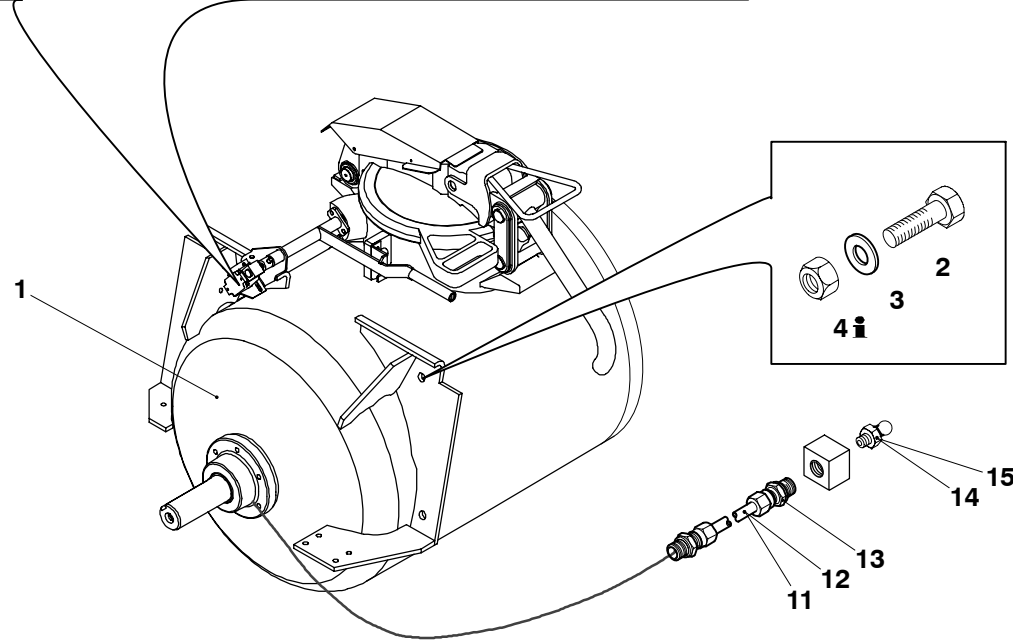
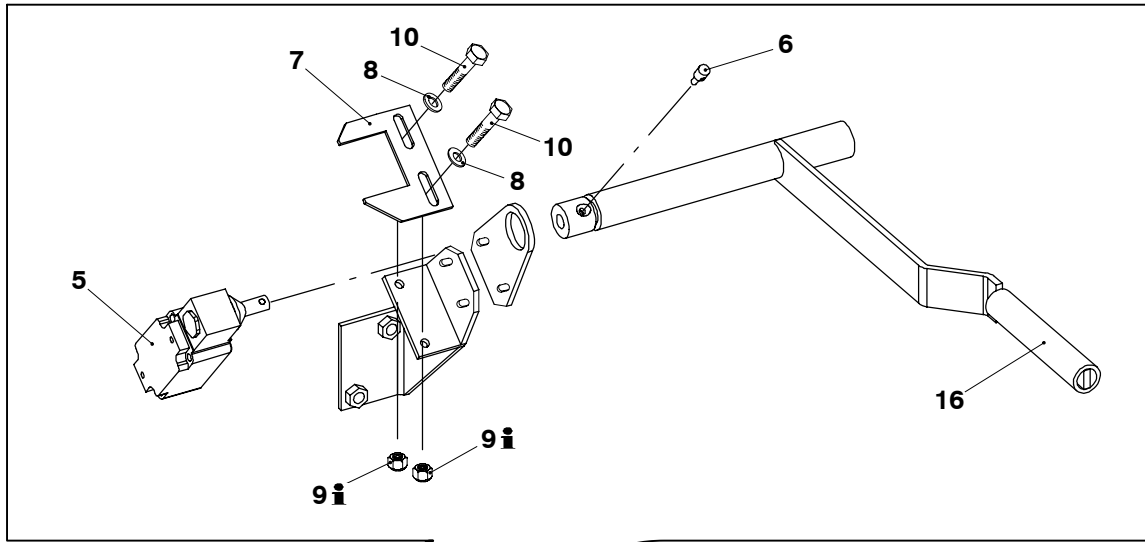
Mischzeitverlängerung
Mixing time extension
Prolongat. tps de mélange
Prolong. tiempo mezclado

214337006



5.6
41326-0404

	i 4 = 200 Nm
	4, 9



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

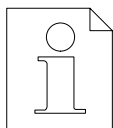
418453

1 2

8.0

41420-0410

418453				Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador		
1	209124004	1	Behälter		Vessel	Réservoir	Depósito	8.0	40839
2	032415003	4	Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
3	037111001	8	Scheibe	B17 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela		
4	204247009	4	Sechskantmutter, selbstsi	VM16 DIN980-10	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
5	416931	1	Sicherheitsschalter		Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad		
6	266385006	1	Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	Oval head counters. screw	Vis à tête conique bombée	Tornillo avellanado gota		
7	210508004	1	Halter		Holder	Support	Soporte		
8	037330002	2	Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela		
9	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
10	041529003	2	Sechskantschraube	M6x18 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
11	422884	1	Mecanyl-Rohr	Ø 8x1	Mecanil pipe	Tube mecanil	Tubo de plastico		
12	013176002	2	Einsteckhülse	8X1	Insert sleeve	Douille en laiton	Boquilla en laton		
13	041197008	1	Verschraubung	K-GEV 8LLM	Fitting	Raccord à vis	Racor	24.9	22412
14	003549005	1	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador		
15	065971006	1	Schutzkappe		Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora		
16	420339	1	Kunststoffgriff		Plastic handle	Poignée plastique	Asidero plástico		



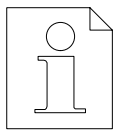
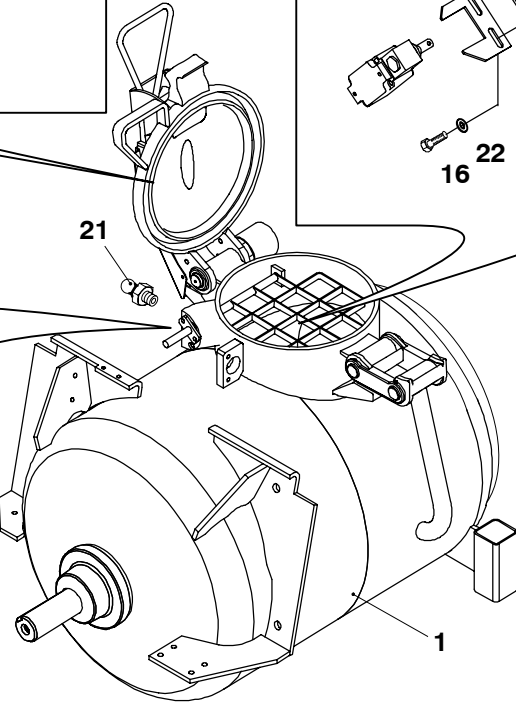
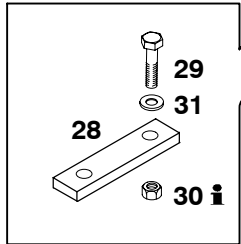
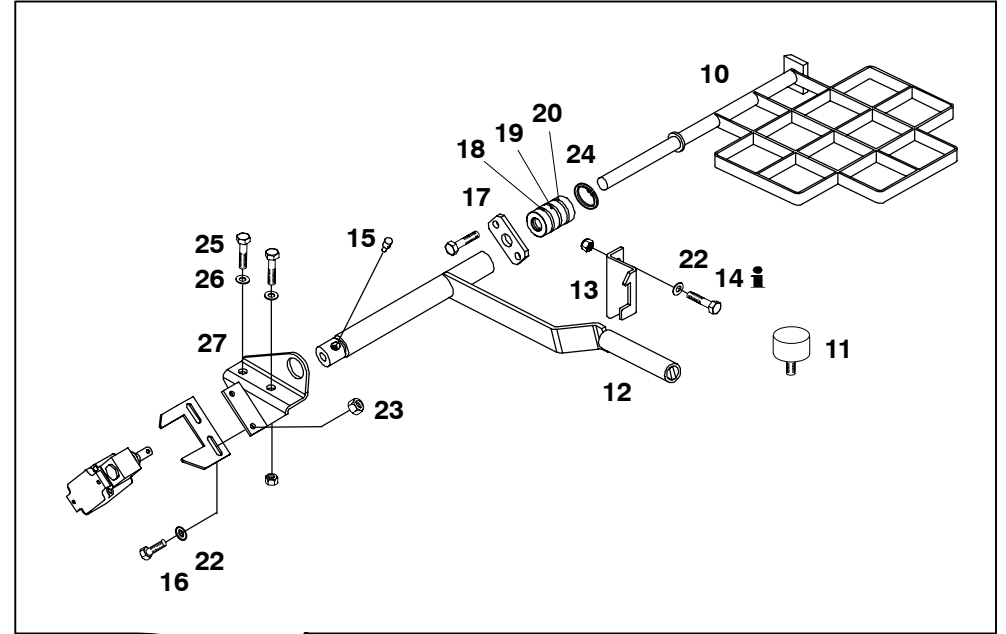
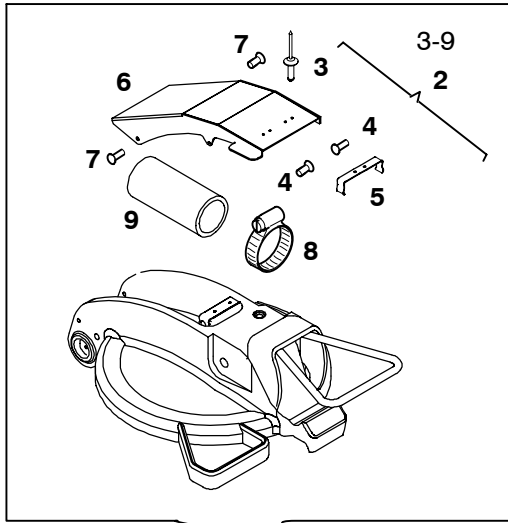
Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

418453



8.0
41420-0410

Md	14 = 24 Nm
30	



Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

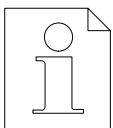
209124004



8.0

40839-0410

209124004		Behälter		Vessel	Réservoir	Depósito	
1	450813	1	Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	8.0 41572
2	450897	1	Anbauteile Deckel	Mounting parts lid	Pcs montage couvercle	Pzs montaje tapa	
3	435106	2	.Blindniet	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho	
4	435105	2	.Halbrundkerbnagel	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
5	434491	1	.Klemmfeder	.Clamp spring	.Ressort de serrage	.Muelle presor	
6	433847	1	.Abdeckklappe	.Cover flap	.Trappe de recouvrement	.Chapaleta protectora	
7	210226001	2	.Halbrundkerbnagel	.Grooved drive stud	.Clou cannele a tete demi-	.Remache redondo estriado	
8	002334004	1	.Schlauchschelle	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
9	434952	1	.Kühlerschlauch	.Radiator hose	.Tuyau du radiateur	.Manguera p. radiador	
10	210564006	1	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección	
11	003379000	1	Gummipuffer	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	
12	214676000	1	Hebel	Lever	Levier	Palanca	
13	403174	1	Arretierung	Locking device	Arrêtage	Retención	
14	032126004	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
15	401445	2	Spannstift	Dowel pin	Goupille de serrage	Pasador elástico	
16	032338009	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
17	213489007	1	Lasche	Bracket	Eclisse	Cubrejunta	
18	213488008	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet	Casquillo cojinete	
19	041336005	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
20	042098009	2	O-Ring	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
21	065971006	5	Schutzkappe	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora	
22	036505003	2	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
23	033705000	2	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
24	036302002	1	Sicherungsring	Securing ring	Circlip	Anillo de seguridad	
25	032333004	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
26	037107002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	
27	403175	1	Stütze	Support	Support	Soporte	
28	210216008	1	Gummianschlag	Rubber stop	Butée en caoutchouc	Tope de goma	
29	032304004	2	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
30	034103009	2	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
31	037104005	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela	

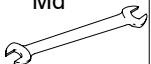


Behälter
Vessel
Réservoir
Depósito

209124004

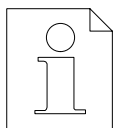
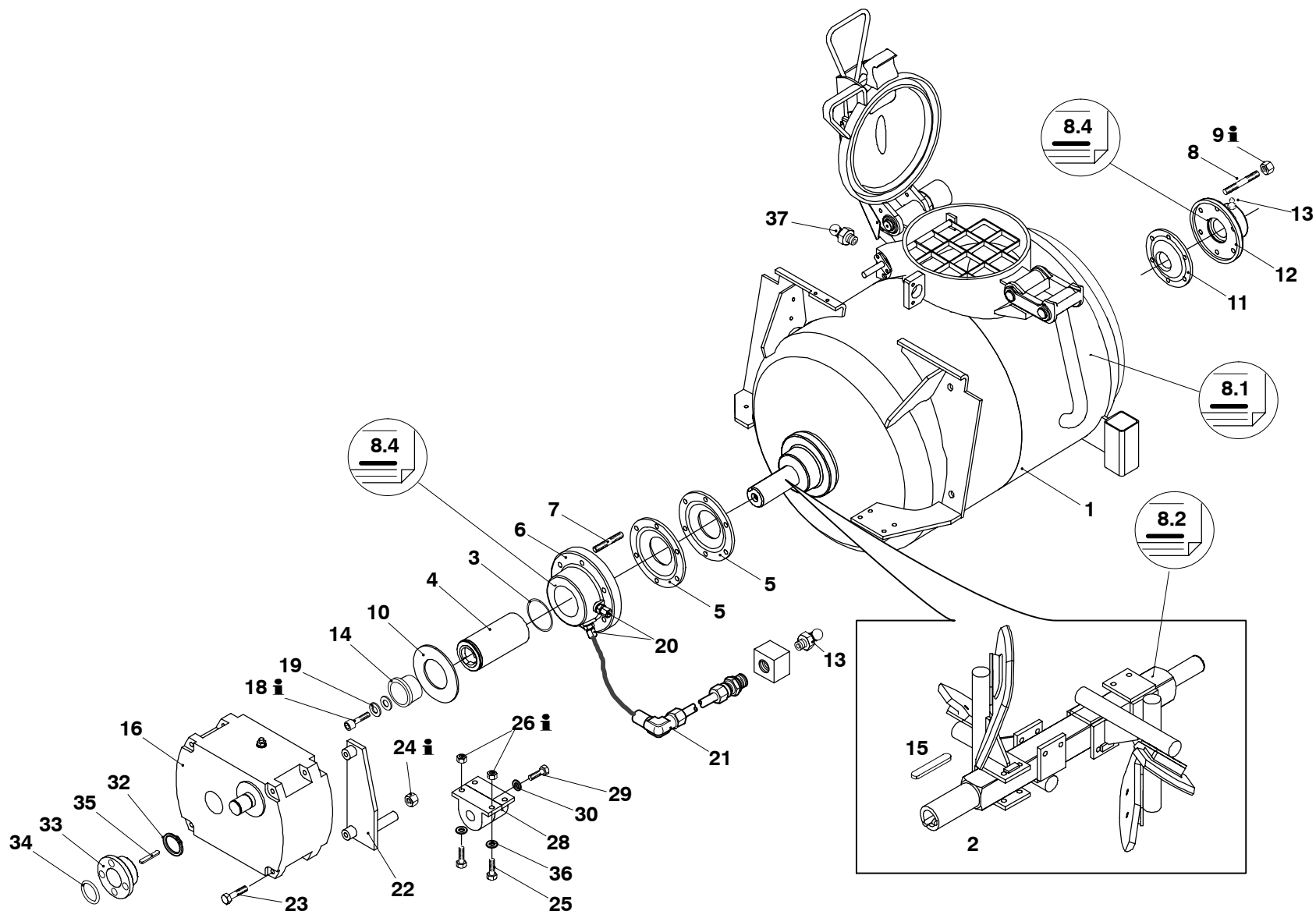


8.0
40839-0410

i	
Md 	9 = 48 Nm
	18 = 200 Nm
	24 = 83 Nm
	26 = 24 Nm
	9, 24, 26



17, 27, 31



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

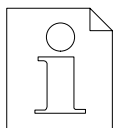
450813

1 2

8.0

41572-0410

450813				Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	209123005	1	.Behälter	ø650	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	8.1 40840
2	205523007	1	.Einbausatz Mischerwelle	M32	.Assembly kit mixer shaft	.Jeu d.mont.arbre malaxeur	.Juego d.mont.eje mezclad.	8.2 40618
3	041275001	1	.O-Ring	58x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
4	201384004	1	.Verschleißhülse	70X60X125	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
5	208795007	2	.Gummischiibe	170X64X8MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
6	202272005	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 40761
7	207118009	6	.Stiftschraube	M10x35 DIN835-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
8	031943000	6	.Stiftschraube	M10x35 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
9	034106006	12	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	201388000	1	.Gummischiibe	180X66X4	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
11	208794008	1	.Gummischiibe	140X36X8MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
12	208272009	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 40762
13	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador	
14	201389009	1	.Distanzring	Ø76,1X60,1X9	.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador	
15	043034004	1	.Paßfeder	A18x11x140 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste	
16	417166	1	.Aufsteckgetriebe		.Gearbox	.Réducteur	.Reductor flotante	
17	071100007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa	
18	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
19	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
20	015516000	2	.Hydr.-Rückschlagventil	K-R VZ 8LR-WD	.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hydr.	
21	016840005	1	.Verschraubung	K-EWV 8L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
22	209171002	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar	
23	032171004	2	.Sechskantschraube	M12x90 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
24	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
25	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
27	210702004	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	
28	019137003	2	.Bügelement mit Gummi		.Rubber buffer, U-part	.Élément d'étrier	.Elemento de estribo	
29	032378001	1	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
30	036507001	1	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
31	000101006	3	.Getriebeöl	CLP220/ 11	.Gear oil	.Huile d'engrenage	.Aceite para engranajes	
32	036223000	1	.Sicherungsring	40x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
33	211263005	1	.Kupplungsflansch	D=88,5mm 4Loch, d=40	.Coupling flange	.Bride de raccordement	.Brida de acoplamiento	
34	015379001	1	.Sprengring	SW40	.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención	
35	038215003	1	.Paßfeder	B12x8x38 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste	
36	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
37	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador	

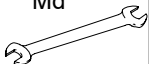


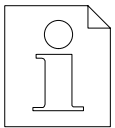
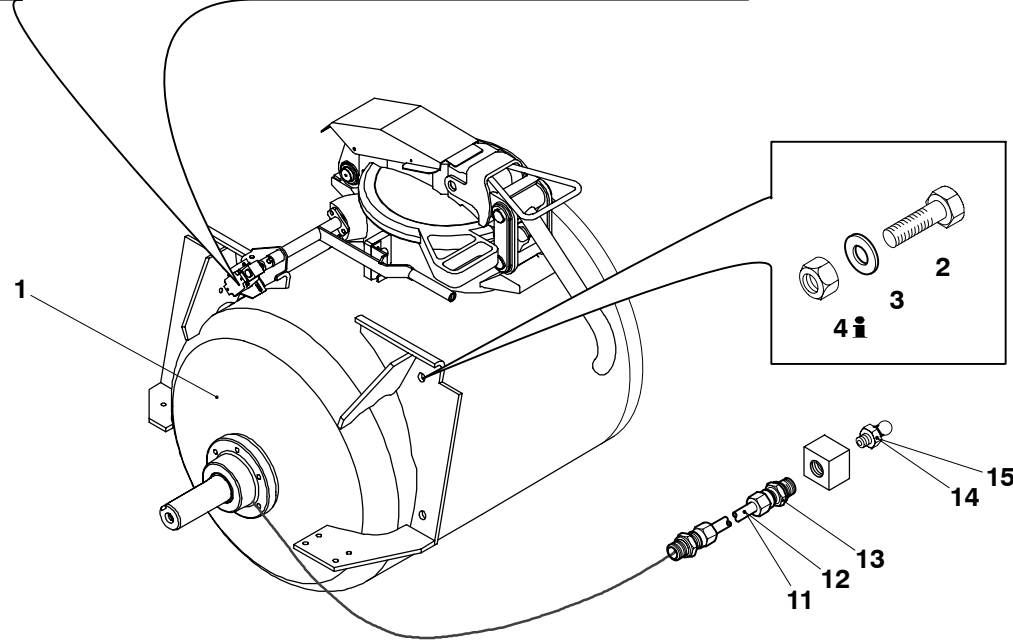
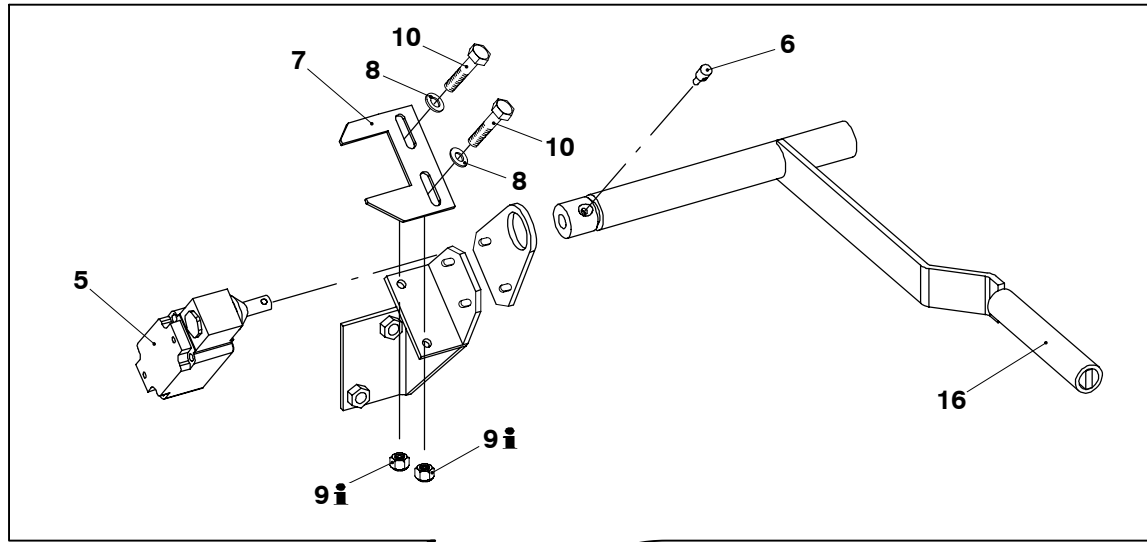
Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

450813



8.0
41572-0410

	i 4 = 200 Nm
	4, 9



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

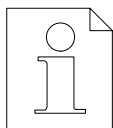
418467

1 2

8.0

41421-0410

418467				Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador		
1	434341	1		Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	8.0	41559
2	032415003	4		Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
3	037111001	8		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
4	204247009	4		Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
5	416931	1		Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad		
6	266385006	1		Linsensenkschraube	Oval head counters. screw	Vis à tête conique bombée	Tornillo avellanado gota		
7	210508004	1		Halter	Holder	Support	Soporte		
8	037330002	2		Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela		
9	034104008	2		Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
10	041529003	2		Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
11	422884	1		Mecanyl-Rohr	Mecanil pipe	Tube mecanil	Tubo de plastico		
12	013176002	2		Einsteckhülse	Insert sleeve	Douille en laiton	Boquilla en laton		
13	041197008	1		Verschraubung	Fitting	Raccord à vis	Racor		
14	003549005	1		Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador		
15	065971006	1		Schutzkappe	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora		
16	420339	1		Kunststoffgriff	Plastic handle	Poignée plastique	Asidero plástico		



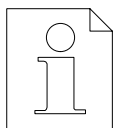
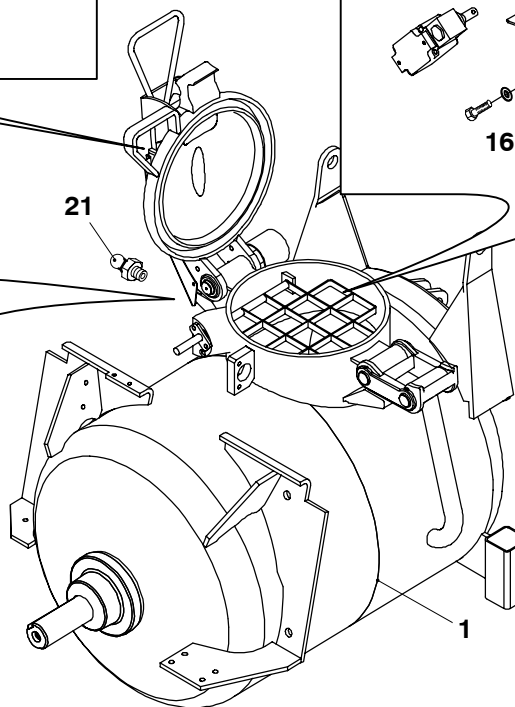
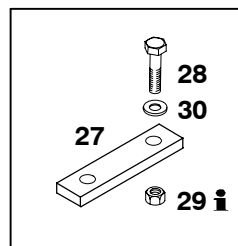
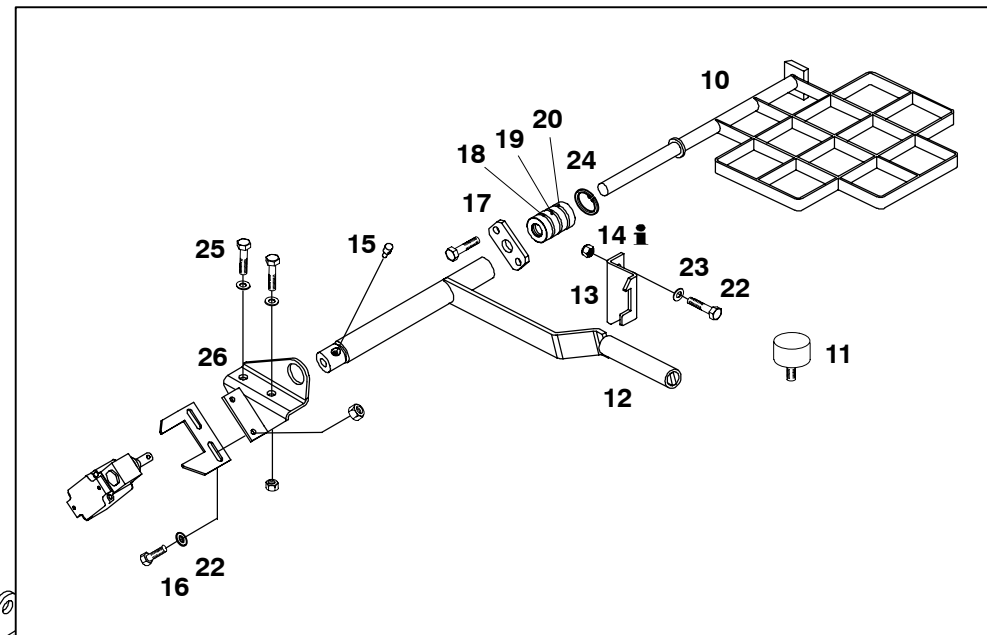
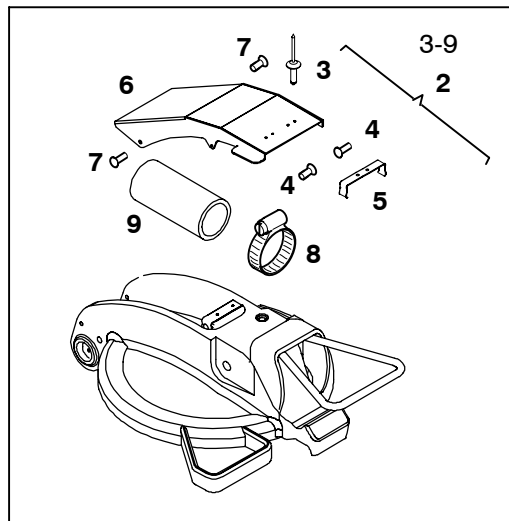
Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

418467



8.0
41421-0410

		
Md	14 = 24 Nm	
	29	



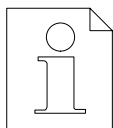
Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

434341



8.0
41559-0410

434341				Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	8.0 41573
1	450883	1		.Mischbehälter	.Mixing vessel	.Cuve de malaxeur	.Depósito mezclador	
2	450897	1		.Anbauteile Deckel	.Mounting parts lid	.Pcs montage couvercle	.Pzs montaje tapa	
3	435106	2		..Blindniet	..Blind rivet	..Rivet aveugle	..Remache de macho	
4	435105	2		..Halbrundkerbnagel	6x15	..Clou cannele a tete demi-	..Remache redondo estriado	
5	434491	1		..Klemmfeder	..Clamp spring	..Ressort de serrage	..Muelle presor	
6	433847	1		..Abdeckklappe	..Cover flap	..Trappe de recouvrement	..Chapaleta protectora	
7	210226001	2		..Halbrundkerbnagel	6x25 DIN1476	..Clou cannele a tete demi-	..Remache redondo estriado	
8	002334004	1		..Schlauchschelle	Ø 40-60	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera	
9	434952	1		..Kühlerschlauch	300 mm lang	..Tuyau du radiateur	..Manguera p. radiador	
10	210564006	1		.Schutzgitter		.Grille de protection	.Rejilla de protección	
11	003379000	1		.Gummipuffer	30x26 NBR75	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
12	214676000	1		.Hebel		.Lever	.Palanca	
13	403174	1		.Arretierung		.Arrêtage	.Retención	
14	034105007	2		.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
15	401445	2		.Spannstift	S6x25	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
16	032338009	2		.Sechskantschraube	M8x25 DIN933-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
17	213489007	1		.Lasche		.Eclisse	.Cubrejunta	
18	213488008	1		.Lagerbuchse	Ø16X32X50	.Coussinet	.Casquillo cojinete	
19	041336005	2		.O-Ring	27x3 DIN3771NBR70	.Joint torique	.Junta tórica	
20	042098009	2		.O-Ring	16x2,5 DIN3771NBR70	.Joint torique	.Junta tórica	
21	065971006	2		.Schutzkappe		.Capuchon de protection	.Tapa protectora	
22	032126004	1		.Sechskantschraube	M8x40 DIN931-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
23	037107002	1		.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Rondelle	.Arandela	
24	036302002	1		.Sicherungsring	32x1,2 DIN472	.Circlip	.Anillo de seguridad	
25	032333004	2		.Sechskantschraube	M8x16 DIN933-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	403175	1		.Stütze		.Support	.Soporte	
27	210216008	1		.Gummianschlag	115X20	.Butée en caoutchouc	.Tope de goma	
28	032304004	2		.Sechskantschraube	M5x25 DIN933-8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
29	034103009	2		.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
30	037104005	4		.Scheibe	B5,3 DIN125-ST	.Rondelle	.Arandela	



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

434341

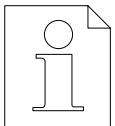
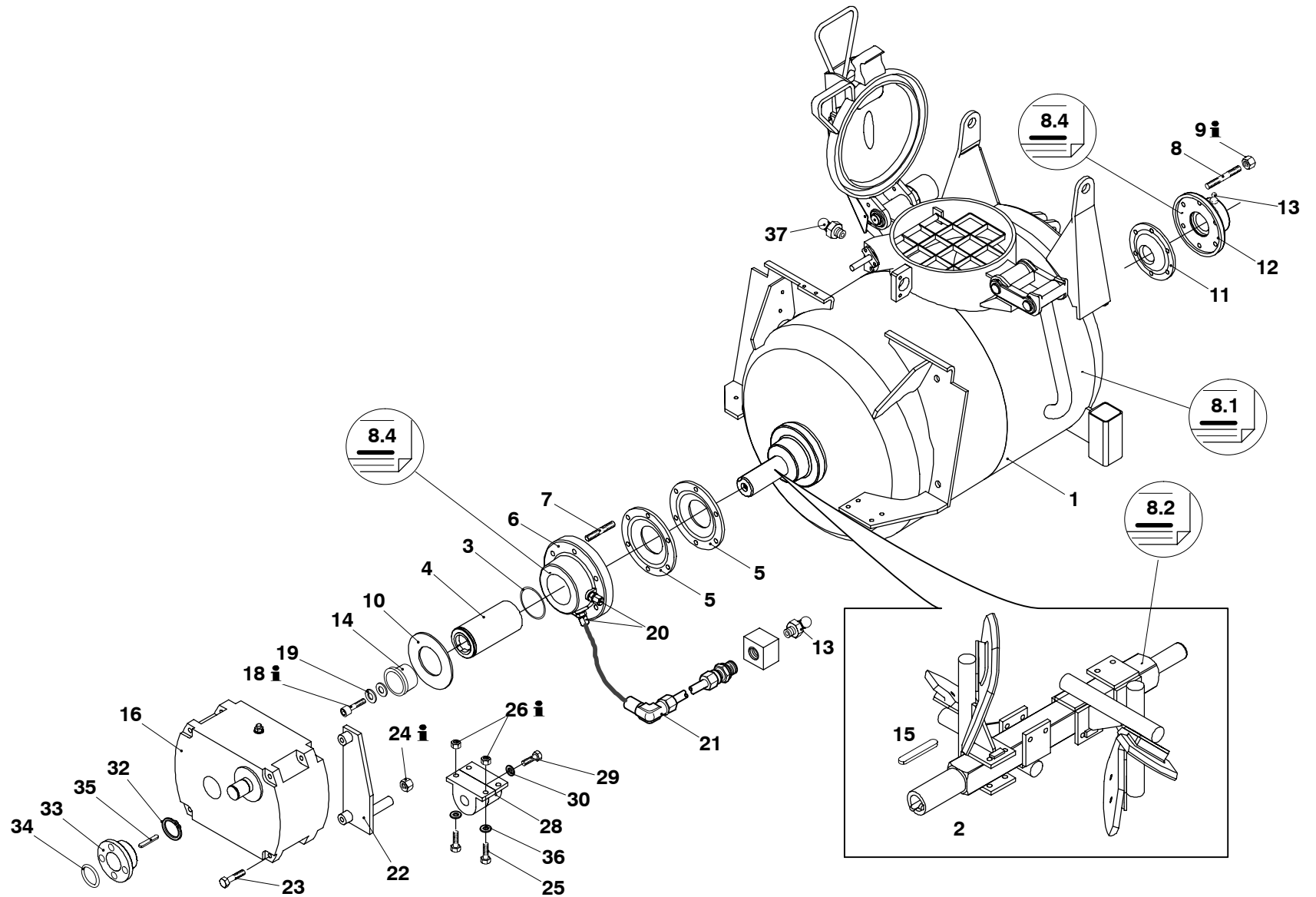


8.0
41559-0410

i	
Md	9 = 48 Nm
	18 = 200 Nm
	24 = 83 Nm
	26 = 24 Nm
	9, 24, 26



17, 27, 31



Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

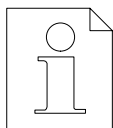
450883

1 2

8.0

41573-0410

450883				Mischbehälter	Mixing vessel	Cuve de malaxeur	Depósito mezclador	
1	210204007	1	.Behälter	DB	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	8.1 40848
2	205523007	1	.Einbausatz Mischerwelle	M32	.Assembly kit mixer shaft	.Jeu d.mont.arbre malaxeur	.Juego d.mont.eje mezclad.	8.2 40618
3	041275001	1	.O-Ring	58x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
4	201384004	1	.Verschleißhülse	70X60X125	.Wear sleeve	.Douille d'usure	.Casquillo de desgaste	
5	208795007	2	.Gummischiibe	170X64X8MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
6	202272005	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 40761
7	207118009	6	.Stiftschraube	M10x35 DIN835-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
8	031943000	6	.Stiftschraube	M10x35 DIN939-8.8	.Stud	.Goujon fileté	.Tornillo con pivote	
9	034106006	12	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	201388000	1	.Gummischiibe	180X66X4	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
11	208794008	1	.Gummischiibe	140X36X8MM	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
12	208272009	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	8.4 40762
13	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador	
14	201389009	1	.Distanzring	Ø76,1X60,1X9	.Spacer ring	.Rondelle d'écartement	.Anillo distanciador	
15	043034004	1	.Paßfeder	A18x11x140 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste	
16	417166	1	.Aufsteckgetriebe		.Gearbox	.Réducteur	.Reductor flotante	
17	071100007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa	
18	042600002	1	.Zylinderschraube	M16x70 DIN6912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
19	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
20	015516000	2	.Hydr.-Rückschlagventil	K-R VZ 8LR-WD	.Hydr. check valve	.Soupape de retenue hydr.	.Válvula d.retención hydr.	
21	016840005	1	.Verschraubung	K-EWV 8L	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
22	209171002	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar	
23	032171004	2	.Sechskantschraube	M12x90 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
24	034107005	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
25	032359004	4	.Sechskantschraube	M10x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
27	210702004	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope	
28	019137003	2	.Bügelement mit Gummi		.Rubber buffer, U-part	.Élément d'étrier	.Elemento de estribo	
29	032378001	1	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
30	036507001	1	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
31	000101006	3	.Getriebeöl	CLP220/ 11	.Gear oil	.Huile d'engrenage	.Aceite para engranajes	
32	036223000	1	.Sicherungsring	40x1,75 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad	
33	211263005	1	.Kupplungsflansch	D=88,5mm 4Loch, d=40	.Coupling flange	.Bride de raccordement	.Brida de acoplamiento	
34	015379001	1	.Sprengling	SW40	.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención	
35	038215003	1	.Paßfeder	B12x8x38 DIN6885	.Adjusting spring	.Clavette d'assemblage	.Chaveta de ajuste	
36	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
37	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador	

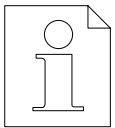
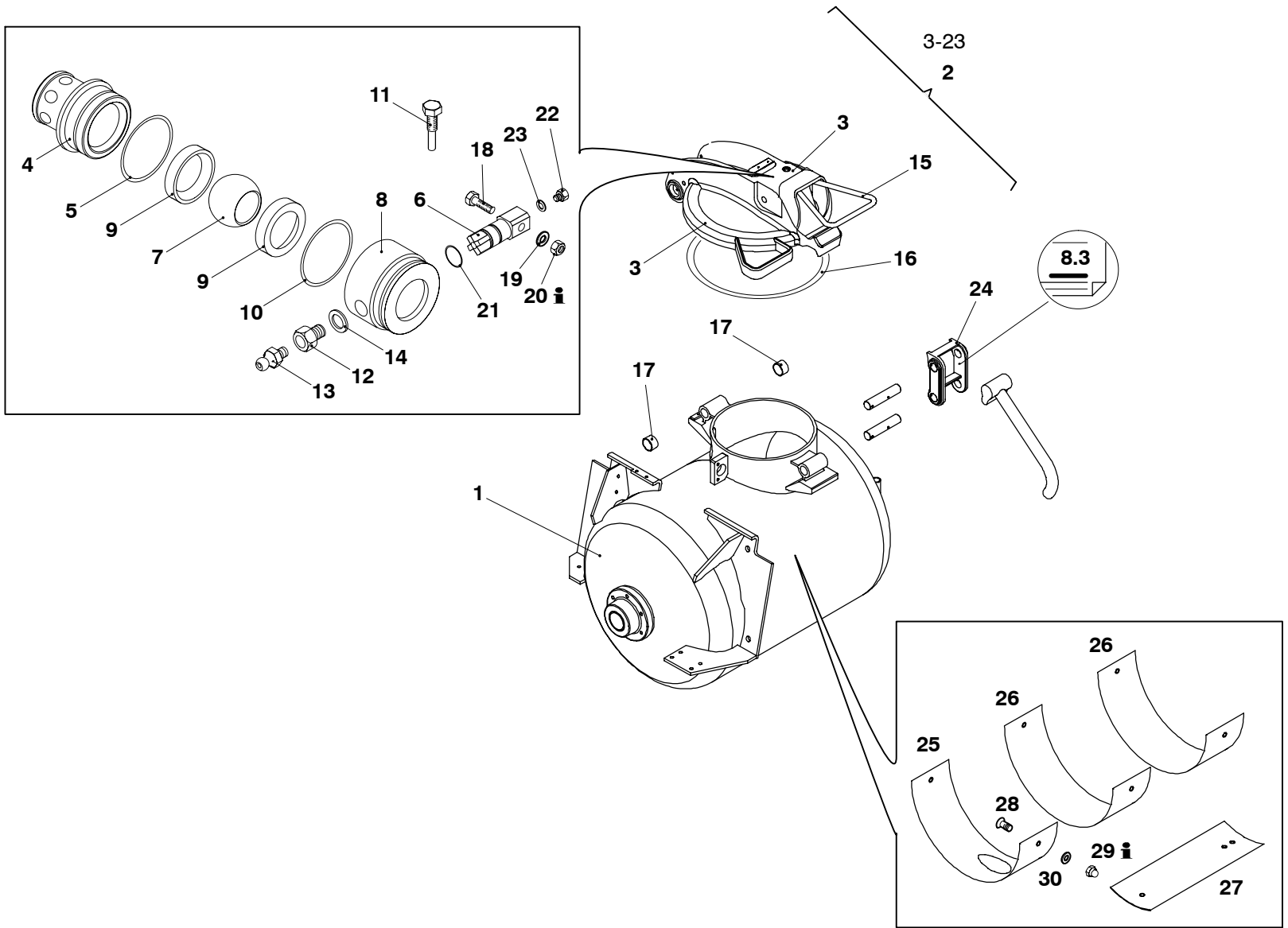
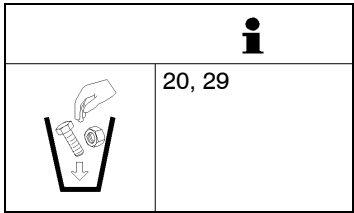


Mischbehälter
Mixing vessel
Cuve de malaxeur
Depósito mezclador

450883



8.0
41573-0410



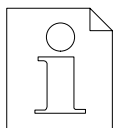
Behälter ø650
Vessel
Réservoir
Depósito

209123005



8.1
40840-0410

	209123005		Behälter	ø650	Vessel	Réservoir	Depósito	
1	209009006	1	.Behälter	ø650	.Vessel	.Réservoir	.Depósito	
2	450871	1	.Deckel mit .Druckwarneinrichtung		.Lid w. pressure warn. .device	.Couvercle p. disp. d'avertis. .d. pres	.Tapa p. disp. de aviso de pres. .	
3	431177	1	..Deckel		..Lid	..Couvercle	..Tapa	
4	212488009	1	..Einschraubstutzen		..Screwed socket	..Manchon vissé	..Racor para enroscar	
5	041096002	1	..O-Ring	60x3 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
6	210535006	1	..Schaltwelle		..Switch shaft	..Arbre de commande	..Eje de conexión	
7	205212004	1	..Kugelhähnen		..Plug of a cock	..Boisseau	..Macho esferico	
8	212489008	1	..Kugelhahngehäuse		..Ball cock housing	..Boîte robinet sphérique	..Carcasa grifo esférico	
9	001175002	2	..Dichtring	NW30	..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura	
10	016343007	1	..O-Ring	54x3,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
11	214417007	1	..Sechskantschr. mit Zapfen	M10 D6x25	..Hex.h.cap screw w. pivot	..Vis à tête hex. av. pivot	..Tornillo cab.ex. c.pivote	
12	208295002	1	..Schraube		..Screw	..Vis	..Tornillo	
13	017005001	1	..Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	..Conical lubr. nipple	..Graisseur	..Engrasador	
14	018887008	1	..Dichtring	A16x22 DIN7603-CU	..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura	
15	210533008	1	..Hebel		..Lever	..Levier	..Palanca	
16	408078	1	..Dichtung	1130mm	..Gasket	..Joint	..Junta	
17	015076003	2	..Buchse	30x34x20 DU	..Bush	..Douille	..Casquillo	
18	032127003	1	..Sechskantschraube	M8x45 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
19	036505003	1	..Sicherungsscheibe	VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad	
20	034105007	1	..Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	..Hexagonal nut, self-lock	..Erou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant	
21	001177000	1	..O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica	
22	032335002	1	..Sechskantschraube	M8x10 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal	
23	018891007	1	..Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	..Seal ring	..Bague d'étanchéité	..Anillo de empaquetadura	
24	432624	1	.Verschluss	kpl.	.Closure	.Fermeture	.Cierre	8.3 41549
25	429862	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
26	429864	2	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
27	429865	1	.Verschleißblech		.Wear plate	.Tôle d'usure	.Chapa de desgaste	
28	043570005	8	.Senkschraube	M10x25 DIN7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado	
29	033606002	8	.Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	.Cap nut, self-locking	.Erou borgne,a freinage i	.Tuerca de sombrere.autofr	
30	018891007	8	.Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	

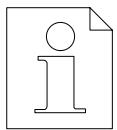
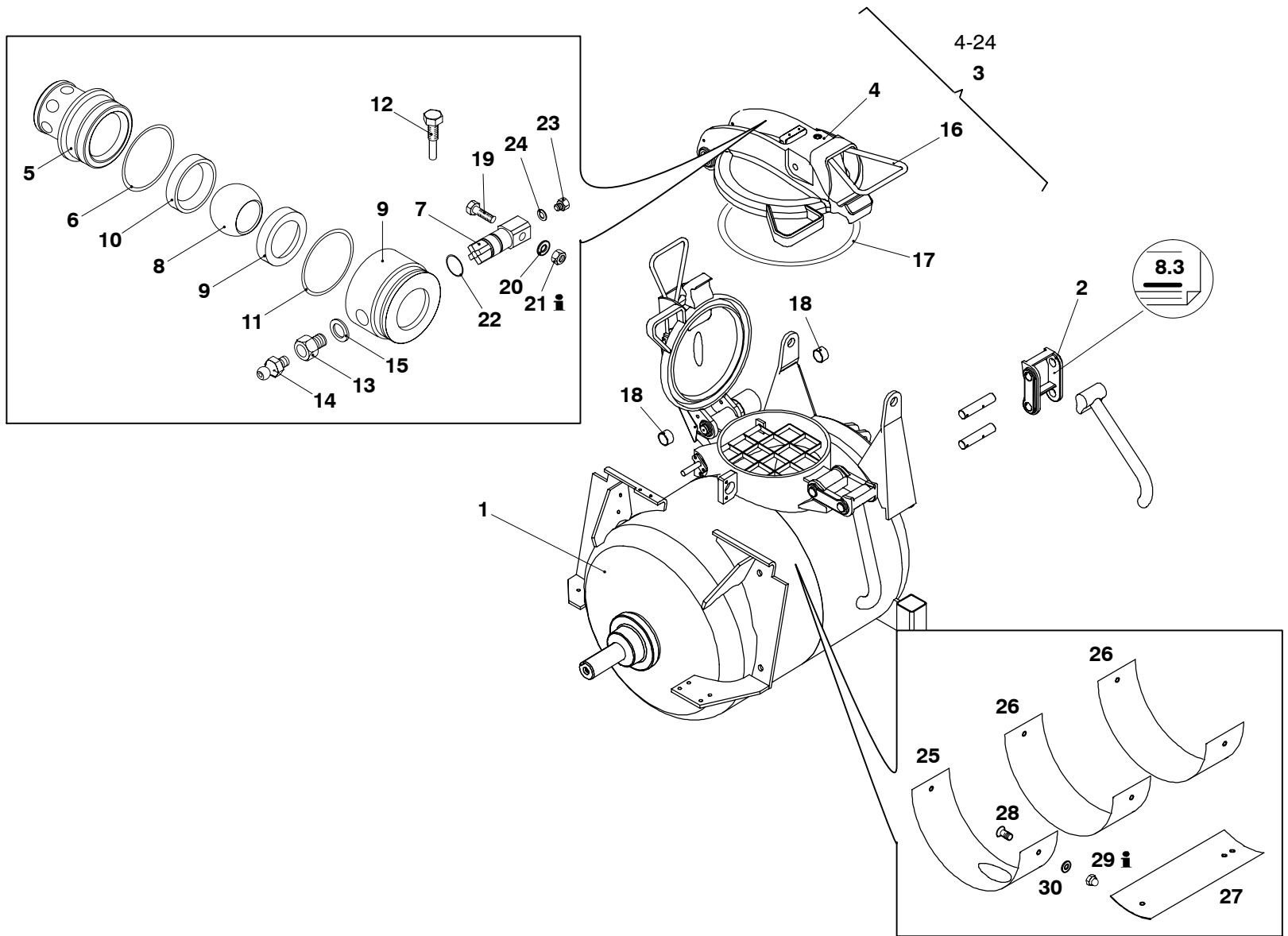
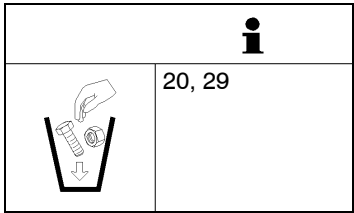


Behälter ø650
Vessel
Réservoir
Depósito

209123005

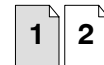


8.1
40840-0410



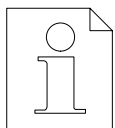
Behälter DB
Vessel
Réservoir
Depósito

210204007



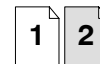
8.1
40848-0410

	210204007		Behälter	DB	Vessel	Réservoir	Depósito	
1	209603004	1	Behälter	D650	Vessel	Réservoir	Depósito	
2	432624	1	Verschluss	Closure	Fermeture	Cierre		8.3 41549
3	450871	1	Deckel mit Druckwarneinrichtung		Lid w. pressure warn. device	Couvercle p. disp. d'avertis. d. pres	Tapa p. disp. de aviso de pres. .	
4	431177	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa	
5	212488009	1	.Einschraubstutzen		.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar	
6	041096002	1	.O-Ring	60x3 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
7	210535006	1	.Schaltwelle		.Switch shaft	.Arbre de commande	.Eje de conexión	
8	205212004	1	.Kugelhäfen		.Plug of a cock	.Boisseau	.Macho esférico	
9	212489008	1	.Kugelhahngehäuse		.Ball cock housing	.Boîte robinet sphérique	.Carcasa grifo esférico	
10	001175002	2	.Dichtring	NW30	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	
11	016343007	1	.O-Ring	54x3,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
12	214417007	1	.Sechskantschr. mit Zapfen	M10 D6x25	.Hex.h.cap screw w. pivot	.Vis à tête hex. av. pivot	.Tornillo cab.ex. c.pivote	
13	208295002	1	.Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo	
14	017005001	1	.Kegelschmiernippel	AM8x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisser	.Engrasador	
15	018887008	1	.Dichtring	A16x22 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	
16	210533008	1	.Hebel	f.ENTLÜFTUNG	.Lever	.Levier	.Palanca	
17	408078	1	.Dichtung	1130MM	.Gasket	.Joint	.Junta	
18	015076003	2	.Buchse	30x34x20 DU	.Bush	.Douille	.Casquillo	
19	032127003	1	.Sechskantschraube	M8x45 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
21	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
22	001177000	1	.O-Ring	18x2,5 DIN3771NBR70	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
23	032335002	1	.Sechskantschraube	M8x10 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
24	018891007	1	.Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	
25	429862	1	Verschleißblech	m.DURCHBRUCH	.Wear plate	Tôle d'usure	Chapa de desgaste	
26	429864	2	Verschleißblech		.Wear plate	Tôle d'usure	Chapa de desgaste	
27	429865	1	Verschleißblech		.Wear plate	Tôle d'usure	Chapa de desgaste	
28	043570005	8	Senkschraube	M10x25 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
29	033606002	8	Hutmutter, selbstsichern	M10 DIN986-5	Cap nut, self-locking	Erou borgne,a freinage i	Tuerca de sombrere.autofr	
30	018891007	8	Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	Seal ring	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura	

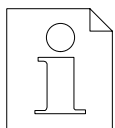
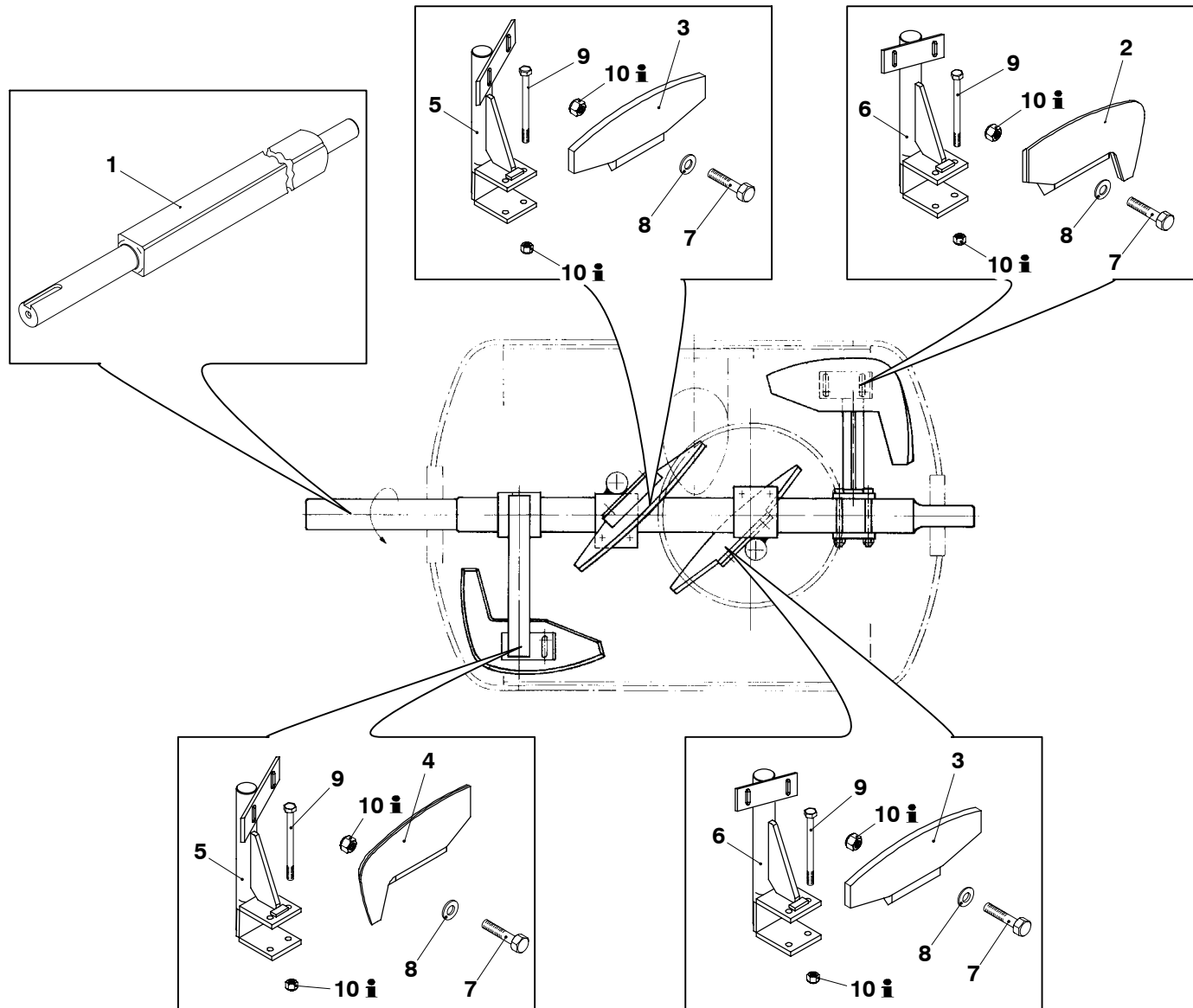
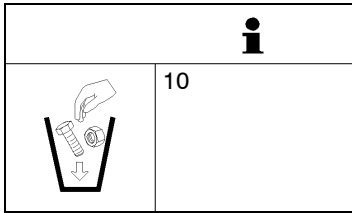


Behälter DB
Vessel
Réservoir
Depósito

210204007



8.1
40848-0410



Einbausatz Mischerwelle
 Assembly kit mixer shaft
 Jeu d.mont.arbre malaxeur
 Juego d.mont.eje mezclad.

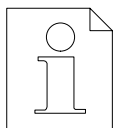
205523007



8.2

40618-0312

	205523007	1	Einbausatz Mischerwelle		Assembly kit mixer shaft	Jeu d.mont.arbre malaxeur	Juego d.mont.eje mezclad.
1	211354008	1	Mischerwelle		Mixer shaft	Arbre malaxeur	Arbol mezclador
2	205237005	1	Mischblatt		Mixing plate	Pale malaxeur	Pala mezcladora
3	205306004	2	Mischblatt		Mixing plate	Pale malaxeur	Pala mezcladora
4	205305005	1	Mischblatt		Mixing plate	Pale malaxeur	Pala mezcladora
5	205513004	2	Mischblatthalter vorn		Mixing plate holder, front	Support de pale, devant	Soporte de pala, delante
6	205514003	2	Mischblatthalter hinten		Mixing plate holder, rear	Support de pale, derrière	Soporte de pala, trasera
7	032360006	8	Sechskantschraube	M10x40 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
8	037331001	8	Scheibe	A10,5 DIN9021-St	Washer	Rondelle	Arandela
9	032153006	8	Sechskantschraube	M10x95 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
10	034106006	16	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant



Einbausatz Mischerwelle
Assembly kit mixer shaft
Jeu d.mont.arbre malaxeur
Juego d.mont.eje mezclad.

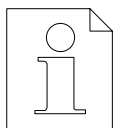
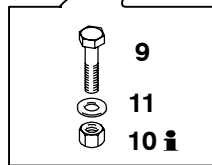
205523007



8.2
40618-0312



6, 7, 26



Kardantrieb M 740
Cardan drive
Transmission à cardan
Accionam. árbol de cardan

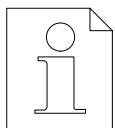
415426

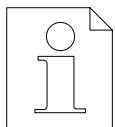
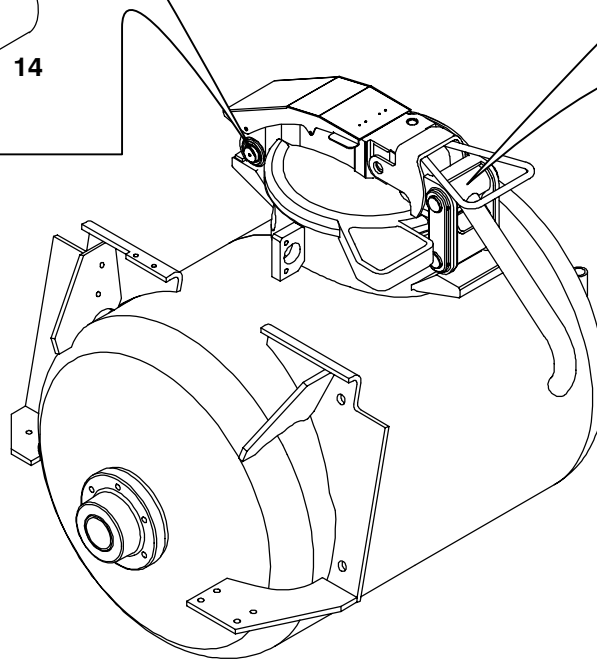
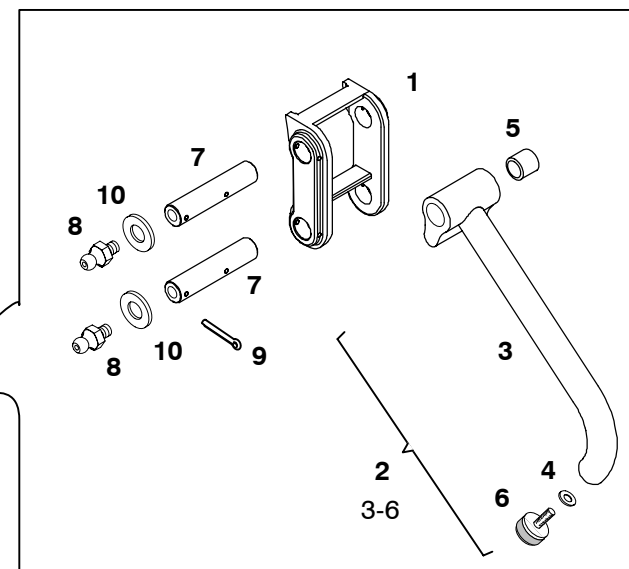
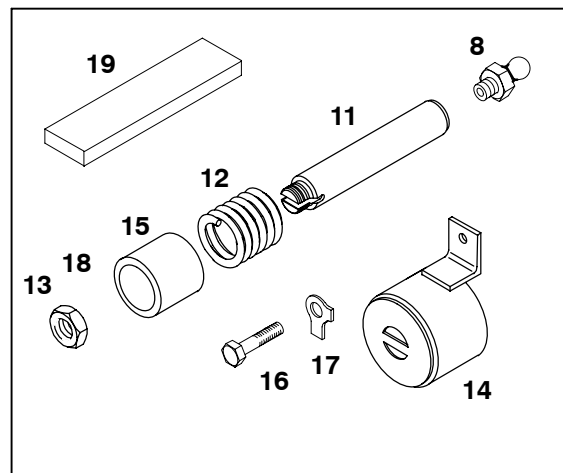
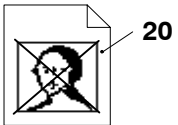
1 2

8.2

41410-0312

415426	Kardanantrieb		Cardan drive	Transmission à cardan	Accionam. árbol de cardan
1	212114001	1	.Wippe	.Rocker	.Soporte basculante
2	066087009	1	.Stehlager D40	.Plummer block	.Rodamiento de soporte
3	209323009	1	.Kardanwelle D=90mm L=1005mm 4LD 8,5	.Cardan shaft	.Árbol de cardan
4	205454008	1	.Keilriemenscheibe -2-2xSP A DW=224	.V-belt pulley	.Polea motriz
5	431162	1	.Hydr.-Dämpfer 700N LC200 LA305	.Hydraulic damper	.Amortiguador hidráulico
6	437665	1	..Faltenbalg	..Bellow	..Fuelle
7	001422001	1	..Schlauchschelle Ø 20-32	..Hose clip	..Abrazadera de manguera
8	212111004	1	.Keilriemenscheibe DW=125MM	.V-belt pulley	.Polea motriz
9	032162000	2	.Sechskantschraube M12x45 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
10	034107005	3	.Sechskantmutter, selbstsi M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
11	037110002	5	.Scheibe B13 DIN125-ST	.Washer	.Arandela
12	433084	1	.Schmierleitung l=360mm	.Lubrication line	.Conducción de lubricación
13	032338009	4	.Sechskantschraube M8x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
14	034105007	4	.Sechskantmutter, selbstsi M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
15	205397000	1	.Spannsatz Ringfeder D40x65	.Clamping set Ringfeder	.Juego sujeción Ringfeder
16	036206001	1	.Sicherungsring 30x1,5 DIN471	.Securing ring	.Anillo de seguridad
17	207568002	1	.Gelenkauge M10	.Joint eye	.Ojo
18	032152007	1	.Sechskantschraube M10x90 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
19	037108001	7	.Scheibe B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Arandela
20	034106006	3	.Sechskantmutter, selbstsi M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Tuerca exag., autofrenant
21	032174001	1	.Sechskantschraube M12x110 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
22	212164006	4	.Keilriemen XPA 1432LW DIN7753	.V-belt	.Correa trapezoidal
23	213290005	4	.Zylinderschraube M10x130 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Tornillo cilíndrico rosca
24	032150009	1	.Sechskantschraube M10x80 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
25	212205004	4	.Sicherungsscheibenpaar M8	.Pair of lock washers	.Pareja d.arandelas segur.
26	032134009	1	.Sechskantschraube M8x80 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Tornillo de cab.exagonal
27	414770	1	.Riemenführung	.Belt guide	.Guía por correa
28	208878005	2	.Verschlußzapfen	.Plug	.Tapón
29	202599005	2	.Haltescheibe	.Retaining disc	.Arandela de fijación





Verschluss
Closure
Fermeture
Cierre

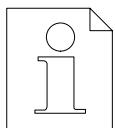
432624

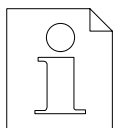
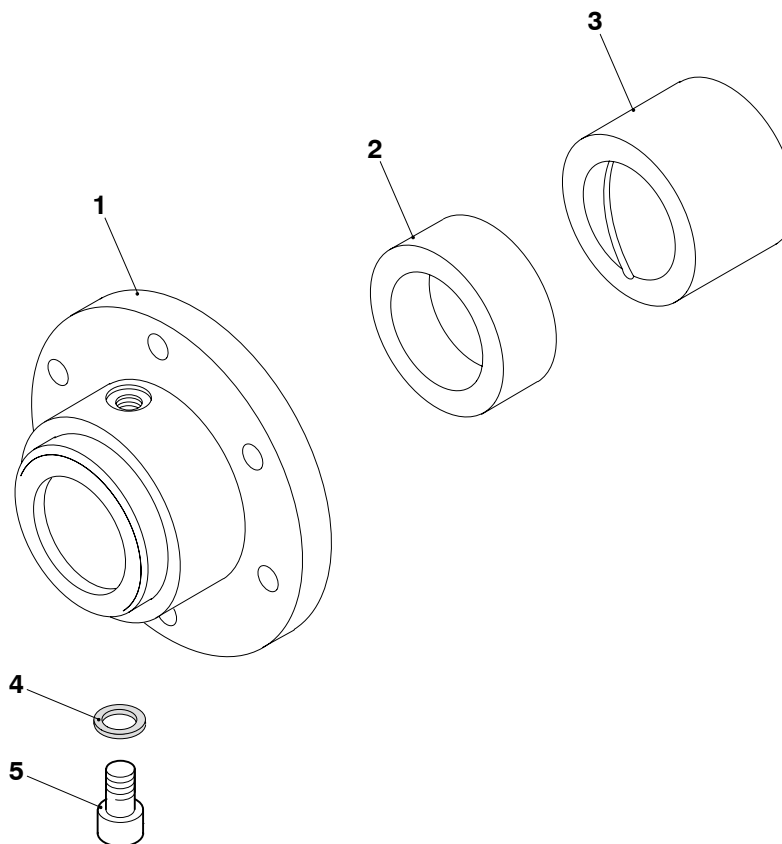


8.3

41549-0312

	432624		Verschluss		Closure	Fermeture	Cierre
1	432621	1	.Kulisse		.Connecting link	.Coulisse	.Horquilla
2	432618	1	.Schließhebel		.Closing lever	.Lever de fermeture	.Palanca cierre
3	432617	1	..Schließhebel		..Closing lever	..Lever de fermeture	..Palanca cierre
4	206624002	1	...Scheibe	-D-D28xM8x8	...Washer	...Rondelle	...Arandela
5	015076003	2	...Buchse	30x34x20 DU	...Bush	...Douille	...Casquillo
6	003379000	1	..Gummipuffer	30x26 NBR75	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
7	201383005	2	.Lagerbolzen	-A-30H1 1x140x127-6	.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
8	003549005	3	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
9	038451003	2	.Splint	6,3x63 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
10	037443009	6	.Stützscheibe	S30x42x1 DIN988	.Supporting ring	.Rondelle de bague de frei	.Arandela de apoyo
11	208297000	1	.Lagerbolzen	30H11X230X209-M10-	.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
12	213647001	1	.Schenkelfeder	D=7,5mm/DI=50,5mm	.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
13	033908001	1	.Sechskantmutter	M24 DIN936-17H	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
14	208372006	1	.Abdeckhülse		.Cover sleeve	.Douille de protection	.Casquillo de protección
15	209957006	1	.Führungsbuchse	D48x30x60	.Guide bush	.Douille de guidage	.Casquillo de guía
16	032337000	1	.Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	036701001	1	.Sicherungsblech	8,4 DIN463-ST	.Securing plate	.Tôle de sûreté	.Chapa de seguridad
18	036512009	1	.Sicherungsscheibe	VS24	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
19	210216008	1	.Gummianschlag	115X20	.Rubber stop	.Butée en caoutchouc	.Tope de goma
20	065971006	3	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora





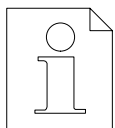
Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

202272005



8.4
40761-0312

	202272005	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	201386002	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	015223005	1	.Nutring		.Lip seal ring	.Joint à lèvres	.Collarin
3	201387001	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
4	018891007	1	.Dichtring	A10x16 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
5	031850009	1	.Zylinderschraube	M10x20 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca

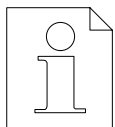
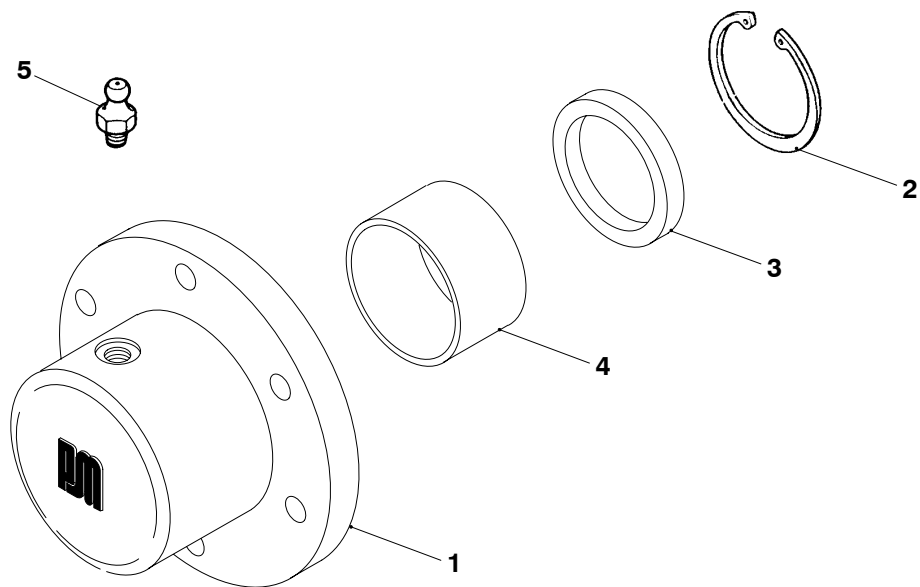


Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

202272005



8.4
40761-0312



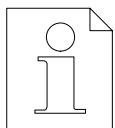
Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

208272009



8.4
40762-0312

	208272009	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	208271000	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	036314003	1	.Sicherungsring	62x2 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	042656001	1	.Wellendichtring		.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
4	015026008	1	.Buchse	40x44x30 DU	.Bush	.Douille	.Casquillo
5	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador

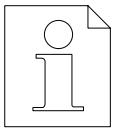
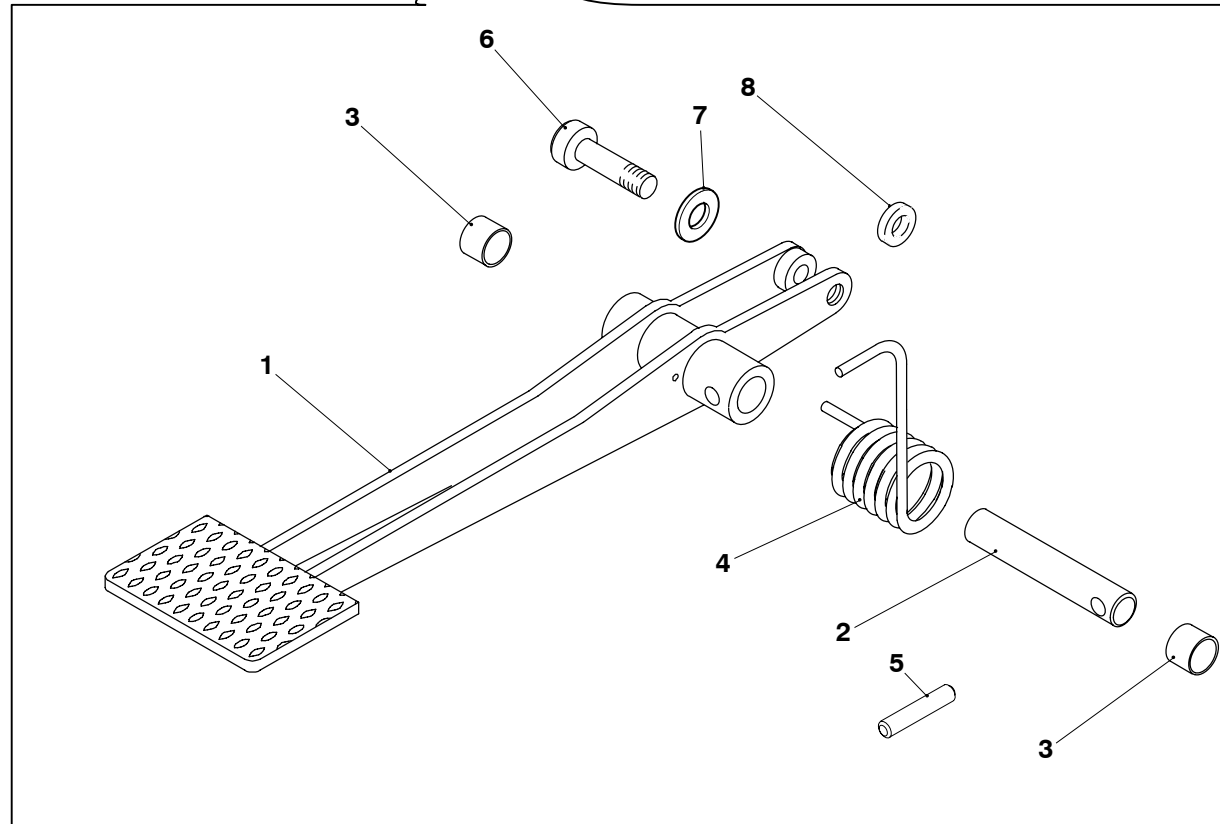
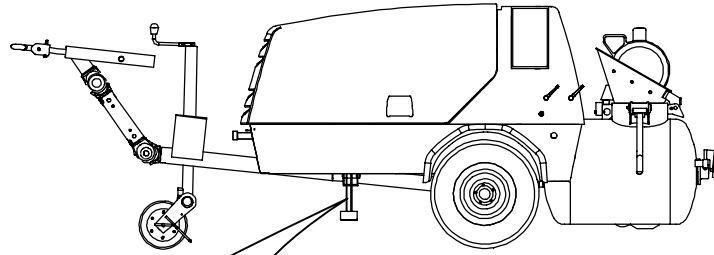


Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

208272009



8.4
40762-0312



Kupplungsbetätigung
Clutch actuation
Actionnement embrayage
Accionamiento embrague

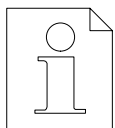
212221004



8.5

40971-0312

	212221004	1	Kupplungsbetätigung		Clutch actuation	Actionnement embrayage	Accionamiento embrague
1	212113002	1	.Pedal		.Pedal	.Pédale	.Pedal
2	208339007	1	.Bolzen	16H11x107x97,5	.Bolt	.Goujon	.Bulón
3	041157006	2	.Buchse	16x18x12 DU	.Bush	.Douille	.Casquillo
4	208341008	1	.Drehfeder		.Torsion spring	.Ressort de torsion	.Resorte de torsión
5	042546001	1	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
6	208343006	1	.Paßschraube	M8 -12.9	.Fitting bolt	.Boulon de ajustement	.Tornillo calibrado
7	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	214717008	1	..Lagerbuchse		.Bearing bush	.Coussinet	.Casquillo cojinete

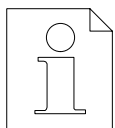
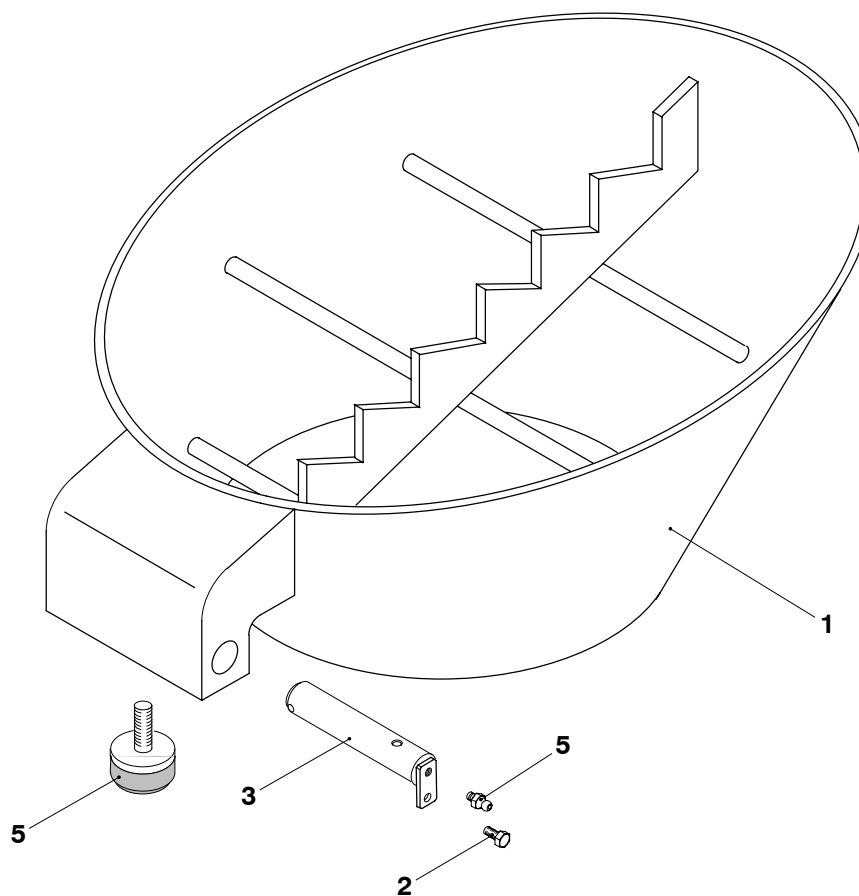


Kupplungsbetätigung
Clutch actuation
Actionnement embrayage
Accionamiento embrague

212221004



8.5
40971-0312



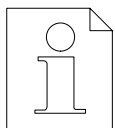
Fülltrichter M740 D
Hopper
Trémie
Tolva

212876006



8.6
40936-0312

	212876006		Fülltrichter	M740 D	Hopper	Trémie	Tolva
1	212667008	1	Fülltrichter		Hopper	Trémie	Tolva
2	043044007	1	Sechskantschraube	M8x12 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	209197002	1	Bolzen	-G-20X145	Bolt	Goujon	Bulón
4	002257000	1	Gummipuffer	40x30 NBR75	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
5	003549005	1	Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	Conical lubr. nipple	Graisseur	Engrasador

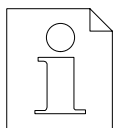
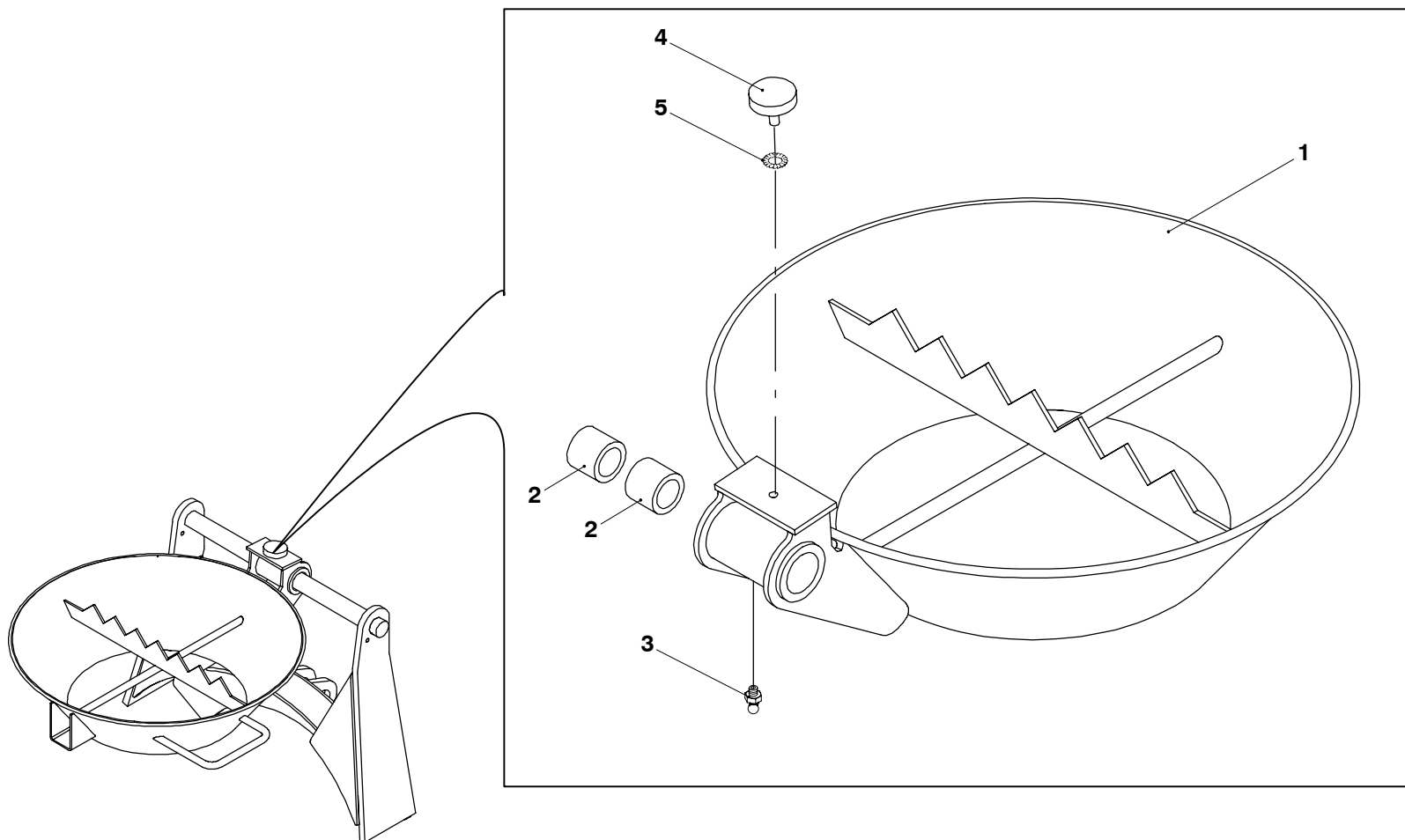


Fülltrichter M740 D
Hopper
Trémie
Tolva

212876006



8.6
40936-0312



Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

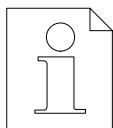
DB

415433



8.6
41417-0312

	415433		Trichter		Hopper	Trémie	Tolva
1	415432	1	.Trichter		.Hopper	.Trémie	.Tolva
2	015076003	2	.Buchse	30x34x20 DU	.Bush	.Douille	.Casquillo
3	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
4	003339008	1	.Gummipuffer	40x10-VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
5	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



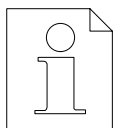
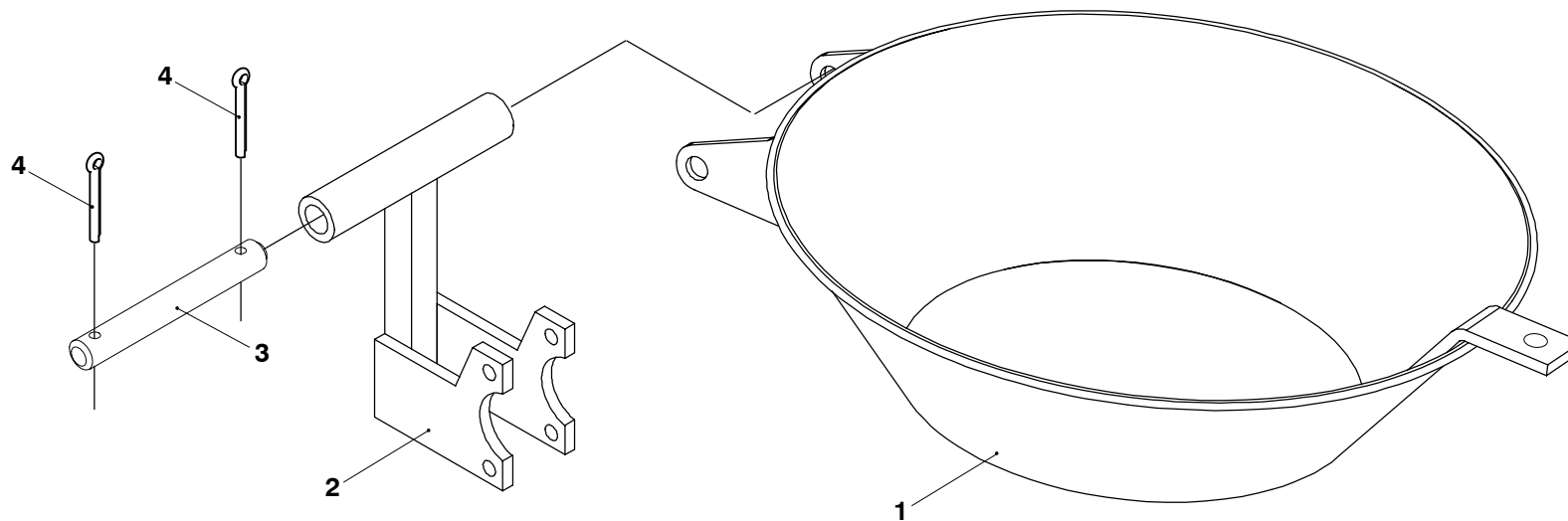
Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

DB

415433



8.6
41417-0312



Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

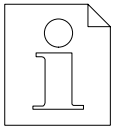
M740 DBS

214332001



8.6
41314-0312

	214332001		Trichter		M740 DBS		Hopper		Trémie		Tolva
1	400818	1	Trichter				Hopper		Trémie		Tolva
2	400805	1	Halter für Trichter				Holder for hopper		Support pour trémie		Soporte para Tolva
3	221986000	1	Bolzen		B16x185 DIN1443-St		Bolt		Goujon		Bulón
4	042717005	2	Splint		4x25 DIN94-ST		Cotter pin		Goupille fendue		Pasador de aletas

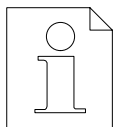
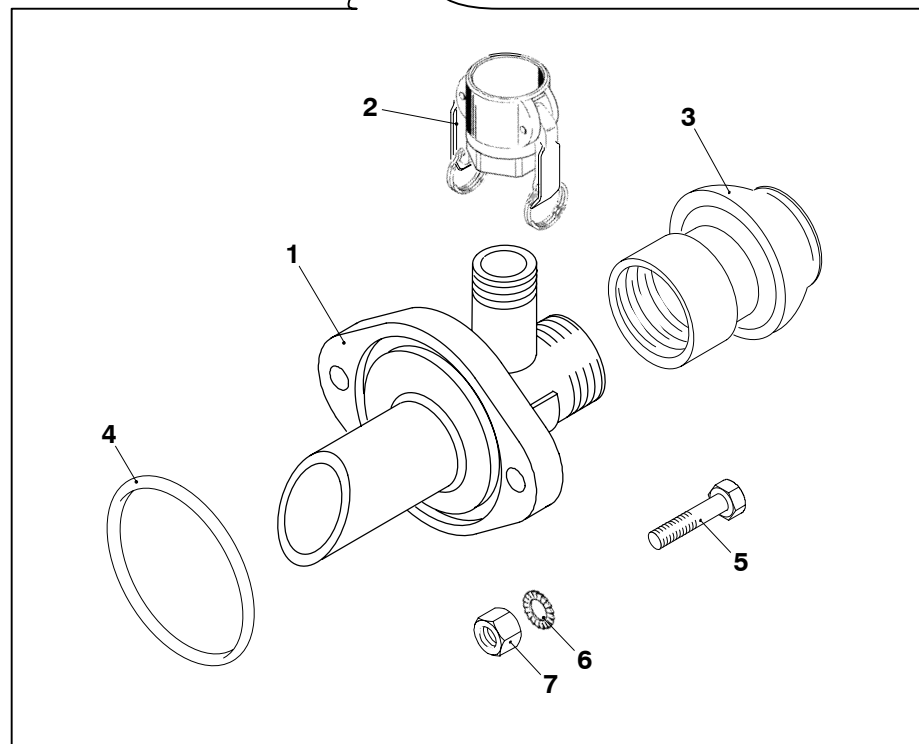
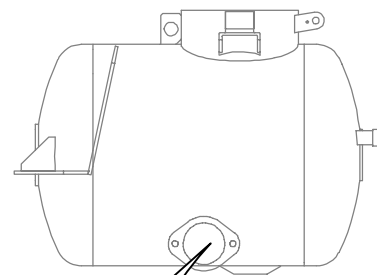


Trichter
Hopper
Trémie
Tolva

M740 DBS

214332001





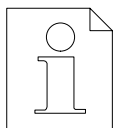
Verschleißstutzen NW65 KKV70
Wear support
Manchon d'usure
Tubuladura de desgaste

211625009



8.9
40851-0312

	211625009		Verschleißstutzen	NW65 KKV70	Wear support	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste	
1	210433001	1	.Verschleißstutzen	NW65	.Wear support	.Manchon d'usure	.Tubuladura de desgaste	
2	211599009	1	.Kupplung	M35 G1 1/2" IG	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	10.0 40932
3	015197005	1	.Kupplungsteil	KKV70	.Coupling piece	.Pièce de raccord	.Pieza de acoplamiento	
4	002224004	1	.O-Ring	112x14 DIN3771 NBR50	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica	
5	032223004	2	.Sechskantschraube	M20x65 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	036510001	2	.Sicherungsscheibe	VS20	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
7	033710008	2	.Sechskantmutter	M20 DIN934-8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	

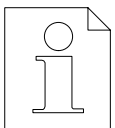
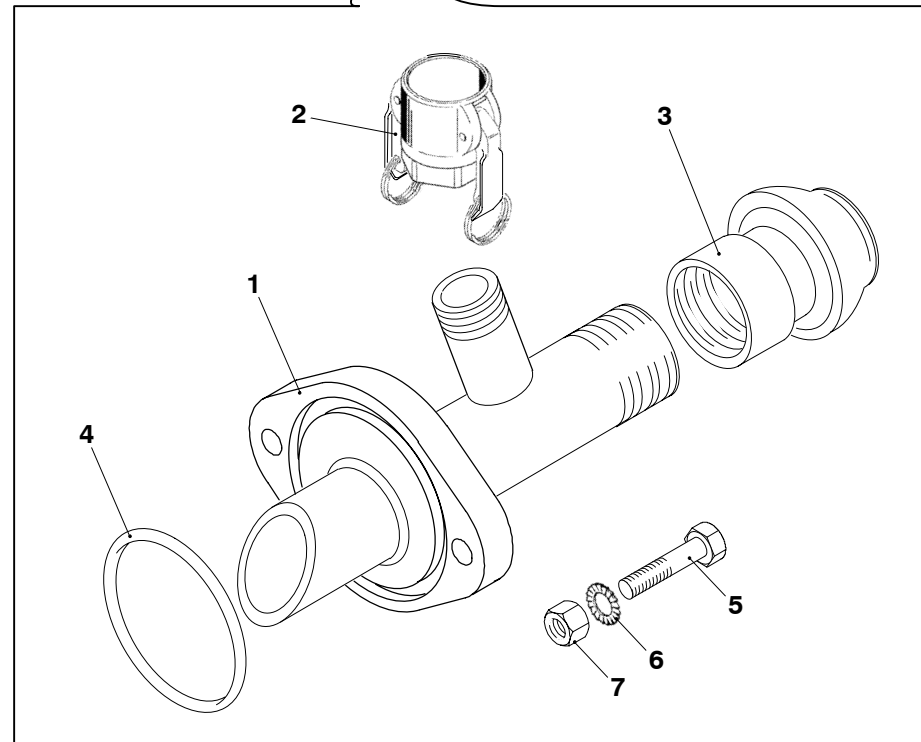
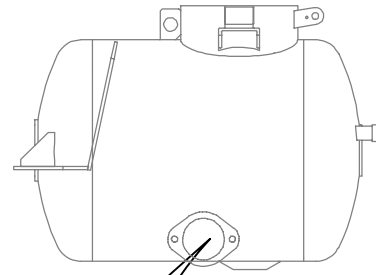


Verschleißstutzen NW65 KKV70
 Wear support
 Manchon d'usure
 Tubuladura de desgaste

211625009



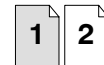
8.9
 40851-0312



Verschleißstutzen
Wear connection
Manchon d'usure
Tubo salida

NW65

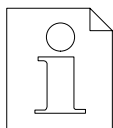
211743004



8.9

40863-0312

	211743004		Verschleißstutzen	NW65	Wear support	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste	
1	210433001	1	Verschleißstutzen	NW65	Wear support	Manchon d'usure	Tubuladura de desgaste	
2	211599009	1	Kupplung	M35 G1 1/2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento	10.0 40932
3	209205004	1	Kupplungsteil	KKV 89 R2 1/2"	Coupling piece	Pièce de raccord	Pieza de acoplamiento	
4	002224004	1	O-Ring	112x14 DIN3771 NBR50	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
5	032223004	2	Sechskantschraube	M20x65 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
6	036510001	2	Sicherungsscheibe	VS20	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
7	033710008	2	Sechskantmutter	M20 DIN934-8.	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	



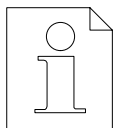
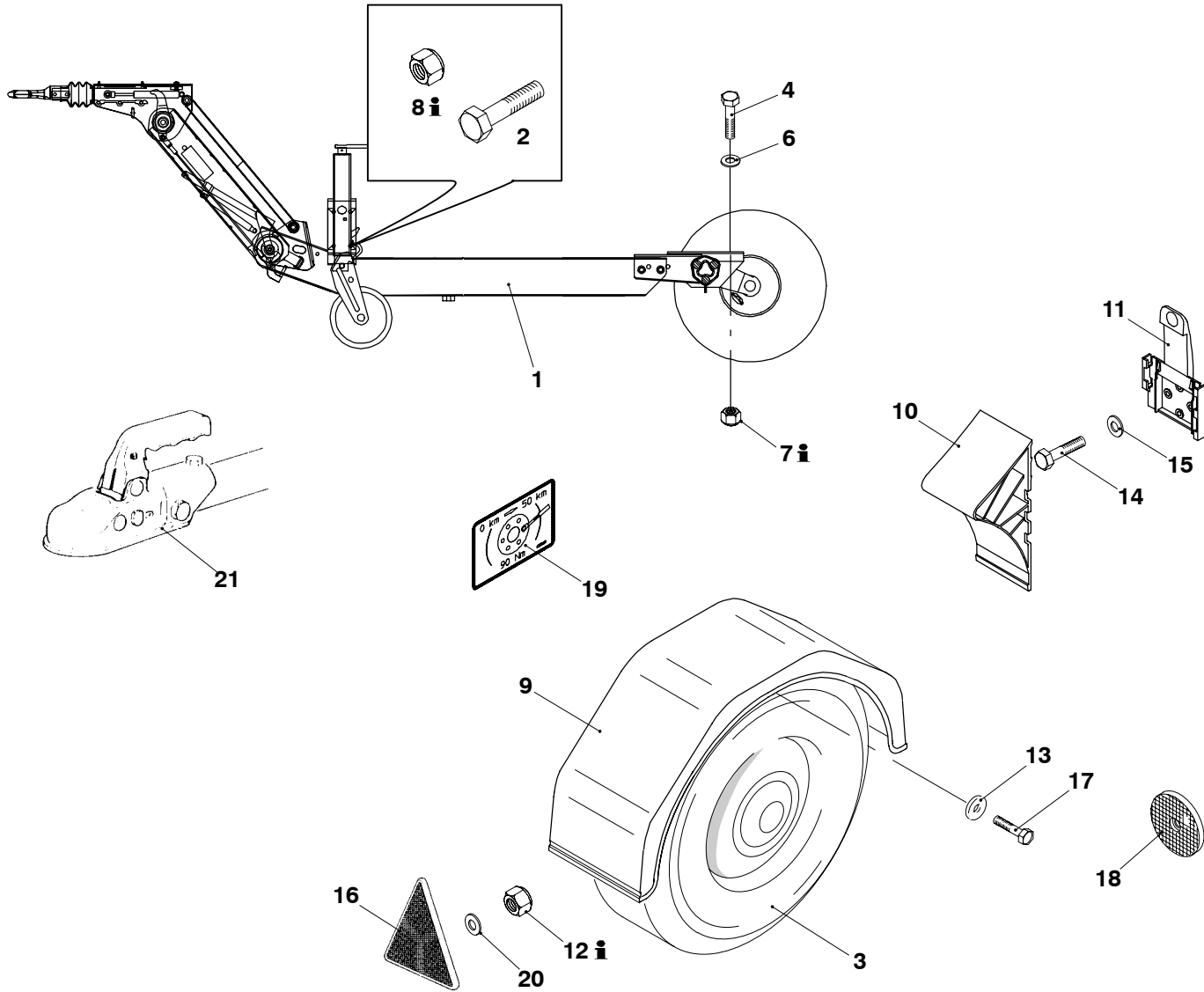
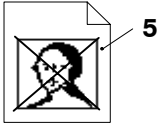
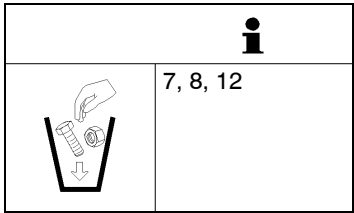
Verschleißstutzen
 Wear connection
 Manchon d'usure
 Tubo salida

NW65

211743004



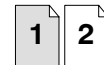
8.9
 40863-0312



Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

1500 kg

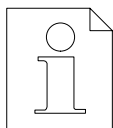
456504



9.0

41604-0512

	456504	Fahreinrichtung	1500 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	443659	1 .Fahrgestell	1500 kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis	9.1 41607
2	032377002	4 .Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
3	211499002	2 .Rad kpl.	185 R14 C	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.	9.1 40869
4	032414004	4 .Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
5	032415003	4 .Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	037111001	16 .Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
7	204247009	8 .Sechskantmutter, selbstsi	VM16 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
8	204246000	4 .Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	212956007	2 .Kotflügel	750x390x230MM	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros	
10	415904	2 .Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata	
11	415905	2 .Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
12	034103009	4 .Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
13	037333009	8 .Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
14	032317004	4 .Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
15	037105004	4 .Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
16	001066001	2 .Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.	
17	032337000	8 .Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
18	208985008	4 .Rückstrahler gelb	D=62mm	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos,amarill	
19	423201	2 .Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso	
20	037332000	4 .Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
21	446567	1 .Kugelpkupplung		.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola	

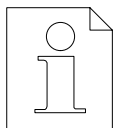
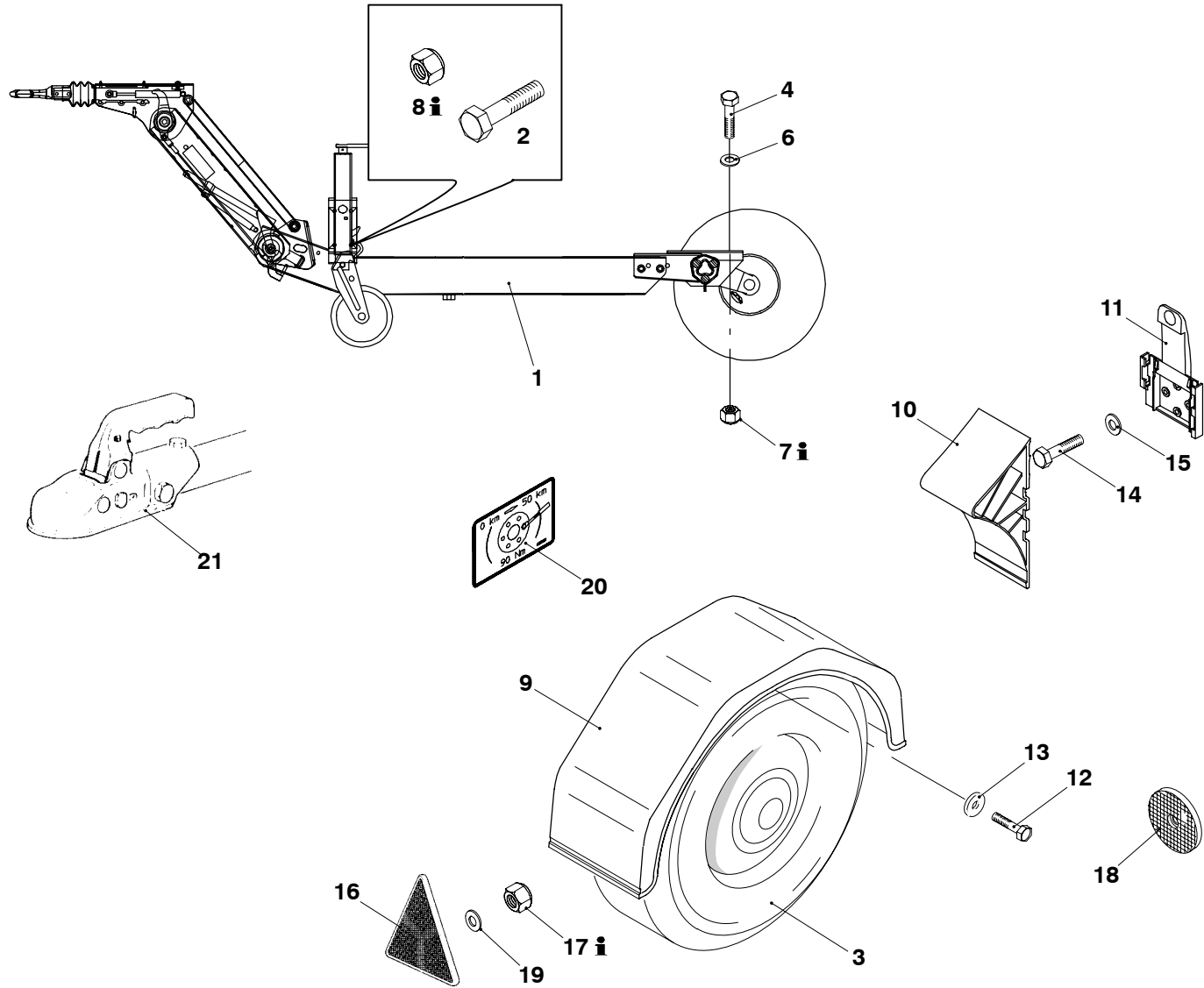
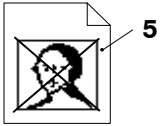
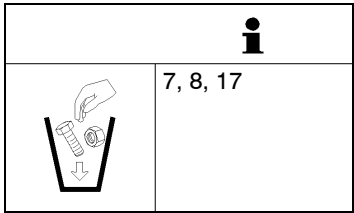


Fahreinrichtung 1500 kg
Chassis
Châssis
Chasis

456504



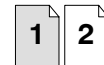
9.0
41604-0512



Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

1800 kg

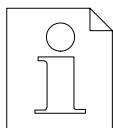
456506



9.0

41595-0512

	456506	Fahreinrichtung	1800 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	454218	1 .Fahrgestell	1800 kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis	9.1 41611
2	032377002	4 .Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
3	211499002	2 .Rad kpl.	185 R14 C	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.	9.1 40869
4	032414004	4 .Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
5	032415003	4 .Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	037111001	16 .Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
7	204247009	8 .Sechskantmutter, selbstsi	VM16 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
8	204246000	4 .Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	214675001	2 .Kotflügel	800x415x260-PE	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros	
10	415904	2 .Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata	
11	415905	2 .Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
12	032337000	8 .Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
13	037330002	4 .Scheibe	A6,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
14	032317004	4 .Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
15	037333009	8 .Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
16	001066001	2 .Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.	
17	034103009	4 .Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
18	208985008	4 .Rückstrahler gelb	D=62mm	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos,amarill	
19	423199	2 .Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso	
20	037332000	4 .Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
21	455570	1 .Kugelkupplung		.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola	

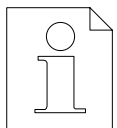
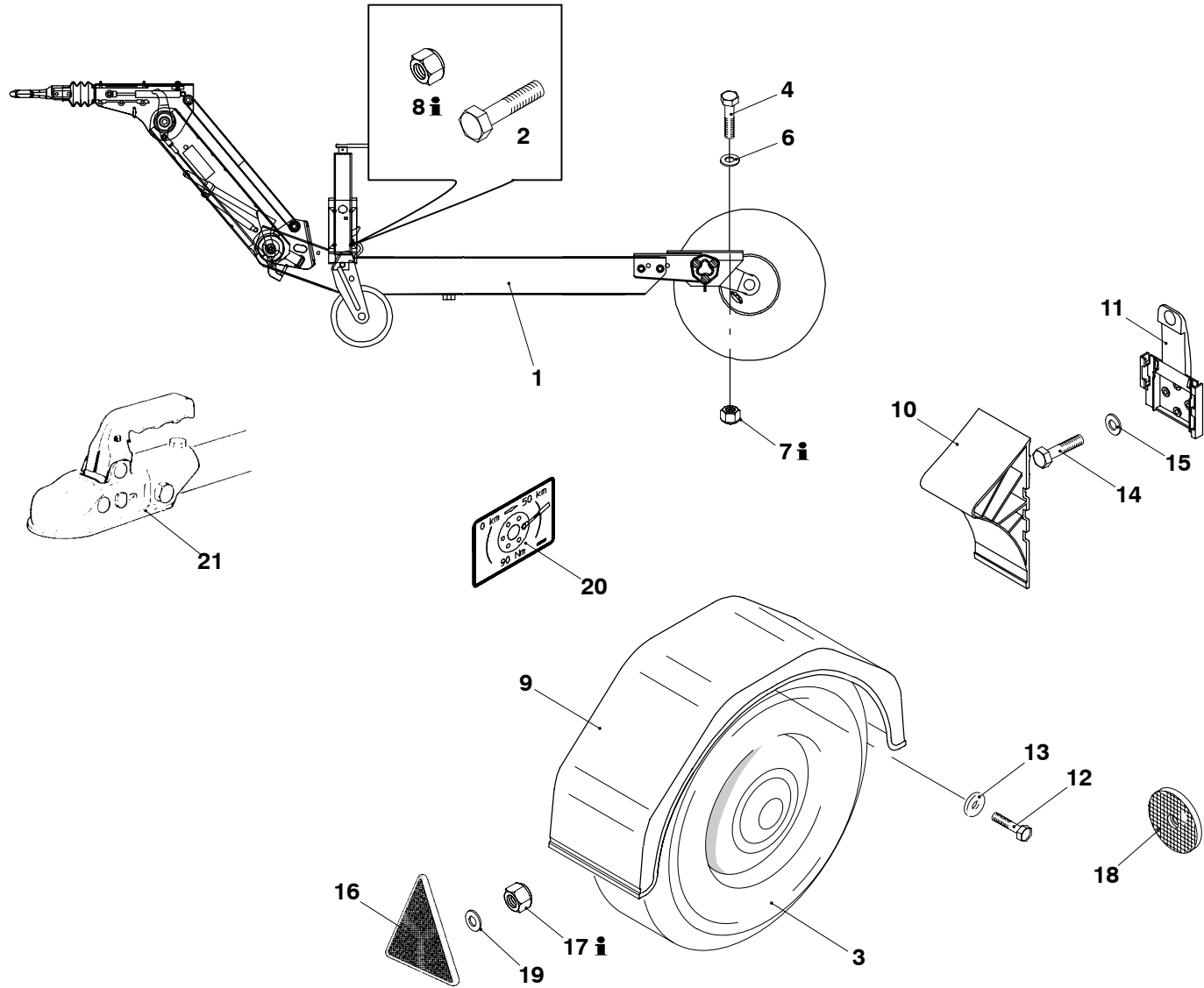
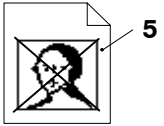
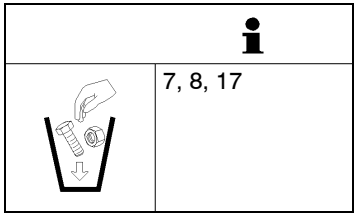


Fahreinrichtung 1800 kg
Chassis
Châssis
Chasis

456506



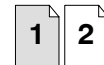
9.0
41595-0512



Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

1800 kg

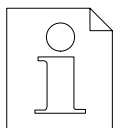
456507



9.0

41593-0512

	456507	Fahreinrichtung	1800 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	454218	1 .Fahrgestell	1800 kg	.Chassis	.Châssis	.Chasis	9.1 41611
2	032377002	4 .Sechskantschraube	M12x30 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
3	453770	2 .Rad kpl.	205 R14C	.Wheel, cpl.	.Roue, cpl.	.Rueda, cpl.	
4	032414004	4 .Sechskantschraube	M16x45 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
5	032415003	4 .Sechskantschraube	M16x50 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	037111001	16 .Scheibe	B17 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
7	204247009	8 .Sechskantmutter, selbstsi	VM16 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
8	204246000	4 .Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	214675001	2 .Kotflügel	800x415x260-PE	.Mudguard	.Aile	.Guardabarros	
10	415904	2 .Unterlegkeil		.Wheel chock	.Cale de freinage	.Zapata	
11	415905	2 .Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
12	032337000	8 .Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
13	037333009	8 .Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
14	032317004	4 .Sechskantschraube	M6x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
15	037105004	4 .Scheibe	B6,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
16	001066001	2 .Dreieckrückstrahler		.Triangular reflector	.Catadioptré triangulaire	.Piloto d.reflejos triáng.	
17	034103009	4 .Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
18	208985008	4 .Rückstrahler gelb	D=62mm	.Reflector, yellow	.Catadioptré, jaune	.Piloto d.reflejos, amarill	
19	037332000	4 .Scheibe	A5,3 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
20	423196	2 .Warnschild		.Warning sign	.Plaque d'avertissement	.Rótulo de aviso	
21	455570	1 .Kugelkupplung		.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola	

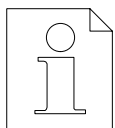
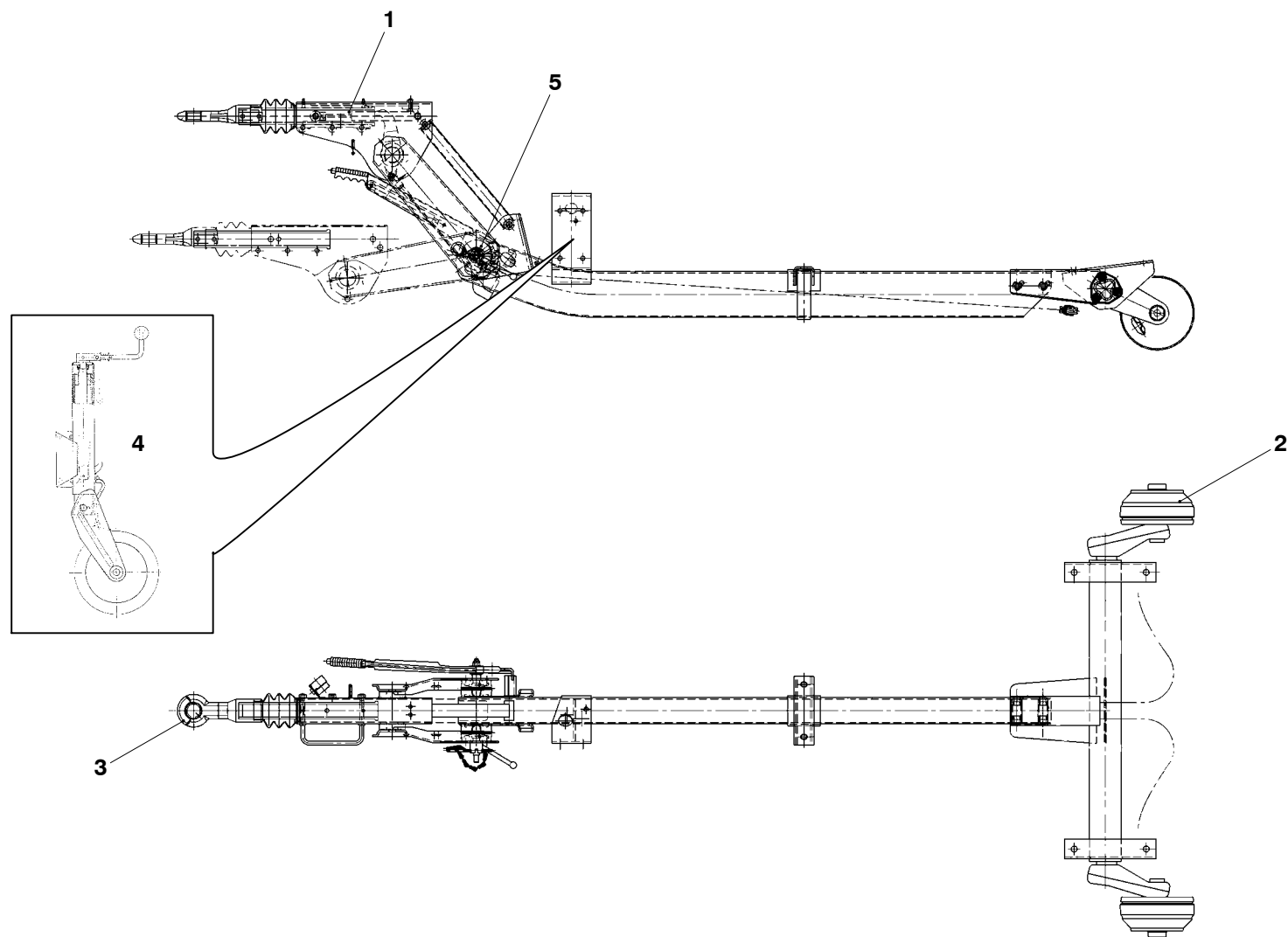


Fahreinrichtung 1800 kg
Chassis
Châssis
Chasis

456507



9.0
41593-0512



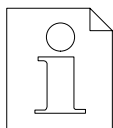
Fahrgestell 1500 kg
 Chassis
 Châssis
 Chasis

443659



9.1
 41607-0505

	443659		Fahrgestell	1500 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	445178	1	.Auflaufeinrichtung		.Overrunning system	.Installation d'inertie	.Dispositivo de retención	9.3 41563
2	460984	1	.Achse		.Axle	.Essieu	.Eje	9.2 41605
3	445182	1	.Zugöse	D40	.Tightening eyebolt	.Vis de tension à oeil	.Armella	
4	445259	1	.Stützrad	D260x65 800 KG	.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo	9.1 41561
5	460983	1	.Zugeinrichtung	1500 kg	.Towbar assembly	.Mécanisme de traction	.Dispositivo de tracción	9.3 41606

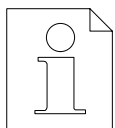
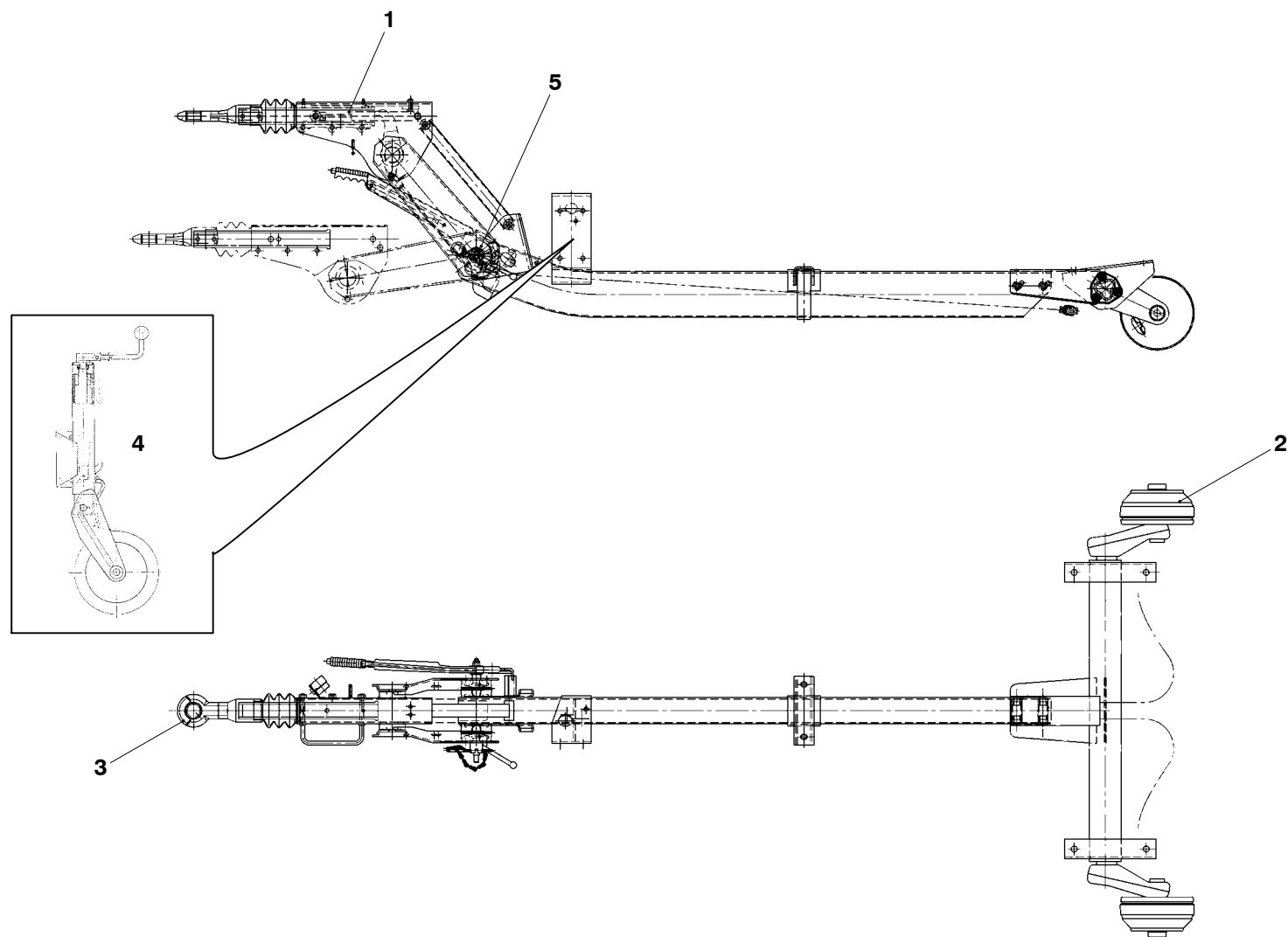


Fahrgestell 1500 kg
Chassis
Châssis
Chasis

443659



9.1
41607-0505



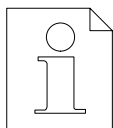
Fahrgestell 1800 kg
 Chassis
 Châssis
 Chasis

454218



9.1
 41611-0512

	454218	Fahrgestell	1800 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	465080	1 .Auflaufeinrichtung		Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención.	9.3 41616
2	465066	1 .Achse		Axle	Essieu	Eje.	9.2 41615
3	445182	1 .Zugöse	D40	Tightening eyebolt	Vis de tension à oeil	Armella	
4	445259	1 .Stützrad	D260x65 800 KG	.Support wheel	.Roue de support	.Rueda de apoyo	9.1 41561
5	465085	1 .Zugeinrichtung	1800 kg	.Towbar assembly	.Mécanisme de traction	.Dispositivo de tracción	9.3 41617

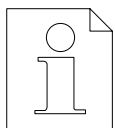
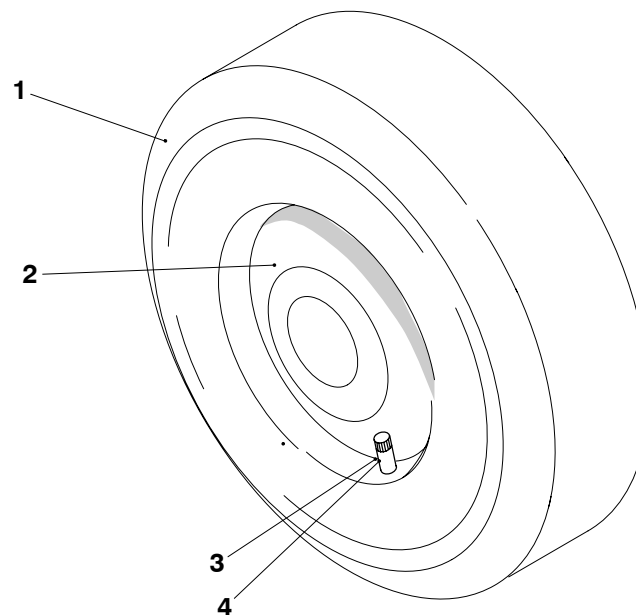


Fahrgestell 1800 kg
Chassis
Châssis
Chasis

454218



9.1
41611-0512



Rad
Wheel
Roue
Rueda

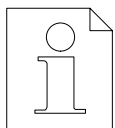
185 R14C

211499002



9.1
40869-0312

	211499002	1	Rad kpl.		Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.
1	062461001	1	.Reifen		.Tyre	.Pneu	.Neumático
2	211498003	1	.Felge		.Wheel rim	.Jante	.Llanta
3	062462000	1	.Schlauchventil	43GS11,5 DIN7780	.Tube valve	.Soupape d.l.chambre à air	.Válvula del neumático
4	062463009	1	.Ventilkappe		.Valve cap	.Capuchon de soupape	.Casquete de válvula



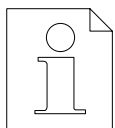
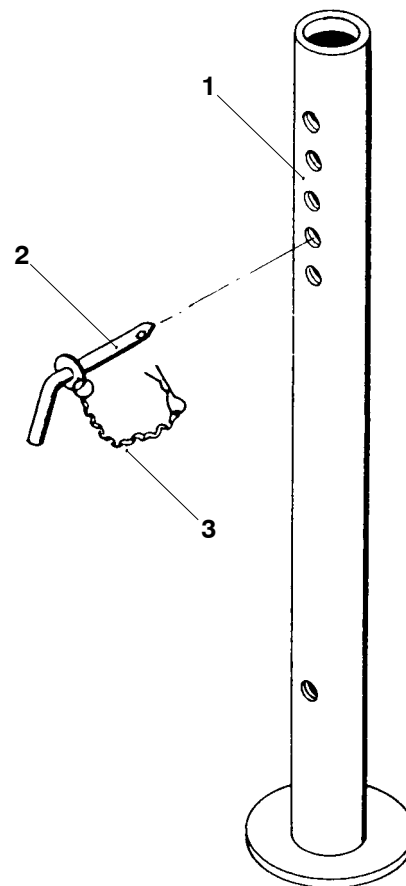
Rad
Wheel
Roue
Rueda

185 R14C

211499002



9.1
40869-0312



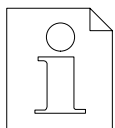
Stützeinrichtung
Support device
Dispositif de support
Dispositivo de soporte

210813003



9.1
40831-0312

	210813003	1	Stützeinrichtung	Support device	Dispositif de support	Dispositivo de soporte
1	201791008	2	.Stützfuß	.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
2	015418001	2	.Steckbolzen	.Connecting bolt	.Goujon	.Pasador
3	016085006	2	.Federstecker mit Kette	.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena

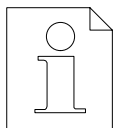
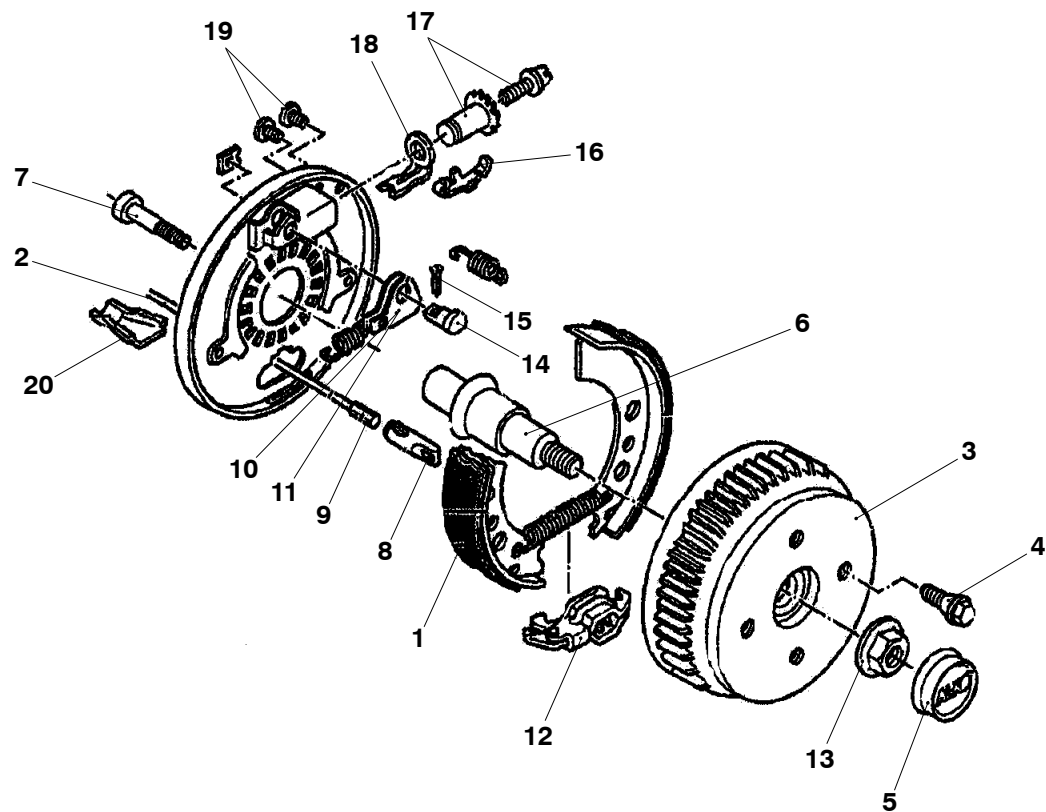


Stützeinrichtung
Support device
Dispositif de support
Dispositivo de soporte

210813003



9.1
40831-0312



Achse
Axle
Essieu
Eje

1500 kg

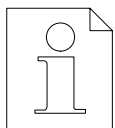
460984



9.2

41605-0505

460984	Achse		Axle	Essieu	Eje
1	445206	2	.Bremsbacken	.Brake blocks	.Zapatas de freno
2	445243	2	.Bowdenzug	.Bowden cable	.Tracción Bowden
3	445207	2	.Bremstrommel	.Brake drum	.Freno de tromel
4	445208	8	.Radschraube	.Wheel bolt	.Tornillo de rueda
5	445209	2	.Kappe	.Cap	.Cofia
6	445210	2	.Achsstummel	.Axle stub	.Muñón de eje
7	445211	2	.Zylinderschraube	.Cap head screw	.Tornillo cilíndrico rosca
8	445364	1	.Einhängeöse	.Hanging up eye	.El colgar encima de ojo
9	445365	1	.Zugfeder	.Traction spring	.Muelle de traccion
10	445366	1	.Hebel	.Lever	.Palanca
11	445367	1	.Hebel	.Lever	.Palanca
12	445368	1	.Spreizschloß	.Lock	.Cierre
13	445369	1	.Flanschmutter	.Flange nut	.Tuerca de brida
14	445370	1	.Lagerbolzen	.Bearing bolt	.Bulón del cojinete
15	445371	1	.Splint	.Cotter pin	.Pasador de aletas
16	445373	1	.Blattfeder	.Laminated spring	.Muelle de lamina
17	445374	1	.Nachstellschraube	.Adjusting screw	.Tornillo de reglaje
18	445375	1	.Druckbügel	.Handle of pressure	.Manija de la presión
19	445376	2	.Stopfen	.Plug	.Tapón
20	445377	2	.Schale	.Shell	.Cubierta

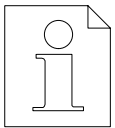
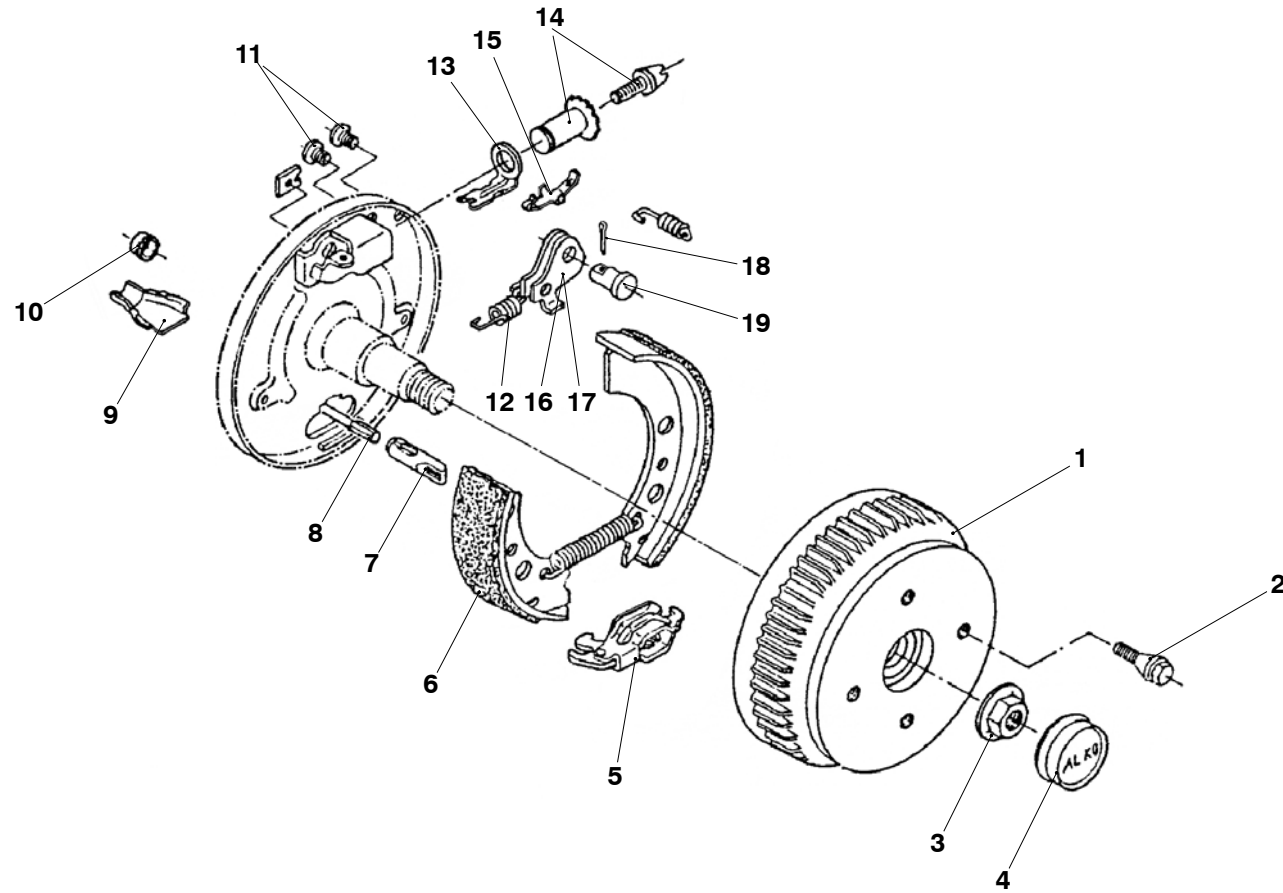


Achse 1500 kg
Axle
Essieu
Eje

460984



9.2
41605-0505



Achse
Axle
Essieu
Eje

1800 kg

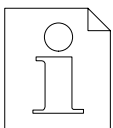
465066



9.2

41615-0512

	465066	Achse	1800 kg	Axle	Essieu	Eje
1	455536	2 .Bremstrommel		.Brake drum	.Tambour de frein	.Freno de tromel
2	445208	8 .Radschraube	M12x1,5	.Wheel bolt	.Vis de roue	.Tornillo de rueda
3	465075	2 .Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
4	465076	2 .Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
5	445368	2 .Spreizschloß		.Lock	.Serrure	.Cierre
6	455534	2 .Bremsbackenset		.Set of brake block	.Jeu de segment de frein	.Juego de zapata de freno
7	445364	2 .Einhängeöse		.Hanging up eye	.Oeil accrocher	.El colgar encima de ojo
8	445243	2 .Bowdenzug	770lg.	.Bowden cable	.Câble Bowden	.Tracción Bowden
9	445377	4 .Schale		.Shell	.Coque	.Cubierta
10	455542	2 .Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
11	445376	4 .Stopfen	10X13X11	.Plug	.Bouchon	.Tapón
12	445365	2 .Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
13	445375	2 .Druckbügel		.Handle of pressure	.Poignée de pression	.Manija de la presión
14	445374	2 .Nachstellschraube		.Adjusting screw	.Vis de réglage	.Tornillo de reglaje
15	445373	2 .Blattfeder		.Laminated spring	.Ressort a lames	.Muelle de lamina
16	445366	2 .Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
17	445367	2 .Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
18	445371	2 .Splint	4x20	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
19	445370	2 .Lagerbolzen		.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete

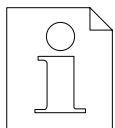
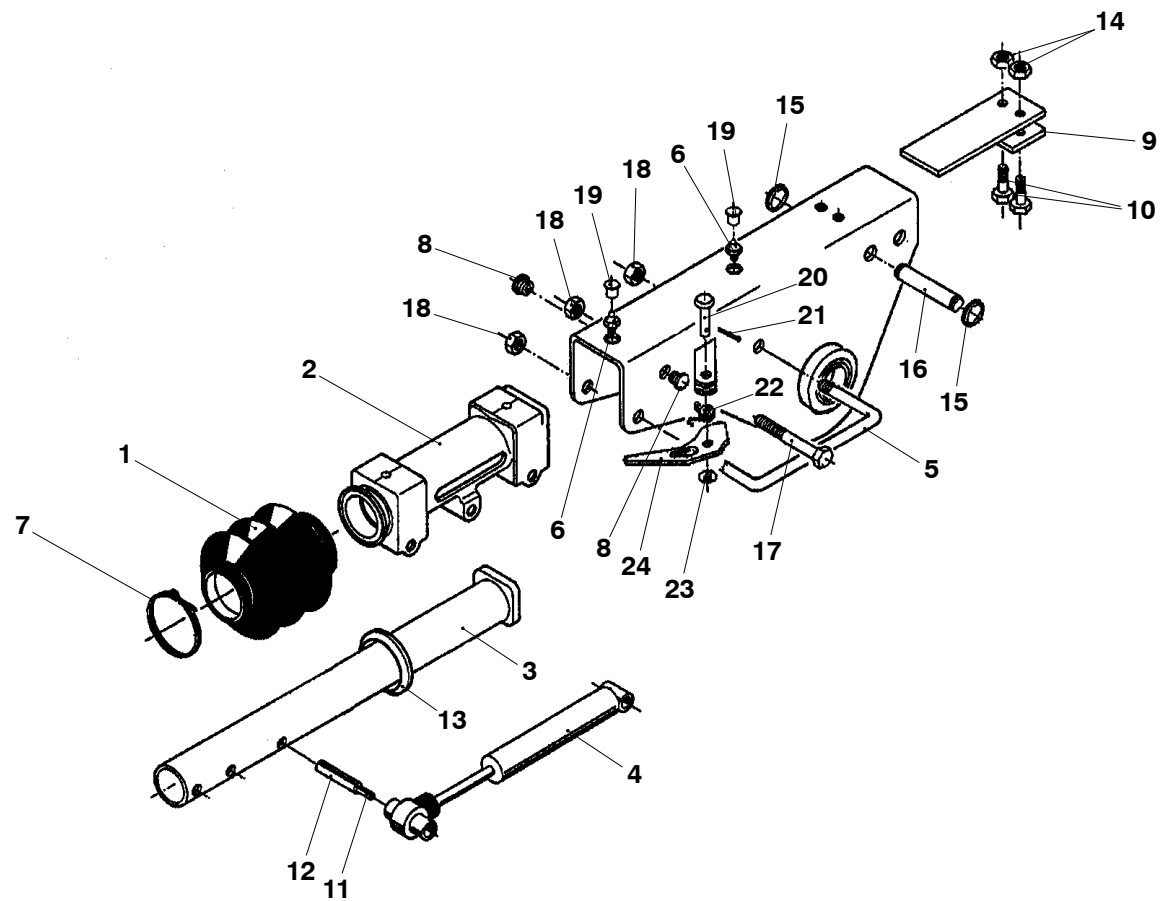


Achse 1800 kg
Axle
Essieu
Eje

465066



9.2
41615-0512



Auflaufeinrichtung
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

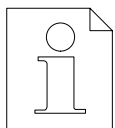
445178

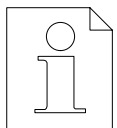
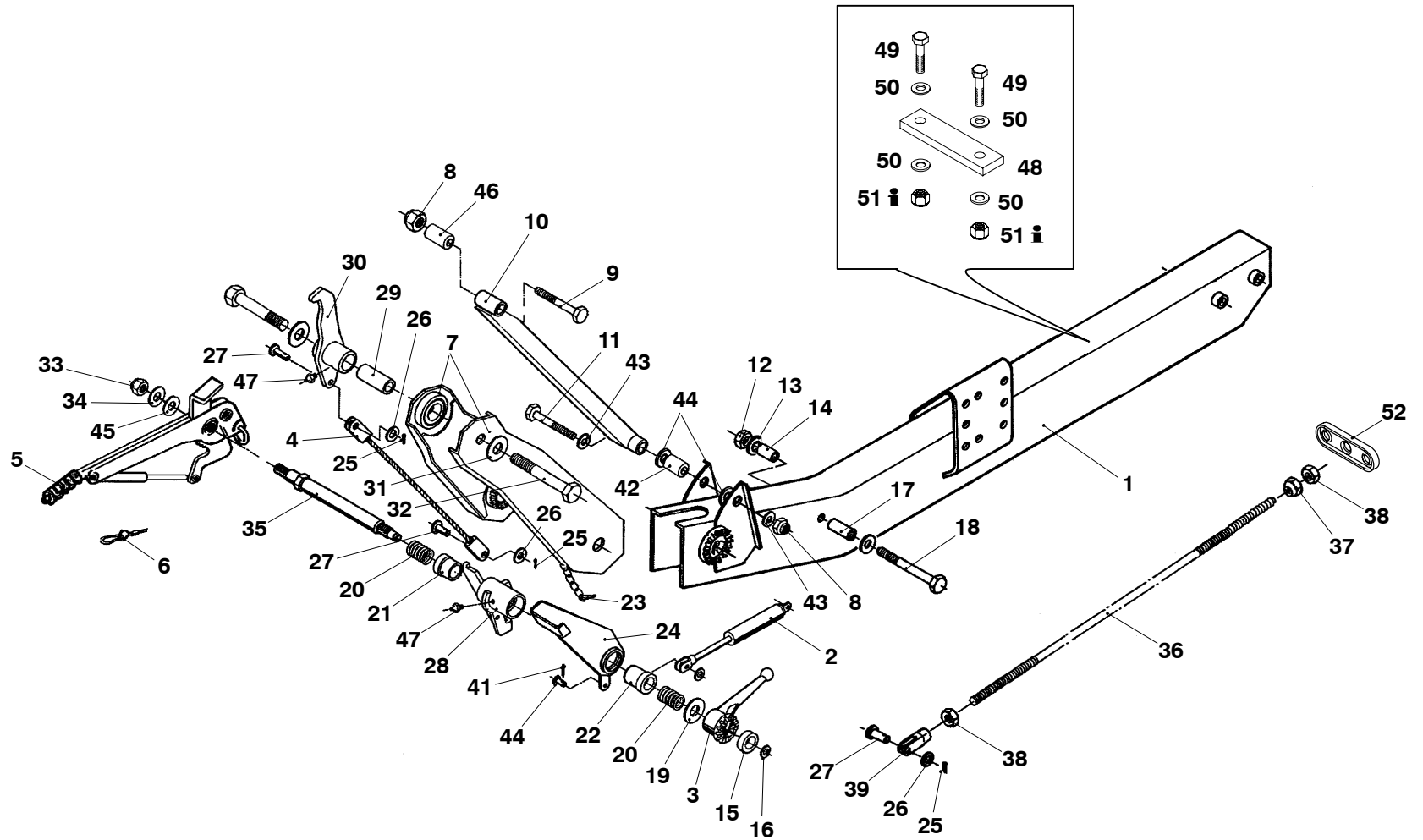
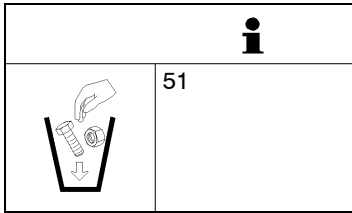


9.3

41563-0402

	445178		Auflaufeinrichtung		Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
1	445179	1	.Faltenbalg		.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
2	445176	1	.Führungslager		.Guide support	.Support de guidage	.Soporte de guía
3	445180	1	.Zugrohr		.Tie pipe	.Tuyau tirant	.Tubo tirante
4	445181	1	.Stoßdämpfer		.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
5	445184	1	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
6	445223	1	.Schmiernippel	AM 8x1	.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
7	021282001	1	.Kabelbinder	368x4,8 Natur	.Cable tie	.Raccord de câbles	.Empalme de cables
8	445380	1	.Stopfen		.Plug	.Bouchon	.Tapón
9	445381	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
10	445382	2	.Sechskantschraube	M10X30	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	445383	1	.Spannhülse	7x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
12	445384	1	.Spannhülse	12x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
13	445386	1	.Dämpfungsgummi		.Resilient rubber	.Silent-Bloc	.Goma amortiguacion
14	445387	2	.Sechskantmutter	M10 DIN980V8-A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15	445388	1	.Sicherungsring	16X1	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
16	445389	1	.Lagerbolzen		.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
17	445390	1	.Sechskantschraube	M12X110 DIN931 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	445391	3	.Sicherungsmutter	M12	.Lock nut	.Ecrou de blocage	.Tuerca de freno
19	065971006	2	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
20	445392	1	.Bolzen	B12h11X40 DIN1444	.Bolt	.Goujon	.Bulón
21	445393	1	.Splint	3,2X20	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
22	445395	1	.Feder		.Spring	.Ressort	.Muelle
23	445396	1	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
24	445397	1	.Sperrhebel für Auflaufvor.		.Lock.lever f.overrunn.dev.	.Levier d'arret p.disp.inertie	.Palanca de contr. c. dispositivo d. ret.





Zugvorrichtung 1500 kg
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

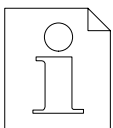
460983



9.3

41606-0505

460983	Zugeinrichtung	1500 kg	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
1 460982	1 .Deichselrohr		.Towbar pipe	.Tuyau timon	.Tubo p. barra de remolque
2 445217	1 .Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
3 445226	1 .Feststellknebel		.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo
4 445219	2 .Bremszug	400lg.	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno
5 445214	1 .Handbremshebel		.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
6 445216	1 .Abreiß-Sicherungsseil		.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
7 445405	2 .Zwischenstück		.Intermediate piece	.Pièce intermédiaire	.Pieza intermedia
8 445406	2 .Sechskantmutter	M16 DIN985-10 A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
9 445407	1 .Sechskantschraube	M16X100 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10 445408	1 .Steuerstange	400lg	.Control bar	.Barre fiscale	.Controle la barra
11 445409	1 .Sechskantschraube	M16X120 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12 445411	1 .Sechskantmutter	M8 DIN985-8 - A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
13 445412	3 .Scheibe	8 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14 445413	1 .Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
15 445414	1 .Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
16 445416	1 .Sprengring		.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención
17 445417	1 .Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
18 445418	1 .Sechskantschraube	M8X100 DIN931-8.8A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19 445419	1 .Scheibe	S25X36X2 DIN 988 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
20 445420	1 .Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
21 445421	1 .Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
22 445422	1 .Lagerbuchse		.Bearing bush	.Coussinet	.Casquillo cojinete
23 445423	1 .Federstecker mit Kette		.Circlip with chain	.Agrafe avec chaine	.Pasador muelle con cadena
24 445424	1 .Hebel		.Lever	.Lever	.Palanca
25 445425	3 .Splint	3,2X25 A3C	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
26 445426	3 .Scheibe	10 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27 445427	3 .Bolzen	DIN 1434 A3C	.Bolt	.Goujon	.Bulón
28 445428	1 .Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
29 445429	1 .Distanzbuchse		.Spacer bush	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
30 445430	1 .Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
31 445431	1 .Scheibe	20	.Washer	.Rondelle	.Arandela
32 445432	1 .Sechskantschraube	M20X50-8.8 DIN931 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33 445433	1 .Sechskantmutter	M12-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
34 445434	1 .Scheibe	12	.Washer	.Rondelle	.Arandela
35 445435	1 .Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo



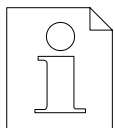
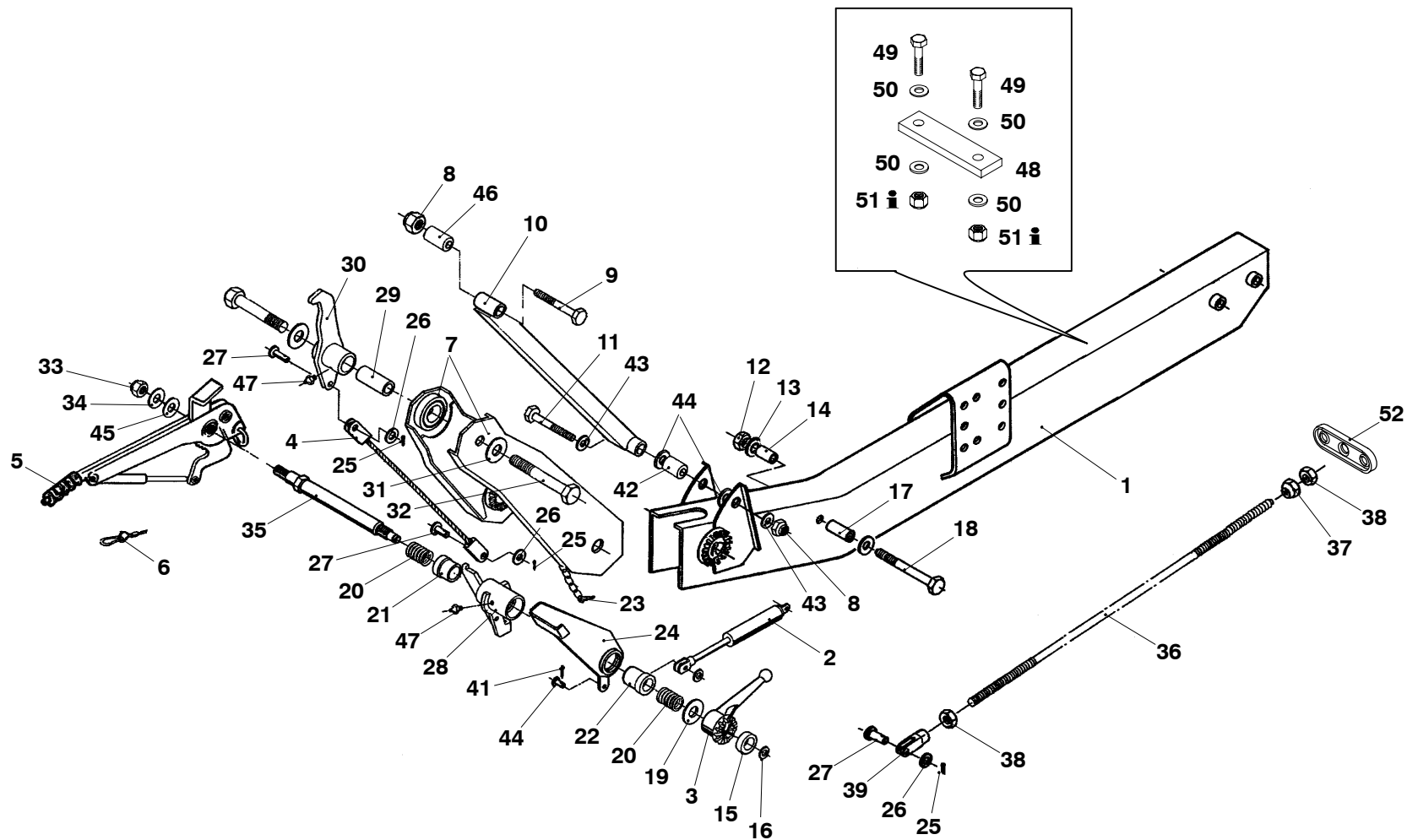
Zugeinrichtung 1500 kg
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

460983



9.3

41606-0505



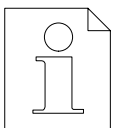
Zugvorrichtung 1500 kg
 Towbar assembly
 Mécanisme de traction
 Dispositivo de tracción

460983



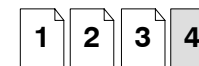
9.3
 41606-0505

36	445436	1	.Zugstange	1825mm	.Tie rod	.Tirant	.Tirante
37	445437	1	.Kugelbundmutter		.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a.asiento esférico
38	445438	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8 A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
39	445439	1	.Gabelkopf	G10X40	.Fork head	.Chape	.Cabeza de horquilla
40	445440	1	.Bolzen	8X22X19 DIN1434	.Bolt	.Goujon	.Bulón
41	445441	1	.Splint	2x16DIN94	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
42	445442	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
43	445443	2	.Scheibe	A17	.Washer	.Rondelle	.Arandela
44	445444	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	445445	1	.Federscheibe	B16	.Spring washer	.Rondelle élastique	.Arandela elástica
46	445446	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
47	445449	2	.Schmiernippel		.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
48	445453	1	.Klemmeinrichtung		.Clamping device	.Dispositif de serrage	.Dispositivo de apriete
49	445520	2	.Sechskantschraube	M14X220-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
50	445529	4	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
51	290228003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM14 DIN980-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
52	445358	1	.Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación

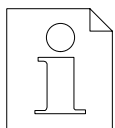
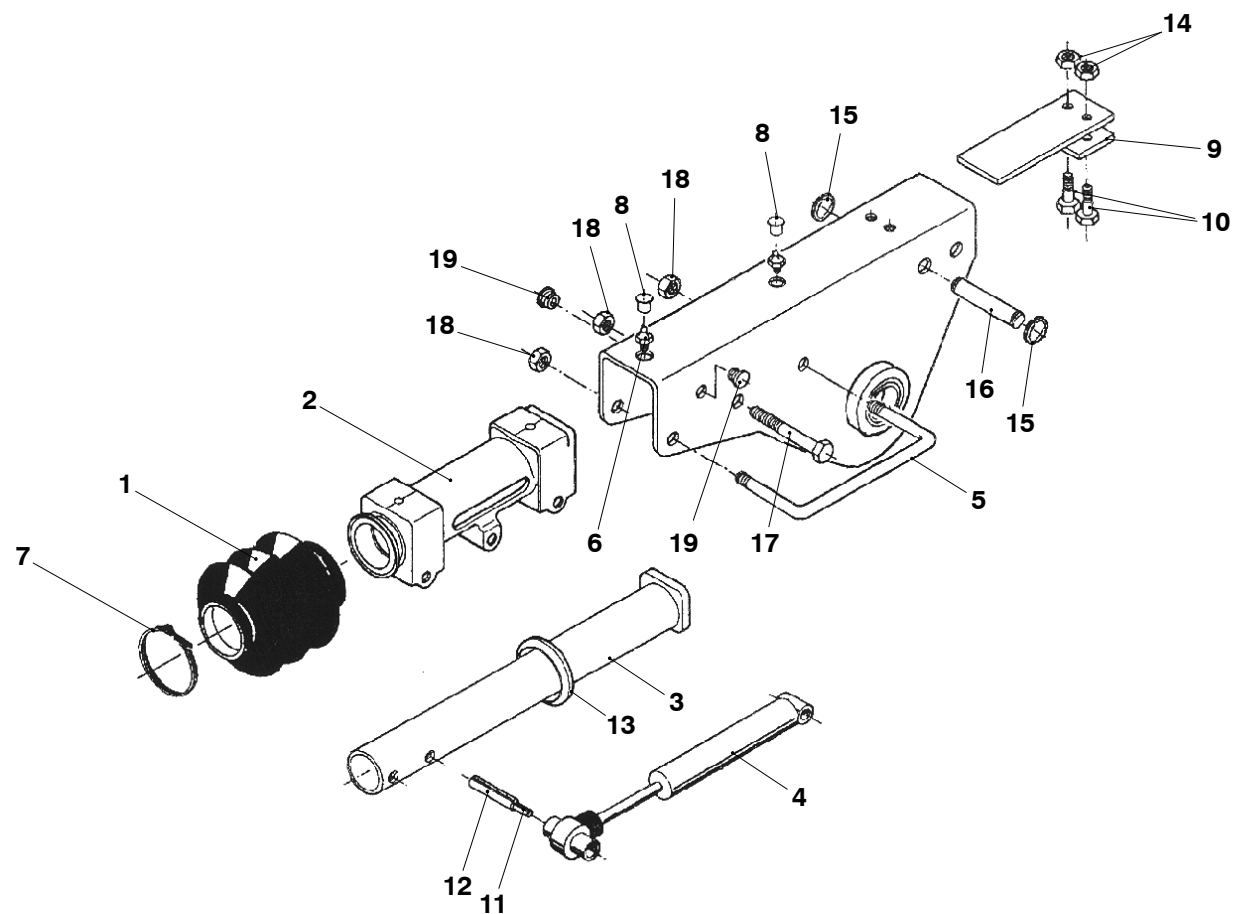


Zugeinrichtung 1500 kg
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

460983



9.3
41606-0505



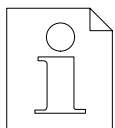
Aufaufeinrichtung 1800 kg
 Overrunning system
 Installation d'inertie
 Dispositivo de retención

465080



9.3
 41616-0512

	465080	Auflaufeinrichtung			Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
1	445179	1	.Faltenbalg		.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
2	445176	1	.Führungslager		.Guide support	.Support de guidage	.Soporte de guía
3	445180	1	.Zugrohr		.Tie pipe	.Tuyau tirant	.Tubo tirante
4	455532	1	.Stoßdämpfer		.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
5	445184	1	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
6	445223	2	.Schmiernippel	AM 8x1	.Lubrication nipple	.Graisser	.Engrasador
7	021282001	1	.Kabelbinder	368x4,8 Natur	.Cable tie	.Raccord de câbles	.Empalme de cables
8	065971006	2	.Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
9	445381	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
10	445382	2	.Sechskantschraube	M10X30	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	445383	1	.Spannhülse	7x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
12	445384	1	.Spannhülse	12x48	.Clamping sleeve	.Douille de serrage	.Manguito de sujeción
13	445386	1	.Dämpfungsgummi		.Resilient rubber	.Silent-Bloc	.Goma amortiguacion
14	445387	2	.Sechskantmutter	M10 DIN980V8-A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15	445388	1	.Sicherungsring	16X1	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
16	445389	1	.Lagerbolzen		.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
17	445390	1	.Sechskantschraube	M12X110 DIN931 8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	445391	3	.Sicherungsmutter	M12	.Lock nut	.Ecrou de blocage	.Tuerca de freno
19	465077	1	.Stopfen		.Plug	.Bouchon	.Tapón

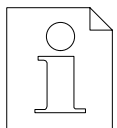
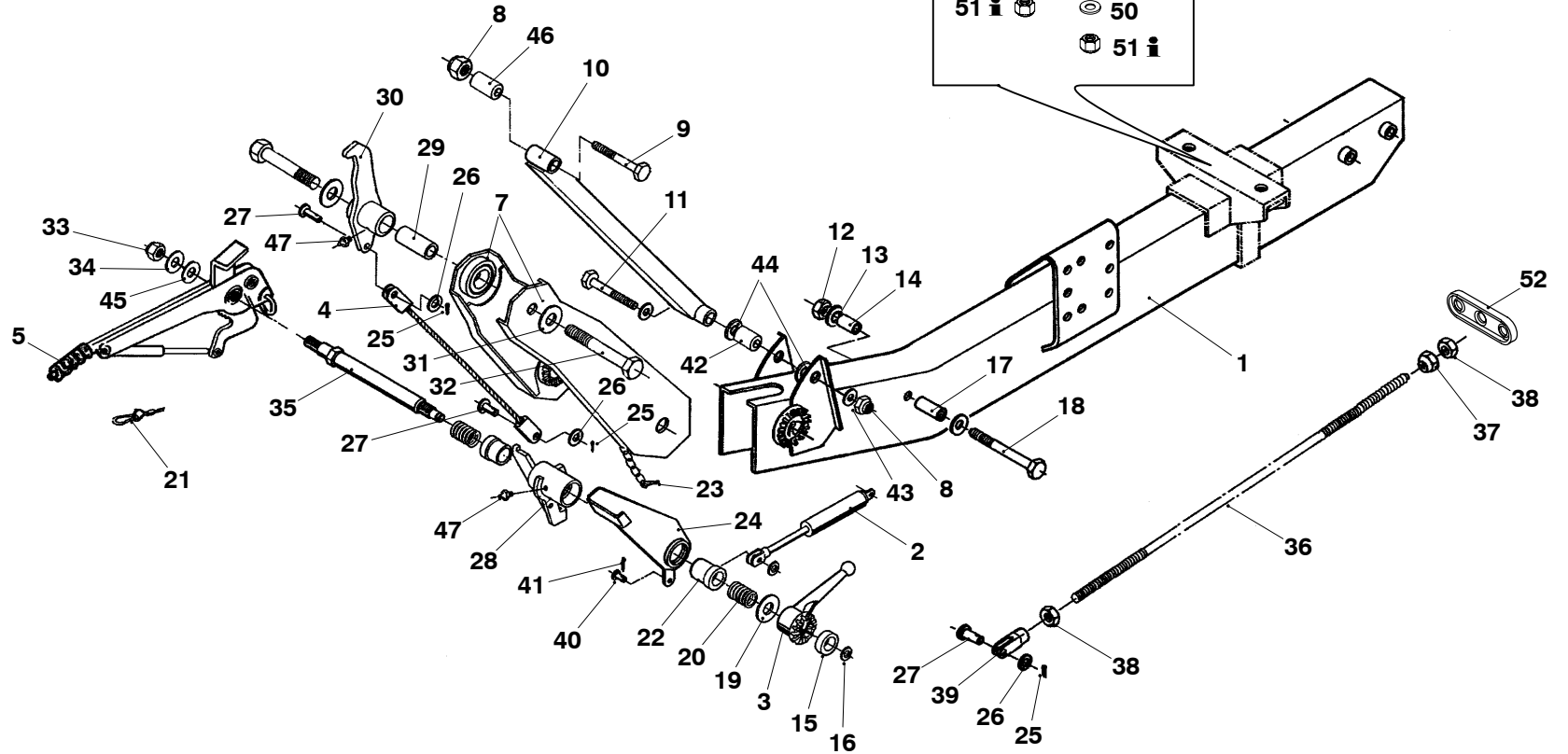
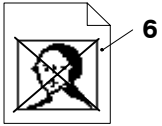
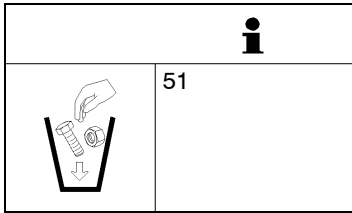


Auflaufeinrichtung 1800 kg
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

465080



9.3
41616-0512



Zugeinrichtung 1800 kg
 Towbar assembly
 Mécanisme de traction
 Dispositivo de tracción

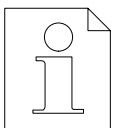
465085



9.3

41617-0512

	465085	Zugeinrichtung	1800 kg	Towbar assembly	Mécanisme de traction	Dispositivo de tracción
1	465081	1 .Deichselrohr	160x100x1890	.Towbar pipe	.Tuyau timon	.Tubo p. barra de remolque
2	445217	1 .Gasfeder		.Pneumatic spring	.Ressort pneumatique	.Amortiguador de gas
3	455549	1 .Feststellknebel		.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo
4	445219	2 .Bremszug	400lg.	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno
5	455548	1 .Handbremshebel	470 lg	.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
6	455543	1 .Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de tracción
7	455565	2 .Zwischenstück	700 lg	.Intermediate piece	.Pièce intermédiaire	.Pieza intermedia
8	445406	2 .Sechskantmutter	M16 DIN985-10 A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
9	445407	1 .Sechskantschraube	M16X100 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	445408	1 .Steuerstange	400lg	.Control bar	.Barre fiscale	.Controle la barra
11	445409	1 .Sechskantschraube	M16X120 DIN931-10.9 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
12	445411	1 .Sechskantmutter	M8 DIN985-8 - A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
13	445412	3 .Scheibe	8 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	445413	1 .Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
15	465088	1 .Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
16	445416	1 .Sprengring		.Snap ring	.Anneau de sécurité	.Anillo de retención
17	465089	1 .Hülse		.Sleeve	.Douille	.Casquillo
18	465096	1 .Sechskantschraube	M8X120 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	445419	1 .Scheibe	S25X36X2 DIN 988 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
20	465100	1 .Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
21	465153	1 .Abreiß-Sicherungsseil		.Break-away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
22	465127	2 .Lagerbuchse		.Bearing bush	.Coussinet	.Casquillo cojinete
23	445423	1 .Federstecker mit Kette		.Circlip with chain	.Agrafe avec chaîne	.Pasador muelle con cadena
24	465128	1 .Hebel		.Lever	.Lever	.Palanca
25	445425	3 .Splint	3,2X25 A3C	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
26	445426	3 .Scheibe	10 DIN 1440 A3C	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	445427	3 .Bolzen	DIN 1434 A3C	.Bolt	.Goujon	.Bulón
28	465137	1 .Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
29	445429	1 .Distanzbuchse		.Spacer bush	.Douille d'écartement	.Casquillo separador
30	445430	1 .Umlenkhebel		.Link lever	.Lever inverseur	.Palanca de inversión
31	465138	1 .Scheibe	A22 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
32	445432	1 .Sechskantschraube	M20X50-8.8 DIN931 A3C	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	445433	1 .Sechskantmutter	M12-10	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
34	445434	1 .Scheibe	12	.Washer	.Rondelle	.Arandela
35	465144	1 .Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo



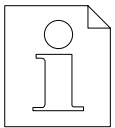
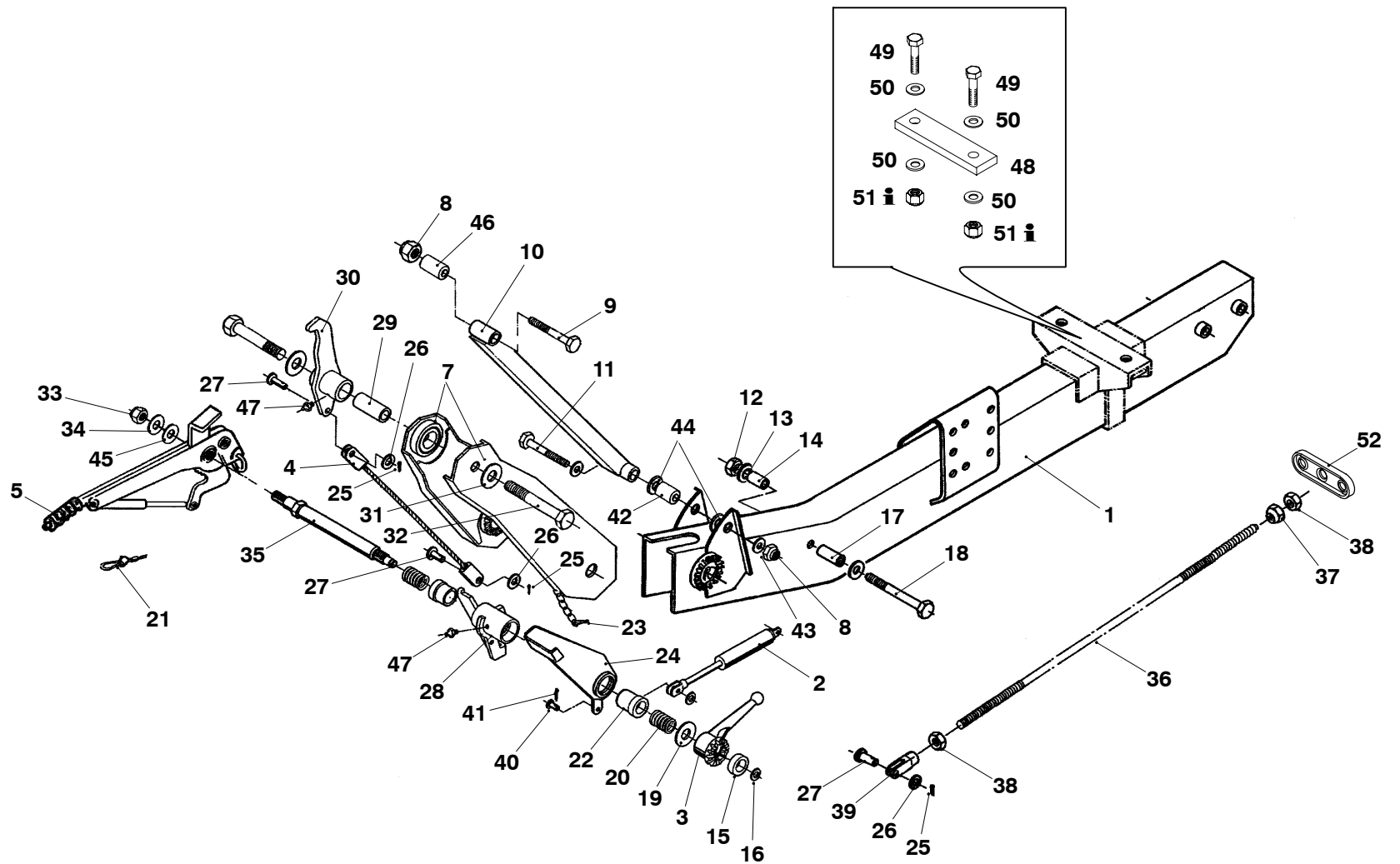
Zugeinrichtung 1800 kg
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

465085



9.3

41617-0512



Zugvorrichtung 1800 kg
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

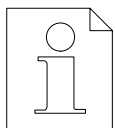
465085



9.3

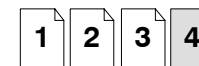
41617-0512

36	465150	1	.Zugstange		.Tie rod	.Tirant	.Tirante
37	445437	1	.Kugelbundmutter		.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a.asiento esférico
38	445438	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934-8 A3C	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
39	445439	1	.Gabelkopf	G10X40	.Fork head	.Chape	.Cabeza de horquilla
40	445440	1	.Bolzen	8X22X19 DIN1434	.Bolt	.Goujon	.Bulón
41	445441	1	.Splint	2x16DIN94	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
42	445442	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
43	445443	2	.Scheibe	A17	.Washer	.Rondelle	.Arandela
44	445444	2	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	445445	1	.Federscheibe	B16	.Spring washer	.Rondelle élastique	.Arandela elástica
46	445446	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
47	445449	2	.Schmiernippel		.Lubrication nipple	.Graisseur	.Engrasador
48	455568	1	.Platte		.Plate	.Plaque	.Placa
49	445520	2	.Sechskantschraube	M14X220-10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
50	445529	4	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
51	290228003	2	.Sechskantmutter, selbstsi	VM14 DIN980-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
52	445358	1	.Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación



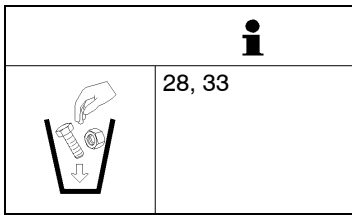
Zugeinrichtung 1800 kg
Towbar assembly
Mécanisme de traction
Dispositivo de tracción

465085

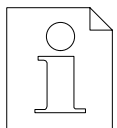
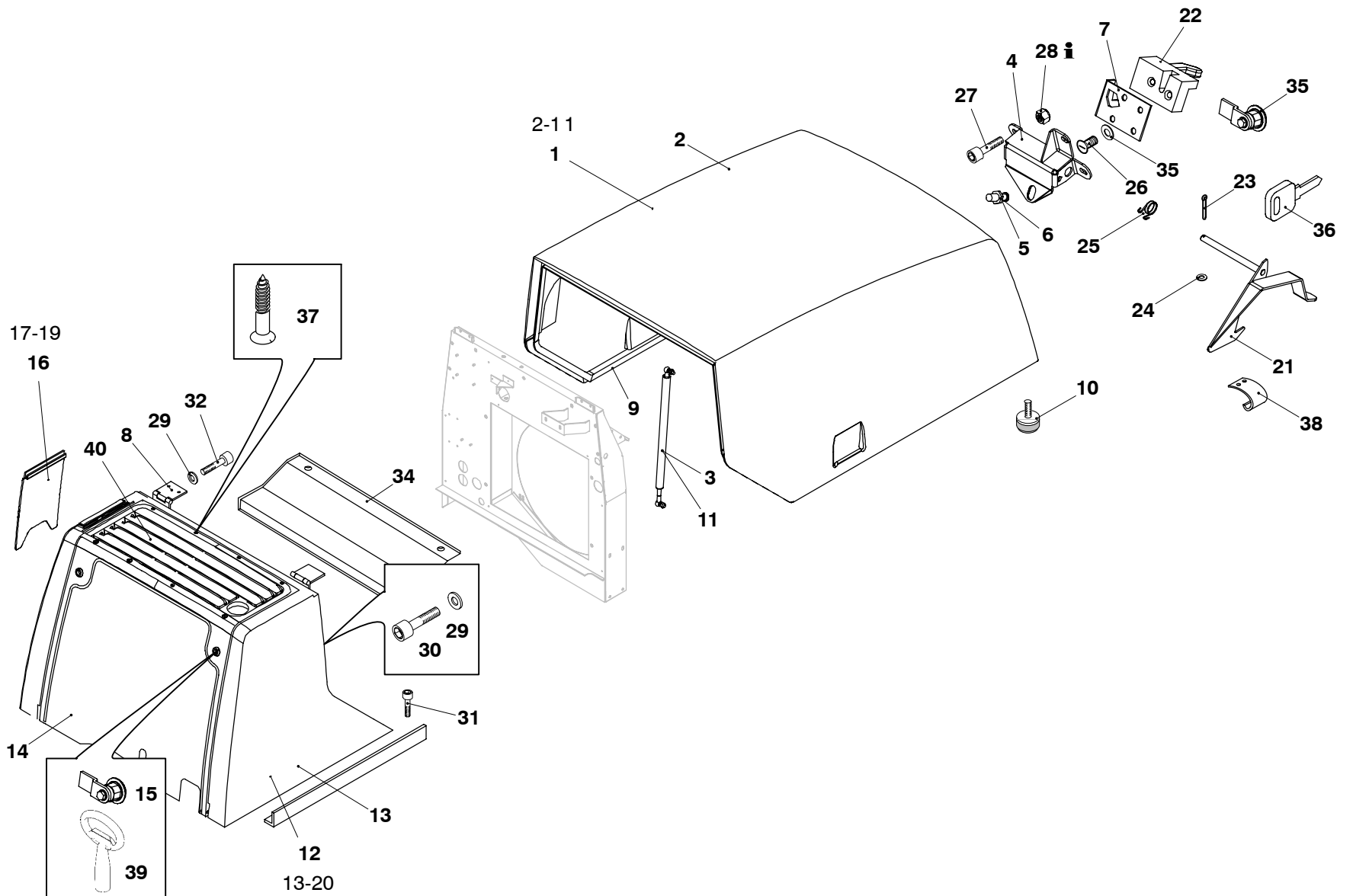


9.3

41617-0512

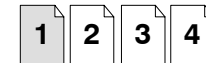


17, 18, 19, 20,
33



Haube
Hood
Capot
Capot

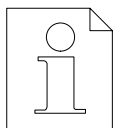
415757



9.5
41434-0509

415757	Haube	
1	407562	1 ..Haube
2	410780	1 ..Haube
3	451886	1 ..Gasfeder
4	409883	1 ..Halter
5	409932	1 ..Schließbolzen
6	033716002	1 ..Sechskantmutter M12x1 DIN934-8
7	420682	1 ..Unterlage
8	409933	2 ..Scharnier 80x80x8
9	437233	1 ..Dichtungsprofil
10	449697	2 ..Gummianschlag
11	451887	1 ..Gasfeder
12	407558	1 ..Haubenträger
13	410782	1 ..Haubenträger
14	410777	1 ..Deckel
15	214587005	2 ...Vorreiber
16	425123	1 ..Klappe
17	425279	1 ...Klappe
18	420701	2 ...Anschlag
19	425122	4 ...Feder
20	426050	1 ..Satz Dämmatten
21	409923	1 ..Fanghaken
22	409931	1 ..Schloß
23	038407002	1 ..Splint 3,2x18 DIN94-St
24	037108001	1 ..Scheibe B10,5 DIN125-ST
25	214301003	1 ..Schenkelfeder
26	409776	2 ..Senkschraube M8x35
27	031113005	4 ..Zylinderschraube M4x20 DIN84-VZ
28	034102000	4 ..Sechskantmutter, selbstsi M4 DIN985-8
29	036505003	11 ..Sicherungsscheibe VS8
30	031830003	7 ..Zylinderschraube M8x20 DIN912-8.8
31	031850009	6 ..Zylinderschraube M10x20 DIN912-8.8
32	031829001	4 ..Zylinderschraube M8x12 DIN912-8.8
33	034106006	2 ..Sechskantmutter, selbstsi M10 DIN985-8
34	214499009	1 ..Abdeckung
35	409953	1 ..Vorreiber

Hood	Capot	Capot
.Hood	.Capot	.Capot
..Hood	..Capot	..Capot
..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
..Holder	..Support	..Soporte
..Bolt to close	..Boulon de fermeture	..Bulón para cerrar
..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
..Support	..Support	..Suplemento
..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
..Sealing profile	..Joint d'étanch. profilé	..Perfil-junta
..Rubber stop	..Butée en caoutchouc	..Tope de goma
..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
.Hood support	.Support de capot	.Soporte del capot
..Hood support	..Support de capot	..Soporte del capot
..Lid	..Couvercle	..Tapa
...Fastener	...Tourniquent	...Aldabilla
..Flap	..Trappe	..Chapaleta
...Flap	...Trappe	...Chapaleta
...Stop	...Butée	...Tope
...Spring	...Ressort	...Muelle
..Set of insulating jackets	..Jeu de tapis isolants	..Juego mantas antiacústicas
.Hook catch	.Crochet d'arrêt	.Gancho de retenida
.Lock	.Verrou	.Cerradura
.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Cover	.Recouvrement	.Protección
.Fastener	.Tourniquent	.Aldabilla



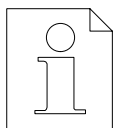
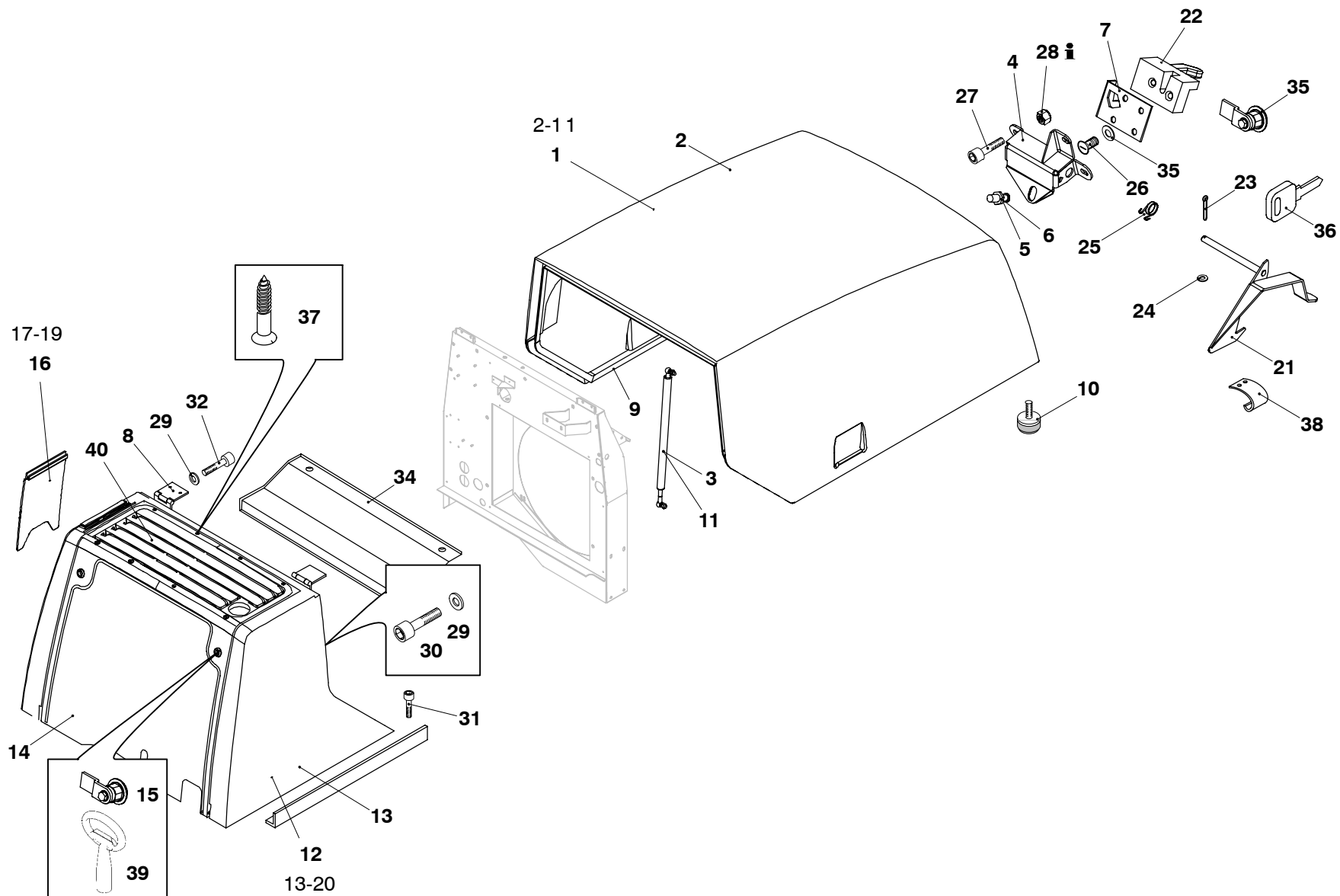
Haube
Hood
Capot
Capot

415757



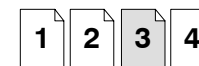
9.5

41434-0509



Haube
Hood
Capot
Capot

415757



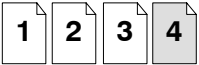
9.5
41434-0509

36	409954	1	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
37	420594	8	.Linsenblechschraube	3,5x19 DIN7981	.Pan-head tapping screw	.Vis a tole	.Tornillo alomado para cha
38	461173	1	.Gleitstück		.Sliding piece	.Pièce à coulisse	.Resbaladera
39	214588004	1	.Schlüssel	VK 7MM	.Key	.Clé	.Llave
40	410779	1	.Abluftgitter		.Vent grille	.Grille air dØevacuation	.Rejilla de aire de salida

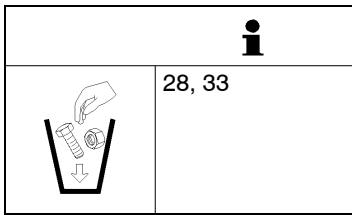


Haube
Hood
Capot
Capot

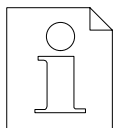
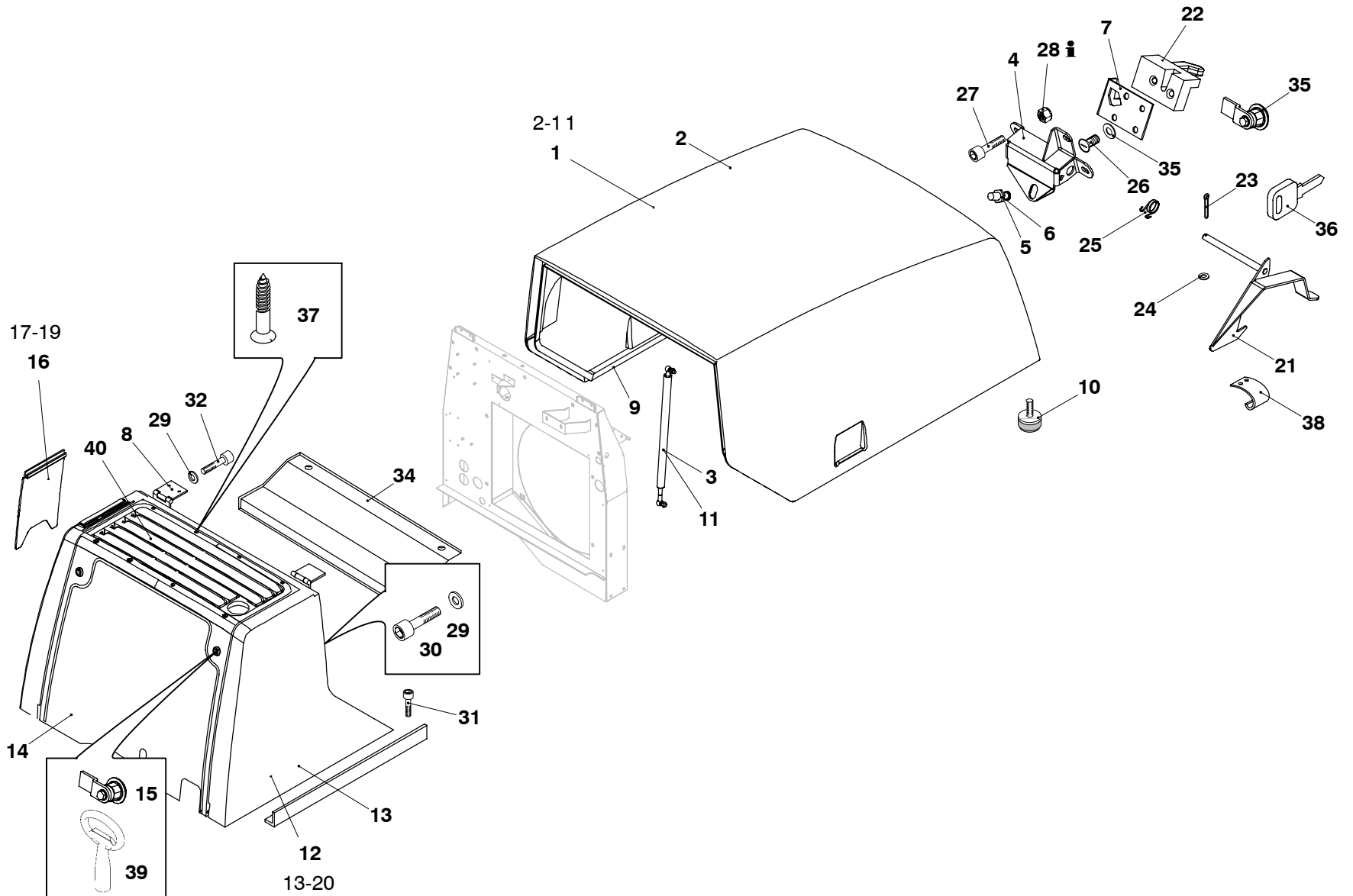
415757



9.5
41434-0509

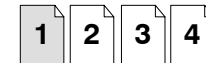


17, 18, 19, 20,
33



Haube
Hood
Capot
Capot

415758

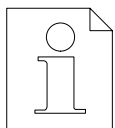


9.5

41435-0509

415758	Haube	
1	407562	1 ..Haube
2	410780	1 ..Haube
3	451886	1 ..Gasfeder
4	409883	1 ..Halter
5	409932	1 ..Schließbolzen
6	033716002	1 ..Sechskantmutter M12x1 DIN934-8
7	420682	1 ..Unterlage
8	409933	2 ..Scharnier 80x80x8
9	437233	1 ..Dichtungsprofil
10	449697	2 ..Gummianschlag
11	451887	1 ..Gasfeder
12	407558	1 ..Haubenträger
13	410782	1 ..Haubenträger
14	410777	1 ..Deckel
15	214587005	2 ...Vorreiber
16	425123	1 ..Klappe
17	425279	1 ...Klappe
18	420701	2 ...Anschlag
19	425122	4 ...Feder
20	426050	1 ..Satz Dämmatten
21	409923	1 ..Fanghaken
22	409931	1 ..Schloß
23	038407002	1 ..Splint 3,2x18 DIN94-St
24	037108001	1 ..Scheibe B10,5 DIN125-ST
25	214301003	1 ..Schenkelfeder
26	409776	2 ..Senkschraube M8x35
27	031113005	4 ..Zylinderschraube M4x20 DIN84-VZ
28	034102000	4 ..Sechskantmutter, selbstsi M4 DIN985-8
29	036505003	11 ..Sicherungsscheibe VS8
30	031830003	7 ..Zylinderschraube M8x20 DIN912-8.8
31	031850009	6 ..Zylinderschraube M10x20 DIN912-8.8
32	031829001	4 ..Zylinderschraube M8x12 DIN912-8.8
33	034106006	2 ..Sechskantmutter, selbstsi M10 DIN985-8
34	214576003	1 ..Deckel
35	409953	1 ..Vorreiber

Hood	Capot	Capot
.Hood	.Capot	.Capot
..Hood	..Capot	..Capot
..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
..Holder	..Support	..Soporte
..Bolt to close	..Boulon de fermeture	..Bulón para cerrar
..Hexagonal nut	..Ecrou hexagonale	..Tuerca exagonal
..Support	..Support	..Suplemento
..Hinge	..Articulation à charnière	..Bisagra
..Sealing profile	..Joint d'étanch. profilé	..Perfil-junta
..Rubber stop	..Butée en caoutchouc	..Tope de goma
..Pneumatic spring	..Ressort pneumatique	..Amortiguador de gas
.Hood support	.Support de capot	.Soporte del capot
..Hood support	..Support de capot	..Soporte del capot
..Lid	..Couvercle	..Tapa
...Fastener	...Tourniquent	...Aldabilla
..Flap	..Trappe	..Chapaleta
...Flap	...Trappe	...Chapaleta
...Stop	...Butée	...Tope
...Spring	...Ressort	...Muelle
..Set of insulating jackets	..Jeu de tapis isolants	..Juego mantas antiacústicas
.Hook catch	.Crochet d'arrêt	.Gancho de retenida
.Lock	.Verrou	.Cerradura
.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
.Washer	.Rondelle	.Arandela
.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
.Lid	.Couvercle	.Tapa
.Fastener	.Tourniquent	.Aldabilla

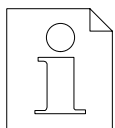
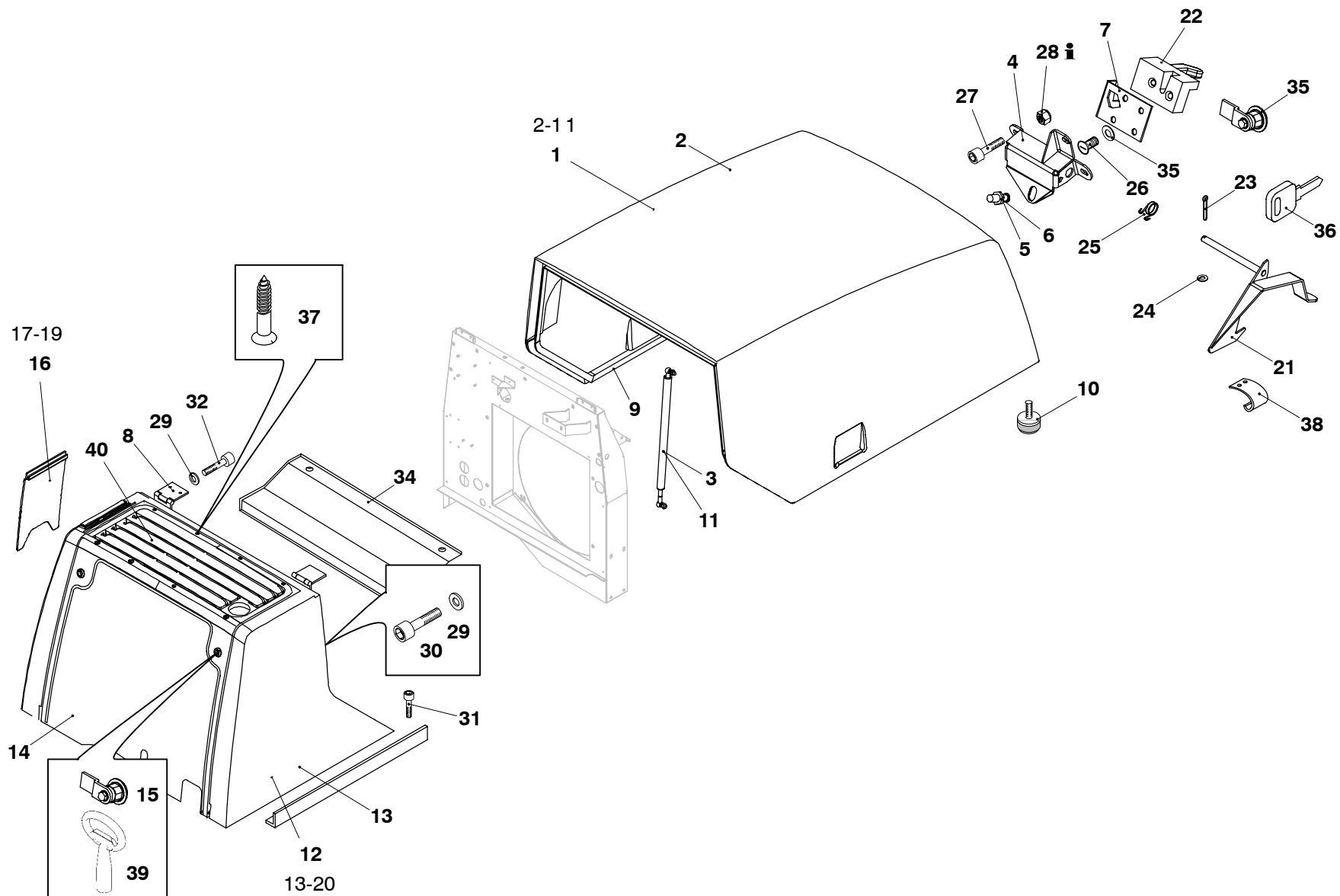


Haube
Hood
Capot
Capot

415758

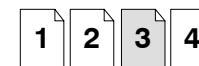


9.5
41435-0509



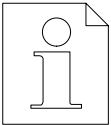
Haube
Hood
Capot
Capot

415758



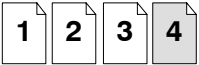
9.5
41435-0509

36	409954	1	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
37	420594	8	.Linsenblechschraube	3,5x19 DIN7981	.Pan-head tapping screw	.Vis a tole	.Tornillo alomado para cha
38	461173	1	.Gleitstück		.Sliding piece	.Pièce à coulisse	.Resbaladera
39	214588004	1	.Schlüssel	VK 7MM	.Key	.Clé	.Llave
40	408094	1	.Abluftgitter		.Vent grille	.Grille air dØevacuation	.Rejilla de aire de salida

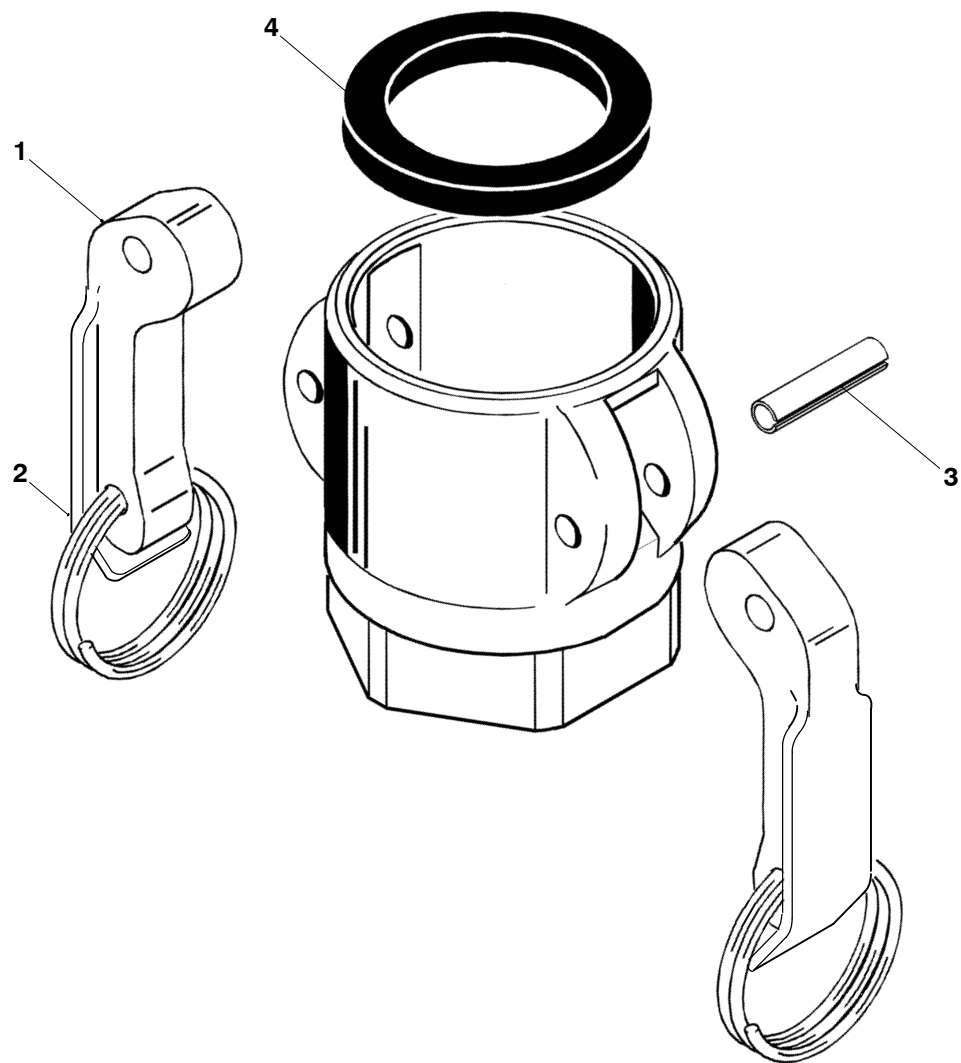


Haube
Hood
Capot
Capot

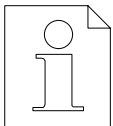
415758



9.5
41435-0509

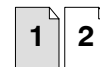


TD: Buda



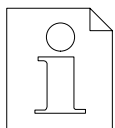
Kupplung M35/G1 1/2 Z
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211599009



10.0
40932-9907

	211599009		Kupplung	M-DN35 G1 1/2	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring		.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211610001	2	.Spannstift	6x36 DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

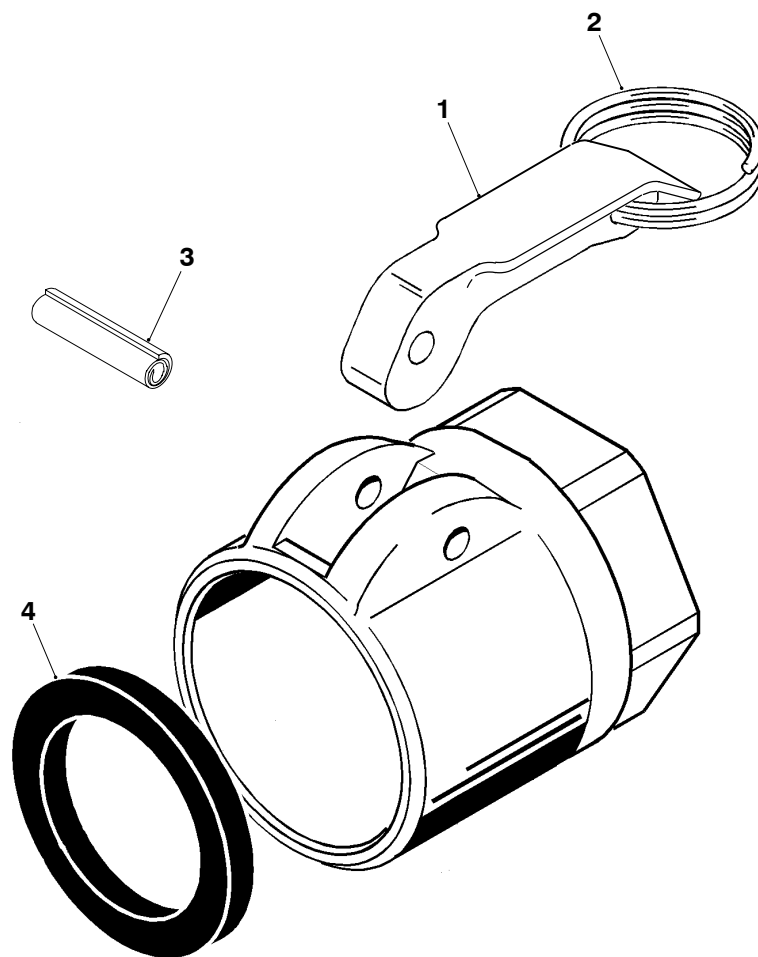


Kupplung M35/G1 1/2 Z
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

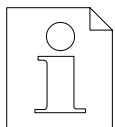
211599009



10.0
40932-9907



TD: Buda



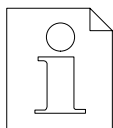
Kupplung M25-40/G1" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211597001



10.0
45104-0005

	211597001		Kupplung	M25-40/G1" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	1	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	1	.Sicherungsring	ø35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211609009	1	.Spannstift	6x30mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	207764000	1	.Rechteckdichtring	42x27x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

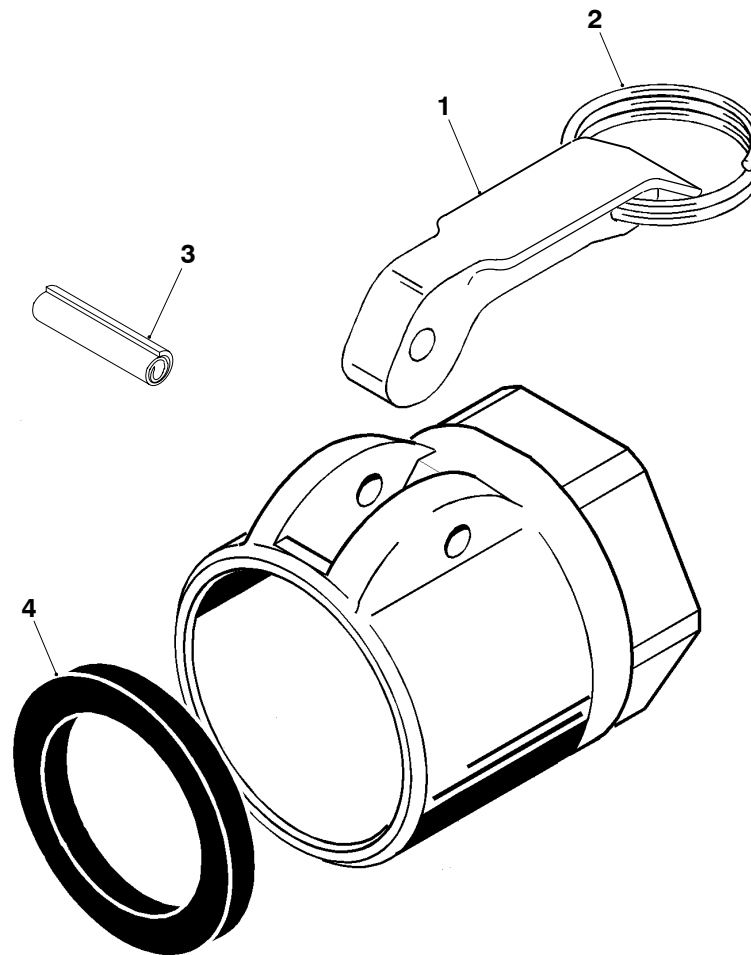


Kupplung M25-40/G1" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

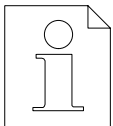
211597001



10.0
45104-0005



TD: Rösch



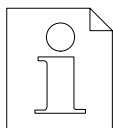
Kupplung M50/G2" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211600008



10.0
45329-0005

	211600008		Kupplung	M50/G2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	ø35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211610001	2	.Spannstift	6x36mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213266000	1	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

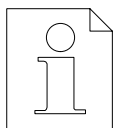
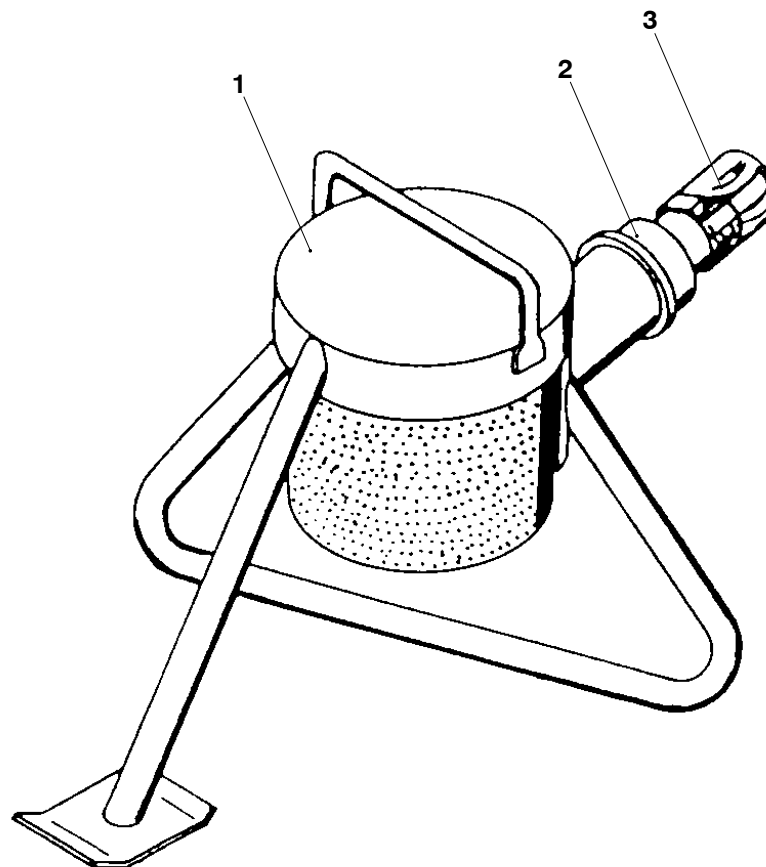


Kupplung M50/G2" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211600008



10.0
45329-0005



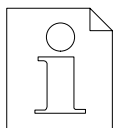
Auslaufbock NW50
Discharge stand
Trépied de la sortie
Caballete de la salida

072201002



10.1
41318-0312

	072201002	1	Auslaufbock	NW50	Discharge stand	Trépied de la sortie	Caballete de la salida	
1	207740008	1	.Auslaufbock		.Discharge stand	.Trépied de la sortie	.Caballete de la salida	
2	042872005	1	.Reduziermuffe	3"-2" GF246	.Reducing sleeve	.Manchon de reduction	.Casquillo de reduccion	
3	211600008	1	.Kupplung	M-DN50 G2	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	10.0 45329

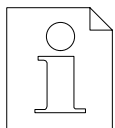
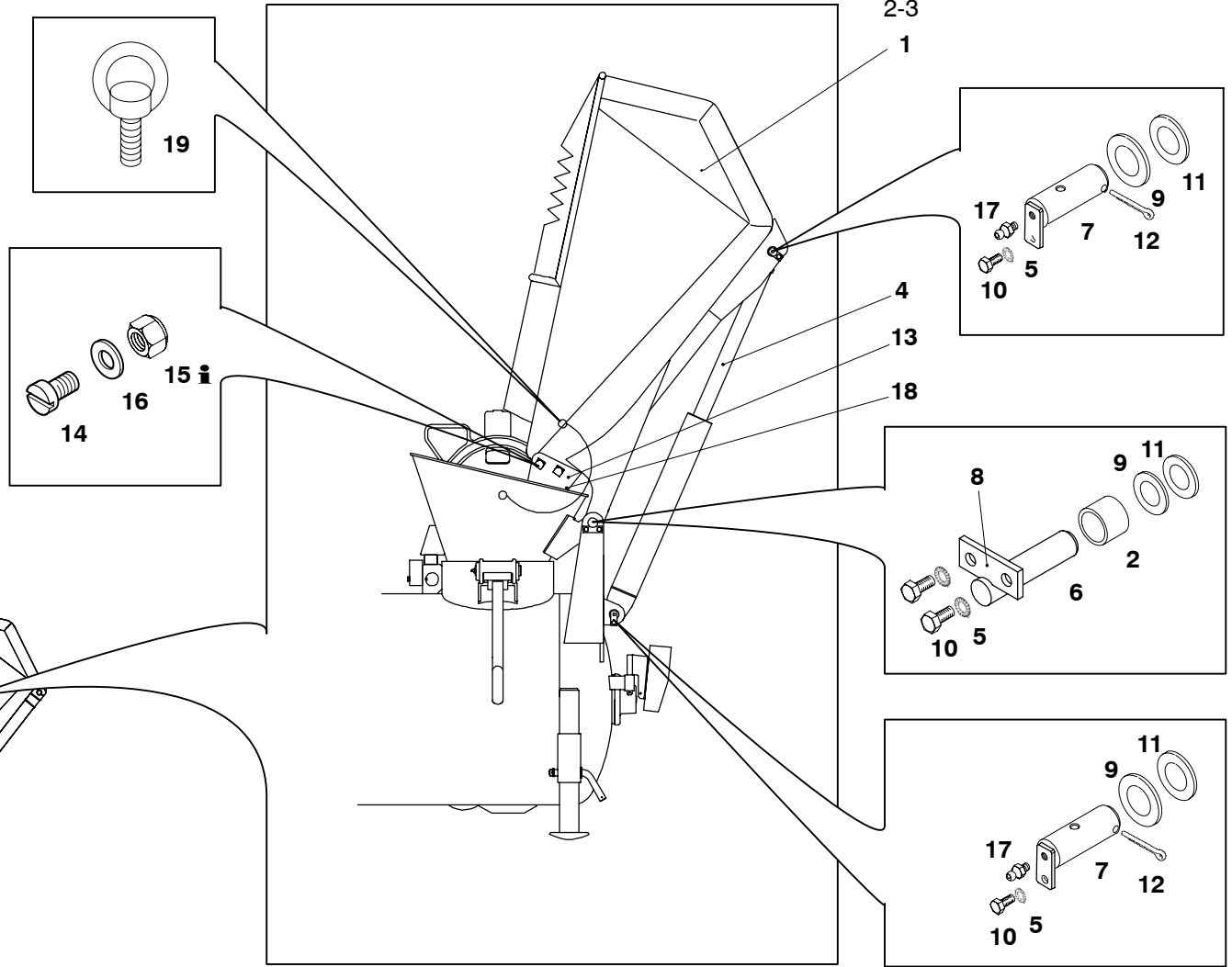
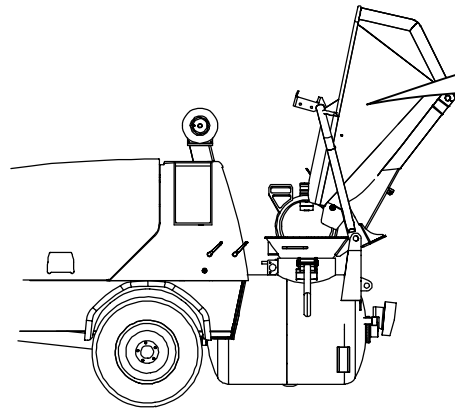
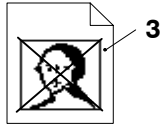
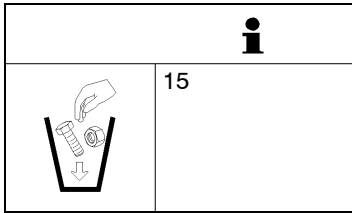


Auslaufbock NW50
Discharge stand
Trépied de la sortie
Caballete de la salida

072201002

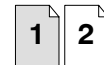


10.1
41318-0312



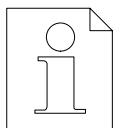
Beschickereinrichtung
Skip assembly
Dispositif d'alimentation
Instalación de carga

415434



12.0
41416-0312

415434				Beschiekereinrichtung	Skip assembly	Dispositif d'alimentation	Instalación de carga		
1	209641008	1		.Beschickerkübel	.Skip bucket	.Skip	.Cubeta de cargador		
2	015076003	4		..Buchse 30x34x20 DU	..Bush	..Douille	..Casquillo		
3	000303008	1		..Dichtmasse Kartusche 310ml	..Sealing comp. cartouch	..Matière d'écart.cartouche	..Masa de junta cartucho		
4	434167	1		.Hydr.-Zylinder 490-63/45	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico	3.5	41345
5	036505003	4		.Sicherungsscheibe VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad		
6	214331002	1		.Bolzen 30H6x470x455	.Bolt	.Goujon	.Bulón		
7	209643006	2		.Bolzen 30H6x81-9	.Bolt	.Goujon	.Bulón		
8	268290005	1		.Achshalter 60x20x6-40-2x9	.Bolt locating plate	.Porte-essieu	.Soporte de eje		
9	209718009	4		.Dichtring 45x34,5x10mm	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura		
10	041530005	4		.Sechskantschraube M8x18 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal		
11	041911006	3		.Scheibe B31 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela		
12	038448003	2		.Splint 6,3x50 DIN94-ST	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas		
13	210534007	1		.Verlängerung	.Extension	.Rallonge	.Alargadera		
14	244520003	4		.Flachrundschrabe M10x25 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado		
15	034106006	4		.Sechskantmutter, selbstsi M10 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant		
16	037108001	4		.Scheibe B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela		
17	003549005	4		.Kegelschmiernippel AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador		
18	210216008	1		.Gummianschlag 115X20	.Rubber stop	.Butée en caoutchouc	.Tope de goma		
19	033512002	1		.Ringmutter M10 DIN582	.Ring nut	.Ecrou à anneau	.Tuerca anular		

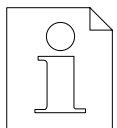
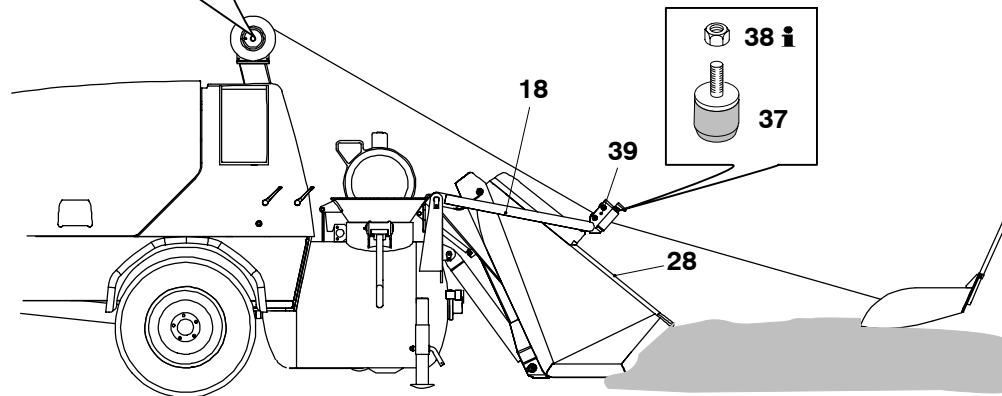
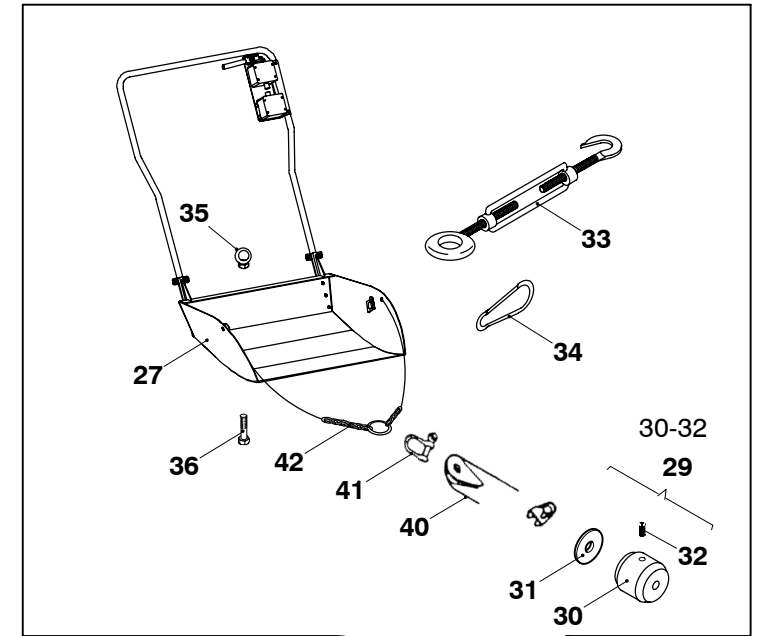
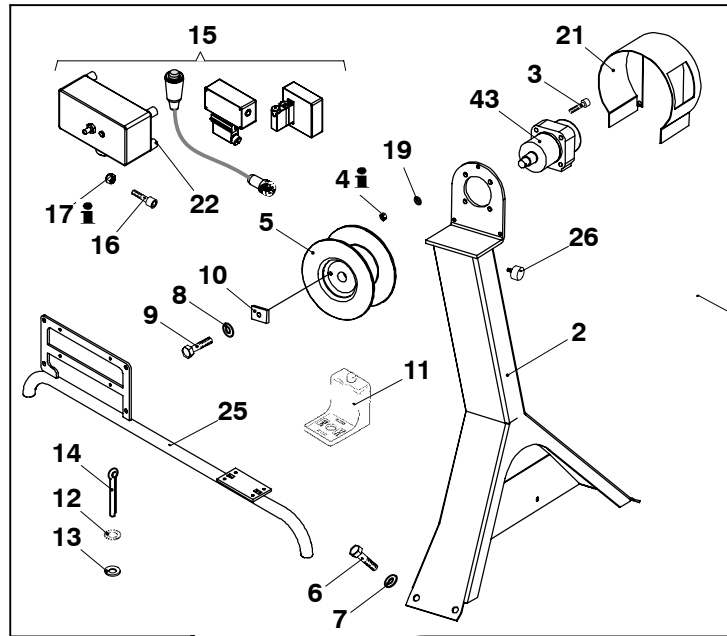
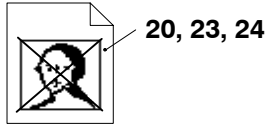
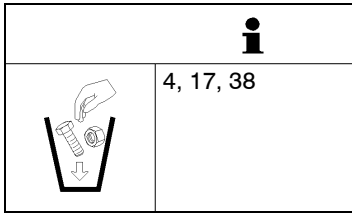


Beschiekereinrichtung
Skip assembly
Dispositif d'alimentation
Instalación de carga

415434

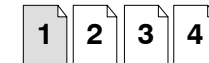


12.0
41416-0312



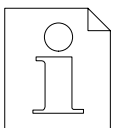
Schraper
Scraper
Scrapelette
Rascador

415437



12.1
41419-0312

415437	Schrapper		Scraper	Scrapelette	Rascador
1 415435	1	..Schrapperwinde	..Scraper winch	..Treuil de scrapelette	..Torno de escrapeador
2 214535002	1	..Schrappergalgen	..Scraper gallows	..Perche de scrapelette	..Pértiga de escrapeador
3 283723007	4	..Zylinderschraube M10x25 DIN6912-10.9	..Socket head cap screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
4 034107005	4	..Sechskantmutter, selbstsi M12 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
5 214547003	1	..Seiltrommel D111-D210	..Cable drum	..Tambour de câble	..Tambor del cable
6 032163009	4	..Sechskantschraube M12x50 DIN931-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
7 037118004	8	..Scheibe 13 DIN7349-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
8 036505003	2	..Sicherungsscheibe VS8	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
9 032338009	2	..Sechskantschraube M8x25 DIN933-8.8	..Hexagon head cap screw	..Vis à tête hexagonale	..Tornillo de cab.exagonal
10 071894009	1	..Klemmstück	..Clamp	..Pièce de serrage	..Pieza de sujeción
11 227978009	1	..Ventilbeschaltung LED	..Switching mechan. valve	..Mécanisme de com. vanne	..Modo de conexion de válv.
12 036504004	3	..Sicherungsscheibe VS6	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
13 041911006	2	..Scheibe B31 DIN125-ST	..Washer	..Rondelle	..Arandela
14 038420005	2	..Splint 4x32 DIN94-ST	..Cotter pin	..Goupille fendue	..Pasador de aletas
15 426212	1	..Funkfernsteuerung 12V 433Mhz	..Radio remote control	..Radio-commande	..Telemando inalámbrico 5.3 41536
16 031815002	4	..Zylinderschraube M6x35 DIN912-8.8	..Cap head screw	..Vis à tête cylindrique	..Tornillo cilíndrico rosca
17 034104008	4	..Sechskantmutter, selbstsi M6 DIN985-8	..Hexagonal nut, self-lock	..Ecrou hexagonale frein	..Tuerca exag., autofrenant
18 212897001	1	..Seilführung	..Cable guide	..Guide de câble	..Guía del cable 12.1 40934
19 036506002	4	..Sicherungsscheibe VS10	..Lock washer	..Rondelle d'arrêt	..Arandela de seguridad
20 214576003	1	..Deckel	..Lid	..Couvercle	..Tapa
21 214546004	1	..Abdeckung	..Cover	..Recouvrement	..Protección
22 002299000	4	..Gummipuffer 25x20 NBR45	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
23 065033009	1	..Wechslerrelais 12V; 20/30A	..Change-over relay	..Inverseur	..Contacto conmutador
24 062156002	1	..Stecksocket 5-pol.	..Plug-in socket	..Connecteur multi-broche	..Base de enchufe
25 417795	1	..Halterung	..Fixing device	..Fixation	..Soporte fijador
26 019011006	1	..Gummipuffer	..Rubber buffer	..Tampon en caoutchouc	..Tope de goma
27 214358001	1	..Schrapperschaufel	..Scraper bucket	..Pelle	..Pala 12.1 41306
28 212555000	2	..Gleitschiene	..Sliding rail	..Glissière	..Riel de deslizamiento
29 212886009	1	..Anschlag	..Stop	..Butée	..Tope
30 212884001	1	..Anschlag	..Stop	..Butée	..Tope
31 212885000	1	..Scheibe	..Washer	..Rondelle	..Arandela
32 038261002	1	..Spannstift 5x50 DIN1481	..Dowel pin	..Goupille de serrage	..Pasador elástico
33 214801008	1	..Spannschloß M8R/M 8L DIN1480	..Turnbuckle	..Manchon de serrage	..Tensor/torniquete
34 061061004	1	..Karabinerhaken 80x8 230kg Verz.	..Spring snap	..Mousqueton	..Gancho de mosqueton
35 033509002	1	..Ringmutter M8 DIN582	..Ring nut	..Ecrou à anneau	..Tuerca anular

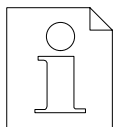
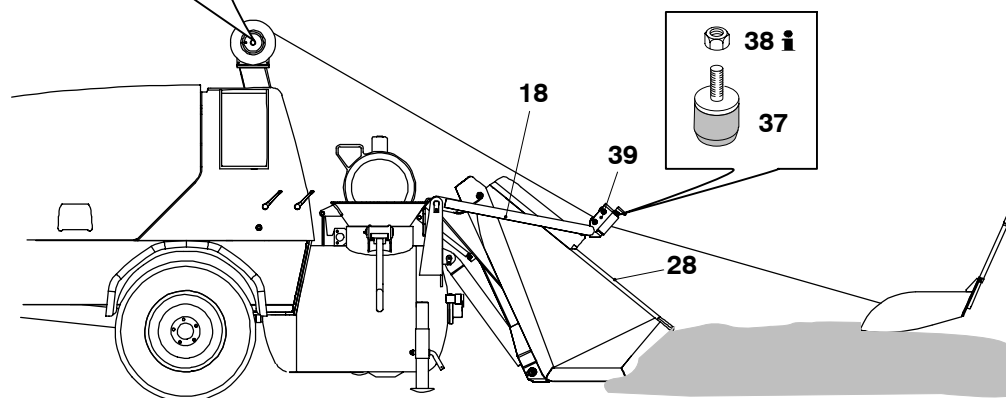
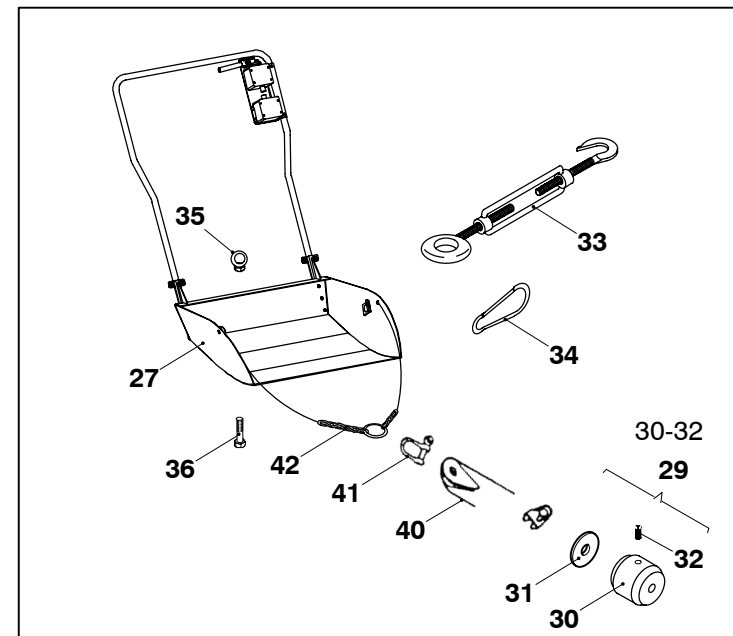
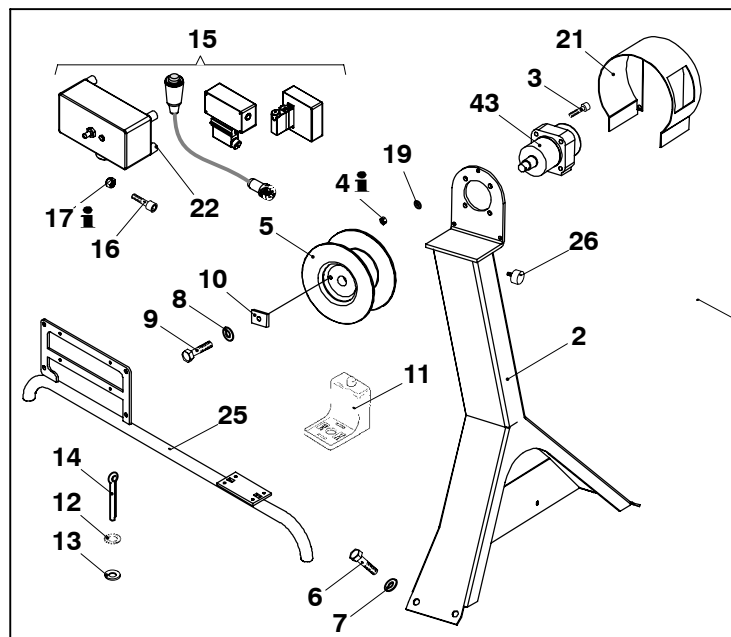


Schrapper
Scraper
Scrapelette
Rascador

415437



12.1
41419-0312



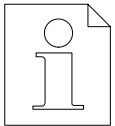
Schraper
Scraper
Scrapelette
Rascador

415437



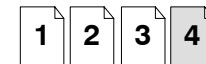
12.1
41419-0312

36	032336001	1	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
37	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
38	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
39	214804005	1	.Anschlag		.Stop	.Butée	.Tope
40	405079	1	.Drahtseil		.Wire rope	.Câble métallique	.Cable metálico
41	041216002	3	.Schäkel	A0,4 DIN82101 Verz.	.Shackle	.Manille	.Gancho cerrado
42	002305004	2	.Kette	1"	.Chain	.Chaîne	.Cadena
43	212873009	1	.Hydr.-Motor	OMPW125	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.



Schrapper
Scraper
Scrapelette
Rascador

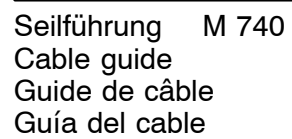
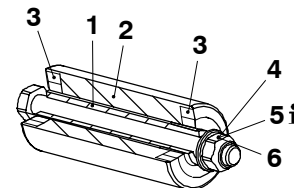
415437



12.1
41419-0312



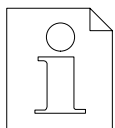
11, 12

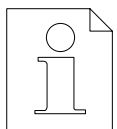
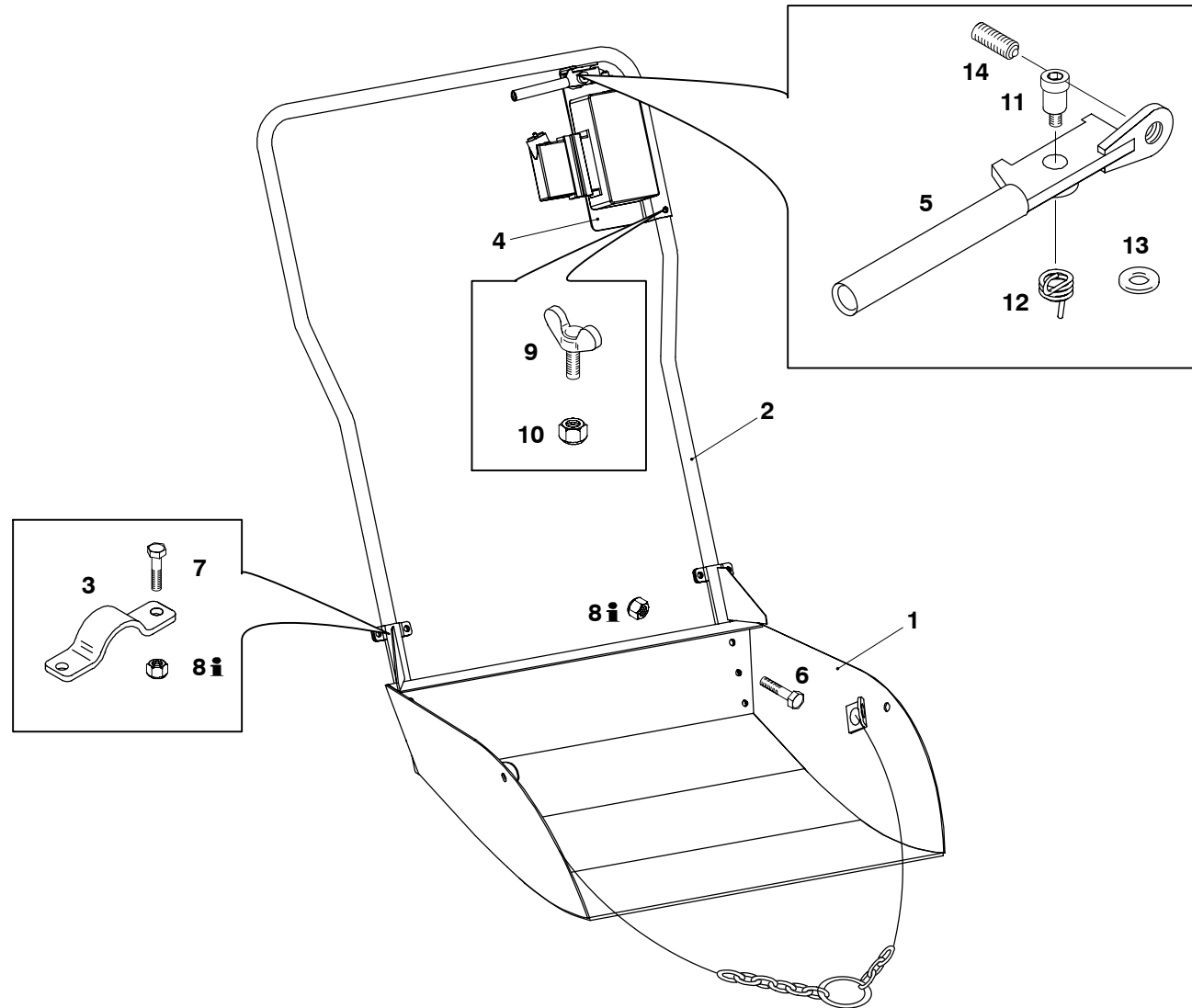
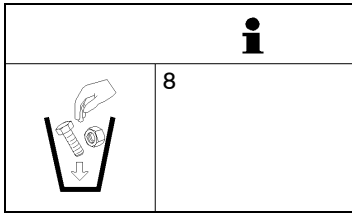


1 2

12.1
40934-0312

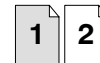
	212897001		Seilführung		Cable guide	Guide de câble	Guía del cable
1	209338007	4	.Hülse	D=20x13x123mm	.Sleeve	.Douille	.Casquillo
2	209337008	4	.Rolle		.Roller	.Rouleau	.Rodillo
3	042171007	8	.Rillenkugellager	6004 2RS	.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
4	032179006	4	.Sechskantschraube	M12x160 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	034107005	8	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
6	037110002	10	.Scheibe	B13 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
7	212894004	1	.Gestell		.Stand	.Bati	.Bastidor
8	212896002	2	.Druckschr. mit Druckstück	M12x63,5	.Pressure screw + press.pc	.Vis d.serrage + pc serr.	.Tornill.presión+ pz pres.
9	207450000	2	.Gelenkkopf	D10-M10	.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
10	431162	2	.Hydr.-Dämpfer	700N LC200 LA305	.Hydraulic damper	.Amortisseur hydraulique	.Amortiguador hidráulico
11	437665	2	..Faltenbalg		..Bellow	..Soufflet	..Fuelle
12	001422001	2	..Schlauchschelle	Ø 20-32	..Hose clip	..Collier de serrage	..Abrazadera de manguera
13	037108001	2	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	032165007	2	.Sechskantschraube	M12x60 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
16	015076003	2	.Buchse	30x34x20 DU	.Bush	.Douille	.Casquillo
17	002257000	1	.Gummipuffer	40x30 NBR75	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
18	034105007	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
19	037107002	1	.Scheibe	B8,4 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela





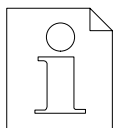
Schrapperschaufel M 740
Scraper bucket
Pelle
Pala

214358001



12.1
41306-0312

214358001				Schrapperschaufel	Scraper bucket	Pelle	Pala
1	214314003	1		.Schrapperschaufel Unterteil	.Scraper bucket lower part	.Pelle partie inférieure	.Pala inferior
2	214315002	1		.Schrapperschaufel Oberteil	.Scraper bucket upper part	.Pelle partie supérieur	.Pala superior
3	214316001	2		.Bügel	.Clamp	.Etrier	.Estribo
4	214317000	1		.Platte	.Plate	.Plaque	.Placa
5	214318009	1		.Hebel	.Lever	.Levier	.Palanca
6	032127003	2		.Sechskantschraube M8x45 DIN931-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
7	032337000	4		.Sechskantschraube M8x20 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	034105007	7		.Sechskantmutter, selbstsi M8 DIN985-10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
9	208581004	2		.Flügelschraube M6x12 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa
10	214176005	2		.Blindnietmutter M 6	.Blind rivet nut	.Ecrou de rivet aveugle	.Tuerca ciega
11	208343006	1		.Paßschraube M8x10 M8x20-12.9	.Fitting bolt	.Boulon de ajustement	.Tornillo calibrado
12	214301003	1		.Schenkelfeder	.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
13	275743008	1		.Scheibe A10,5 DIN125-St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
14	211622002	1		.Federdruckstück M10X4,5	.Spring pressure piece	.Piece de pression	.Pieza de presion par muel

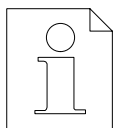
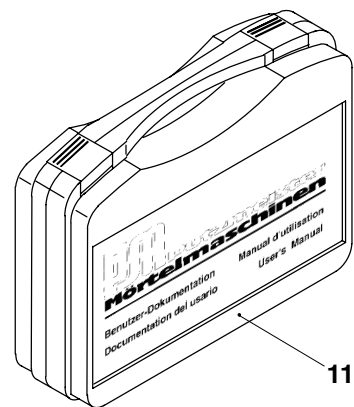
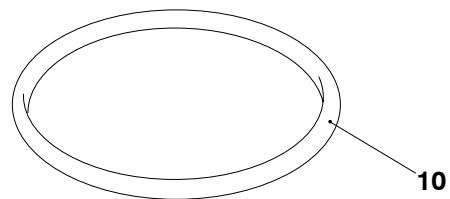
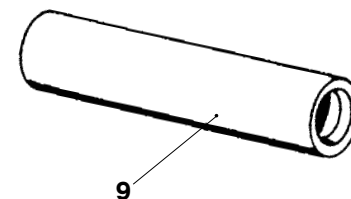
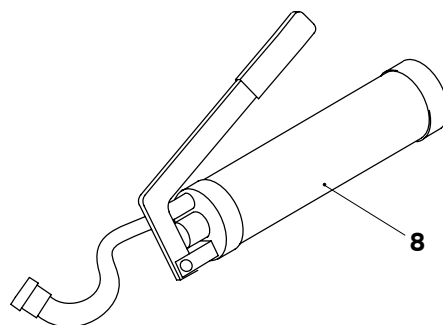
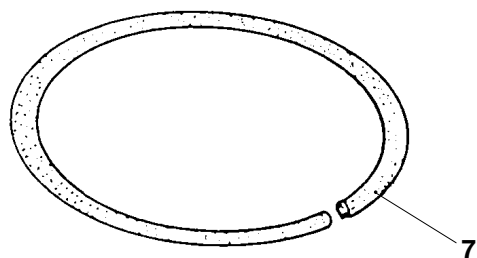
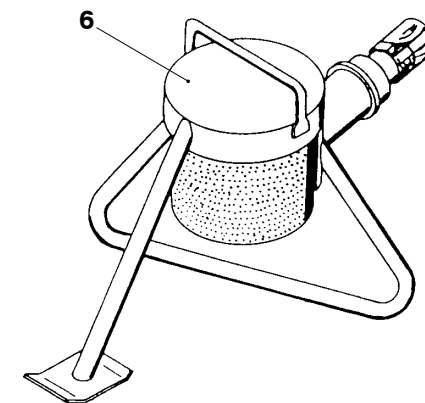
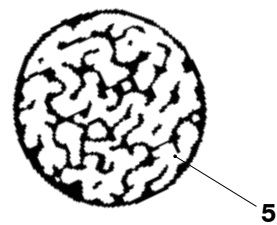
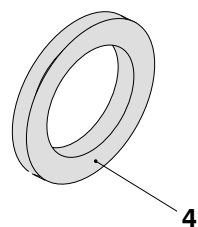
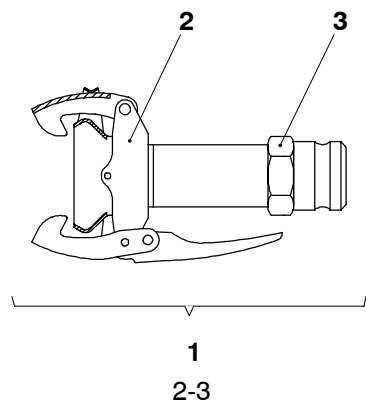


Schrapperschaufel M 740
Scraper bucket
Pelle
Pala

214358001



12.1
41306-0312



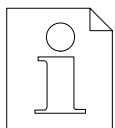
Standardzubehör NW50
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

073423009



12.2
40648-0312

	073423009		Standardzubehör	NW50	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	
1	071790006	1	Reduktionsstück	NW65/50	Reducing part	Pièce de réduction	Pieza de reducción	
2	071947008	1	.Kupplungsteil	KKM70-R2" AG	.Coupling piece	.Pièce de raccord	.Pieza de acoplamiento	
3	205273001	1	.Kupplungs-V aterteil	Ø50 R2"IG	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho	
4	213266000	5	Rechteckdichtring	67X51X6mm	Plain compression ring	Segment de pist. rectang.	Junta	
5	000212005	3	Schwammkugel	Ø 60	Sponge ball	Balle éponge	Bola de esponja	
6	072201002	1	Auslaufbock	NW50	Discharge stand	Trépied de la sortie	Cabalete de la salida	10.1 41318
7	408078	1	Dichtung	1130mm	Gasket	Joint	Junta	
8	000211006	1	Hebelpresse mit Schlauch		Lever press with hose	Presse à levier a.flexib.	Bomba manual de engrase	
9	000113007	1	Fettpatrone	400g	Grease cartridge	Cartouche de graisse	Cartucho de grasa	
10	010207000	1	O-Ring	90x11 DIN3771NBR70	O-ring	Joint torique	Junta tórica	
11	211800002	1	Dokumentenmappe		Case for documentation	Mallette p. documentation	Maleta p. documentación	

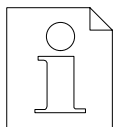
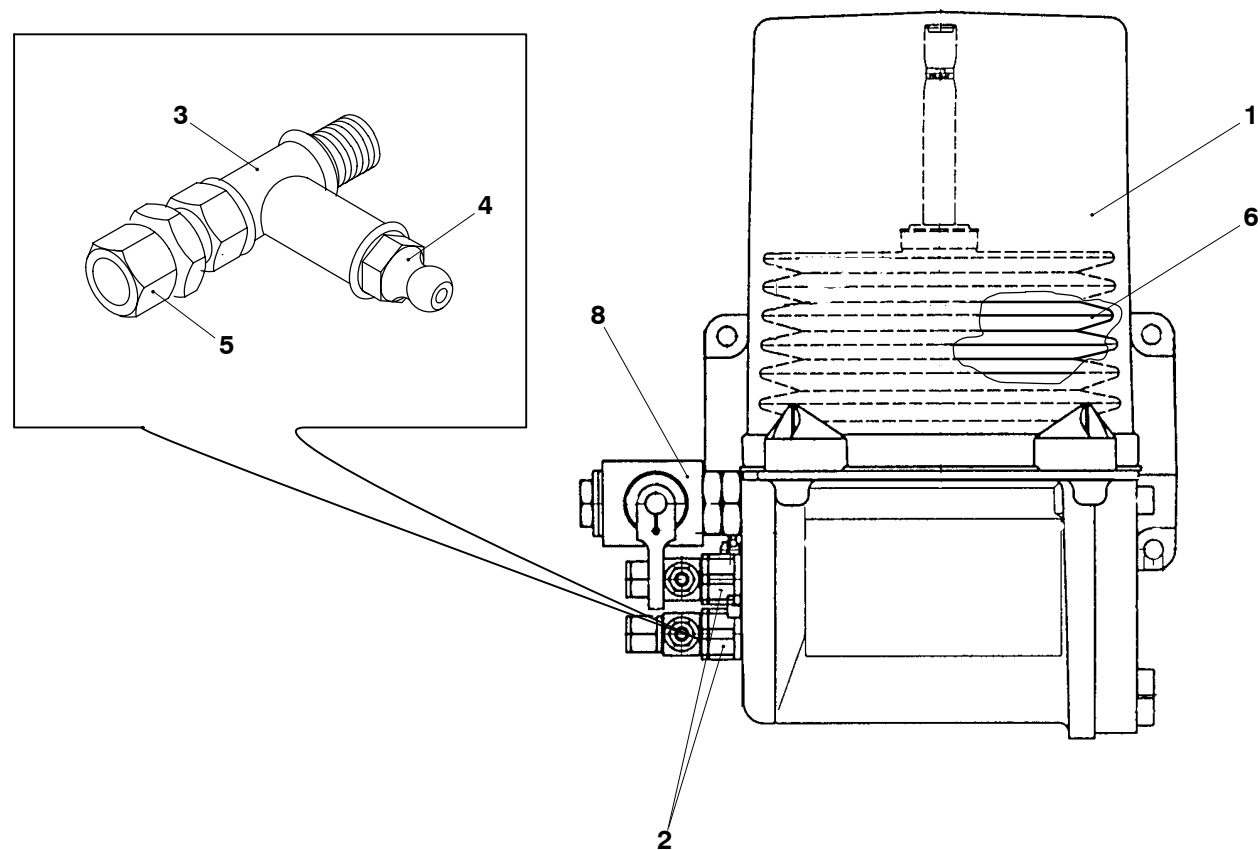
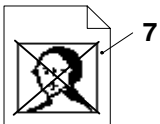


Standardzubehör NW50
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

073423009



12.2
40648-0312



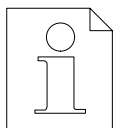
Druckluft-Fettkolbenpumpe
Comp.air pist.grease pump
Pompe graiss.pist.air comp.
Bomba engr.pist.aire com.

406783



12.3
41384-0310

	406783		Druckluft-Fettkolbenpumpe		Comp.air pist.grease pump	Ppe graiss.pist.air comp.	Bomba engr.pist.aire com.
1	406929	1	.Behälter		.Vessel	.Réservoir	.Depósito
2	406934	2	.Pumpelement		.Pump element	.Élément de pompe	.Elemento de bomba
3	406352	2	.Verschraubung		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
4	003549005	2	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
5	413753	2	.Stutzen	GES 6L/M14x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor
6	414823	1	.Reparatursatz Faltenbalg		.Repair kit for bellow	.Kit de réparation soufflet	.Piezas p. reparaciones p. fuelle
7	426026	1	.Membrane		.Diaphragm	.Diaphragme	.Diafragma
8	433996	1	.Füllstutzen		.Filling neck	.Manchon de remplissage	.Tubuladura de relleno

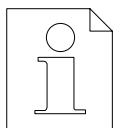
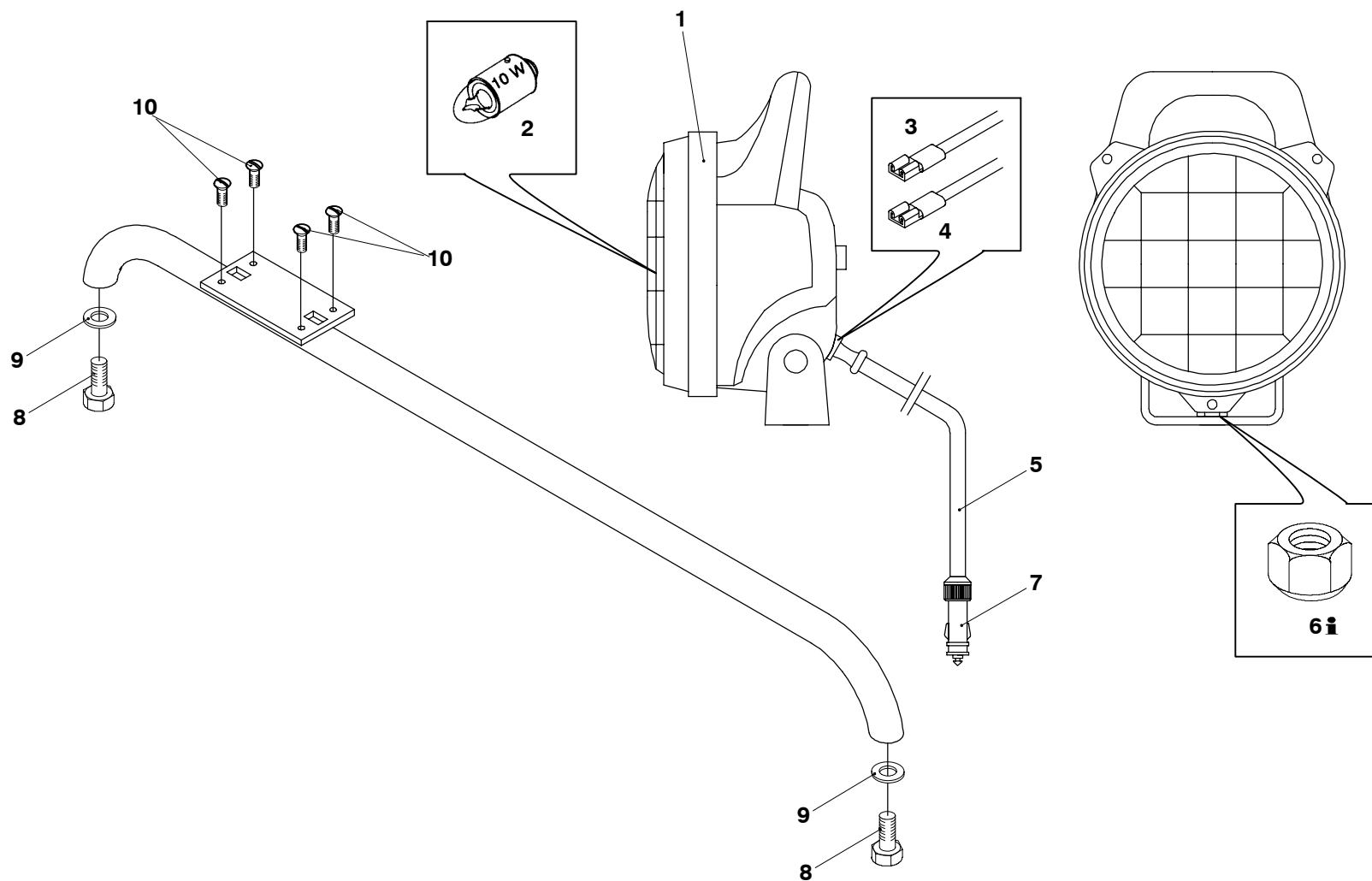
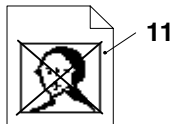


Druckluft-Fettkolbenpumpe
Comp.air pist.grease pump
Pompe graiss.pist.air comp.
Bomba engr.pist.aire com.

406783



12.3
41384-0310



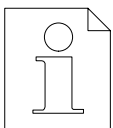
Arbeitsscheinwerfer
Search light
Projecteur de travail
Proyector de trabajo

418286



12.4
41556-031 1

418286				Arbeitsscheinwerfer	Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
1	065255007	1	Arbeitsscheinwerfer		Search light	Projecteur de travail	Proyector de trabajo
2	016759002	1	Glühlampe	12V 55W H3	Light bulb	Lampe à incandescence	Lámpara de incandescencia
3	065774009	1	Steckhülse		Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
4	017425005	3	Steckhülse		Pin bushing	Alvéole	Casquillo enchufable
5	039640004	1	Kabel	2x1	Cable	Câble	Cable
6	034106006	1	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
7	016093001	1	Stecker		Plug	Fiche mâle	Enchufe
8	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
9	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125-ST	Washer	Rondelle	Arandela
10	296272008	4	Linsenschraube	M6x10 -A2	Oval head screw	Vis a tete goutte-de-suiif	Tornillo de cabeza lentej
11	406728	2	Gummitülle		Rubber sleeve	Douille en caoutchouc	Caperucita de goma



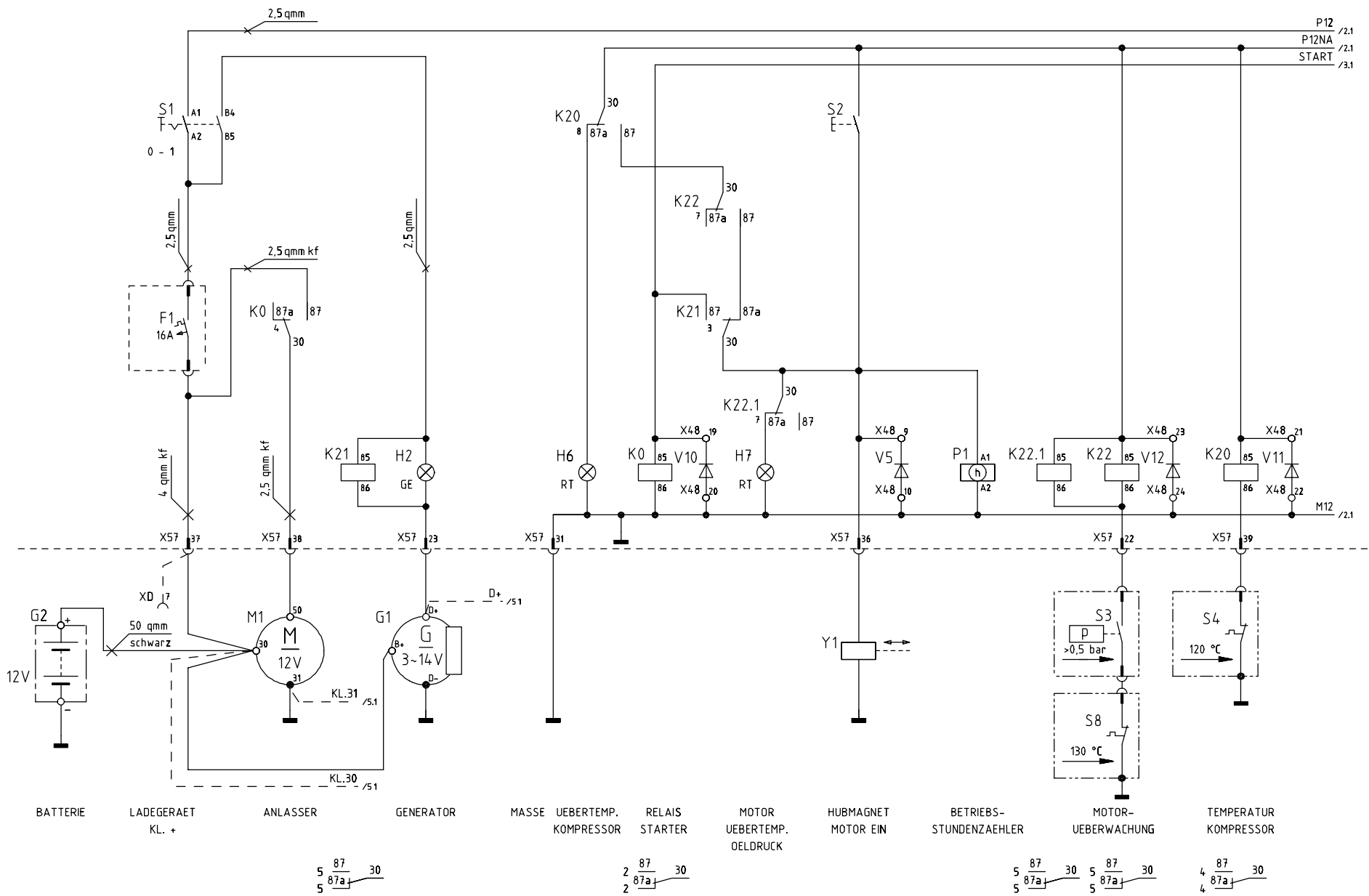
Arbeitsscheinwerfer
Search light
Projecteur de travail
Proyector de trabajo

418286



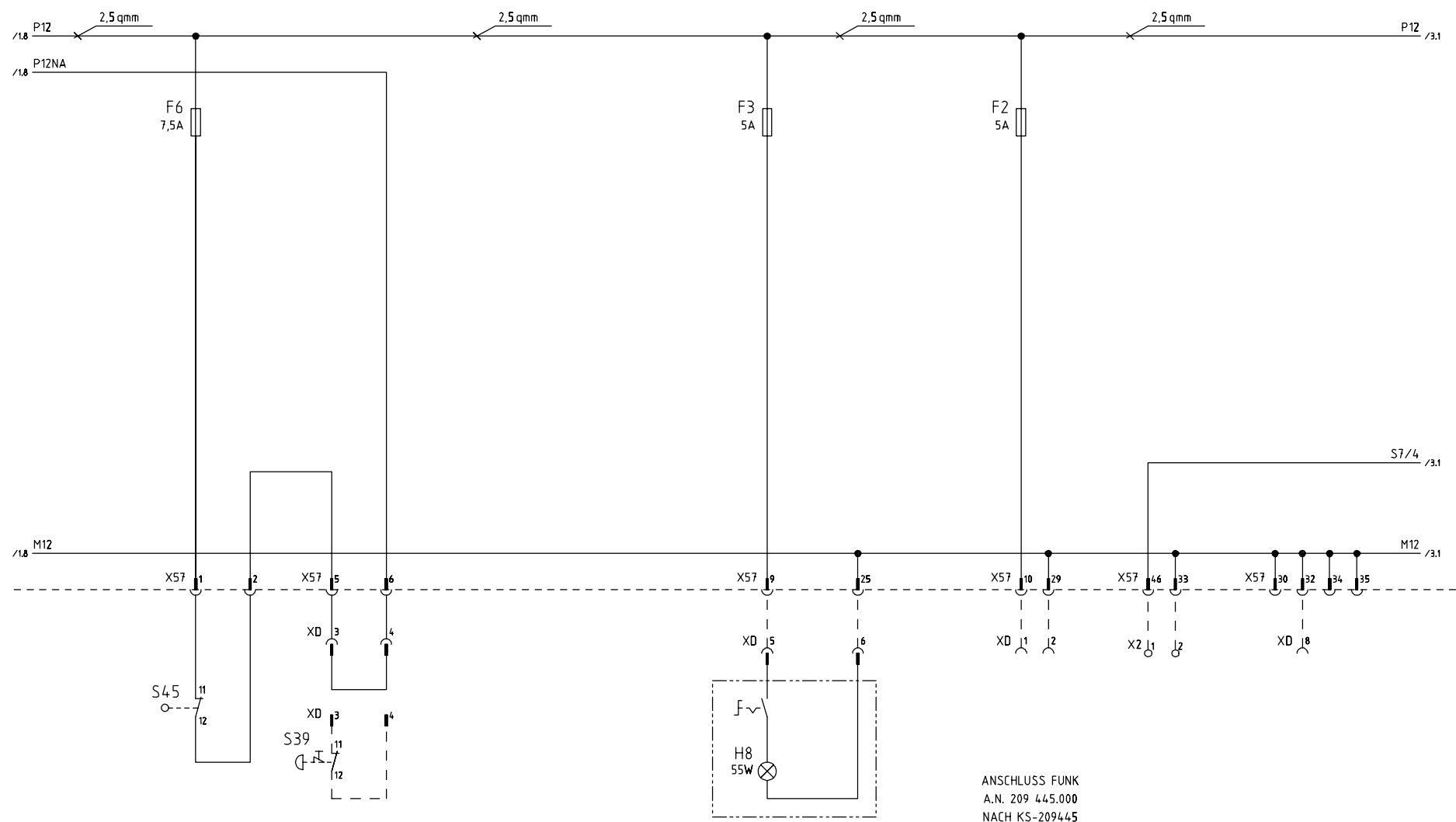
12.4
41556-031 1

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.

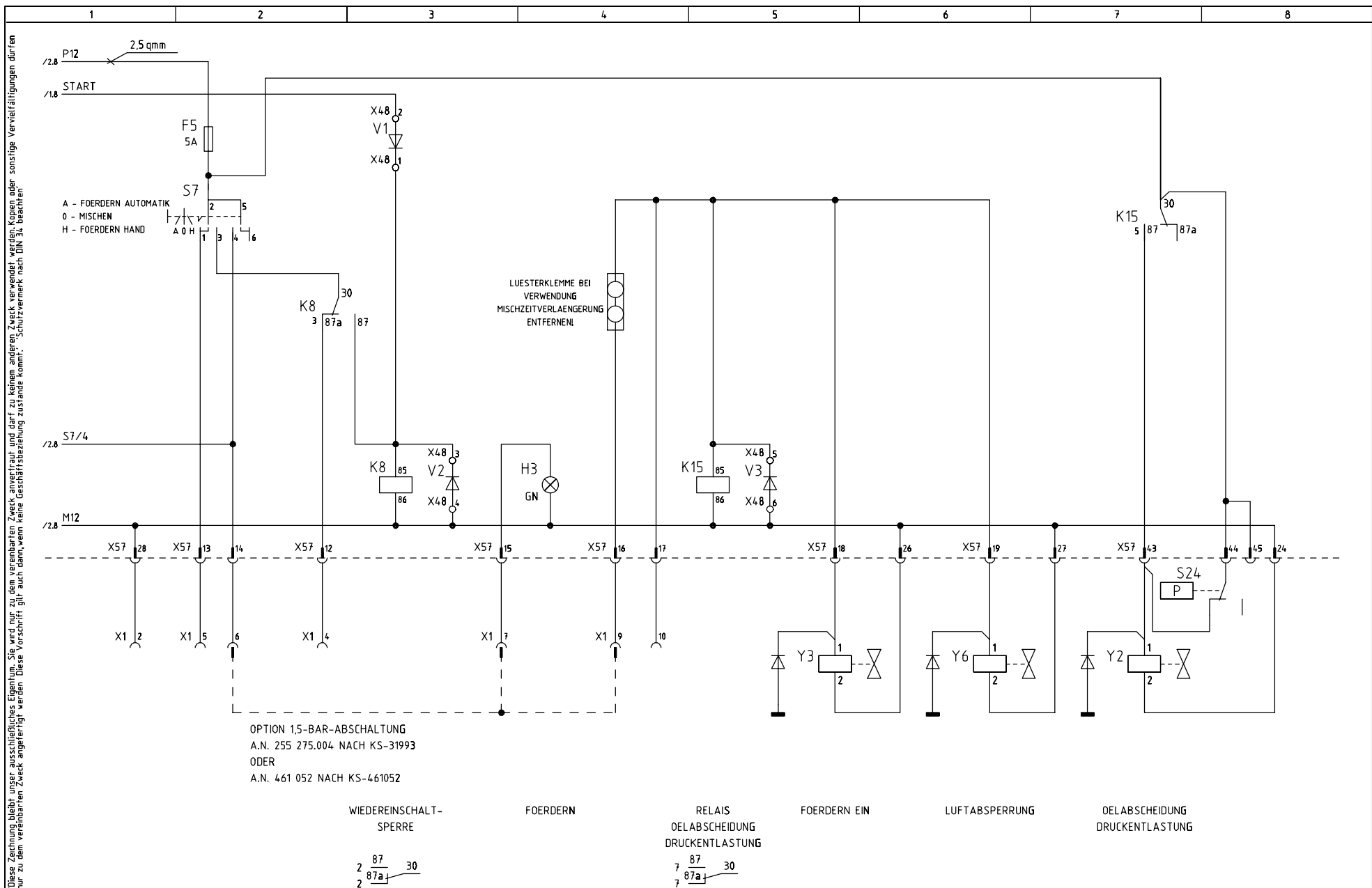


				Datum: 05-08-31 06-04-04		PUTZMEISTER AG		CAD-Zeichnung		MIXOKRET M740, RELAISVERSION		Art.-Nr.: 465 402		=	
				Bearb. STAMM		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD		STEUERUNG 12V DC				+	
				Geprüft VON BÄUMEN						STROMLAUFPLAN MOTOR, ÜBERWACHUNG				Blatt 1/10	
R. Änderung				Datum		Name		Norm		Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch	
												KS-465402		/2	
														Bl.	

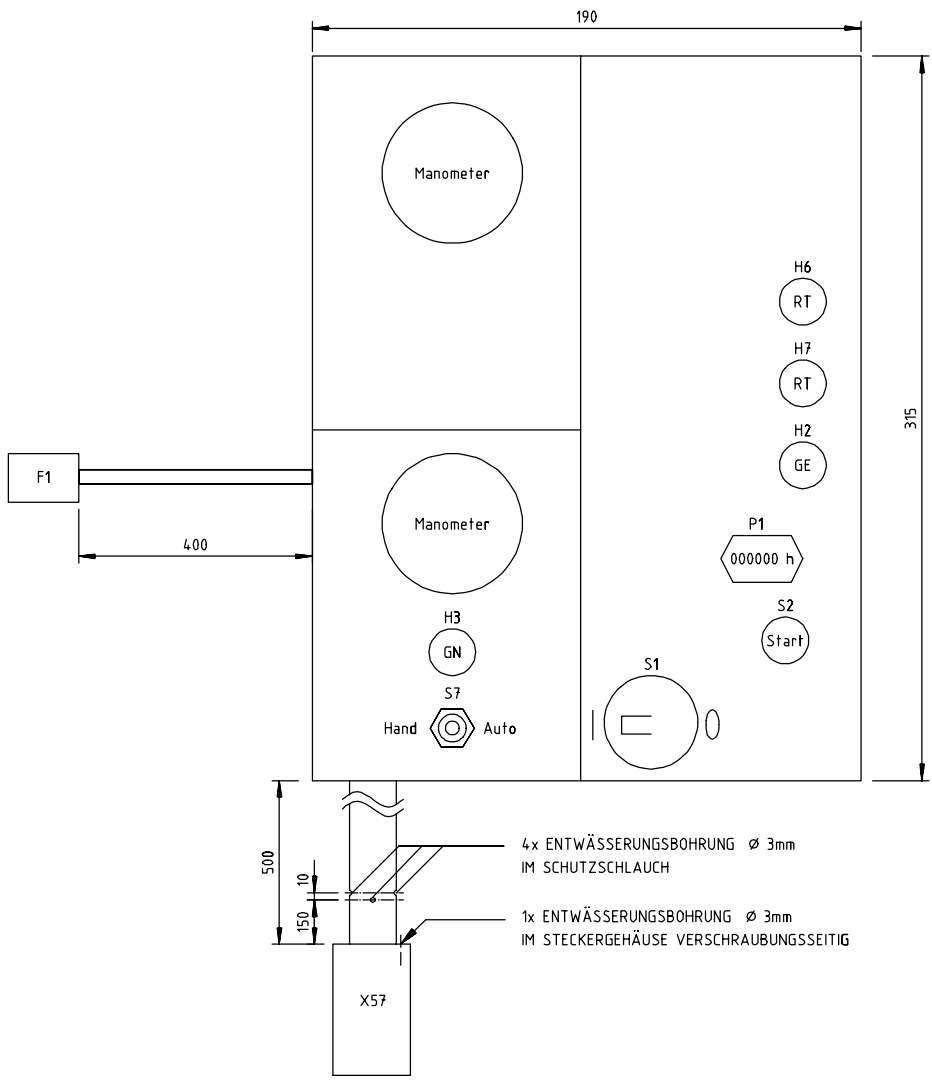
Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine schriftliche Bezeichnung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten



				Datum	05-08-31	06-04-04	PUTZMEISTER AG		CAD-Zeichnung	MIXOKRET M740, RELAISVERSION	Art.-Nr.: 465 402		=
				Bearb.	STAMM		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD	STEUERUNG 12V DC			+
-	06-04-04	TST		Geprüft	VON BÄUMEN					STROMLAUFPLAN NOT-AUS, OPTIONEN	KS-465402		Blatt 2
R. Änderung	Datum	Name	Norm		Ursprung	Ersatz für		Ersatz durch					1/3 Bl.

[illegible]

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu den vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine schriftliche Bezeichnung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten



HINWEISE:

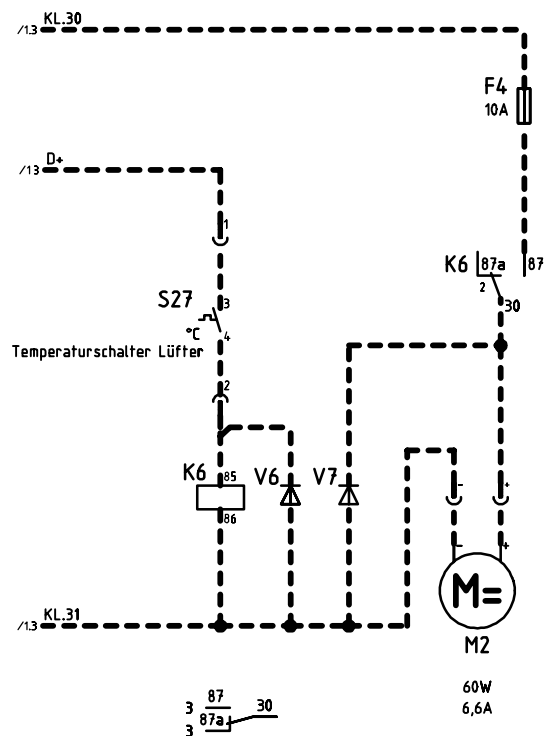
- ADERFARBEN
PLUSLEITUNG : DUNKELBLAU
MINUSLEITUNG : BRAUN
- ALLE NICHT ANGEgebenEN
ADERQUERSCHNITTE 1,0 qmm

				Datum	05-08-31	06-04-04	PUTZMEISTER AG		CAD-Zeichnung	MIXOKRET M740, RELAISVERSION	Art.-Nr.: 465 402		=
				Bearb.	STAMM		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD	STEUERUNG 12V DC			+
				-	06-04-04	TST	Geprüft VON BÄUMEN			AUFBAUPLAN	KS-465402		Blatt 4
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch					3/5 Bl.

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine schriftliche Zustimmung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!

OPTION:
"Kühler für Option Schrapper"

Klemme 30 und Masse(31) wird direkt an der Lichtmaschine abgegriffen und Verkabelung ab Lichtmaschine zum Kühler dafür bei Version DBS bei Montage PMM konfektioniert.

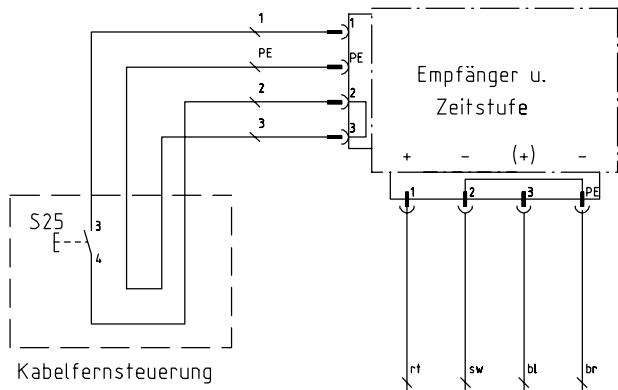


BMK	BENNENUNG	ART.-NR.:
KÜHLER FÜR OPTION SCHRAPPER		
F4	SICHERUNG 10A	232 277.009
K6	RELAIS FÜR LÜFTERMOTOR	065 033.009
M2	LÜFTERMOTOR 0,06kW, 12V	—
S27	TEMPERATUR-SCHALTER LÜFTER	410 714
V6, V7	FREILAUFDIODE	065 151.004

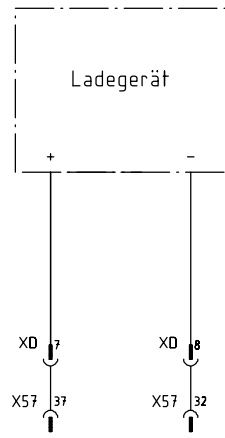
Zuleitung wird bei Montage PMM konfektioniert.

				Datum 05-08-31 06-04-04		PUTZMEISTER AG		CAD-Zeichnung		MIXOKRET M740, RELAISVERSION		Art.-Nr.: 465 402		=	
				Bearb. STAMM		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD		STEUERUNG 12V DC				+	
				TST Geprüft VON BÄUMEN						OPTION KUEHLER F. OPTION SCHRAPPER		KS-465402		Blatt 5	
R. Änderung				Datum		Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch				4/6	

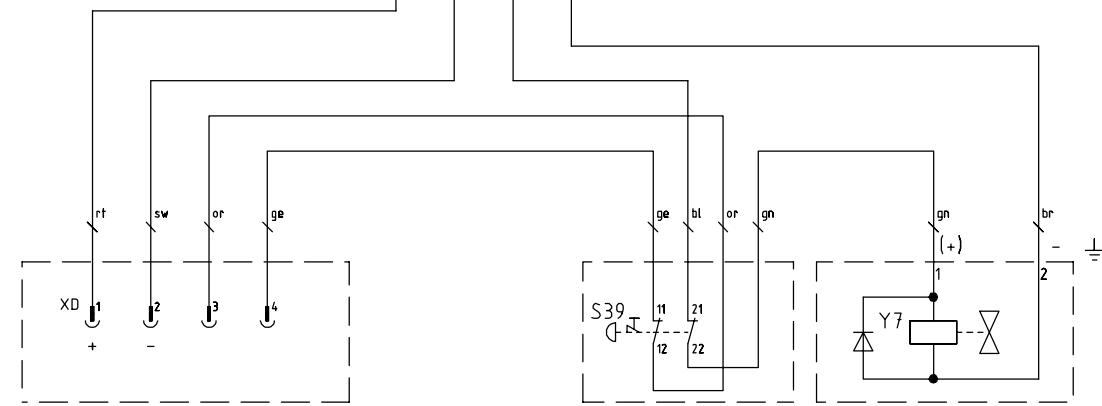
Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu den vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine schriftliche Bezeichnung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten



Der Aderquerschnitt aller Leitungen: 1 mm²



Der Aderquerschnitt der Leitungen: 0,5mm²



NOT-AUS

Hydromotor

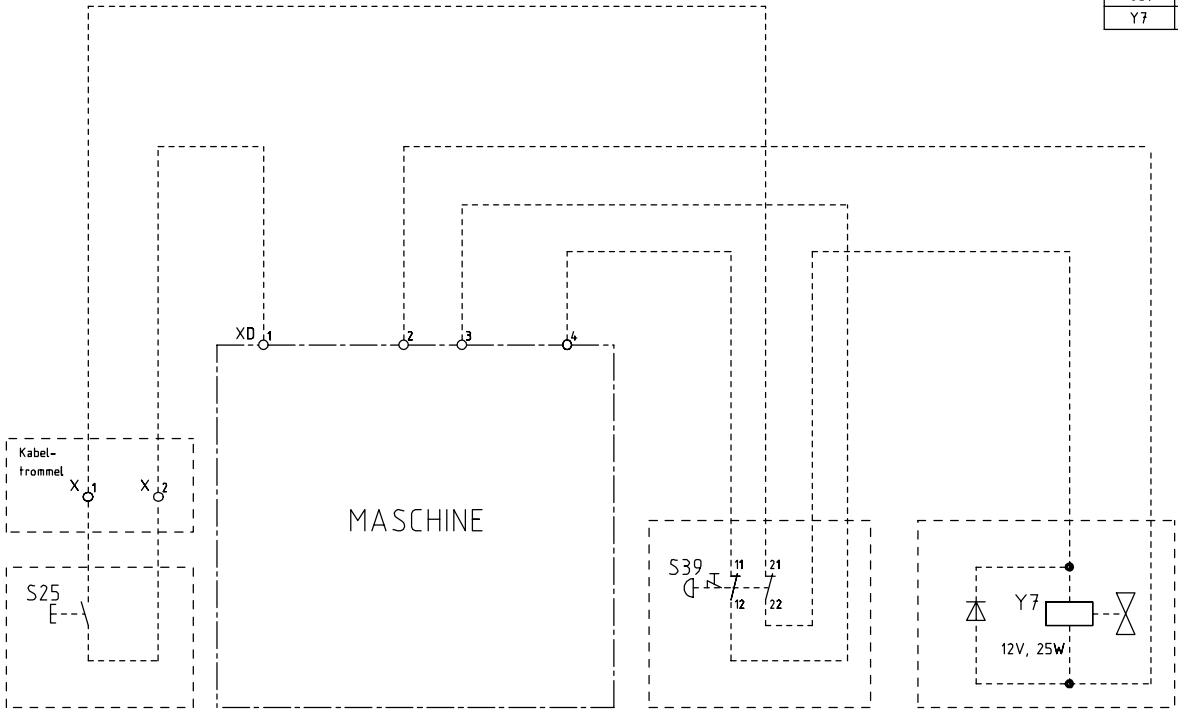
				Datum	05-08-31	06-04-04	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	MIXOKRET M740, RELAISVERSION STEUERUNG 12V DC ÜBERSICHT FERNSTEUERUNG	Art.-Nr.: 465 402	=		
				Bearb.	STAMM						+		
				Geprüft	VON BÄUMEN								
-		06-04-04	TST										
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch			KS-465402	Blatt 6 5/7	Bl.

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

OPTION: FERNSTEUERUNG ITALIEN

BMK	BENNENUNG	ART.-NR.:
S25	TASTER SCHRAPPER EIN	210 514.001
S39	NOT-AUS SCHALTERBOX	252 780.000
Y7	HUBMAGNET SCHRAPPERHYDROMOTOR EIN	



KABELFERNSTEUERUNG

NOT-AUS-BOX

SCHRAPPER
HYROMOTOR EIN

				Datum	05-08-31	06-04-04	PUTZMEISTER AG		CAD-Zeichnung	MIXOKRET M740, RELAISVERSION	Art.-Nr.: 465 402		=
				Bearb.	STAMM		D-72631 AICHTAL		Änderung nur über CAD	STEUERUNG 12V DC			+
				Geprüft	VON BÄUMEN					OPTION FERNSTEUERUNG ITALIEN			Blatt 7
R. Änderung	Datum	Name	Norm	Ursprung		Ersatz für		Ersatz durch			KS-465402		6/8 Bl.

</

[illegible]

</

Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH

Max-Eyth-Straße 10
72631 Aichtal
Postfach 21 52
72629 Aichtal
Tel. (0 71 27) 599-0
Fax (0 71 27) 599-743

Putzmeister Iberica S.A.

Camino de Hormigueras 173
28031 Madrid
Tel. (1) 428 81 00
Fax (1) 428 81 06

Putzmeister Limited

Chesterfield Trading Estate
Carrwood Road
Sheepbridge/Chesterfield/
Derbyshire S41 9QB
Tel. (0 12 46) 45 45 46
Fax (0 12 46) 126 00 77

Putzmeister (SA) (Pty) Ltd.

1485 Citrus Street.
Honeydew/Johannesburg
PO Box 5146
2118 Cresta / South Africa
Tel. 0027-(0)11-794-3790
Fax 0027-(0)11-794-4119

Putzmeister France

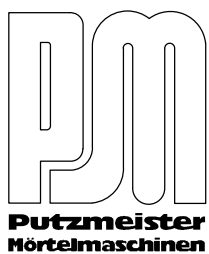
Zone Industrielle
Rue Jean Jaurès
91861 Epinay sous Sénart
Tel. (1) 69 39 69 39
Fax (1) 60 47 20 68

Putzmeister America

Mortar Maschine
1733 90th Street
Sturtevant, WI 53177
Phone: (262) 886 3200
Fax: (262) 886 3212

Weitere Werksvertretungen mit Kundendienst in:

Ägypten	Griechenland	Katar	Österreich	Syrien
Algerien	Guatemala	Kolumbien	Pakistan	Taiwan
Argentinien	GUS	Korea	Panama	Thailand
Australien	Hong Kong	Kroatien	Paraguay	Tschechien
Bahrain	Indien	Kuba	Peru	Tunesien
Belgien	Indonesien	Kuwait	Philippinen	Türkei
Bolivien	Irak	Libanon	Polen	Ukraine
Bosnien	Iran	Luxemburg	Portugal	Ungarn
Chile	Island	Malaysia	Rumänien	Uruguay
China	Israel	Malta	Rußland	USA
Costa Rica	Italien	Mauritius	Saudi-Arabien	Venezuela
Dänemark	Japan	Mexiko	Schweden-	Vereinigte
Ecuador	Jemen	Neuseeland	Schweiz	Arabische Emirate
El Salvador	Jordanien	Niederlande	Singapur	Vietnam
Finnland	Jugoslawien	Norwegen	Slovakei	Zypern
Frankreich	Kanada	Oman	Slovwenien	



Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.moertelmaschinen.de>
E-mail: pmm@pmw.de